中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八〇九七號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二一三一六三七 旺角分處K八四〇七〇四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分處：香港雪廠街華人行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號

台灣總經銷：台北市中山北路三段四十三號 電話五九二九七七六六

美議員覆函三位立委 重申國會重視 加強中美合作

政府不能單方面改變對華政策 國會希望卡特重視美在台利益

（中央社台北十日電）美國眾議院國際關係小組委員會主席査布勞，最近曾寫信給我國立法院外交委員會召集委員謝仁釗、李秀芬、汪寶瑄，感謝這三位委員去函讚揚他在米爾瓦基市的演說，並重申他的主張重點。査布勞認為美國對華政策，必須與國會有最好的參商。國會日益希望卡特政府在未來歲月中，完成美國對外任何政策，必須重視美國在該區的利益，如美國與中華民國締結的共同防禦條約。這是「我們（指國會）關切的重點」。

（中央社華盛頓九日電）立法委員吳望伋曾致函美國總統卡特，促請美國繼續信守其對中華民國的承諾。同式信函並已致送美國政府其他領袖。吳望伋以中華民國民意測驗協會理事長的身份抵函卡特總統，美國的民意主張繼續維持與中華民國的友誼和外交關係。

（中央社台北十日電）台北美僑商會會長范嘉雷（MARWUS VAN GESSEL）昨天表示，在華的二百二十家美商以及絕大多數旅華美僑均希望卡特總統慎重處理對北京「關係正常化」問題。范嘉雷昨天下午在記者會上說，在華美商與絕大多數美僑均對美國國務院是否已為卡特總統公平評估中國問題深表懷疑。這位台北美僑領袖表示，卡特總統曾強調要公開討論中國問題，但是，六月三十日他在記者會暗示美國政府在不公開情形下已確定對華政策，使旅華美國人士懷疑卡特總統言行是否一致。范嘉雷指出：目前反對美國採取「日本解決方式」最厲害的竟是日本人。范嘉雷表示：如果卡特總統能夠公正評估對北京「關係正常化」問題，相信他不致於作出暗示美國擬採取「日本模式」的聲明。他說：美僑商會曾兩度去函卡特總統，希望公開討論台灣問題，迄今未獲答覆。

美前任國務次卿席斯科 預料萬斯訪北京 肯定不會有成就

卡特不必急切與北京恢復正常關係

（中央社紐約電）曾經在尼克遜和福特政府中擔任過國務次卿的席斯科今天說：「我的判斷是，國務卿中國大陸之行達成重大具體結果的時機尚未成熟。」席斯科在華爾街日報社論版發表的專文中說：「當萬斯國務卿八月下旬前往北京時，他會發現北京主要地將忙於其本身內部事務，在毛澤東的繼承人華國鋒的統治下，其外交政策實質上仍然不變，這項政策在於對卡特政府採取『一』耐心觀望的姿態。」

「不過，」席斯科又說，「萬斯訪北平之行，仍然有其重要性和正面價值，並且大可為我們未來幾年與北京的關係定下色調，認識和步調。」現任雪城大學校長的席斯科說，他的判斷是基於他最近對中國大陸作二星期的訪問而形成的。他也曾於一九七五年隨同福特總統訪問過中國大陸。

對美態度 不易判明

他說：這兩次旅行使他相信，「我們對共黨中國的了解及其內在動力的認識確實太有限了」。他又說：「我們對其政策過程的認識和了解太少，尤有進者，任何訪客祇能看到這個幅員廣大的國家的極小部分，而且祇是那些其主人願意引進參觀的地區。」席斯科的這篇題為「萬斯的北京之旅」的專文預測，「台灣問題將一在他的這次訪問中，不是一個明顯的失敗。」北京對過席斯科認為，「既無所謂有道個問題，也不是不耐煩」，而且卡特政府「也未遭到要對正常化問題立即有所行動的強制壓力」。關於這方面，他寫道：「萬斯國務卿也很可能發現，北京對美國的外交關係正常化的態度一如既往。正如萬斯國務卿和卡特總統最近所說的，台灣仍然是個關鍵性問題。」

北京與歐洲共市 同意訂貿易協定

此係共市與共黨首次貿易協議 大陸廣播今年上半年油產增加

（路透社香港十日電）今日，北京電台報導，在今年上半年，中國的石油生產比去年同時增加百份之十點六。此間收聽到該電台的廣播說，在上半年，石油和煤的產量創下「歷史性的新高紀錄」。但並無透露實際的生產數字。廣播又說，在上半年，工業總產量亦比去年同期增加。

（法新社北京十日電）今日，此間消息宣稱，北京與歐洲共同市場雙方的談判，如果協議成就，就是共市與共產國家達成的第一項協議。由共市對外關係局副局長卡茲當率領的六人代表團，在本月五日至九日在北京同外貿部官員舉行談判，討論此項協議。該代表團發言人說，雙方的談判，有助於澄清貿易情勢，尤其是消除外間對此兩邊貿易協定的誤解，以免一些人以為北京從貿易協議中謀取極大利益。至於貿易協議簽訂的日期，現時仍無法確定。不過，基於此次初步談判，共市委員會將向共市部長委員會提出一項報告，然後決定方案，同北京正式舉行會談。

（路透社香港十日電）今日，北京新華社報導，名倓國內國外的中國科學家錢學森已經承認：中國在科學和技術的水平上，比世界上的先進國家落後。錢學森在中共權威理論刊物「紅旗」雜誌發表一篇評論文章，預言國家最終會在科學和技術方面趕上並超過資本主義國家。他在文章中說：「在檢討中國與世界先進國家的科技差別時，我們應該現實地看問題。一方面，我們應該切實評價自己在科技的一些發展上，已經趕上和超過世界上的先進國家。另一方面，我們應該面對現實，在一定的程度上，我們的大部份科技項目仍然落後。」

選舉世界小姐

七月九日，多明尼加，選舉世界小姐，各國美女，皆穿游泳衣，前列左方為黎巴嫩小姐莎笫，次為菲律賓小姐奇雅，三為美國小姐湯美新，右為威爾斯小姐稚妃。（合眾國際社無線電傳真）

英國明年度加薪 將超越物價漲幅

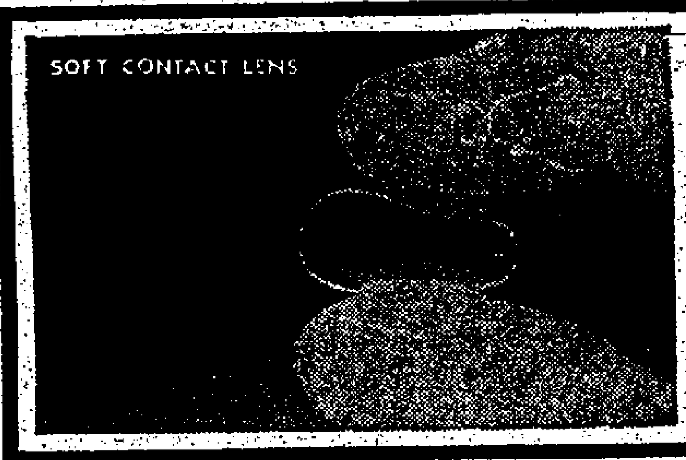
（路透社倫敦十一日電）據此間消息預測中心指出，今後一年內英國的加薪幅度將會超越物價的漲幅。由七月底開始的十二個月內，工薪將會增加百分之十四，至七月底現時的工會與政府工薪限制協定即告期滿，與此同時，至一九七七年終時，物價將會增至百分之十三，而一九七八年平均大概增加百分之八十一至十二。這項估計是部份基於工薪增加導致消費增加及生產增加的假定。

共市經濟增長率今年略低

（路透社布魯塞爾十日電）消息靈通人士今日說，歐洲共同市場委員會一份正在草擬中的報告，預料共市今年的經濟增長率比較早期望的為低。他們說，這份將於七月十八日遞交共市財政部長的報告，預料只有意大利和愛爾蘭的增長率比去年十一月所作的預測為高，而共市綜合的增長率將未能達到十一月所預測的百分之三至四。

柔軟隱形眼鏡

- 鏡質柔軟如棉，一經戴上，立覺舒適無比。
- 由第一天起，即可全日戴用，無須適應期。
- 鏡片上有無數氣孔，讓氧氣不斷供應眼球。
- 永遠貼着眼球中央，不會無故滑動或脫落。
- 近視光度永不加深，一經配戴，終年享用。



隱形眼鏡學家 胡漢權 創辦

全港獨家選用… 備索說明書

香港隱形眼鏡中心

中環恒生銀行大廈1607A室 電話：5-248583 • 星期日及公衆假期休息 • 上午十一時至下午六時止

[illegible]八三年

利億大廈

高級半山洋樓 香港羅便臣道29號

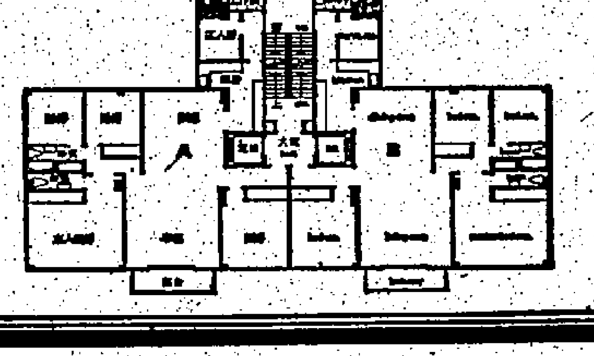
預售九折

洽購處 凱聯酒店 凱悅酒店地庫B26室 電話：3-674695 地盤：5-224915

材料講究 設備豪華 倚山面海 理想家園
高十七層 一梯兩伙 地下車場 泊車方便
二樓至十五樓 兩廳四房 寬敞舒適
十六樓及十七樓複式設計 富麗堂煌

靚雲石大堂 銅色鋁門窗 茶色厚玻璃 防颶風捲閘
花梨木地板 高級入牆櫃 雲石化粧枱 拉摺門浴缸
電器熱水爐 套裝廚房櫃 柜形煤氣爐 入牆電線喉
電話電視線 安全避雷針 入牆煤氣喉
裝設新型對講機 警號等防盜系統
最新防火設備 確保住客安全

12年付款 月息8厘33



上海商業銀行

美國舊金山分行

地址：231 SANSOME ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94104, U.S.A
電話：(415) 433-6700

存款利率表：（利息收入，不扣所得稅。）

種類	最低開戶金額(US$)	期限	利率	說明
活期存款	$500.00	活期	不計息	使用支票，每季發結單一次
活期儲蓄	$100.00	活期	5% P.A.	使用存摺登記存支款項，按逐日存款餘額計息。
定期存款	$500.00	三個月，六個月 九個月	5½%P.A.	可洽定自動轉期辦法，到期利息複利滾存。
	$500.00	一年，二年	6% P.A.	
	$500.00	二年半及以上	6½%P.A.	

祇收受非美國居民(NON-U.S. RESIDENT)之存款

香港總分行可代辦開戶手續

歡迎駕臨開戶或電5-229111(分機272)垂詢

金銀業貿易場大廈

香港孖沙街十二至十八號

高級商業寫字樓 1100至2200方呎

中央冷氣系統 一流管理 金銀業中心 即將入伙 • 預租從速

租 每方呎 $2.00起

請洽本大廈管理處 ☎5-438868

喜

謹詹農曆丁巳年五月二十五日（即一九七七年七月十一日）為□男枝榮爲長孫雨田與菲律賓小姐慧仙在澳洲墨爾本埠□□□堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

周道寬敬啓

新白楊女子理髮公司 新開幕

新人事 新設計 全新裝飾 • 環境雅潔 恭候 各界光臨

保險賠償鳴謝啓事

敝公司存貨於百德貨倉遭火災受損失，幸已向潘振煌先生代理之大聯保險有限公司 GRAND UNION INSURANCE CO. LTD 投購保險，經公證行核算即如數賠償本公司，以其辦事迅速誠信兼備。特此公告登報鳴謝

萬興公司謹啓

一九七七年七月十一日

宴客在金冠 囍 賓主皆盡歡

宴客請注意「金冠」十大優點

1. 金冠大酒樓夜總會聲譽好場面大豪華裝飾歌星音樂港九一流
2. 地點尖沙咀旺地交通利便客人散席毋須候車人多往來出入安全
3. 自置停車場泊車利便在美麗都大廈後街碧仙桃路金冠停車場
4. 用料上乘新鮮清潔製造食品場所佔地萬呎符合衛生
5. 廚師有五十餘年經驗正宗粵菜色、香、味俱達最高水準
6. 湯水用古法老雞火腿瘦肉熬燉入口便知確實與別不同
7. 斤両十足價廉物美一切雜費為消費者利益計決不濫取
8. 男女侍應服務週到人人讚好
9. 大排筵席臨時加減悉從尊意各式洋酒特價優待
10. 壽筵喜酌由四百五十元起豐儉由人鐘鳴鼎食享受一流

本酒樓備有豪華冷氣迎親花車免費服務請與營業部接洽

歡迎光顧比較便知本酒樓之忠誠可靠 定座請早

電話：三——六六六二九一 六六八五六六

營業部經理 潘經緯 鍾敬 主任 副 鮑棠 梁秉材 陳 張開 陶國忠

莫斯科抨擊卡特 製造新型飛彈 破壞美蘇關係

蘇聯日間軍事演習容許西方人士參觀

（路透社莫斯科十日電）蘇聯本週舉行了一項準備了超過一年的最廣大陸空軍演習，依照赫爾辛基協定容許西方觀察家參觀。一九七五年赫爾辛基歐洲安全會議宣言，規定任何涉及超過二萬五千人的演習，均須邀請外界軍事專家參觀。本週的大演習包括二萬七千人，主要是來自烏克蘭西部軍區。參觀者有西德法國意大利澳洲及瑞士的軍事專家。

（路透社莫斯科十日電）蘇聯的時事評論家集中評論美國與蘇聯的關係，一致認為，在美國總統卡特決定生產巡航式飛彈之後，美蘇關係的前途顯得尤其崎嶇曲折，黯淡無光。評論家拉迪安尼在蘇聯共黨機關報「真理報」發表評論文章，認為卡特總統就巡航式飛彈所發表的聲明，已經引起外界對美蘇關係的關注和憂慮。並且指出，華盛頓在取消B一型核子轟炸機生產計劃的同時，卻悄然決定生產巡航式飛彈，此舉無異是藉前者來掩人耳目，以發展後者。更指出此乃美國的蓄意破壞政策，堅言改善兩國關係者，只是有名無實。另一名美國問題專家左林亦對美國此舉表示悲觀失望，認為是兩國限武談判協議的絕大障礙，他在塔斯社所寫的評論文章中說，美國發展巡航式飛彈實乃行差踏錯，危險甚矣。

蘇聯破口大罵 北京煽動戰爭

以右派執政加深中東危機

（法新社莫斯科十日電）今日，蘇聯國防部機關報「紅星報」宣稱，由右翼領袖領導的以色列政府成立，使到中東和平努力更加複雜。該報引述以色列新總理貝京最近發表的聲明說，以色列仍然想吞併阿拉伯國家的領土，亦仍然保持對阿拉伯國家的強硬政策。「紅星報」指出，如果美國在財政上不支持以色列，阿以衝突就不會繼續至今日。同時指出，在去年，美國以十九億美元支持以色列，這筆款項相當於以色列國防預算百份之七十。

（路透社蘇聯莫斯科九日電）蘇聯政府報章「消息報」，今日在一篇攻擊北京在聯合國的立場的長文中，指責北京將蘇聯集團與西方戰爭的目的是控制世界。該報說：「中共對聯合國代表不是幫助加強世界和平，而是製造衝突和破壞緩和的協議的達成。」該報還是說：「北京企圖破壞緩和並將『兩個政治制度』推入戰爭之中，直到雙方毀滅，北京就可統治世界。」

美各州州長告訴卡特 應付能源危機 必須積極開源

消極節約消耗未能解決問題

（美聯社華盛頓九日電）美各州州長今天對卡特總統說：美政府的能源政策太過偏重於節省能源，對開發新能源的工作則嫌不足。卡特接見四十四州的州長後說：「吾人得到好建議。」應邀來華盛頓的各州州長在過去兩天檢討了美國各州在新能源政策方面應負之任務。身兼州長會議天然資源及環境管理委員會主席的肯塔基州州長卡洛理在今天的會議後說：新能源政策失之於太過偏重節約能源消耗，他說：這似乎是與會各州之一致的看法。卡特總統的首席能源顧問施萊辛格說：有些州長還認為「過份注重環境衛生」，對開發新能源也是一種障礙。一旦實行汽油配給制，美國的能源消耗延應減少百分之廿五。

他說：此次州長會議，曾宣討論以對付任何進口石油供應中斷為目標的汽油配給制。他說：卡特總統曾表示，

阿拉斯加油管停閉

（路透社阿拉斯加安哥拉治九日電）此間石油專家稱：值兩週前方完成耗資八十億元的橫越阿拉斯加大油管，於今日泵油站發生爆炸及大火之後，將被停閉一週。費班克斯南約三十哩第八泵油站爆炸時，死技術人士一名，另傷五人，損失估計約二百萬至五百萬元。據稱是美國最寶貴能源資源之一的阿拉斯加北部斜坡，原油於六月二十日開始流下此八百哩長的油管，而主要的過濾值是昨日方流經此泵油站。本週較早時發現漏油，已迫得停閉油管六十小時。阿里斯卡油管服務公司稱，全部油管封閉，直至專家們鑑定整個情況為止。

油站，沿油管有十二個原油泵油站，將石油輸送至瓦爾迪斯港。爆炸顯因第八號油站的活塞任令原油流於一具開動的電動渦輪機而起。在油站工作的安裝油管工目班德稱，爆炸係發生於中千磅炸彈爆發一般。他說，第一次爆炸，將主要建築物的屋頂炸毀，拋入空中五十呎至七十五呎，一分鐘內第二次爆炸，將屋宇四邊炸去，沸熱的原油週圍稠密樹林均陷大火。連接油站與眺運建築物走廊似完全被火燃燒。公司發言人稱，在一個範圍內地區餘油引起的小火現仍在燃燒中。據一項報告稱，因自動關閉系統在本週較早時理工作中經已打開，未再接合，防止原油流經研火的泵油站的努力逐告延阻。服務公司當局不能說明關閉何以要用手控制，但謂爆炸後四分鐘內已制止原油流出。據報三十九歲死者林賽，已燒至無法辨認，其身份甚係從事泵油室中工作的五人名中認出。受傷的其中兩人經已空運至醫院，據報其餘三人亦情況良好。

國泰航機飛墨爾砵 操縱困難安全降落

（路透社澳洲墨爾本十日電）今日一架載有一百五十七名乘客的國泰航空公司七〇七噴射班機，由香港飛赴墨爾砵，途中該機的穩定情況發生問題，但終於安全降落墨爾本機場。當機長致電機場當局說他在阿得雷德東北二百三十哩企圖在墨爾砵降落，但操縱方面發生困難時，墨爾本機場立刻發出緊急警戒。數分鐘後機長報告該機恢復正常，於是安然降落。該機將繼續完成飛往雪梨的路程。

社論

保持教師之尊嚴

中國人一向尊師重道，尊敬師長，幾乎是數千年來不易之良好風氣，雖然十里洋場之香港，是英國殖民地，是否有此種良好風氣存在，我們一時很難判斷，但東西文化教育，在「培養青年」及對歷史文明負起「承先啓後」之責任，應該是一致的。由這一點說，中國人尊師重道，相信英國人亦同樣尊師重道的。如果在這個角度來看，官立小學教師反對強迫退休這個問題，我們覺得對教師們實在慚愧，大大違背尊師重道之精神，其對社會良好風氣，與香港教育前途之影響，無疑是殊堪注意的。

根據記者報導：超過一千五百名之官校教師昨日召開緊急大會，討論應付港府當局遣散官校超額教師的對策，發佈一項宣言，該宣言將分別送交港督、輔政司、社會司及銓敘司。宣言包括七點：

（一）本會強烈反對政府不與受影響之職級人員先行協商而單方面作出決定的處事方式。

（二）在未與政府洽商及獲得雙方協議之前，本會對政府於一九七七年七月六日公佈的遣散官校教師措施，保留一切不接受、不承認及更改之權利。

（三）此次教師之遭遇遣散，並非因為本身犯了任何過失，純是因為小學適齡學童數字縮減，今政府竟然不顧對症下藥，檢討政策，調整偏差，而但求削足適履，以犧牲官小、犧牲官校教師的推據手法，敷衍其事。

（四）本會強烈要求與政府就上述措施立即展開談判。

（五）若干地區之官小出現空置，主因固由於人口分佈情況有變化及當時興建官校計劃不當而成。但另一方面，現在許多新市鎮及新人口集中區卻仍需求小學甚殷。為符合公衆利益計，政府應將出現空置現象之官小轉移到此等新地點繼續辦理，然後將原來官小校舍改建為官立中學，使既有之教師能盡其材，既有之校舍及設備亦能物盡其用。

（六）小學適齡學童之縮減，早有跡象，而政府亦早有統計紀錄可憑，但竟然毫無好好應變之計劃，而任令官校招生及就讀情況惡化，出現「超額」教師之現象，既浪費公帑，亦浪費人材。若政府公佈之所謂「浪費公帑三千萬」屬實，則全港納稅人應向政府追究責任！

（七）無理遣散屬員的措施，關係全港十一萬公務員及二萬官、津、補教師的職業保障，本會號呼籲全港公務員、教育工作人員及有關之代表團體，正視其事，聯合起來以維護公理及專業尊嚴。

我們平心靜氣研究上述宣言七點內容，認為都是反映當前小學教育，特別是官小教育之實在情形。我們希望政府有關方面，千萬不可視作一般性之「羣衆集會反對政府措施」看待，應該站在同情與負責任之立場研究上述宣言，深入的了解實在情況，公平的解決一切問題。

我們記憶所及，早在去年二月底，助理教育司林達滿曾經透露，由於本港人口逐漸遷往新區，加上小學適齡學童逐年遞減，當局可能實行將小學班級削減。因此產生之超額教師，將由教師退休及其他離職而有空缺出現之學校聘任。有關官小學校方面在學生人數不足，及可能外調其他政府機構任職，部門及教育當局所提出的超額教師三年轉職辦法，我們不能否認政府有關方面早已注意今日之嚴重問題了，但上述辦法是否真正能夠解決超額教師之職業問題？也是有疑問的。道理很簡單，如果大多數學校都沒有教師退休或離職又如何？又如果教育司署或其他政府機構暫時不增加職員，或其工作不能適合教師又如何？這不是理論問題，亦非我們「杞人憂天」之想法，事實肯定有此問題發生的。因之，我們建議政府從速與官立小學教師接觸，廣泛的交換意見，務求獲致有效辦法，以解決上述問題，庶幾可以避免加劇「教育風潮」，損害教師之尊嚴，為香港文化教育史製造笑話。

范園焱遊日月潭 任涵碧樓一夜

（中央社台中十日電）駕機投奔自由的反共義士范園焱，今天暢遊日月潭，對于日月潭優美的湖光山色，讚賞不已。范園焱義士是在昨天下午六時抵達日月潭，住進涵碧樓，在寂靜的環境中安睡一晚後，今天上午九時乘船遊湖，然後上岸乘車沿環湖公路行駛，每到一處參觀的地方，都曾下車觀賞。范園焱義士中午在涵碧樓大飯店午餐，于下午離去。

泰共突襲曼谷北部旺沙 七月八日夜曼谷北部三百八十哩旺沙區，遭共產黨約三百人放火焚燒。所有政府機關，皆被毀壞，並將公務員逐走，至天曉時始行散去。圖上下為被破壞之房屋及公共車輛。（合衆國際社無線電傳真）

嚴總統抵達吉達 沙國王熱烈歡迎

在機場接見官員及華僑代表

（中央社吉達十日電）沙地阿拉伯王國今天隆重歡迎前來訪問的中華民國總統嚴家淦。嚴總統是應沙國國王哈立德之邀，偕同隨員，於今晨抵此，作為期三天的訪問。哈立德國王率同沙地阿拉伯政府官員在該國吉達國際機場迎接貴賓。嚴總統搭乘的華航波音七〇七噴射機，于上午十時半飛抵此間。嚴總統身着黑色西服，神采奕奕，于十點三十五分，在沙地阿拉伯王室禮賓司司長阿赫曼和我國駐沙大使薛毓麒的陪同下步下飛機，嚴總統上前與哈立德國王熱烈握手。在嚴總統下機時，沙國鳴放了廿一響禮砲，向來訪的這位國家元首致最高的敬意。

寒暄之後，哈立德國王向嚴總統介紹沙國政府官員，包括第一副總理王儲法德親王，第二副總理兼國防部長阿布拉親王，麥加總督法瓦茲親王，和吉達市市長法爾西。嚴總統亦介紹隨行的中華民國官員給哈立德國王與王儲，包括交通部長林金生，總統府參軍長黎玉璽及外交部次長楊西崑等人。兩國元首於是步上設在機場的禮台，接受軍儀隊的致敬，嚴總統和哈立德國王肅立聽樂隊演奏了兩國的國歌。

稍事休息之後，嚴總統隨後和哈立德國王會見包括沙國各軍事領導階層、和約四百名中國建築事業和華僑代表的歡迎人員。

嚴總統和哈立德國王到機場王宮休息，並飲用阿拉伯咖啡。上午十一點五分時，嚴總統和哈立德國王乘坐禮車，前往嚴總統在訪問期間下榻的王宮賓館。沿途懸掛中沙兩國國旗，向過道而來的貴賓歡呼，各大建築物亦紛紛掛上兩國國旗。

建築商破產 槍殺妻兒 然後自殺

（法新社羅馬十日電）一名破產建築商周四奧加，今日在槍殺了妻子和四子女後，最後企圖飲彈自盡，但最後的一枚子彈卻不濟事。他現正在醫院接受急救中，情況危殆。他在遺書中說，錢財問題迫使他和家人要走上黃泉路去。

羅馬機場警察檢獲千磅毒品

（路透社義大利羅馬九日電）羅馬機場的警察，今日沒收了六百五十千克（一千四百三十磅）大麻混成的麻醉品，共值六十億里拉（四百萬美元）。這是義大利所搜獲最大宗毒品。該批大麻製品是裝在十個木箱中的。當時，一名關員在檢查一批由巴基斯坦飛往瑞士的巴基斯坦航機時，嗅到「一些可疑的氣味」，而發現該批毒品。警方沒有詳細透露當局如何收受該批毒品的人。但指出：「該批物品是以喀拉蚩來的禮物的名義寄出的。」

貝隆夫人精神沮喪 一度吃藥自殺獲救

（路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯十日電）據一軍醫說：「由一個舞蹈家而成為世界第一位女總統的貝隆夫人，在被拘禁十五個月之後，正在顯示出『嚴重的精神機能症狀』。」貝隆夫人是在去年被推翻之後被囚禁的，負責檢查她的健康的醫生說：「她已陷入嚴重的抑鬱症，她表現出憤恨與焦慮」。有消息傳說，這位一度是舞蹈家的前總統曾企圖服用過量安眠藥自殺。

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯九日電）阿根廷一份雙週通訊星期六說，被囚禁的前阿根廷女總統貝隆夫人由於精神極之沮喪，已發展有自殺的傾向。貝隆夫人被關在這裏南部七十哩的一個海軍基地中。「貝隆夫人有自殺的傾向」，有「嚴重精神疲弱症」。上次六月十三日通訊報道，貝隆夫人曾試圖服食過量巴比通自殺，經過醫生及時洗胃，才獲救。

嚴總統訪問沙地阿拉伯 嚴總統應沙地阿拉伯王國國王哈立德陛下的邀請，九日上午搭乘專機啟程前往沙國作三天的正式訪問。圖為：嚴總統在台北松山軍用機場，與行政院長蔣經國（右）握手話別。

騎刦科威特航機槍手 突然改變航程 降落大馬士革

全部人質釋放有驚無險

（美聯社敘利亞大馬士革十日電）敘利亞官員宣佈，一架科威特民航機的六名刦機者，週日向敘利亞當局投降。此乃游擊隊領袖著名的阿拉伯人質和英機人質均無恙獲釋。一名敘利亞官員稱：在大多數要求巴獲釋手和巴解之間協議之後，他們即決定投降。巴勒斯坦游擊隊刦機領袖曾說，此乃游擊隊運動內部的一件事情。此名刦機領袖是卅六歲的賽德，巴解組織說：賽德是巴解總司令部的激進人民陣線之成員。他剛於週四從貝魯特監獄，所犯的罪名是盜竊、欺騙和勒索。

（合衆國際社敘利亞大馬士革十日電）由六名巴勒斯坦槍手騎刦的一架科威特民航噴射機，載同三名人質，於週日出乎意料的降落大馬士革。

該機是從貝魯特飛往科威特時，在上週五晚遭槍手騎刦，揭開序幕。在科威特展開的談判，至週六槍手同意將機持的廿七名人質釋放，並飛往南也門。可是該機改變了航線飛往敘利亞首都，機場職員說：該機在凌晨七時卅七分（國際標準時間五時卅七分）降落。敘利亞軍兵包圍了飛機。它停在距離機場大廈將近一哩的跑道一端。沒有一人離開該波音七〇七飛機，但敘利亞和巴勒斯坦官員是從控制塔跟該噴射機上的人聯絡。

（特訊）據合衆社等外電消息：騎刦一架科威特客機的巴勒斯坦游擊隊星期日早上釋放所有人質，五個小時後起飛前往南也門首都亞丁。槍手釋放仍然留在機上的二十七名人質，在目的是作他們安全飛往南也門的條件。由三名這次離開科威特，作為一種安全的保證。這三名官員是：科威特內政部安全局長，巴勒斯坦解放組織批准將巴勒斯坦代表，以及南也門駐科威特代辦。另外機場人員說，遭遇騎刦的七〇七飛機，亦換了一批新的機員。科威特內政部長沙巴對記者說，槍手答應飛到亞丁後便會在機員及三名人質陪同下離開飛機。據說槍手亦答應向南也門政府投降。

據合衆國際社稱：飛機在格林威治時間星期日上午一時三十五分（香港時間昨日上午九時三十五分）起程飛去亞丁，全程一千二百哩需要三小時才能到達。

另一方面，槍手的人數說法不一，較早時傳說是十二人，後來說是六人。同時，內政部長沙巴發表聲明說：所有獲得釋放的乘客及機員健康良好。據說槍手屬於巴勒斯坦恐怖組織阿爾法塔的成員。他們於星期五晚上將飛機騎刦，強迫在科威特降落。當時飛機由貝魯特往巴格特（一說飛往科威特），機上共有五十五名乘客及機員。槍手刦機目的，是要求六個阿拉伯國家釋放二至三百名囚犯。有消息說：他們亦曾要求一筆現款。此項消息尚未獲得證實。據通消息人士說：槍手使用假阿拉伯護照及假科威特簽證在貝魯特登上飛機。他們帶有兩支機槍，十支手槍及若干手榴彈。

四人騎刦智利航機飛往古巴

（美聯社秘魯利馬九日電）本週初由智利騎刦一架飛機前往秘魯的四名智利左翼分子，星期六已飛往古巴。這四名刦機者包括三男一女，原本在利馬獲得委內瑞拉大使館，與臨時性的政治庇護，作為交換五十六名人質及離開內瑞客機的條件。槍手星期二將機騎刦，降落利馬後，要求委內瑞拉給與政治庇護，但加拉加斯政府，遲五拒絕要求，並廣令他們離開利馬委內瑞拉大使館。

將來中東和平會議促進巴勒斯坦建國

約旦王與沙達會商

（合衆國際社開羅十日電）約旦國王胡辛就協調阿拉伯在中東和平努力的立場方面與沙達總統作第二回合會談後週日飛返安曼，胡辛與沙達在埃及地中海城市亞歷山大港會談了一小時，其後加入兩國的代表團。一項官方聲明說，這兩名領袖檢討使兩國政策及阿拉伯對抗力量政策協調的必需步驟。阿拉伯對抗力量是埃及，約旦，敘利亞及巴勒斯坦解放組織。它們積極介入與以色列的衝突中。該項聲明說，胡辛與沙達同意兩國間繼續舉行磋商的必要，尤其是在這個決定性發展的階段，示中東危機及區域和平前景的決定性發展的階段。

（路透社埃及亞力山大十日電）半官方「金字塔報」報導：約旦國王胡辛與埃及總統沙達，今天將討論巴勒斯坦國之建立問題。兩人已於昨天（週六）開始在此間會談。今天將要談到在一項中東全面和平協定內，建立一個巴勒斯坦國的問題。

埃塞俄比亞叛軍血戰佔奪核市

（美聯社羅馬九日電）此間一發言人說，為爭取脫離埃塞俄比亞而獨立的厄立特里亞叛徒，經過五日對四千名軍隊的戰鬥後，於星期六將核市佔領。該市是阿斯馬拉城地區的第二大城。

厄立特里亞人民解放陣線發言人米柯爾說，埃塞俄比亞用直升機將一萬名民兵派遣核市附近，協助防衛該處有人口五萬人的城市，但證明這些民兵無戰鬥力。發言人說死傷數字不詳。該核市是今年淪於厄立特里亞人民解放陣線之手的第二個城市，第一個淪陷的城市為在北部的納克發市。

土耳其渡假勝地 安泰雅昨奇熱 氣溫一五二度

（合衆國際社土耳其安泰雅十日電）週日在這個渡假勝地，人們渡過了五十年來最熱的一天，在烈日之下，氣溫高達華氏一百五十二度（攝氏六十七度），在陰下，氣溫也有一百零七度（攝氏四十二度）。工商各業被迫停頓，至少有四十人因中暑而需入院治療，當中很多是兒童。氣象局說，熱浪伸延至土耳其各地，在安卡拉錄得氣溫一百零四度，伊斯坦堡九十五度。在烈日當空的伊斯坦堡，今天有如一週前暴風雨時一樣，街上行人稀少。

華阻鄧復出仍用拖字訣

趙聰

一

關於鄧小平復出的問題，最近的消息是中共中央已經決定，擬任鄧小平為國務院第一總理，紀登奎為第二總理，李先念為第三副總理。並且把這個決定作成建議，下達地方黨委徵求意見。（見七日本報頭條外電）雖然尚未證實，但按諸前中共權爭的情況，可信程度頗高。

鄧小平因受四人幫的迫害而去職，已經無可爭辯的事實。四人幫被捕之後，鄧應立即復出，本來毫無問題。因為鄧的免職，出於政治局的決議，本已違法。雖然照黨章，政治局可在中全會閉會期間代行中全會職權，而能免鄧小平的中央副主席，但是政治局卻絕對不能代行「人大」職權罷免鄧小平的國務院副總理。照四屆「人大」通過的憲法第十七條，國務院總理及其組成人員的任免，必須經「人大」根據中全會的提議加以通過。照憲法規定，華國鋒之任總理也是違憲。如果以為事機緊迫，來不及召開中全會和人大，暫時從權，以待將來追認；那末，到了鄧小平的身上又何以不能從權？或以為鄧的去職，是出自毛氏的提議，又與天安門暴動有關，且既經政治局決定，今若復出，必須顧全毛氏的威信，經過種種轉圜的手續，再由政治局決定，始能取信於幹部和人民。那末，去年十月七日政治局通過華接毛班，豈不是咄嗟之間就作出了決定，又何曾稍有顧慮？等華氏接班之後，這才假惺惺告全國，說什麼「你辦事我放心」哉，毛生前已經批判四人幫啦，並指示解決四人幫的問題啦等等，然而這些話，可惜都不能自圓其說。

二

鄧小平的遲遲不能復出，實際上是出於在華氏的政治局中略佔優勢的華帝之阻力。不然的話，只消政治局再作一次決定，說明查實鄧與天安門暴動無涉，當時四人幫一面蒙蔽毛氏，一面「假傳聖旨」，致令鄧氏去職，如今是非大白，鄧氏恢復原職。這樣一來，鄧氏立即出山，誰曰不宜？

華氏深恐如鄧早日復出，必將威脅自己辛苦獲得的權位；但又明知鄧氏衆望所歸，不能公開反對。所以這九個月來，一直用拖延的手法，盡量阻鄧復出。為的是爭取時間，樹立自己的權威，等到已不能再行阻延時，自己亦可與鄧一較長短。華在各方面實施的個人崇拜的花樣，均已昭昭在人耳目，這裡不再具述。對於阻鄧復出一事，相信在政治局討論中，早已安排其同黨如汪東興、吳德、紀登奎、甚至陳錫聯等，提出種種問題，使其無法作出決定。如上文所說的保全毛氏威信，鄧與天安門暴動關係、政治局公佈的決議等等，即皆為阻延的理由。

但擁鄧復出最有力的政治局委員許世友、韋國清等，卻力持異議，甚至以不奉召而出席會議及擬於五一相要挾。據一小道消息相傳，許世友曾與陳錫聯為鄧復出問題發生爭吵，葉劍英以大局為重加以勸解，華則坐視不語。然而華對許、韋卻又不能過拂其意，據傳另一小道消息，華曾託徐向前勸說許世友，因在紅四方面軍時代，徐是許的老上司，但為徐所婉拒。自五月以來，黨政軍幹部、黨幹弱人，幾乎完全任用許、鄧之親信舊部，而在中央報刊更大肆為鄧的「三大毒草」翻案，這些舉措，都不為無因。這已說明，華對鄧之復出，已知拖到不能再拖的時候了。

三

近月來，外電頻傳在下半年內——甚至說在七八月間或九十月間，將舉行黨代表大會和人民代表大會，改組黨中央機構和國務院。最近所傳中共中央下達的消息，亦云將提到「人大」表決。這正表示華氏被迫不得已而作出此一決定，所以這個消息的真實性頗大。

不過如果仔細審察，這一決定仍是拖延的手段。因為召開黨代表大會即「十一大」之權，照現行黨章屬於中全會即「十屆三中全會」。那就是在召開「十一大」之先，應舉行「三中全會」。而「十一大」的召開，又必須選舉代表，修改黨章，決定領導階層的人選。至於國務院的改組人員，須經「十一屆一中全會」決定總理及其組成人員，提交「人大」通過。外間所傳，中共將召開的「人大」是「五屆人大」，這恐怕是一錯誤。因為照現行憲法規定，「人大」代表任期五年，一九七五年一月召開的「四屆人大」，任期未滿，只有舉行第二次代表大會即可，不必另選代表，舉行第「五屆人大」。但由於國務院總理有第一、第二之分，又有所謂第一副總理之說，現行憲法卻無此規定，因此必須修憲，制定修改憲法草案。

姑試為之預想，一連舉行三個大會，選舉黨代表，修改黨章和憲法，這些事無法同時並舉。必須一步一步地來，那得需要多麼長的時間。到今年年底，能否完全實現，確是一大問題。這就可以看出，華氏仍然用的是拖字訣。

今日本報新聞精華

兒童健康賽總成績評定 香港兒童健康比賽昨舉行總決賽，全部成績評定，陳寶欣獲總冠軍，總亞軍為蘇德駿，練宇軍為黃錦銘。（第三張第一頁）

南灣海面快艇撞傷泳客 昨下午二時許，南灣泳場海面安全綫外附近，有五泳客在該處游泳，突一艘快艇駛來，將其中一泳客撞傷，肇事後未發覺，繼續駛離。同泳者高呼求救，快艇亦發覺駛回，將傷者救起，大鳴船笛告警，泊於附近一遊艇聞警，送岸即送醫院救治。（第二張第一頁）

去年香港礦產量有增加 去年香港礦產量有增加，長石、白陶土及石英三類為主要礦產，長石及白陶土外銷往台日菲三地為主。為保障工人及市民安全開採工作受礦務監督。（第三張第二頁）

船灣十村反對開山取泥 大埔船灣鄉屬十村鄉民，以當局公佈擬開山取泥，舉行大會討論後，聯呈提出反對，據指出該處一帶山嶺為各村風水穴脈，不容破壞。（第四張第一頁）

官校教師緊急會員大會 官立學校非學位教師職工會昨召開會員緊急大會，討論教育當局發表遣散官校措施辦法行動，出席會員一千五百多人，大會最後通過三行動，以便進行。（第二張第三頁）

英國王儲訪加 獲贈一頭水牛

（路透社加拿大阿伯達省維利九日電）英國的查理斯王子今日在訪問此間附近的斯通尼印第安人保留居地時，被贈予一頭水牛。印第安人族長斯路對查理斯王子說：「我們有百多頭水牛，你可以隨意挑選」。查理斯王子在這個為期五天訪問的省份，他打趣地說：「自從近年來已習慣於接受小狗作禮物，但是，受一頭水牛須然更加有趣」。斯路說：「這頭水牛的貴重可以將這頭巴物被殺死之後，或者讓牠活着帶回英國」。不過一名陪伴王子旅行的發言人說：「未有將一頭水牛帶回白金漢宮的計劃」。

聖多明哥選舉小姐

（美聯社多明尼加共和國聖多明哥九日電）來自八十個國家的佳麗，星期六晚聚集聖多明哥國家劇院爭妍鬥麗，參加一九七七年度環球小姐開幕禮。這些佳麗分別穿着自己所代表的國家的服裝，登上舞台給主辦國的禮物，洪都拉斯小姐圖林切爾娜，登上舞台給主辦國的禮物時，禮物是三呎高的唐吉訶德及桑蔔潘薩的木刻像。環姐初選定本月十二日舉行，決賽定十六日舉行。

瀛海一勺

東京盜匪光顧外僑

（泛亞社東京十日電）英國駐兵庫縣尼崎市副領事庫明斯的寓所，昨日夜晚遭盜光顧，損失現款三萬日元。據稱：夜盜潛入時，他毫無所覺，臥室及客廳凌亂一片。庫明斯懷疑竊徒曾對他施用迷藥。

新煙灰缸能吞煙霧

（美聯社美國芝加哥九日電）一名曾任吸塵機推銷員的伍克，在最近二十年來已發明多種新物品。他最近發明了一具香吞盒，也已發明了一具會吞煙霧的煙灰缸。該煙灰缸體形不大，可以放在桌上，同時可以放在衣袋或手袋中，它裝有一個小型唧打，是由兩枚電池發動的。

蘇聯鞋子欠佳 足下走路苦矣

（路透社莫斯科十日電）克里姆林宮首腦布里茲湼夫的批評及其副手、生產負責人和地區的經理，在那名蘇聯領導人暗示不滿意時，他們將半死。在布里茲湼夫對蘇聯的鞋子質量表示不滿之後約十八個月，仍然是這個國家的一個受到悲慘忽視的一部分。布里茲湼夫在蘇共第二十五大大會上，雖然一九七五年生產了七億對，但公衆對皮鞋的渴求仍未能滿足。

南韓暴雨山崩災情慘重
傷亡逾七百人 萬七八屋宇被淹
八萬人無家可歸財產損失達百億韓幣

（泛亞社漢城十日電）漢城地區今日一片愁雲慘霧，因自星期五暴雨以來，死於災難者已增至一百九十餘人，失蹤者一百五十人，另傷者四百人。貧民區房舍水淹者一萬六千餘間，失家者八萬人。漢城地區今日雨已停，但雨帶正南部移動，預料南部亦將蒙受慘重損失。官方今晚初步估計，財產損失達一百億韓幣，建設部之中央賑災處，已開始放賑款項九十一億八千八百萬圓，另有一百七十億圓之準備金，則暫留爲收容災民與重建之用。

據中央氣象台報告：災情最嚴重者爲漢城以南之安養里，該鎮在星期五落雨四百四十公厘（每一公厘即爲十八英寸），安養里與西鴻里（在漢城與安養里之間）多處山崩，西鴻里於星期五晚八時半之一次山崩，埋屋約一百間，死者即達一百三十人。兩小時後，安養里亦發生山泥崩瀉，埋屋八棟。

（合衆國際社漢城十日電）週末早間使漢城及鄰近地區死亡甚多及摧毀慘重的暴雨，星期日已南移，但由星期五晚起的閃電風暴的傷亡數字繼續增高。星期日晨八時官方傷亡數字爲死一百八十八人，失蹤者一百四十七人，傷者三百九十七人。當局稱，另一萬六千間屋已遭泛濫，超過七萬七千人無家可歸。中央氣象局稱，夜間未有豪雨，星期日晨八時起，國內西南各省的雨暴警告已解除。幷謂「雨綫」已移出，死亡總數中包括漢城永登浦區四十五人，漢城南部及西部三十哩內七個城鎮及鄉村，則有一百四十三人。災情最重的爲漢城南十哩之安養里，該處有一連三次山泥崩瀉及水災，死八十八人。永登浦次之，其兩次大雨引起的山泥崩瀉死二十八人。星期五下午至星期六晨漢城及週圍地區，閃電風暴下雨七·九吋。安養里則有最大的雨量，下雨一八·四吋。

美副國務卿抵韓 商撤退美軍細節
爲美韓安全諮詢會議作準備

（合衆國際社漢城十日電）美國國務院政治事務副國務卿哈比週日抵漢城訪問，與南韓官員舉行會談，討論撤退美國地面部隊事宜。哈比乘搭南韓噴射班機，於下午七時四十分抵達漢城國際機場。南韓外交部副部長李文栗在機場迎迓。一名國務院官員較早時在華府說，哈比的訪韓是旨在爲七月廿五日至廿六日在漢城舉行的第十屆美韓安全諮詢會議作好準備。

這個安全諮詢會議將由美國國防部長布朗及南韓國防部長徐鐘喆主持，其主要論題將是卡特總統的計劃於今後四至五年內把三萬三千美國地面部隊逐步撤出。南韓官員說，預料他們將討論美國建議的最後計劃，以備呈交安全諮詢會議中討論。

（泛亞社漢城十日電）美副國務卿哈比今晚抵漢城商談撤軍事，他定明晨先與美大使及駐韓美軍司令會談，明日午後與韓總理崔圭夏及外長朴東鎭會談，星期二才謁朴正熙總統。

（合衆國際社南韓漢城十日電）美國與南韓軍事當局聯合公佈：「南韓與美國的國防部長將於七月廿五至廿六日，在漢城舉行第十次每年一度的安保會議」，比初定的時間遲了六天。美國國防部長布朗，將率領國防部的代表團參加這次會談，他們將檢討目前的軍事情勢，詳細討論美國在未來四至五年內撤退三萬三千名地面部隊的問題。處理政治事務的美國副國務卿哈比，將於今晚抵漢城商談撤軍事。

日與印尼聯合開發 蘇門答臘中部鈾鑛

（泛亞社東京十日電）日本已同意與印尼聯合開發蘇門答臘中部的鈾鑛。據官方人士今天表示：兩國政府將就此事簽訂協定，簽字日期最早在本月底。目前雙方代表正在研究勘測地點，勘測期限，開發方法及費用分担等細節，預料一俟雙方簽訂協定，日方專家即飛印尼，與該國原子能部專家進行實際工作。

日政府準備在三四年內投資三億日元（約合美金一億一千萬元）。日政府已初步決定撥款五千萬日元作爲本財政年度內的勘測費用。如果在初期階段發現鈾鑛蘊量豐富，則將進一步擴大聯合投資額，並希望一九八七年開始有鈾供應。目前印尼本身並不製造鈾，不過法國從一九六九年起即在印尼屬的南婆羅洲（加里曼丹）進行探鈾工作，西德亦從一九七三年起在蘇門答臘西部探測。

台灣今年上半年貿易總額
逾八十一億美元 出超一億二千萬
較去年同期增百分十四點六

（本報台北十日航訊）根據財政部海關統計，今年上半年進出口貿易總額共約八十一億九千八百萬美元，比去年同期增加百分之十四點六；六個月份出超一億二千萬美元。上半年進出口貿易總額中，出口約四十一億五千九百萬美元，比去年同期增加百分之十四點一；進口貿易額約四十億三千九百萬美元，比去年同期增加百分之十五點二。

就六月份而言，貿易額爲八億零四百八十萬美元，進口四億零三千一百十萬美元，出超七千三百十萬美元。出口貨品中，農產品二億二千三百六十萬美元，佔出口總額的百分之五點四；農產加工品三億二千九百十萬美元，佔出口總額的百分之八；工業產品卅六億零二百十萬美元，佔出口總額的百分之八十六點六。進口貨品中，資本設備十億七千四百廿萬美元，佔進口總額的百分之廿六點六；農工原料廿六億六千一百四十萬美元，佔進口總額的百分之六十五點九；消費品三億零三百四十萬美元，佔進口總額的百分之七點五。

出口地區以美國的十五億九千零十萬美元，約佔出口總額的百分之卅八點二爲最多；其次是日本五億二千八百萬美元，約佔百分之十二點七；再次爲香港三億零七百八十萬美元，約佔百分之七點四。

進口地區以日本的十二億三千三百七十萬美元，約佔進口總額的百分之卅點五爲最多；次爲美國十二億一千八百四十萬美元，約佔百分之卅點二；科威特二億一千三百七十萬美元，約佔百分之五點三居第三。

另外，根據中央銀行統計，上半年進出口結匯及其他進出口總額爲八十六億零十萬美元，比去年同期增加百分之廿點一。其中出口四十六億八千一百十萬美元，比去年同期增加百分之廿四；進口卅九億一千九百萬美元，比去年同期增加百分之十五點六。

日本酒鬼逾二百萬
女人嗜酒 十年增加三倍

（泛亞社東京十日電）最近完成的一項全國調查報告中指出：已有嗜酒習慣而快將變成酒鬼的「準酒鬼」約有二百一十萬名。此次調查係於去年十一月和十二月進行，對象共一萬五千人，年齡在十五至六十九歲之間，主持此項調查者係「消閒開發中心」，採用最科學化的方法，據稱其準確度高達百分之九十五。調查中分析：最容易上酒癮的是三十歲左右的商人，他們因爲經常有應酬，要陪客人喝酒，慢慢自己也養成喝酒的習慣，以至成癮。九成以上的酒徒認爲工餘和朋友共聚或對外應酬都不能沒有酒。另一點值得特別注意的是女性貪愛杯中物者比十年前幾乎增加三倍。

國稅廳在一九六八年發表的報告中指出：日本家庭主婦嗜酒者佔百分之十八點三，目前則高達百分之四十六點六。日本的土酒銷售多爲一般家庭，受到洋酒的打擊甚大，尤其在城鎮，多數應酬場合均由洋酒獨佔。而在洋酒方面，白蘭地的銷路又不及威士忌。

日投票選參議員 執政黨暫告領先
七十六席選區中獲廿一席

（法新社日本東京十日電）在四十七個選區中大多數已開始點計選票之後四小時，執政的自民黨在日本上議院的選舉中暫告領先。當地時間晚上十時（國際標準時間上午十三時），在七十六席的選區中，自民黨已取得廿一席，其勁敵日本社會黨只得三席。在五個主要選區中，包括東京和大阪在內，選票將於週一始開始核計。大阪是勞工支持的左翼反對黨的據點。上議院的二百五十二席中的半數席，每隔三年直選一次。在七千八百萬選民中，估計有百分之六十二的人參加投票。至週二午夜（國際標準時間週一十五時），全部選票便可核計清楚。

（路透社東京十日電）日本合法選民約七千八百萬人，今天上午七時開始將在全國約五萬個投票站，投票選舉參議院二五二席位中半數的參議員。

當晚六時投票工作結束後，立即開始點算票數。投票結果預計最遲週二之晨可見分曉。執政的自民黨經過此次選舉能否保持在參議院一百廿六席的現狀，爲各方注視的焦點。在去年十二月大選中，已大受挫敗的自民黨，如果無法在今天的選舉中，保衛住選舉的六十五個席位，則各在野黨取代福田爲首的自民黨合組聯合政府雄心又將勃起。

台華航貨機着地 七個輪胎突爆破
千餘旅客離境躭誤一小時

（本報台北十日航訊）中華航空公司三三四次貨機，昨日上午十一時五二分，自新加坡飛抵台北國際機場降落時，發生連續爆胎七隻，而使機場關閉了一小時。該機爲波音七〇七貨機，由機長王展鈞、副駕駛沈宗李、邱明志，自新加坡載來一萬多磅貨物，運往美國，當這架貨機自十號跑道落地後約滑行了兩千呎時，突然兩主起落架的八隻輪胎相繼爆了七個，然後在跑道三千八百呎位置停住。經過華航維護人員及工具搶救，於一個小時後，將此飛機拖離跑道，中正機場立即開放。中午正值班機最多時刻，約有十個班次的客機，因而無法起落，受到影響的出境旅客大約有一千多人。

根據民航站飛行安全組與華航航務處專家們初步鑑定：航機爆胎原因是機輪煞車「自動放鬆器」故障，而將煞車鎖住，使輪胎無法轉動，在跑道上磨擦而爆胎。經過民航局失事調查專家的初步鑑定，飛機輪胎完全符合標準，機長降落正確，使用煞車過當的部份完好。其次是航輪胎狀況，因爲根據所有破損的輪胎，只是一個「一點」被巨大的衝力在跑道上磨擦而破損，其他處理快速，而使此一阻礙了跑道的貨機於一個小時拖離現場，恢復了空中交通。

在海外流亡三年 乃他儂之子 那隆返泰國

（美聯社泰國曼谷十日電）警方稱：「前泰國總理乃他儂之子那隆上校，在海外流亡三年之後，今日已返回泰國」。於一九七三年當龐大的示威行動推翻他儂政府時，他儂與那隆及前副總理巴博逃亡國外。巴博元帥流亡台灣達三年後，經於六個月前返國，而他儂亦於去年十月由新加坡返抵泰國。

台查獲第二批 赴日賣春女子
百餘嫌犯移法院偵辦

（本報台北十日航訊）台灣女子赴日陪酒及賣春案，經刑事警察局偵一隊三組深入偵查後，又查獲第二批的廿一名女子有非法出國賣春行爲，昨天將案中一百十一名嫌犯移送台北地檢處偵辦。除了廿一名涉嫌假冒名義出城陪酒賣春的女子外，還包括非法包辦出國的佳利、國通、三和、幸福、豪華、新勝、天天、保保等八家旅行社，及「旅行業黃牛」林柱、陳生、呂姻明娘、花月梅、吳孔明、林浩溫、蕭清輝、林文華、曾植、林麗卿，還有出具不實證明的公司行號廿九家，以及虛偽保證人十三名。警政署長孔令晟對刑事警察局迅速偵破此一案件，至表嘉許，除發給獎金新台幣一萬元外，並對出力人員從優敍獎。

千里馬與千里豹 兩商標是否近似
台經部與標準局看法不同 認福特六和公司訴願有理

（本報台北十日航訊）「千里馬」和「千里豹」的商標是否近似？能不能同時註册使用？經濟部和中央標準局有不同的看法。

不久前以「千里馬」商標，指定使用於各種汽車及附件，申請註册，經中央標準局審查後，認爲與已經註册的「千里豹」商標近似，即予駁回。福特六和公司不服，乃向經濟部提起訴願。經濟部認爲福特六和公司的訴願有理由，依中央標準局根據商標法第卅七條第一項第十二款的規定核駁福特六和公司的申請案件，未合規定，應予撤銷。商標法第卅七條第一項第十二款爲：「商標圖樣相同或近似於他人同一商品或同類商品之註册商標者，不得申請註册」。經濟部說：商標是否近似，應就兩個商標隔離觀察有無混同或誤認之虞，加以判斷。福特六和公司申請註册的「千里馬」商標，是一種單純的中文商標，與「千里豹」的中英文聯合式，通體觀察，差別可見；就二個商標中的中文部份而言，「千里馬」表彰的主體爲「馬」，「千里豹」商標表彰的主體則爲「豹」，所以兩者在名稱上、觀念上也顯然有別，隔離觀察，自難說是近似。其次，所謂商標的近似，是指具有普通知識經驗的商品購買人，在購買時施以普通所用的注意，還不免有混同誤認之虞者而言，「千里馬」與「千里豹」商標所指定使用的商品，都爲汽車及其附件等，一般汽車商品價值昂貴，一般購買者的普通注意程度極高，對於「千里馬」與「千里豹」，不致發生誤認混淆之虞。

巴基斯坦兩省戒嚴 赫格將軍接見十四國家大使

（合衆國際社拉瓦爾品第十日電）巴基斯坦新軍事政府，連六晚在四個省中的兩省執行戒嚴法律，努力使這個因政治鬥爭，破裂的國家恢復和平。

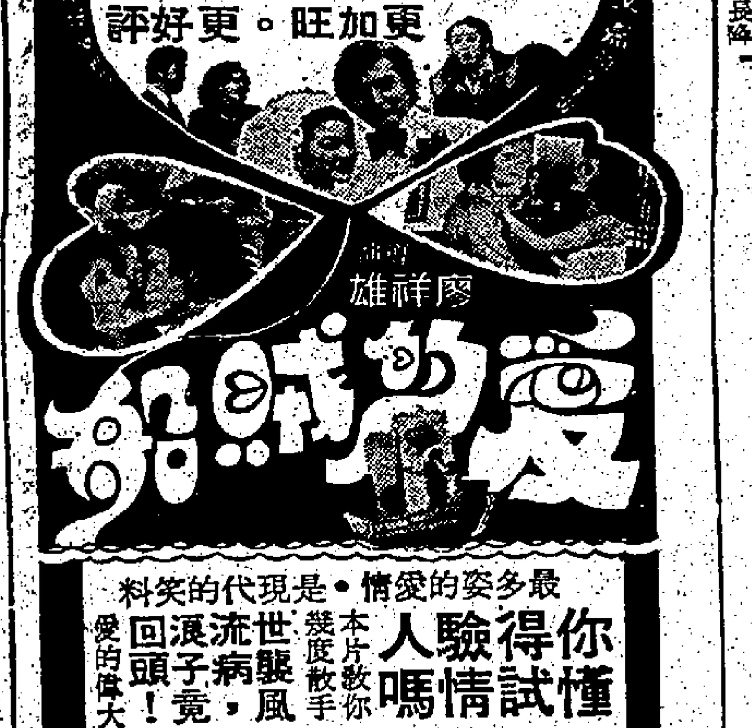
（合衆國際社拉瓦爾品第十四日電）巴基斯坦新軍事政府首長赫格將軍參謀長，接見巴基斯坦的十四名外交使節首長，包括美國及蘇聯大使。

據悉一項官方報導稱：當赫格會見這些大使時，由巴外長沙希陪同，除美大使阿茲莫夫之外，蘇聯大使及英國、利比亞、加拿大、印度、伊朗、阿富汗、土耳其、埃及、中共大使已於週四會晤。這項報導並無提及赫格與大使討論什麼問題。

兩人判處死刑 一處終身監禁
台三匪連刧的士

（泛亞社台北十日電）青年黃德來、張明林、黃阿財三人，被控連續持械刧計程車司機財物，昨經台北地方法院判處黃德來、張明林兩人均處死刑，黃阿財處無期徒刑，褫奪公權終身。判決書稱：被告三人自四月二日至廿四日止，在台北市等地僞裝乘客搭計程車，俟車抵僻靜處所時，即令司機停車，以鐵鎚及尖刀抵住司機的胸背及頭部，使司機不能抵抗而搶刦財物，得手後並命司機下車，自己開車逃離現場，然後把車棄置路旁。他們先後共搶了七個計程車司機的財物。

瑞芬氏 註册商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用强身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號三樓 電話 272302
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥行總代理採購以免受損
瑞芬氏藥廠啓



華僑晚報 分類廣告 每天兩元

消息詳確 包羅萬有 請長期定閱華僑日報

採用最先進之
747SP
豪華特快客機
直航美國

客機的優點 旅遊旺季 請早訂位
1，沿途不停東京或夏威夷機場
2，直飛台北，舊金山或羅省，只需12小時
3，香港登機，中途不必轉機，原機直達

乘坐聯合航空公司或美國航空公司
豪華噴射客機

包機 四海 四季園旅行社 5-451094
中環德輔道中141號國際大廈2204室

中區
寫字樓
招租
•面積由550呎起
•租金相宜
☎ 5-249311

租務代理：聯邦代理有限公司

跑馬地毓秀街1-9號
毓成大廈
每單位1118呎
售33萬餘元起
特價出售 二成入伙
地下舖位 特價租售
15年付款 平過交租
（適合銀行、超級市場、各行業等）
電話⑤229162 ⑤441994
⑤256071 ⑤750695（地盤）

官塘巧明街119-121號
年運工業大廈
面積1,500餘呎至10,000餘呎
縱橫無柱實用，單位大小[illegible]
可分十年付款
買樓平過交租
地盤電話：3-894028
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
電話：5-229162（四綫）

佳人有約 請到 設計一流 服務週到之……

芝苑別墅
九龍塘施他佛道6號
☎K－365231-6
免費停車場

蘭苑別墅
九龍窩打老道86萬基大厦四樓
（麼相逢酒樓四樓電梯按3）
☎K－035202-6

蕙苑別墅
香港英皇道145號民衆大厦二樓
☎H－714261
H－704352-6

華苑別墅
九龍塘窩打老道157號
☎K－361161-5
免費停車場

全部套房，均裝設彩色電視・Hi Fi音響・電動圓床・噴射浴缸・電子按摩・蒸汽浴室
★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★保障貴客安全★

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間 每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車
兩小時租29元
[illegible]42元

德禮大廈
寫字樓
廉租
（彌敦道/荔枝角道交界）
面積由360呎起，中央冷氣系統，附設停車場，專業管理，租金特廉。
詳情請電：3-319231
香港發展地產部

安荔苑
美麗灣金粟街11號
999年期 花園洋房

B3座 1,284呎 天面1,202呎
售$395,000
電話：5-452522

柴灣工業樓廉租
利衆街寶源東丞工業樓快將
完成樓高十六層每層約八千
五百呎除業主自用外七樓以
上尚有若干層出租如有意者
請電話五一六壹壹六四九洽

徵購舖位
跑馬地或鄰近區域
約二千五呎至三千呎
舖位或連地
或獨立出入地
有意出售者
請電：5-273253

尖沙咀彌敦道
海防大廈
六單位出售
大單邊700餘呎至1500呎
重新裝修 即買即住
接洽電話：5-237885陳君

中區
寫字樓 租
德輔道中54－58號利興大厦
四樓全層2000呎
中央冷氣系統管理完善
洽租電話：5－263271（七綫）

淺水灣花園洋房
樓高四層，特大客廳飯廳，七大睡房，地庫，中央
冷暖氣系統，豪華裝修，面臨淺水灣，南灣，風景
優美，設備齊全即可交吉。
面積約八千呎樓面約四千五百呎
售：三百五十萬元。
月租：二萬五千元（另差餉）
請電：H二五二三九三盧先生洽

減肥 健美器材
$980 $780 $680 $480 $280

美國某大製衣廠家
專程來港誠徵釘珠包工多名價高長期有單以每月能生產三千件以上為合有意者請於七月十一日至十四日電3－662321 凱悅酒店 MR JACK BRYAN 面洽或電5－729417預約

BOSCH DAHLBERG
德國 美國
隱形耳聾機
清晰無比！
無電線！無雜音！
$890 $680 $480 $280 $190
愛羣行
九龍廣東道海港城海運大廈商場330室（海運中心左鄰）

維景花園
對正維多利亞公園至佳海景
（一）A6座4樓490呎
一廳三房 $173,000
（二）A8座2樓540呎
二房二廳 $191,000
首期二成分期十年即買即住
恆隆 ☎5-795128

華僑日報讀者
暑期豪華渡假團
精選行程・節目創新・食宿一流・超值享受

台灣芝麻城
8天環島豪華渡假團 $1,690
行程包括：台北、石門水庫、芝麻城、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、台南、高雄、大貝湖、阿里山、嘉義、日月潭。
住宿酒店：希爾頓、圓山、芝麻、華王。
乘搭班機：乘日亞航機、早機出發、夜機返港觀光遊覽、時間充足。
出發日期：7月24日 7月31日 8月7日
4天台灣芝麻城（逢星期六出發） $999
9天台灣環島團（逢星期六出發） $1,750

菲律賓 碧瑤一百勝灘
5天特價酬賓團 $1,190
出發日期：7月22日（只辦一團）
6天超級豪華團 $1,280
出發日期：（逢星期四）
7天超級豪華團 $1,350
出發日期：（逢星期六）

日韓 名古屋一東京
6天日本本州豪華團 $2,250
出發日期：7月19日 22日 8月2日
4天韓國週末渡假團 $1,750
出發日期：（逢星期六）

星馬泰（雲頂高原）
7天馬星豪華團 $2,620
出發日期：7月22日 7月29日 8月5日
11天馬星泰豪華團 $3,250
出發日期：7月22日 7月29日 8月5日

泰國 芭堤雅一清邁
5天曼谷芭堤雅 $1,490
出發日期：（逢星期六）
7天曼谷芭堤雅清邁 $1,890
出發日期：（逢星期六）

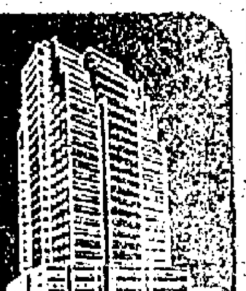
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

新蒲崗廠房出售
彩虹道五芳街地下陸千呎
，二樓三千伍百呎交吉。
有意請電K—213410，
K—846340，H—439788，

999年期
嘉和大廈
香港仔嘉禾街14－22號
（興和街與嘉禾街交界・鑒泉酒樓車站直入，近帝后戲院）
交通方便 向南面海
廳房四正 材料上乘
分期付款 利息低廉
欲購從速 已建至十二樓
周大福珠寶金行有限公司
香港皇后大道中48號萬年大厦十四樓 電話：5-243166
地盤電話：5-539826（假日照常）

氣力
有氣才有力，有氣力才能事業出衆，享受人生！
醫經云：氣爲血帥，氣行血行，氣止血止，氣聚則生，氣散則死。
故養生之道，首重補氣，氣壯血旺則精力足，位元堂養陰丸，功能扶元補氣，振作機能，養陰生血，止咳健肺，祛除寒痰，提神開胃，對機能退化，未老先衰，神經衰弱，夜尿頻數，腰痠背痛，失眠善忘，胸翳氣滯，食慾不振，命門火衰，虛寒咳喘，病後或產後失調等症，療效卓著，本品純粹中藥配製，藥性溫和，無副作用，男女可服。
早晚一粒，確有功效。
氣虛
位元堂養陰丸藥廠出品
總行：香港九龍荔枝角道一〇八號
有藥店售

本酒家昨日下午一時開幕
荷蒙
九龍區大廈聯誼總會主席黃[illegible]先生
MBE蒞臨主持剪綵
社會賢達同業先進蒞臨指導 惠賜[illegible]招待
不週敬希原諒並此
鳴謝
翡翠海鮮酒家有限公司
董事局同人敬啓

預售通告
隆盛工廠大廈 荃灣德士古道

現已建至廿二樓
每單位1,520呎
至17,000呎
歡迎參觀
益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行2401-6室
電話：5-253003 地盤：12-220844

本港新聞

南灣泳場海面發生意外 快艇傷泳客

五名泳客在安全綫界浮泡游泳

快艇突駛來撞傷人未發覺駛去 同泳者呼遊艇鳴笛艇駛返救起

（特訊）昨日下午二時，港島淺水灣附近之南灣，發生一宗海上罕見意外。一艘快艇在安全綫附近海面撞傷一名弄潮兒，出事後，受傷之弄潮兒由人救回上岸，報警送院急救。

據報傷者頭部受傷，經醫院醫生急救後，情況不如想像中之惡劣，但需要住院留醫。

昨日為星期假日，在艷陽似火酷熱天氣之下，各處大小海灘擠滿了弄潮兒避暑，港島南灣海灘亦不例外，海灘上不少泳客在碧海浮沉。

除了有泳客在海上游泳，亦有弄潮兒駕乘快艇滑水。就於昨日下午上述時間，有三名弄潮兒在安全綫浮泡附近游泳時，突有一艘僅有滑水健兒之快艇駛至，不知如何，快艇撞倒其中一名泳客。

當時該艘快艇似乎並未發覺，而另外兩名泳客睹狀，急游上前協助受傷友好，再要大號救命，但彼等離岸太遠，岸上泳客及救生員未能聽聞，旋被附近一艘停泊之遊艇上男子發覺，長鳴笛號示警，此時快艇中人亦發覺意外發生，駛回失事海面，救起受傷之泳客，並代送上附近之快艇碼頭，設電報警，召救傷車將傷者送院留醫。

傷者陳志強，二十一歲，需要在醫院留醫。傷者善泳，昨日與兩友好前往南灣海灘游泳，詎竟發生此宗意外。

這宗快艇滑水撞傷弄潮兒事件，是本港罕見之海上意外，有關當局，已展開調查。（合）

（特訊）昨日下午二時，離島之塔灣海面，亦發生一宗快艇滑水意外。一名外籍人士在海上滑水時，坐在快艇中人突發覺不見他的蹤影，懷疑他墮海失踪，曾報警，召來水警及消防蛙人趕在現場海面打撈，至天黑時份無結果，祗得收隊離去。（合）

馮平山博物館被盜古董 磁碟在英拍賣

蘇格蘭場扣押贓物續追查餘贓

（特訊）倫敦及本港警方現正調查「風雅竊賊」如何將一批三年前從本港馮平山博物館竊得的無價古董偷運往倫敦，其中一件且於月前在倫敦一間拍賣行拍賣，被蘇格蘭場警探檢去。

這宗竊案於一九七四年十二月發生，本港馮平山博物館被竊賊偷去廿六件名貴瓷器古董，但竊賊逃走時，在博物館外面把其中五件打破了。這批古董購於二十年前，當時的價值是三萬六千港元，但在三年前被竊走的價值估計增至一百萬至二百萬元。

本港警方偵查這宗竊案一直死無頭緒，不料到今年三月，一件被竊去的古董在倫敦著名的蘇富比拍賣行被拍賣。這件古董是一隻明朝的景泰藍白碟，價值十六萬港元，由一名商人購得，本到拍賣行拍賣。拍賣行的一名陶瓷專家看到了目錄的脚註，脚註寫明這件古董是「一九七四年被偷去的一的」。後來香港馮平山博物館館長看到目份目錄，及時提出要求取回失物。

蘇格蘭場警方獲悉這件事，取去這件古董贓物，目前正由「藝術品及古董案件小組」警探負責偵查，他們首先從古董商人或代理方面查知第一個在英國售賣這件贓物的人的姓名。倫敦警探同時調查其餘二十件古瓷器的下落。

本港大會堂的博物館，過去幾年來也曾數度失竊，失去大批名貴古代陶瓷器。竊匪也可能將贓物運到英國或別的國家高價出售。（合）

馮平山[illegible]失去之其中一隻明朝景泰藍白碟

松山輪明日入塢 港澳綫調整航期

三艘客輪加班利便旅客

（新聞社）港澳綫客輪松山號，定於明（十二）日由澳返港後即暫時停航，入塢大修。據港澳輪碼頭經理陳福祥稱，在松山輪入塢期內，現時之泰山、南山、及盧山號三艘客輪，將分別加班行走，週末及星期假日，每輪均開雙班來往，方便港澳旅客，並調整各輪航行班期如后。

星期一：港開：南山、下午二時半，泰山、五時半，盧山、午夜十二時。澳開：泰山、晨四時正，及下午十時十五分，南山、晨四時半，盧山、下午七時半。

星期二、三、四：港開：南山、下午二時半，泰山、五時半，盧山、下午七時半，泰山、下午十時十五分。

星期五：港開：南山、下午一時正，及下午十時正，泰山、下午五時半，盧山、午夜十二時。澳開：南山、晨四時半，及下午六時正，盧山、下午七時半，泰山、下午十時十五分。

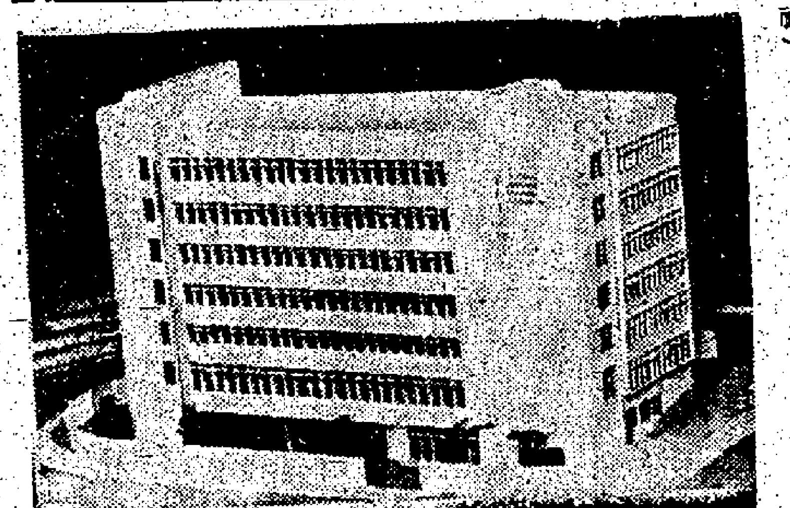
星期六：港開：泰山、下午一時半，及八時半，南山、下午二時，及十一時，盧山、下午三時半，及午夜十二時。澳開：南山、晨四時，及下午七時，盧山、上午八時正，及下午八時半，泰山、下午五時正。

星期日：港開：泰山、上午十時正，及下午八時半，南山、下午二時正，及十一時，盧山、下午五時正，及午夜十二時。澳開：泰山、晨四時正，及下午五時正，南山、晨四時半，及下午七時正，盧山、下午一時正，及九時正。

少年滾女 判受感化

（新亞社）元朗一少年男子，與未成年之女友偷歡，東窗事發，被控三罪，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，鄧尼爾法官審閱感化官對被告身世之調查報告後，判被告受感化官管教十二個月。

被告陳國榮，十九歲，住元朗大旗嶺。被控三罪，指被告於六月十四日，廿二日及廿三日，分別在元朗及九龍南地，先後三次與一名姓陸之十四歲未成年少女發生性行為，違犯保障婦孺條例。



圖為已興建完成之製衣業訓練中心。（中國社）

製衣訓練中心建成 九月開課訓練技工

港督麥理浩爵士屆時主持開幕

（中國社）製衣是本港最大而擴展迅速之工業，去年成衣出口佔本港總出口貨值百份之四十五，香港製衣業訓練中心，經已興建完成定本年九月開課，開幕定於十月十九日請港督麥理浩爵士主持。該局為使各學員在短期間內學成一門專長技能，以適合廠商之人才需求，在該中心學成後，不但有良好就業機會，而且工業因獲得充足技術人員，更加強在海外市場之競爭力量，所有該中心經費均由出口成衣廠商全部負責，每千元出口成衣抽佣三毫作為該局經費。所有任職該中心教員均係熟練技師。

訓練課程計有六項：（一）車工，（二）針織工（三）縫盤工，（四）燙工，（五）裁剪工。以上五項課程已開招生凡有小學程度學歷者均可報名，申請入學製衣業訓練局，是一個法定機構管轄訓練中心工作，所有訓練課程，全部免費，且每學員可領取每星期五十元津貼，局內設有食堂及專車接送學員，歡迎有志受訓練男女參加，每星期受課五天半。

（六）紙樣技術工，中五程度（暫未招生）車工班首期招生二百名，受訓時間為四個星期，針織工班招生四十名，受訓時間為四個星期畢業，縫盤工班招生十二名，受訓練時間為四個星期畢業，燙工班十名受訓時間兩星期畢業，裁剪工班十名受訓時間為四個星期畢業。

項悉本港極之缺乏製衣業技術人員，各工廠經常缺乏技工從事生產，今後本港製衣業技術工作人員，定大量增加，以適應各工廠需求，欲知詳情請撥電香港二七四六八三查詢。

報失車輛

（特訊）倘若閣下發現下列失車，請電警方熱綫電話：五－二七七－七七七：

摩利士貨車（紅綠色）ＡＶ四五二五
六九年凱旋牌房車（白色）ＡＰ一〇一
七〇年摩利士房車（白色）ＡＴ一七八
七一年川崎電單車ＡＸ五八八
五九年柯士甸房車（紅色）ＡＰ三四〇
七三年寶馬房車（藍色）ＢＧ二八七三
七一年德勝房車（白色）ＡＶ四九二〇
七六年本田電單車（橙色）ＢＥ四三四
六五年貨車（綠色）ＢＨ八〇一一
七一年鈴田房車（白色）ＡＷ二七六七
奧普房車（紅色）ＡＢ五〇七四
七〇年本田電單車（金色）ＡＢ九二〇
柯士甸房車（深藍）ＡＶ九一三三
七二年摩利士房車（淺藍）ＢＢ九六七
六九年福特房車（金紅）ＡＲ二八〇七
（合）

被控無牌續營業 肉食公司罰三千

（新亞社）繼酒樓無牌營業之後，最近有肉食公司亦「照辦煮碗」一樣無牌營業。

這新龍運肉食公司違反法庭禁制令無牌營業，為市政衞生局人員發覺檢控，去週解上荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款三千元。

主控官陳指出，被告前曾犯有兩次無牌營業案底。

被告張洪漢，四十五歲，葵涌青山道四六四號C地下新龍運肉食公司負責人。被控罪名：四月七日在上述肉食公司違反法庭禁制令，無牌繼續經營。

老報販擺賣阻街 不斷被拘成熟客

法官改判簽保守行為

（新亞社）荃灣沙咀道廿七號C門前一老報販，由於擺賣阻街最近為警方不斷拘控，因而成為法庭熟客，六月十一日又被警方拘控擺賣阻街，再被押解上荃灣法庭，主審法官白維爾聆訊，認出被告係一報販，曾被控多次，上次被判罰款四百元，因此今次不判予罰款，改判被告簽保五百元，守行為一年。

主控官指出，被告前此曾經先後犯有四次同樣案底。

被告潘光，五十八歲，住荃灣德輔大廈二樓B座報販。被控罪名：六月十一日，在荃灣沙咀道廿七號C門外，擺賣報紙阻街七尺乘三尺。

山海之友星期四 水的士遊東平洲

暑期海陸空菲島豪華遊

山海之友冷氣水上的士全日游東平洲，定本週四即七月十四日舉行，晨八時半紅磡天星碼頭乘車往大埔水上的士直達，泳影釣遊妥為安排，全車船十七元，即起在彌敦道三一五第一餐室，維園歌頓道十號湖發旗幟，大道中廣安銀行側佳麗唱片（問訊港四七一三〇二）發售。暑假期內，隨時滿載。註：下週四即廿一日與海上遊覽社合辦華貴外賓遊船「東海穿洞」兼清水泳。遊程于下週一另交華僑日報發表。（又訊）山海之友暑期海陸空七天菲島，馬尼拉，碧利節度島，安比島，百勝灘豪華遊定于七月廿九日及八月二日分別出發，與「愛美旅遊」合作辦理，方便小組分批先後出遊，有關事項詢九龍六六四一七三「愛美」阮小姐。佐敦道口金峯大廈十字。

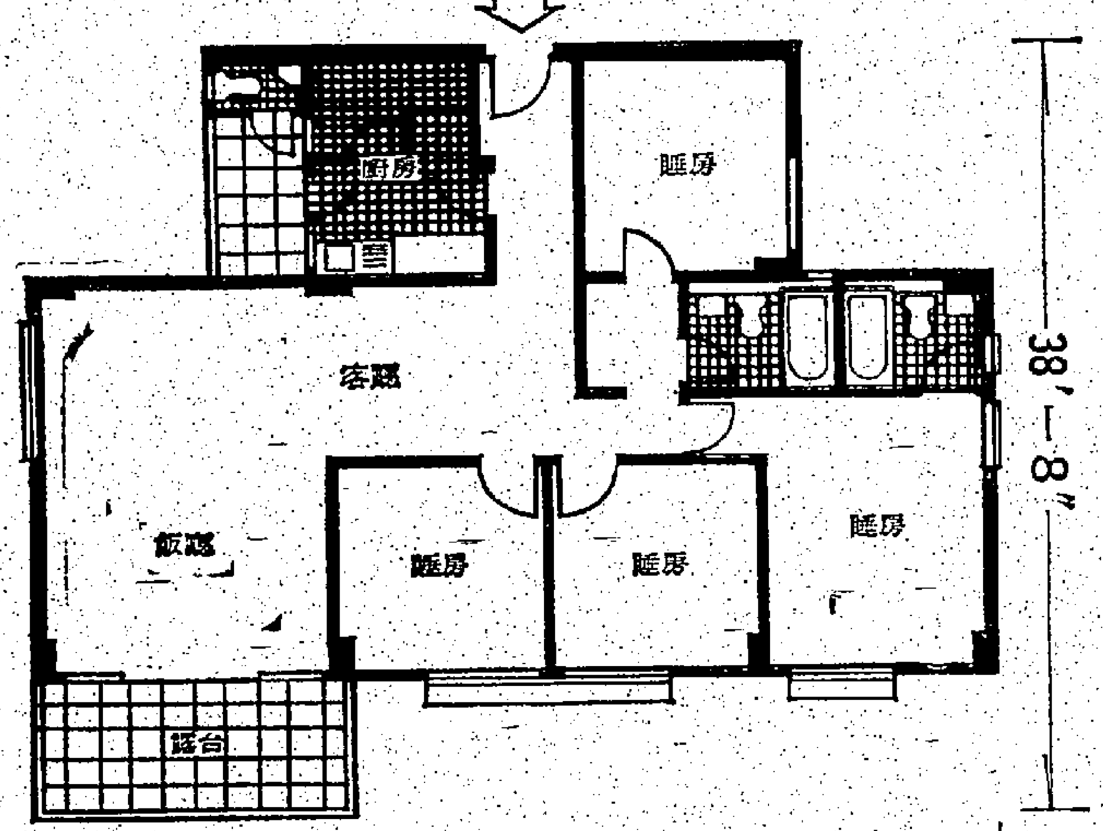
行人禁橫過荃灣快速路 半年內共拘四百人

可惜遇難一家警未發覺否則可救命

（新亞社）新界葵涌快速公路上一輛警車將一家四口全部輾斃，造成四屍五命大慘劇，竟有人指死者橫過快速公路為不當，因車行在快速公路上，遇有意外非百數十尺，未能將車停下來，自此事發生後，翌日警方即派出人員在該公路拘捕橫過馬路者，計被拘者有廿二名之多，每人均被解上荃灣法庭受審，由法官申斥一番，繳付罰款而去。警方於警車輾斃四命後，然後發動拘捕行差路館之人，假如在命案發生之前已施行此項辦法，則該四人之性命可以保存，最多是被罰四百元而已。

關於此點警察公關有所解釋，據謂根據警方紀錄，今年一月至六月之六個月內在荃灣快速公路上所捕橫過馬路者，共達四百〇三人，然並非命案發生之後，然後執行，但可惜當該一家四口之夫婦子女橫過馬路，不爲維持交通秩序之警員所見，否則有機會執番條命。

美孚新邨 第八期・百老匯街112號B座
面海向南・宜家宜室・露台寬敞・幽雅怡人



建築面積：1,567方呎
實用面積：1,357方呎
售價：HK$ 475,000
一成訂金：HK$ 47,500
首12個月（免息），
每月付：HK$ 3,960
以後144個月，
每月付：HK$ 4,995

第八期毗鄰海濱，環境優美，氣象清新。位於百老滙街112號B座之各單位，面臨海景，露台特大；設備更見完善：
- 客飯廳及睡房均舖上等地氈，氣派豪華。
- 浴室安裝美國名廠「士丹達」白色裙邊浴缸；牆身鑲砌花式磁磚至天花底。鏡箱、毛巾架等設備齊全。
- 廚房內之廚柜及壁柜，外鑲防火膠板，並奉送石油氣爐具，燃料由中央供應系統直接輸送。
- 大廈外牆全部舖砌紙皮石，永久如新。
- 設有示範單位，可供參觀。

萬事達廣場售樓處
星期日及公衆假期照常營業

美孚新邨 美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨蘭秀街二十八號C地下（萬事達廣場） 電話：3-728411-4

暢遊美國 visit USA
90天廉價 US$ 340.00
隨時定位
可停任何七大城市
30天特價 US$ 210.19
三十天預定位
榮獲全美服務最佳獎
AA 美國航空公司 AMERICAN AIRLINES
電話：5-257081 地址：中環中建大廈405室

五十鈴駿馬
爲全球人仕而設計

美國通用汽車公司旗下榮譽出品日本五十鈴駿馬車系集德國先進製車技術與日本傳統典雅裝置於一身乃爲迎合全球汽車用家之不同要求而創造一跑車之線條配合强勁1,600cc引擎動力雄渾經濟慳油應有盡有之安全設備如跑車輪胎齒棒小齒輪式轉向系統提供最輕靈之操縱及特佳貼路性能雙重液壓回路前碟後鼓剎掣令剎車可靠程度增至最高而車廂佈置極盡瑰麗豪華包括原廠冷氣絲絨座椅安全帶顏色玻璃厚墊儀錶板及滿鋪名貴地氈不但充份眩露出高度工藝製作技術更爲車主提供無微不至的舒適享受所以五十鈴駿馬車系廣受世界各地愛車人仕一致稱譽故其先後在澳洲日本及泰國各地連奪四項「最佳汽車獎」堪稱實至名歸合衆汽車公司歡迎閣下親臨試車並賜予寶貴的意見及批評。

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
陳列室：香港高士打道47-50號 電話：5-277221
九龍柯士甸路19-23號 電話：3-687223
澳門經銷商：歐洲公司 文第士街2號C-D 電話：84545
GM

本港新聞

順聯暑期活動開幕 招待青少年二千人
馮戴祥主禮翁祐主持醒獅點睛

（港訊）順德聯誼總會，青少年暑期康樂活動，昨（十）日下午七時半，假座灣仔修頓室內籃球場舉行開幕遊藝晚會，敦請中西區民政主任馮戴祥、社會福利署中西區社區及青年事務處主任麥林春婷、廉正公署順華分署主任馬金康、灣仔警署署長戚其超主持剪綵開幕，並獲招待青少年及市民二千餘人。節目精彩，情況熱烈。民安隊少年服務團派員協助維持秩序。擔任表演之該務團體有香港業餘音樂研究會管弦樂團、珠江體育會、殺公普紀小學、胡兆熾中學等。是夕七時，該會首長會董：何竹平、梁慶維、李銳志、麥禮殿、胡漢輝、翁祐、梁中力、龍澄、潘幼剛、尤頌邦、黃振民、楊勵賢、周劍婥、胡錦超、黃遠鏗、黎君焯、翁鑑熙、游寶錫、胡與飛、蔡林、梁拔南、胡永熾等迎迓嘉賓。七時半儀式開始，首先由該會主席何竹平致詞稱：本會每年舉辦之青少年暑期活動，在活動項目方面都經過週詳之策劃，質量並重，提供各項有益身心的活動，冀望吸引更多之青少年參加，本年度之活動項目計有：（一）開幕禮遊藝晚會，（二）原子筆畫法比賽，（三）公開籃球投籃比賽，（四）防貪防暴禁毒宣傳綜合晚會，（五）清潔東灣沙灘服務運動，（六）青少年港澳地理環境考察團等六項。詞畢，繼由中西區民政主任馮戴祥致詞：大意謂政府推行暑期活動的目的，在於鼓勵青少年能善用餘暇，調劑緊張生活，發揮進取精神，吸收多方面的智識，培養優良之品格，自暑期活動推行以來，政府得到各志願團體之協助，使各項活動得以順利推展至本港每一個角落，順聯會不獨致力邑人市民福利，更對政府所推行之施政均熱烈響應，本人深信貴會今年所舉辦之活動項目，定能獲得圓滿的效果。詞畢，順聯首長陪同馮戴祥、翁祐、麥林春婷、馬金康、戚其超主持剪綵，繼由該會首長梁慶維、胡漢輝、翁祐、梁中力、龍澄，分別致送錦旗與珠江體育會、香港業餘音樂研究會管弦樂團、民安隊少年服務團、胡兆熾中學、殺公普紀念小學，副主席翁祐主持醒獅點睛。完畢後隨即遊藝節目表演，計有管弦樂團大合奏、醒獅、麒麟舞、俄羅斯舞、綵球舞、竹節舞、十八般武藝，節目精彩，多采多姿。

鄭之桂呼籲交通當局 在東頭設巴士總站
東頭邨坊會祝十週年會慶聯歡

（新聲社）九龍東頭街坊福利會，昨日假黃大仙邨酒樓舉行慶祝成立十週年紀念敬老聯歡，敦請黃大仙區民政主任苗學禮、街坊研究會顧子傑、蘇蔚、沈香陽、政府機構首長胡兆灼、林振華、陶本強、劉廣滔、李世熙、朱靄榮、柯李淑瑤女士、陳靜嫻女士主禮。觀禮嘉賓有各社團、坊會首長、各互助會主席、紳商名流林友光、鄺官勝、湯旭龍、鄺茲、楊榕年、劉漢田、鄭容、梁志剛、洗凌、張盛談、歐陽耀漢、盧仲熙、鄧錦興、劉耀垣、鄭木順、陳崇興、馬頌漢、文叠山、甘逢中、黃斌棍、鄭滄源、鍾煦然、李德滔、黃恩俊、阮秋、馮光中、黃紀良臣、薛志烈、鄭宗明、張育文、黃禮泉、劉漢榮、李均、林強、梁緻瑛、鄧啟榮、關樹榮、張禮炳、梁禮君、黃潤枝、鄺興、商鶯芝、葉少霞、徐華、梁榮、林子發、及會員坊衆數百人，由該會首長李少英、徐月隋、陳定海、鄭之桂、馬定昌、林建華、梁國迎賓，并有歌唱助興，情況熱鬧。首由理事長鄭之桂致詞，東頭區包括僑前圍村、民村、美東邨及坡磐，人口超過十萬，十餘年來，迭向當局申請在東頭設巴士總站，派車行走觀塘等地，以便利坊衆返工，但當局未能實現，此一問題，好市民感必助局，因為一個心及正義，須具有公德心，切實協助區內坊衆，始能有公德心，的惟人具有相扶相助，維持地方治安與清潔，發揚坊衆精神，街坊學識等先。後繼由主禮人苗學禮致詞，勉勵并分別主持致送紀念品，各職員留念，致送紀念品，并攝影，氣氛融洽。

圖：東頭街坊福利會祝成立十週年紀念聯歡，大會理事長鄭之桂致詞。（新聲社）

勞工處提醒東主 學生做暑期工 必須注意安全

（港訊）勞工處發言人昨日稱，現時本港各校行將放暑假，很多學生可能在假期中到工廠工作，工廠東主應對此等從事暑期工之學生予以妥切及適當之照顧。

他表示學生乃未經訓練及缺乏經驗，對工業上之危險事項未有認識，故不應指派彼等從事有危險性或涉及操作危險機器之工作。

發言人並提醒各學生，為自己利益計，彼在工廠工作時應盡量預防發生意外。

彼提出警告謂：「對電動機器要特別留意，此等機器倘非小心或適當處理或操作，可令人受傷，殘廢，甚至死亡」。他又提醒工廠東主學生如在工作中受傷，則如其他受傷工人一般，有權根據勞工賠償條例，要求勞工賠償。倘有意外發生，彼等必須在七日內以規定之表格通知勞工處勞工賠償組。

彼表示：「任何僱主，倘無合理原因而不遵照法例行事，即屬違法，一經定罪，有被判罰款一千元之處」。

東九龍獅子會例會 呂振原教授講述 國樂在美之發展

（特訊）中國國樂名家呂振原教授，應本港藝術中心邀請，由美抵港，日前經在大會堂演奏琵琶，至為哄動，今日作第二次演奏，門票早已搶購一空，可見本港人士對國樂熱愛。

東九龍獅子會昨夕假香港大酒店舉行例會，會長周仲農主持，報告會務後，隨由應邀出席之呂振原教授演講「中國音樂在美國傳播與發展情況」，彼任教於加州大學，民族音樂學院中樂藝術系主任，經常在美各最高學府，巡迴講學演奏，使到外國人對國樂已有認識，進而促進民族間音樂交流，並盼對國樂優良傳統予以發揚，詞畢，演奏琵琶名曲平沙落雁，陽春白雪，四合如意及霸王卸甲，與會者均感耳福不淺，末由狮潤生獅兄致謝詞。

創會會長鄭三〇三區國際甚金會主席卞熊潛宣佈，該會獅兄狮練士席間致詞，對中國音樂樂器優良傳統讚揚，獨惜本港年青人對國樂的熱愛學習不夠，希望港人注意提倡。（宇）

圖：東九龍獅子會例會，呂振原教授演奏琵琶時攝。（本報記者攝）

一日看當年
（一九六二年七月十一日）

△港僑會書院於昨（十）日下午五時假座培正中學大禮堂舉行第三屆畢業典禮，請港督柏立基爵士致訓，港督夫人頒發證書，港督致詞時闡釋高等教育之時代思想，現代人對追尋生命真理所感之困難，更甚於孔子與柏拉圖時代。

△香港小童群益會主席侯安納神父，今（十一）日在香港扶輪社午餐例會席上致詞，報告小童群益會總部及青年領袖訓練所工作之已進展詳，該建築物位於洛克道三號，建築費用凡四十七萬餘元，其中二十七萬由香港扶輪社捐出，小童群益會本港共有二百一十所，各方面活動，三年來大有發展，並供一般學校及港大學生實習訓練之用。

△美駐港總領事葛瑞思偕其夫人及家人於昨日乘「克利夫蘭總統」號輪，返國渡假。

△一宗「妓寨」疑案，今日上午在九龍裁判署審理法庭，判被告無罪，辯方大律師致辯辯時，要求被告無須答辯，因控方不能提供當時「嫖客」作證，控方則謂該批中西「嫖客」俱屬船員，均已隨船他去，故未能出庭為控方作證，法官聆訊後，判被告無須答辯，當庭釋放，被告陳棠、男、四十五歲、柏林公寓管房。

△大嶼山二澳村兩農夫，因收留非法入境難民，其一向偷渡難民共六名，被判入獄三個月，罰款八百元，且收留難民家屬索取酬勞費八百元，另一人雖得難民家屬給與酬勞費三十元，但堅持不受，可惜亦被判三百元或入獄一個月，首宗被告葉生、五十歲，次被告林燦、六十二歲。

△今午十二時英皇道兩座拆卸中的樓宇突然倒塌，弄成兩死五傷慘劇，死者多屬路人，其中且為下課學生，警署與消防隊趕赴馳援，傷者則用十字車送醫院救治，死者從瓦礫中挖出證實經已死亡，死者由黑箱車舁往殮房處理，死者名馬詠平、四歲，劉甘英、四十歲。

港留美學生線婉清 獲傳理圖書雙碩士

（特訊）據來自加拿大消息，最近在多倫多舉行圖書管理、與教育研討會，參加者有各國有關人士達一百廿餘名，而以優異成績在夏威夷大學獲取兒童心理、圖書管理碩士及教育傳理碩士之香港留學生線婉清，亦自夏威夷飛加參加，傳理與圖書館管理兩門，發表報告，結果均認為滿意，對電視教育，傳理與圖書管理具有貢獻。

查線婉清為香港報人華僑公共關係，旅遊有限公司總經理，華僑報記者線之六女，六年前在香港英華女校畢業後赴加攻讀十三科，優異，創中學畢業成績紀錄，而獲多倫多四年獎學金，以平均九三分位，然後再獲獎學金赴夏威夷大學，攻讀兩碩士學位，現經移民加拿大，將向電視傳理方面發展。又悉線婉清之兄妹，均以學業成績優異成碩士學位課程，其長姊線婉冰畢業聖士提反女校後，赴日本攻讀社會學學士，繼獲獎學金赴美，畢業於北加路連納大學碩士，與能原設計家劉斌博士結婚，在羅省社會福利部工作。長兄線成功畢業香港聖保羅中學後，獲獎學金往美國麻省理工大學（M.I.T.）以優異成績完成工業設計學士課程，再獲獎學金入美國十大學之一的康納爾大學，亦以優異成績畢業，獲碩士，與香港四達綜合廠總經理何振鈞之女公子何志民小姐結婚，將移民加拿大，入加拿大國立博物館擔任執行設計師，而何小姐亦為加大室內設計留學生，現在加繼續攻讀物業管理碩士課程。至其二姊亦畢業英華女校後，獲獎學金入美國羅拔大學深造，並獲得語言矯正學碩士學位，又獲法國文化協會獎學金赴法國專攻法語文及意大利語文，現任職白渥太華大利語中心，現任職主任，去月病逝之…被派赴各地代表會議，…性質之各地代表會議。線氏四兄姊，均獎學金完成五碩士，可稱留學佳話云。

線成功何志民新婚儷影

「金章牌」彩色雪櫃 再創新色瘋魔歐美

——世界家庭電器之王——意大利ZANUSSI名廠，最近隆重推出金章牌全新彩色雪櫃，由於款式新穎，品質超卓，瘋魔歐美，備受千萬用戶熱烈歡迎，創造出一般新的潮流，使其在雪櫃及洗衣機之製造業皇國地位，更形鞏固。

查金章牌彩色雪櫃之設計乃率先採用最新設計之內射線冷卻系統，故冷度效能特佳，冷藏格內冷度特低，榮獲國際最高四星標準，冷度可降至攝氏零下二十五度，適合冷藏各種凍肉，食品等；（而一般普通雪櫃僅及零下十二度）更獨家配有電子感應防潮線，即使氣溫昇至攝氏四十五度，及濕度高達百分之九十，亦絕不出汗，特別適合本港潮濕氣候，此外櫃身為防侵蝕法瑯質燒油，顏色有小麥黃、翡翠綠、珍珠米、寶石啡及古銅色等陰陽變色櫃身可供選擇，再加上本港總代理大昌貿易行有限公司一貫優良作風，保無後顧之憂，故自在港推出以來更迭創紀錄。（附圖為金章牌全新彩色雪櫃）

近期旅遊美加人多辦理簽證必需提早
本報美加四十五團 定本週末停辦登記
美加44團全團滿額14日舉行出發前聚餐

華僑日報為優待讀者主辦之「美加旅行團」——包括廿三天東西岸，及十六天西海岸——就中七月廿二日啓程之第四十四團，在工商各界人士踴躍參加下，經已全團滿，依期乘泛美班機啓程，至於出發前聚餐晚會，將與同日出發之美加第四十三團，同時舉行。地點為中區嶺南會所，時間為下午七時。

至於接下來的第四十五團——八月五日啓程——有意參加讀者亦請即預臨砵甸乍街華僑日報中區辦事處辦好報名登記手續。該團定本月十六日（星期六）截止報名。

由於簽證需時，各界登記踴躍，且暑假亦經開始，探親旺季展開，辦理美加簽證人數衆多，更需提前辦理，而免錯誤，各讀者與其親友於取去行程表，經過細心研究與比較，確有意赴美加一遊者，不可再事猶豫，以免錯過良機。

此外，本報歷年舉辦的美加旅行團的一切秩序與節目，事先均作了極其慎密的計劃與刻意的安排，事先定好全程所有酒店、機位及遊覽節目，不因參加者人數多寡，不因業務盈虧，保證依時出發，從不取消行期，切實履行旅程表上所列明的一切活動項目，協助團友解決私人間題及事務……等等優點，不但全數保留，而且增加了好些新的項目，新的安排，以期毋負讀者的厚望，最後達致一團比一團辦得成功的目的。

茲將本年度華僑日報美加旅行團出發日期列后：

第四十三團——東西岸——七月廿二日至八月十三日。第四十四團——西海岸——七月廿二日至八月六日。第四十五團——西海岸——八月五日至八月二十日。第四十六團——西海岸——九月二日至九月十七日。第四十七團——東西岸——八月五日至八月廿七日。第四十八團——西海岸——十二月十六日至一月一日。

登記地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處。專綫電話：五——二五一九七四。五——二二六三七九。

優待華僑日報讀者 彩色電視免租一月
凡於七月份內租用最新飛利浦彩色電視機，可獲免租一個月優待，即日開始接受申請。

華僑日報讀者聯誼會　美視（租用）有限公司　聯合主辦

由華僑日報讀者聯誼會與美視（租用）有限公司聯合主辦優待讀者，凡於七月份內租用彩色電視機，一律免租一個月之辦法，自於日前在本報揭露以來，連日均接獲不少讀者電話查詢，來函申請訂租者紛至沓來，情況至為熱烈。

租用彩色電視為你省卻煩惱

查租用彩色電視機所以能廣受本港人士歡迎，主要原因，係一般市民經已開始察覺到租用電視機會遠較自己購置電視機上算得多。

如果購置一部彩色電視機，雖然多少可滿足個人的物質佔有慾，而實際上，由於電視機的壽命通常都比一般電器為短，經過一個時期，就難免常常發生毛病，如果缺乏適當的保養，情形將會更糟，要是採擇租用電視機辦法，則每月祇須花幾十塊錢租金，就可以高枕無憂，隨時有專人替你服務，省卻了你許多不必要的煩惱。

購機保養服務不及租機妥善

由於電視租貨是一種以服務為主的行業，所以在任何角度，一定有充足的時間去檢查任何一部租出的電視機，而每一個用戶如果發覺電視機有任何故障時，公司亦將會在最短時間內（不超過廿四小時）派出專人負責修理，不像其他買機的公司，保養服務方面，工作緩慢，多未能滿足一般用戶的要求。

根據消費者委員會調查所得，電視機修理服務，平均約為四天至六天才能替客戶修理電視機，究其原因，不外是：（一）人手不足；（二）欠缺零件，同時，當你購入一部電視機時，名義上會有一年的免費保養服務，但以後每年便要收取為數頗為可觀的保養費及零件費，而且有時為了要等一件零件，往往要等候一段很長的時間，實際上也不是一件稀奇的事。

任何機件故障迅速獲得解決

如果你是租用電視機，以上的情形就絕對不會發生，因為當你租用一部電視機時，他們便實際承擔了你租用那一部電視機以後的一切責任，不會令你再有任何煩惱。

美視始創租機服務堪稱一流

彩色電視機，已有八年歷史，在這短短時光，為數有三十餘萬部的彩色機由世界各地輸入，再分散到數以萬計的家庭，試問有那一間電視代理商能夠在修理及保養方面能夠應付幾年來售出這驚人數字的電視機呢！

基於上述種種理由，租用電視機當然比購買電視機明智得多了。

美視（租用）有限公司，是香港最早租貨彩色電視機的始創者，規模宏大，人手充足，經驗豐富，服務一流，目前擁有最新款的飛利浦十八吋、廿二吋及廿六吋三種類型供君選擇，月租由港幣八十五元至一百二十元，另有英國名廠威灝牌十八吋彩色機，月租祇收七十八元，在七月份內，優待本報讀者，一律免租一個月，詳情請詢香港國際大厦一七〇二室華僑日報讀者聯誼會，詢問電話：五——四四七一七。

行劫荃灣地盤搬走器材 警隔日破案共拘八疑犯
落案檢控六人行劫另一人接贓

（特訊）一宗配車的劫匪，於去周五（八日）凌晨二至四時闖入荃灣沙咀道一處地盤內，將一名看更綑綁，然後合力搬走了九具風機，及廿三匹水泵，價值二萬五千元，得手後逃去無蹤，事後看更掙脫報警。

前日下午警署偵緝部破案，根據消息，於八日下午三時許開始行動，延至九日上午九時十五分，突擊搜查了荃錦公路一處農莊，拘捕了一名廿六歲男子及一名司機，並起回了失物，同日下午警方又據報搜查上海街一間公寓，拘捕了六名嫌疑男子。

被捕之廿六歲男子已被落案，控以「處理贓物」罪，其他六人則被控「行劫」罪，今日在荃灣裁判署提堂，被傳訊之司機，則准以擔保候查。（合）

布建華詠春國術會 昨舉行開幕禮

（港訊）布建華詠春國術會，昨在其彌敦道七〇七號二樓會所舉行開幕典禮，東南各界人士蒞場觀禮，並設酒會招待嘉賓。

該會創辦人布建華，為香港詠春體育會總會理事長兼國術會樂務英文秘書，及香港詠春體育會國術主持人，才識卓越，藝出名門，提倡尚武，發揚國術，不遺餘力，深為社會各界所推許。

最近其門人蔡志雄君代表港區參加新加坡香港武術界東南亞武術邀請大賽，勇奪乙級冠軍，為香港武術界帶來殊榮。

世界各地，近年掀起功夫熱潮，歐美人士慕名到港拜師習藝，多拜布氏門下，以布氏曾致力將中國武術精華，翻譯闡釋，深入淺出，故外邦人士，既素其藝復欽其父。

今布氏應各方友好及門人之敦促，創設布建華詠春國術會，行見詠春國術，益能發揚光大，有志習武人士更得一理想場所矣。昨開幕酒會中，賓客盈庭，極一時之盛。

接贓藏兩頭黃牛 老翁准保釋候判

（新亞社）新界石崗一老翁，收買賊贓兩頭黃牛，為警方揭發拘控，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候七月廿三日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，准被告以一千九百元担保出外候判。

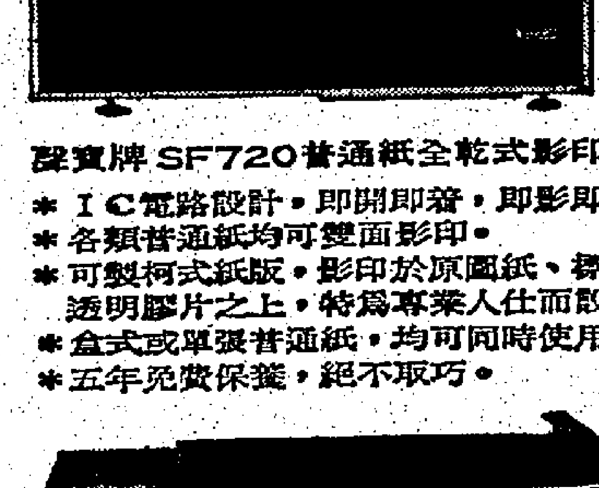
被告陳炳拾，六十六歲，住石崗上村。

被控罪名：六月廿九日，在石崗上村接贓兩頭黃牛，係陳福所有之財物，價值一千九百元。

案情透露：六月廿九日，被告以一千一百廿元，向一姓何男子收購兩頭黃牛，在路邊一間貨車上收貨，時以另一千九百元代價男子，對方買得後，將兩頭黃牛整於掟洲路，自失主發覺，七月四日，報警予以拘控。

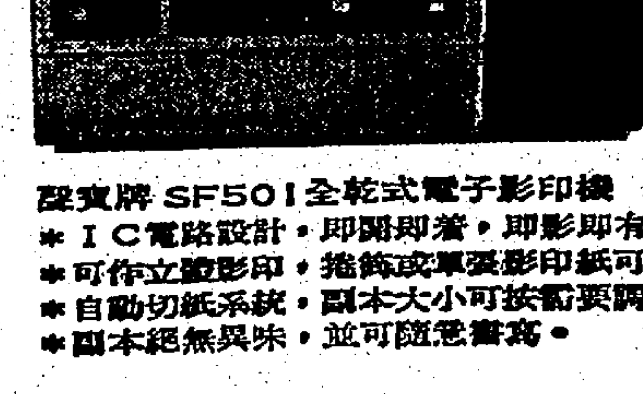
Cosmopolitan College
209 College Street, Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多 哥西田 堅律頓日校
MR. TIM CHAPMAN
5-672211 3-663108

聲寶牌
影印高手 各懷絕技
聲寶牌各款影印機，設計新穎，使用簡便；效果完美，絕無邊黑內白之弊。


聲寶牌 SF720普通紙全乾式影印機
＊ＩＣ電路設計，即開即着，即影即有。
＊各類普通紙均可雙面影印。
＊可製柯式紙版，影印於原圖紙、標貼紙、透明膠片之上，特為專業人仕而設。
＊盒式或單張普通紙，均可同時使用。
＊五年免費保養，絕不取巧。

影印實色效果比較

普通影印機
聲寶牌影印機


聲寶牌 SF501全乾式電子影印機
＊ＩＣ電路設計，即開即着，即影即有。
＊可作立體影印，捲筒或單張影印紙可同時並用。
＊自動切紙系統，副本大小可按需要調整。
＊副本絕無異味，並可隨意書寫。

SHARP 聲寶牌　總代理：樂聲電器有限公司　電話：5-257272(9線)　電話：5-226300 5-226005

月租$148 租滿26個月 此機奉送
Toshiba 東芝牌小型電子影印／複印機
影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、闊窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印／複印。

自動切紙製
機內藏有捲筒紙，依照文件長短自動切紙。
自動複印製
根據需要複印張數自動複印。
（拾年免費保養服務）
特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用26個月即成物主不必再付出未盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

NOMADE PARIS
浪漫 高級男仕美容品
芬芳爽朗・充滿活力

華僑教育

抗議政府遣散措施辦法
教師通過三項行動
不提罷課避免反感
前會長指當局敲官小教育喪鐘
官非會緊急大會譴責政府造成超額教師
提出兩項補救辦法以消除教師超額現象

（特訊）由於教育司署七月六日發表遣散官校教師之措施及辦法，官立學校非學位教師職工會，昨假座嘉光中學舉行緊急會員大會，商討對此事之對策。出席教師約一千五百人。

前任會長林述明指出，政府對具有「終身服務福利」之官小教師，到一九八〇年仍未達退休年齡者，採取強迫退休手段，未免強詞奪理。使受教師專業訓練之人才，調往非教育行業之其他政府部門，學非所用，令人費解。

林氏分析官小學生減少之原因有三：（一）爲適齡學童之減少，（二）爲舊有居住區域之兒童紛紛長成，適齡學童相應減少，（三）爲官小校舍之分佈極不合理，有三、四間官小毗鄰一起者，因而形成學生不足。

林又稱教育司所擬訂之三項辦法是絕對行不通。又指出官小被視爲質素低，乃是教育司一手所造成。過失不是教師而是政府。

林氏又指出所謂官方「三項辦法」乃是教署有計劃策動的，是「出賣官小」搶先拋出三項辦法，不單替官小教育敲響喪鐘，也密切影響到私校及津校。

大會譴責政府，一方面對適齡學童遷移之事實視而不見，漠然把官小學生消減之責任全部歸咎教師，又不理會原有學生多寡，只求官小校舍能早日善價而沽，以造成更多之「超額教師」。大會提出二個可行之補救辦法：一爲把官小校舍轉移至新闢及人口較集中之區域。二爲把未盡其用之官小轉爲官中，如此則可使所謂官小教師超額之現象立時消除，更無所謂「浪費」之出現。

大會經由台下教師先後發言，情況熱烈，當最後進行議決時，與會教師羣情洶湧，一致通過每項行動，通過之行動決議如下：行動之一爲全體出席會員即席簽署宣言，呈交有關當局。宣言內容包括七點：（一）反對政府未與職方代表協商，片面作出不利職工之決定。（二）不接納教署七月六日所公佈之措施。（三）譴責政府教育政策錯誤卻無辜之官小教師。（四）要求立刻展開談判。（五）要求把官小轉移至新闢地區，空置官小轉爲官中。（六）所謂「超額教師浪費公帑」乃政府政策錯誤所造成，應向有關決策人追究責任。（七）無理遣散公務員之措施，茲事體大，呼籲全港公務員與教師正視及支援。

第二項行動爲在各官小張貼標語，以示抗議。第三項行動爲立即籌集基金，準備聘請熟悉工會事務之大律師，研究採取法律行動。第四項決議爲授權理事會發動任何可行之工業行動。

與會會員建議今後行動爲：（一）向港督、布政司、教育司遞交抗議書。（二）向兩局議員申明事實。（三）向市政局議員求助。（四）要求議員會表明立場。（五）全港教員一齊抗議。（六）與傳播界聯絡，使市民明白。（七）不要提出罷課，以防引致不滿。（濟）

官立學校非學位教師職工會緊急會員大會。右圖爲出席之官小教師；左圖爲會長梁炎宣致詞。（本報攝）

教育警號「唬、唬、唬」

一、唬、唬、唬

「唬、唬、唬」尖銳的警號驚醒了每一位「人之患」，雖然目前尚難預測是否意味一場大災難的到來，但無可避免的是引起一場空前的緊張。

二、三項選擇

教育司署日前出了「一題考試」給官小老師作答，那是一題有關自己前途的問題，答案只有三個：

第一、繼續在官小任教。

第二、申請教署或其他政府機關職位。

第三、自願退休。

教署這一條選答題實在是破天荒的，委實難爲了考生——因爲選答任何一項都不是那麼簡單的。

三、繼續任教

選擇第一項——繼續任教，並不是說就可以保持不變，因爲據公布中說，超額教師繼續在官小任教，至多也只能服務到一九八〇年八月卅一日。到時教師只餘二個抉擇，即申請其他職位，或者自動退休。換言之，到時教師如無辦法覓得新職，則只有作第三項的選擇，那就是自動退休。如果不自動，則政府便會依法強制執行。

還須補充一點，選擇第一項的並不是人人都可以被接受。因爲目前官立小學的超額教師已超過六百五十人，而到一九八〇年九月，超額教師更會達一千一百人。雖然公布內沒有說明將保留若干間官小，及留任多少教師，但按去年三月止的統計，官小教師共有一千八百九十六名，由此推測，到一九八〇年，官小容納的教師約爲六至七百名之間。在衆多競爭者之中，自然要經過一番挑選，公布中說：「教育司深知不論餘下之官立小學數目多少，必須保留最佳人選以充任該等學校之教職人員。因此，教育司在重新調派工作時可能須要採用挑選方式，盡量保留表現較佳之教師繼續服務。」由此看來，約佔三分之二的官小教師，都要選擇第二或第三項。

四、申請其他職位

第二項是申請教署或其他政府部門職位。一些人士關懷，究竟這些職位是否足夠容納所有超額教師呢？又這些職位是否適宜教師擔當呢？公布中對於這兩個問題亦有清楚的說明。教育司相信該署及其他政府機關的職位是足以容納預計中的超額教師的。雖然，教育司沒有作出保證必然能夠達到目標，但顯然他是獲得銓敘司同行政局的承諾。所以，即如報告中說：「只要該等教師能挺身而出及被認爲適合者」，獲得容納是不必擔心的。

關於教師可申請的職位，公布中列出有官立中學及特別班方面之教職，康樂及體育事務工作，官立中學、教育學院及工業學院之圖書館工作，教育學院、教育司署輔導視學處之職位，在學校担任學生輔導工作，或在其他政府機關担任公職等。以上列舉的職位很難說是與教師的專長全無關係，當然其中有些會是較具吸引，但也不免有些不大受歡迎。

至於轉職後的薪點會否受影響呢？公布中：「倘原有薪級較高則保持原有薪級」。從表面看來，教署這種安排是差強人意，相信如果此事發生在津貼學校教師身上，那才真真正正的是一場大災難。

五、自願退休

在無可奈何之下只有作第三項的選擇，即自動退休，根據長俸規例，一名公務員若因其職位被廢除而須退休，可得一項額外長俸。現在我們無法獲知所謂額外長俸的實際數額爲何，是否能達到某一程度上的補償呢？更使人關懷的是那些被迫自願退休的年青教師究竟會有多少人呢？樂觀的看法是這些年青的教師在申請上述的職位應該不愁沒有出路，不過，事情有時並不如此單純，相信一切要到時才能知曉。

六、一點感想

與公佈有直接利害關係的當然是現任的官小教師，從他們過往的表現來看，除非公布中的條文是使他們的意見定出來，不然的話，他們會否不戰而罷休呢？

經過了教師薪酬的風潮，政府與職方都獲得不少交手的經驗，因此這個問題如果要爭持下去，相信又是持久的「鬥爭」。當然，目前已無升中試作依據，換來的是三個校內考試和一個學能測驗，就算沒有學能測驗，有關方面仍然可以作出安排的。

作爲今天的一個小小教員，工作實在不好做。第一、升職機會微。第二、年年爲招生而担憂。第三、有才幹亦無法施展。第四、校內三個小學升中試，不但工作增加，精神壓力亦大。到明年時，情況會更加繁雜。假如學校內突然出現抗議標語，放學後又去遊行請願，以至靜坐、絕食等，如果這些行動是針對上述情形，這可以發洩一下心中的鬱氣，若然「不」的話，是屬於另一場「戰鬥」，那有如一個情緒不安的人，復處於一個不寧靜的環境，難免引致精神分裂，但願虎、虎、虎的警號祇帶來一時性的虛驚，飛來的不是戰鬥機，而是一羣和平鴿！

吳秋霖

尚有教育消息刊在第四張第二頁。

莊士敦英文中學
擴班招生　班級F.1—F.6
特點：管教嚴謹，校風純樸，港大，中大師資，F.5保送會考，全校冷氣設備。（假日照常辦公）
考試日期：報名時通知
交通：香港區1.2.8.23.24.等綫巴士及電車　九龍區：過灣仔碼頭步行五分鐘各綫巴士直達本校。
校址：灣仔軒尼詩道274—288號。電話：5-729880、5-730062

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：七月十六日（本校聘請教員教函教務長收）
校址：旺角花園街七十五號
電話：K九六零一二六
監督兼校長鄺文熾

聖瑪利奧英文中學
△全校課室冷氣設備▽
招考班級：F.1至F.6上下午班男女生（教育司署核准一九七八年會考名額逾七百名）
報名日期：星期一至六每日上午九時至下午五時。
考試日期：七月十六日上午九時三十分
校址：九龍油麻地南京街八至二十號（3—307082、3—305545）
凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學——
校監兼校長：金國柱

九龍香港遠東書院附設中學擴校招生
中學一九六五年創辦，每年參加會考。
招先修班（大學預科）一年制日夜班各一百名（中大班、台大班）
英文部：F.1至F.6（另招F.5會考夜班一班）
中文部：中一至中六（另招中五會考夜班一班）
新生及轉學生
試期：報名時通知。
校址：一、九龍太子道三〇一號（雞沙道直入）園林校址冷氣設備。二、香港筲箕灣道海晏街三二號（冷氣設備）擴增中英文幼稚園。三、香港筲箕灣東大街一三四號地下全座（幼稚園部）校車接送。
電話：K〇三四四七八　H六〇五八五六·六〇五七一七（簡章備索）

達文英文書院日夜校招生
全校空調節設備
招考班級：日校——上下午校F.1—F.5　夜校——英文夜中學F.1—F.5，英專小四至中五（日夜校英中五學生一九七八年核准參加會考）
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知（持有升中試證者優先取錄）
校址：深水埗大埔道244至248號自置校舍（港九卅六綫巴士直達）
電話：校長室三——七〇一八九四　總務室三——七〇五五〇〇
校董會主席：鄭偉雄議員　校監：李兆棠　校長：譚連聰（港大榮譽文學士）

天主教聖瑪竇英文書院
新建校舍　擴班招生
招考班級：F.1—F.5（會考班）男女新生
報名日期：每日上午九時至下午六時
考試日期：校內公佈
校址：灣仔洛克道233—243號·電話：五—七三五六六〇

崇文英文書院
政府補助三年及五年學位
北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入）電話：H613351
灣仔校：大道東220號　電話：H725928　725916
招中一至中四男女新生
報名：即日開始考生須携備成績證及相片二張
試期：七月廿日（星期三）上午九時開始
校監：黃永年　校長：關殊鈔

美國舊金山林肯大學乃一多種文化歡迎外國學生就學之大學
學士學位之課程：商業行政（B.B.A.），通訊包括電視、經濟、英文、入文學、政治學、公共行政政略（B.A.）。
碩士學位課程：商業行政（M.B.A.）公共行政政略（M.P.A.）
現在可申請入一九七七年九月開學之學期
入學手續請先將中學或大學成績表寄來然後辦其他入學手續

WRITE: ADMISSIONS OFFICE DEPT H4
LINCOLN UNIVERSITY
281 MASONIC AVENUE
SAN FRANCISCO, CA
94118, U.S.A.

For your convenience, catalogue and application may be obtained from:
Lee Seng Heng Fish's Gravy & Canning Fty. Ltd.
2-10 Aberdeen Main Road
Hong Kong
You may telephone or write a letter for them.

文理預科夜校
招生通告
課程：（1）倫大普通教育文憑高級及普通程度文理各科
（2）港大入學試高級程度文理各科
★（3）中大入學試文理各科
報名：日期　七月十六日（星期六）開始
時間　星期一至星期六（下午七時至九時）
開學：高級程度課程　八月四日（星期四）
普通程度課程、中大入學試課程　九月三日（星期六）
校址：（1）香港灣仔大道東220號　電話：H725916
（2）香港柴灣華文道4號文理英文書院　電話：H560125，H567413
（3）九龍新蒲崗景福街96號文理英文書院　電話：K231743
★灣仔文理預科夜校加設中大入學試課程

利瑪竇書院通告
（一）本校下學年度大學預科班（文、理、工、醫各組）現已開始接受新生申請。
（二）各屬校之英文中學、中文中學、小學等班級間有少數學額給予新生或插班生申請。
有關各校學位及申請手續請向下列校務處查詢：
香港第一校：西營盤第三街103號
香港第二校：灣仔船街9號
九龍第一校：深水埗海壇街145至149號
九龍第二校：尖沙咀山林道5號及18號
九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側鄰）
九龍第四校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同公司側鄰）
（詢問電話：香港275014九龍691812）

嶺南書院招生
（原校廣州嶺南大學一八八七年創立）
嶺南書院開辦大專課程，採四年學分制，修業期滿成績及格，獲授文憑，所修學分得美加各地著名大學承認，會計系畢業資格獲認定會計師公會（A.C.C.A.）承認，相當於該會基本考試甲、乙兩部合格。
班級：文、商、音樂三院一年級及先修班新生，二年級轉學生。（夜校部招商科選科生）
系別：主修：會計、商管、經濟學、市場學、秘書管理、中文、英文、音樂。副修：外文、中史、社會學、音樂。
報名：（甲）日期：由即日起至八月十九日止（夜校部至七月卅日止）（乙）手續：携備（一）會考成績表、畢業證書等有關證件及副本。（二）正面半身二吋近照三張。（三）報名費廿元（取錄與否概不退還）。（四）身份證或護照。
考試：筆試：八月廿三日，成績於八月卅一日在校內放榜。日試：九月一日至三日
備索：（甲）嶺南書院：司徒拔道五號（電話：五—七二三二二六）。（乙）永安公司文具部。（丙）大公書局。（丁）嶺南大學同學會小學：九龍石硤尾白田街道。
備：△音樂學院章程可到各大琴行索取
本校已向港府申請立案
院長　黃勵文

時裝設計文憑班招生
政府註冊香港時裝設計學院主辦　東南亞第一間時裝設計專門學府
本課程自創辦至今，已成功地培育數以千計本港及亞洲各地畢業生，本年根據實際需求擴班招收40名新生。7月15日18日19日開課，章程電索即寄
尖沙咀漆咸道121號永榮大廈六樓（近玫瑰教堂左鄰）電話：3—677952

高打老道青年會辦九個月全科文憑秘書訓練
日期：一九七七年九月一日（星期四）
時間：逢星期一至五全日　逢星期六小組活動（綵帶花、結他、編鈎……等）
報名資格：中英文中學F.5五年級或同等程度
科目：速記、中英文打字、珠算、簿記及會計成本會計、核數、香港地方稅例、總覽打字、商業信札、出入口文件及計價、私人秘書實務、有限公司秘書實務、公司法例、合約法、工商管理、銀行業實務、TELEX、辦公室電動工具運用、美容、社交禮儀
電話K八八〇一二一一成年部詢
高打老道廿三號

葵涌中山紀念英文書院
招一九七七——一九七八年度男女新生
班級：英文部：F.1—F.4（至會考班）插班生攜原校證件　中文部：中一至中四
報名：本校每日上午九時至下午五時（星期日）休息
考試：校內公佈
交通：可乘38、40、30、35、36、31A、31B、50、52巴士直達本校。
校址：葵涌青山道麗晶大廈（英華酒家側）
電話：（12）二六二三五九　（13）二〇二八一
本校擴班聘大專畢業各科教師附詳歷近照寄本校。
校監：蘇文

真理英文中學
招七七—七八年度男女新生
級別：中學部F.1至F.5　小學部P.6
報名：每日上午九時至下午六時（假期照常）
考試：七月十五日（星期五）下午二時
校址：正校：北角繼園街卅八至四十四號　電話：H六三四一七二　H六二三五三九
分校：北角電氣道二五四至二八〇號　電話：H七一八八六七　H七二八八八八
附設暑假各科補習班
誠聘中英數理化各級教師
校監　徐虹磯　校長　陳達成　黃煥發

德明中英文中學日夜校招生
香港德明校友會（不牟利）有限公司主辦
日校
中文部：中一至中六大學預科文理組
英文部：F.1至F.5及重讀生
小學部：小學各年級
考試日期：七月十七日上午九時
夜校
中學部：中一至中五文理組及重讀生
小學部：小學各年級
考試日期：報名時通知（八月五日開學）
校址：九龍旺角山東街十八號（近彌敦大道）
電話：三—三〇三二五—（例假照常報名）
附註：（一）本校爲紀念國父而創辦歷史悠久管教嚴謹（二）本學期由校友會主辦有多種獎助學金（三）凡升中試派有學位者可申請與津貼校相同學費之優待

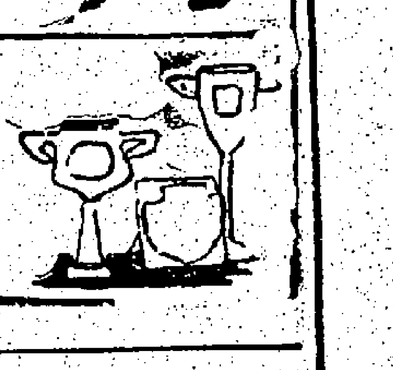
諾貝爾書院
英文中小學　中文中小學　英文夜中學　招男女生
班級：P.6F.1F.2F.3F.4F.5（全部保送會考）F.6（保送升大）
創校已十六載，F.3以上班級，文理選科分班授課，設有免費補課制度
試期：七月十四日上午或下午任擇。
校監兼校長：梁德參
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話：K370815　K371904

尖沙咀觀塘地利亞修女紀念夜校
英專（招男女生）夜中（八月開課）
校址：（一）尖沙咀山林道五十四號（近倫敦戲院）電話：三—六七四二二三（二）觀塘月華街丁九號（面對公路）電話：三—四四三八二八
校監：J.W. EDMONDS　校長：譚萬鈞

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學
招考班級
（正校）英小P.1—P.6幼稚園高低班　英中F.1—F.5，F.6，大學預科班
（分校）英中F.1—F.5（參加1978年會考）
考試日期：七月十四日（星期四）
校址：正校：九龍佐敦道碼頭文英樓　分校：牛頭角定業街44—54號
△有關本校之政府補助升中學位，詢問電話3-457744

德善英文書院日夜校招生
本校爲三年受助學位中學
招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）
報名日期：即日開始（請携照片兩張）上午九時至下午八時（星期六·星期日·上午九時至下午五時）
考試日期：校內公佈
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
巴士總站，交通方便：87，18，37，13D，16，72，2E，10，44A，51號
電話：3-964621　3-964519

體育



世界盃亞大區外圍賽
3—0 澳洲擊敗香港
澳將魁梧採長傳急攻衝刺慓悍
港推進美妙惜射門差勁交白卷

（澳洲阿德雷德七月十日外電綜合報導）澳洲國家隊今日在此間獲得主場之利，以三比〇大勝香港代表隊，贏得世界盃亞大區外圍賽的首場勝利，比賽於阿德雷德軒馬絲球場舉行，臨場觀眾共一萬八千人，全場爆滿。開賽時間為當地下午三時（香港時間中午一時半）。

澳洲隊之三球入球，分別由右翼高敏拿梅開二度及奧拉頓獨建一功構成。上半場廿七分鐘，香港隊已先以一球落後，下半場開賽未夠一分鐘，主隊由奧拉頓命射得手，以兩球領前，港隊自此即告洩氣，被澳洲隊控制大局。臨完場香港守衛無心戀戰，防綫又告出現漏洞，高敏拿得機再添一粒，遂成三比〇之局。

香港接連戰敗後，目前三戰三負，未有得球，失六球，得〇分，敬陪末席。昨仗再度受挫之港隊，無疑對於爭取世盃出綫，進軍阿根廷最後十六強之機會大為削弱，此後各仗面對科威特及多場作客賽事，能否打開勝利之門，甚成疑問。

澳洲隊體能好，身高大，頻頻以高空波吊入港隊禁區，由巴尼斯、高敏拿及奧拉頓三員鋒將衝門，造成威脅。很大由於香港排出一四三二陣式以守為攻，前鋒常感人手不足，以致澳洲後衛可以時常引球出擊，增加中場推進力及底綫傳中威脅。夏利士及賓納兩員右左二閘，[illegible]，對澳洲隊之三球入球均有間接之功。

由於港隊鋒綫力弱，攻門鏡頭寥寥可數，澳洲中路守將歐爾遜及威廉士所遭受壓力並不大，威廉士於下半場更不時推上中場策動攻勢，令港衛多時顧此失彼，門將英亞雖然首次面對港隊鋒將，但對手欠缺射門一腳，故仍未得真正考驗。

港採一四三二式前鋒人手不足澳衛從容助攻

港隊之吃敗，仍然是一貫的歸咎於前鋒未有一套入門功夫，中場之輸送製造機會亦未到家。臨場觀眾對於港隊上半場表現之美妙推進，曾經予以熱烈鼓掌打氣，但卑寶臨門一腳差勁，中看不中用，遂連光蛋也無法打破。

港隊長胡國雄，仍然盤弄過多，傳送太慢，不時被對方兩人截擊，下半場封去腳下球。至於其他隊員，[illegible]

下半場包勵曾經派鍾慈推入替張家平加強中路衝刺，但並不能扭轉乾坤，施建熙之替代劉榮業亦無法突破澳洲的防衛網。

澳洲隊　英亞　巴尼斯　賓納　威爾士　夏利士　哈維　盧卡　威廉士　尼高　奧拉頓　高敏拿

香港隊　朱國權　陳發枝　曾廷輝　黎新祥　陳世九　李桂雄　胡國雄　蔡育瑜　劉榮業　張家平　郭家明

[illegible]

圖二：第二場，我國榮工隊對美國東華盛頓州立學院隊，兩隊勢力相當，打得非常激烈。（中央社陳漢中攝）

國際瓊斯杯國際籃球大賽，八日晚在台北中華體育館進行第三天的賽程。圖一：我國裕隆隊對菲律賓野馬隊之戰，裕隆隊員鬥志高昂，動作敏捷，使菲野馬隊招架不住。

台北銀籃球隊 今修頓戰警察
八時半開賽旗鼓相埒

台北市銀行籃球隊，今晚移師香港修頓場對警察隊，主隊為銀牌冠軍，實力及狀態都好，與客軍可以說是工力悉敵的比賽，仍然有緊張演出，主隊還是當場熱門，只要投擲手順，就有機會爭取勝利，客軍則勝在速度及合作，定有好波場面。序幕戰六時半（友男）李求思對悠悠，七時半，九青紅對港青藍，門券收五元，學生屬會三元，雙方名單：（台北市銀行隊）總領隊楊志希，領隊曹邦茂，秘書李提程，教練謝恒夫，助教嚴旭初，隊長林俊雄，隊員：周中權、程官資、李追[illegible]

（警察）領隊：[illegible]

九龍城青年活動 鄒泰全招待記者

九龍城民政區青少年暑期活動籌委會主席鄒泰全，今午十二時半在紅磡石二樓招待記者，報告一切。

中華民國男子業餘隊隊員陳志忠（左）、陳志明（左二）、呂西鈞（右）、曹運發（右二），由領隊曹俊漢（中）率領，八日中午前往馬來西亞，參加第八屆亞洲杯業餘高爾夫隊際標賽，比賽定十四日至十七日在吉隆坡皇家雪蘭莪球場舉行。（中央社馮國銘攝）

觀塘區男子青年籃球賽 昨晨開幕典禮
王霖梁展文主禮

觀塘體育會與政府康樂體育事務處聯合主辦之「觀塘區公開男子青年籃球賽」，昨（十）日上午九時半假觀塘道遊樂場舉行開幕典禮，由觀塘民政主任梁展文，立法局非官守議員王霖太平紳士，觀塘社區及青年事務主任郭乃適，觀塘康樂體育主任羅英偉，觀塘體育會會長梁紹雄主持揭幕，到會有[illegible]及各隊球員數百人。

會長梁紹雄致開幕詞後，民政主任梁展文致詞勗勉青少年善用餘暇，多參加有益身心的體育活動。繼由觀塘體育會副會長致送紀念旗，觀塘社區及青年事務主任郭乃適主持球賽抽簽，王霖議員主持開球禮後，隨即展開首場球賽，今次參賽隊伍十六隊，全部賽程將於月底完成。

九龍兩小球賽
下午六時麥花臣揭幕
麥振方主任行開球禮

九龍小型足球總會主辦第七屆小童暨第八屆青少年小型足球賽，定於今（十一）日下午六時在麥花臣球場舉行開幕典禮，首由九龍城民政主任麥振方主持開球禮，[illegible]

國總辦武術大賽
十六、十七晚修頓場舉行

（特訊）香港中國國術總會為發揚中國武術，[illegible]定於七月十六、十七兩晚由下午七時起，在修頓球場舉行第十三次中國武術比賽，[illegible]

世盃亞大區爭出綫 包勳預測澳伊天下
澳洲中場出色港隊疲於奔命

△澳洲隊昨日以三比〇大勝港隊，使全隊作戰信心增強不少。各國球評家都對澳洲再度獲取世盃出綫權，認為大有機會。伊朗教練拉支爾尼眼見澳洲體勇，內心定然大感煩惱。

△港隊吃敗後，教練包勳並不以此自愧，他表示澳洲之獲勝是應當的，港選手攻力不夠，後防又有漏洞（輸第一及第三球都因守衛出錯所致），輸波無話可說。包勳並且認為進軍阿根廷將是澳洲與伊朗之爭。在下月澳洲在雪梨主場迎擊伊朗，他更預言澳洲將會取得勝利。至於澳洲下仗作客對南韓，包勳認為將會緩和。

△澳洲致練蘇達賽後非常高興，他接受訪問時，指出他們雖然贏波，惟仍未達到理想，以後連續的操練課程還多着呢。球員們聽到均紛紛叫苦不已。

△在澳洲先拔頭籌後，突然場中走入一頭黑白毛熊小犬，向滾動的球兒不斷追逐，使港隊守衛攔截受阻，引得觀眾哄堂大笑。這一段小插曲，阻延了比賽進行有數分鐘之久。

△雖然港隊輸波，但澳洲擁躉球迷並未向香港「柴台」，相反每逢港隊有美妙推進，觀眾均會反客為主向港隊打氣，這種現象頗為特別，也可說他們真正能「正邪分明」。

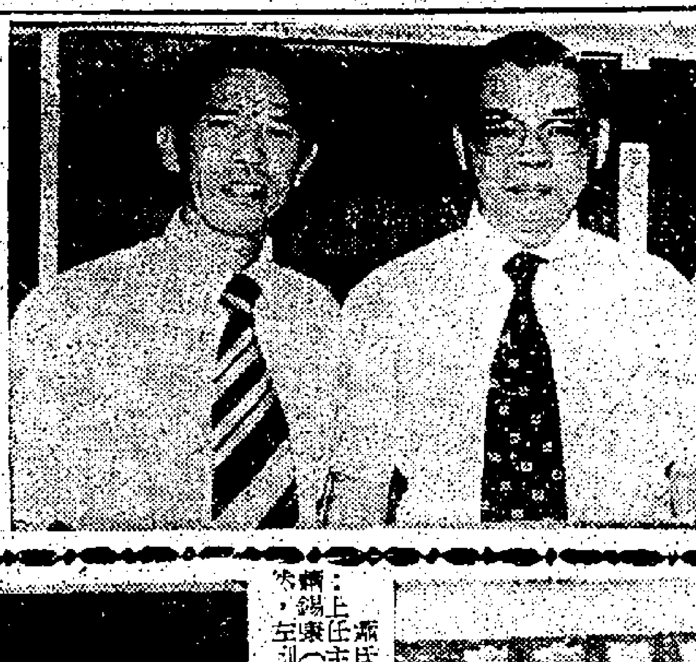
香港隊之中場推進及撞牆式穿入，異常花巧悅目，博得台上球迷同聲叫好，但可惜臨門一腳忘帶射門鞋，被澳洲守衛逐一瓦解。

△澳洲隊演出以三員中場飛將為搶眼，哈定、巴尼斯及龍尼助攻助守，足跡滿場，使攻勢有若排山倒海。上半場尤以哈定表現最佳，澳洲先開紀錄一球，便是由他最初策動攻勢。

△法新社採訪記者認為全場演出優異者，香港有陳世九、張家平及曾廷輝，澳洲則以巴尼斯，龍尼及高敏拿最為出色。

△包勳今次選用張家平代替尹志強為後補中鋒。他表示張家平在外作賽常有良好演出，故此予以提拔。昨戰張家平有上佳表現，可謂不使包勳跌眼鏡。但張家平多次機會中，卻未能替港隊打破光蛋，則屬至為可惜之事。

△港隊大軍將於明早七時自澳洲班師返港，約於晚上七時抵達啟德機場。預料到場迎接者，將不如上次自星加坡回港時那樣受到球迷熱烈歡迎。



籃裁會昨晚同人大會，名譽會長湛兆霖太平紳士與主席范應邦（右）

籃裁會改選 舊人俱蟬聯

[illegible]

公務員乒乓賽 今開始報名

香港政府華員會主辦第十一屆公務員乒乓球賽，將於今（十一）日開始報名，[illegible]

明在市政場舉行 今決最後三場

[illegible]

本港新聞

無須燈掣一觸即亮 港製新型枱燈 電子控制開關

（港訊）本月份出版之香港企業月刊，介紹了一批香港新產品，其中有數以百計的新產品，以激發海外買家對香港產品的興趣。[illegible]

蕭氏宗親總會昨舉行新舊主席交接禮，上任主席蕭強（右二）將印信交予新任主席蕭錫東（左二），中為會長蕭金活，右副主席蕭玉山。（本報記者攝）

遠東交易所同寅 歡讌李福兆主席 賀榮任太平紳士
讚揚李主席對香港貢獻

（港訊）遠東交易所同寅，昨晚設讌於海洋皇宮酒樓，歡宴該會主席李福兆太平紳士，由會員何廷錫、戴偉民、蕭偉、莊英茂、梁謙等代表遠東交易所同寅，致送銀碟，以留紀念。[illegible]

（圖為何廷錫、戴偉民、蕭偉、莊英茂、梁謙等五人，代表遠東交易所同寅，向李福兆伉儷祝飲。）

土瓜灣安定大廈大火 兩工廠被焚燬
毗鄰為酒樓茶客聞訊紛逃

[illegible]

圖：七月份「香港企業」雜誌介紹的香港新產品「花園網球」。

[illegible]

香港仔福利會 方樹泉學校畢業 公開攝影賽頒獎
高雷中學校監龐鼎元 福利署甘應棠同主禮

（港訊）香港仔街坊福利會政府津貼方樹泉學校第十二屆畢業典禮，暨該會社區服務中心與寶得相機公司合辦英女皇登基銀禧紀念全港公開攝影比賽優勝頒獎典禮，將於明（十二）日下午五時卅分在香港仔大道一八〇號B該會禮堂舉行，敦請香港高雷中學校監龐鼎元主禮，及社會福利署南區社區及青年事務處主任甘應棠頒發全港公開攝影比賽優勝獎，由該會會長羅桂祥、方潤華，理事長方樹泉，[illegible]暨各機關學校團體，社會名流及文化界蒞臨觀禮。

堅道書院 校友聯歡

[illegible]

中學舊書代售服務 觀塘社區中心提供

（港訊）每逢新學年開始，許多家長均為子女購買的課本而煩惱，觀塘社區中心屬下銀禧社有見及此，特別在暑期內提供舊中學課本代售服務，以減輕家長的負擔。這項代售服務將於八月七日至十日，逢週四日在觀塘社區中心舉行。所有書籍均以低於原價六折出售。學生如欲出售其舊書籍，可於下星期一（七月十一日）至八月一日期間，將書籍送到該中心。所有未能售出的課本將在八月十三日至十五日退回。這項服務是該中心為區內青少年提供的暑期活動之一。有意利用這項特別服務的學生，可前往觀塘社區中心或電三—八九〇〇八八查詢詳情。

青年環境研究營主題 環境問題與香港青年
下月舉行百餘人參加

（港訊）香港青年環境研究營籌辦之第六屆青年環境研究營，將於八月十七日至二十日在香港中文大學崇基學院舉行，參加者為來自各大專院校、中學及在職的青年約一百二十人。[illegible]

昨聯合畢業禮 調景嶺中學各班

（港訊）調景嶺中學昨日上午九時在該校舉行中、小學、幼稚園及商職班畢業典禮。校長朱夢興報告[illegible]

軒尼詩道官小攤位遊戲 提高兒童認識毒品危險

（港訊）香港戒毒會昨在軒尼詩道官立小學舉行攤位遊戲日，提高兒童對吸毒問題之認識，和路迪士尼卡通人物唐老鴨及米老鼠向小童講解毒品的危害。

教育

香港青少年設計展 全港一百一十二校 送展作品三千餘件
華僑日報學童美協先施公司辦
大中小學平面立體作品明日評選

華僑日報教育版學童美術展覽協會及先施公司合辦之全港青少年設計展覽收件工作經已完畢，參者極為踴躍，全港大專、及中、小學參加者一百一十二間，作品三千餘件。

此項展覽宗旨在於倡導對當代設計教育、工商業、房屋建設、交通、城市發展、科技應用之創新意念設計。目的在喚起對通過任何技巧去表達有新意念、將幻想與現實構思而成的、無論是平面的、立體的、或半立體的藝術製作的興趣。並期望盡量搜羅本港良好之青少年設計藝術製作公開展覽，藉供互相觀摩切磋而獲得更大進益。評選工作定明（星期二）進行。

本港新聞

全港兒童健康比賽舉行總決賽
陳慧欣獲選全港總冠軍
蘇德馨黃錦儀分膺總亞季軍

（特訊）第七屆兒童健康比賽之全港總決賽，昨午在富麗華酒店[illegible]舉行。[illegible]，乃產生全港及各區冠亞季軍與優勝者。名單如下：

全港總冠軍陳慧欣，亞軍蘇德馨，季軍黃錦儀。

港島區冠軍呂志聰，亞軍麥銘樑，季軍溫靜怡。

九龍區冠軍蘇德馨，亞軍黃婉儀，季軍[illegible]。

新界區冠軍陳慧欣，亞軍黃錦儀，季軍[illegible]。

今屆大會邀得東華三院主席張威臣，保良局副主席[illegible]，[illegible]出任評判[illegible]。比賽於下午四時開始，各參賽小孩分別由其家長陪同報到，[illegible]華僑日報社長岑維休[illegible]，九龍婦女[illegible]公司總經理[illegible]及醫務處醫[illegible]官等多人，分別坐在兩旁嘉賓席上。[illegible]

恒生銀行副總經理文國鎏
贊揚比賽意義重大
有助提高健康水準
文國鎏夫人頒獎予優勝兒童

[illegible]由於本港居民之生活水準陸續提高，以及市民比前更注重其子女之健康，並熱烈響應各項預防運動，本港兒童之一般健康，已達使人滿意的水平。[illegible]

總冠亞季軍 起左：亞軍蘇德馨、冠軍陳慧欣、季軍黃錦儀。

財政司夏鼎基
渡假完畢昨已返港

（特訊）財政司夏鼎基，日前由港返英渡假，夏氏已於昨日下午七時十分乘英航班機由倫敦返港。署理財政司[illegible]今日起銷假視事，並定本月十五日（星期五）下午四時三十分為香港總商會[illegible]午餐會[illegible]。（鍾）

陳慧欣倫牙利齒天真亦活潑
全家總動員打氣捧得雙杯歸

捧着兩個大銀杯的陳慧欣，在開完慶前，笑得甚麼都要開心，小臉蛋都漲紅了。「欣欣，銀杯重不重，要不要媽咪幫忙？」「唔！不重。」她一把將大銀杯擁在懷中，再牢牢地抓緊另一個杯耳，怕得要命的，怕人家把它搶去似的。

三歲的陳慧欣，個子嬌小玲瓏，身穿白色碎花短裙，頭髮紮上小頭夾，梳得整整齊齊的，斯文淑靜，在今次的兒童健康比賽中，她風頭最勁，連奪兩個冠軍，除了獲得新界區冠軍，更獲得全港總冠軍。

[illegible]

「他很乖，平常又聽話，而且很不怕羞。」我們大家都很疼她的！」陳太太說。[illegible]

兒童健康賽總成績評定

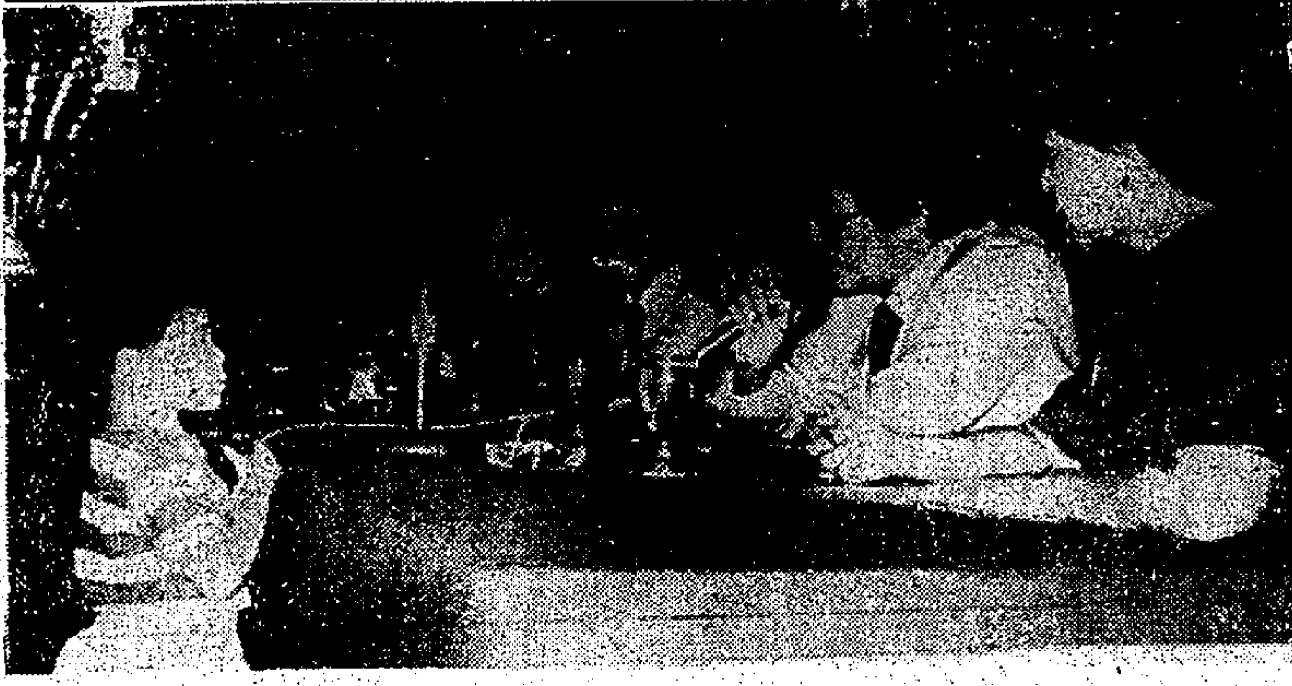
全港總冠軍陳慧欣　亞軍蘇德馨　季軍黃錦儀

港島區 冠軍呂志聰、亞軍麥銘樑、季軍溫靜怡。優勝者：[illegible]

九龍區 冠軍蘇德馨、亞軍黃婉儀、季軍[illegible]。優勝者：[illegible]

新界區 冠軍陳慧欣、亞軍黃錦儀、季軍[illegible]。優勝者：[illegible]

[illegible]



兒童健康總決賽：上：文國鎏夫人與兒童健康比賽各區冠亞季軍合攝。左起[illegible]。下：兒童健康比賽總決賽進行評判。

稅務局請納新俸稅人士
速交回報稅表
目前仍有六萬份未繳回

（港訊）稅務局昨日促請尚未交回新俸稅報稅表格的人士立即[illegible]。根據現時之課稅制度，單身者月入超過一千零五十元，已婚者月入超過二千三百元，都要繳交新俸稅。[illegible]

今日天氣 晴朗酷熱

天文台預測：今日吹和緩至和緩西南風，除早上有一兩陣局部地區性驟雨外，天色晴朗及天氣酷熱，最高氣溫約攝氏卅三度。昨日下午[illegible]時，天文台錄得室外氣溫[illegible]度，濕度百分之八十三。

大坑掃桿埔跑馬地
今起舉行滅蚊運動

（港訊）[illegible]

小評

全港兒童健康比賽

一年一度的全港兒童健康比賽，經過了初賽、複賽兩個階段，昨日總決賽產生了總冠亞季軍。[illegible]

制水聲中加強防火

[illegible]

華僑公共關係旅運有限公司 日[illegible]

東京 名古屋 箱根 熱海 富士 日光 濕假 青春火花 水中芭蕾 $2,250

歡迎同業聯繫 7月19,22；8月2,9,23；10月18；12月20,23。

海陸空 南北九州鹿兒島 $2,680 經濟實惠抵玩 7月25；8月11,25；9月24；10月20

本州九洲鹿兒島 $3,380 豪華遊船，子彈火車，兩晚夜總會，享受好服務遊 7月25；8月9,25；12月22,24,26

北海道松島仙境 $3,580 全港創新設計 7月22；8月19；

台芝蔴城 週末渡假 四天 7天 $1,500

台環島 $1,750 9天逢星期六

菲1,290 逢星期四

泰馬星 $3,250 7月8,22,29；8月5,12,19；9月9,23；10月7,21；11月11,25；12月21,23,24

美加 $5,280 8月9日 27日 12月23日

華僑公共關係旅運公司 裕成大廈1702室 多利皇后街十五號 電話：261071，261072，261073

華僑日報讀者聯誼會·美視（租用）有限公司 聯合主辦

優待讀者·免費租用

彩色電視機

凡於七月份內租用 最新飛利浦彩色電視機 可免一個月租

同你計過數 租機重着數

詳情請詢：
(一)華僑日報讀者聯誼會 5·447137-9
(二)美視（租用）有限公司 3·677161-4

優待華僑日報讀者 免一個月租申請表格
姓名…………職業…………
地址…………
電話…………身份証號碼…………
租用機型：威霸18" $78☐ 飛利浦18" $85☐ （連脚架）$90☐
飛利浦22" $110☐ 飛利浦26" $120☐

請剪下此表格，填妥後寄往：香港德輔道中國際大廈1702室 華僑日報讀者聯誼會

日韓聯遊 日本觀光 特選

九洲·韓國 $1,750 全部一流膳宿節目精彩 7月22,29日 8月5,12日

鹿兒島九洲 韓國 $2,950 鹿兒島，指宿，宮崎，別府，阿蘇，櫻島，熊本，長崎，福岡及韓國 7月30日 8月6日 9月10日

全本洲·韓國 $2,950 東京，日光，富士山，箱根，鎌倉，名古屋，大阪，奈良，京都及韓國等名勝。7月30日 8月13,20日 9月17日

本洲豪華遊 六天$2190 七天$2650 暢遊東京，日光，富士山，箱根，鎌倉，名古屋，大阪，京都等名勝 7月23,30日 8月6,20日

鹿兒島九洲 東京$2,750 鹿兒島，指宿，宮崎，別府，阿蘇，櫻島，熊本，長崎，福岡及東京 日航特選 7月25日

青年團九天 特價$2,250 暢遊本洲各大名勝，歡迎學校、工廠、街坊團體參加。8月5,19日

東京分社直營·經驗豐富·可靠實惠
根據日本旅遊機構統計，香港赴日觀光旅客，參加本公司觀光團的人數，歷年來均高佔首位。事實證明本公司留日專家的精心策劃以及東京分社成立多年來直接經營的週詳服務及經驗，適應旅遊人仕的要求與信賴，保持最高水準，始能享有此一榮譽。

中外旅運事業有限公司

柴灣新安街四號近巴士廠
冠華鏡廠 第二工業大廈
即將入伙 分層出租 面積由二千餘呎起 接洽處：5-571884 假日照常辦公

冠華鏡廠出品
防水灰色鏡底油 全球最先進機器製造 品質達世界一流 唯全港獨一無二
電話：12-245021—6 3-642251—4 5-728810 5-720828

Monte Rosa School Rosehill School
瑞士升學
最清靜的學習環境 最優良的教育制度
招F3—F6香港學生
詳情請詢問（亞洲區代表）
英美公司 中環德輔道中[illegible]

長石白陶土及石英 去年產量增

礦產外銷市場以日台菲三地爲主
保障工人及市民安全開採工作監管嚴密

（港訊）本港長石、白陶土及石英之產量，去年均告普遍增加。此等礦產是除鐵礦外，本港出產較多而開採又較爲經濟之天然礦產。

長石、白陶土及石英俱用露天開採方法取得，去年之產量分別爲二、二九九，一、三〇五及九八二公噸，一九七五年之比較數字則爲二、〇五九，一、四九〇及七六〇公噸。

鐵礦方面，由於一項外銷協議未予重新簽訂，開採工作已於四月時停止，當時之產量爲三七、〇五八公噸，一九七五年之全年總產量則爲一六七、二〇〇公噸。

大部份採得之長石及白陶土都是外銷到日本及台灣，部份則輸往菲律賓。這兩類礦產均用以製造瓷器及陶器。至於用以製造玻璃及釉之石英，則全部供本港工業用。去年底時，本港共有長石礦場三處，白陶土礦場七處，及石英礦場五處，一共僱有工人八十四人。

開礦之牌照或契約由勞工處礦務處發出，本港所有開礦及碎石工作，尤其是與工人及市民大衆之安全有關者，俱由該處監管。礦務處發言人謂：所有炸藥自政府貨倉運送至工地，然後予以引爆爲止的整個過程，都受到嚴格監管。

發言人表示：接近市區之工地，監管尤爲嚴密，有時甚至須要限制在一次爆炸中所使用之炸藥份量，以減少地面之震動。

發言人謂：去年所用之炸藥共三、二三二點七公噸，較一九七五年所用之三、七〇八點三公噸減少百份之十二點八。不過一九七五年之炸藥用量乃一項高紀錄，若以一九七四年之用量來說，亦僅爲二、五八五公噸而已。

去年使用之炸藥中，百份之四十八屬硝酸氨燃油混合劑（氨油炸藥），百份之廿四點三爲車上混合漿質炸藥，百份之廿三點五屬強力爆炸品，如硝化甘油炸藥及膠質炸藥，百份之四點二爲筒型漿質炸藥。

發言人謂，水膠質炸藥條乃一種新的安全炸藥，約於三年前才在本港使用。他說，由於此種炸藥之安全程度高及效果良好，預料在採礦及主要之工務計劃上，其作用將日益重要。

發言人指出，本港去年對石礦場產品之需求穩步上升，就以去年底計，六個與政府簽署合約之私營石礦場之總產量，較諸前一年同期增加約百份之二十。

這些石礦場位於石澳、安達臣道、茶果嶺及新界藍地，碎石產量由一九七四至七五年度之二百三十萬公噸增至一九七五至七六年度之大約三百萬公噸。

另外兩個由工務司署土木工程處負責開採位於畢拿山及鑽石山之石礦場，在一九七五至七六年度內，共出產碎石約二十一萬二千公噸，瀝青面物料十五萬五千五百公噸，及一萬九千公噸預拌混凝土，可供萬宜水庫及其他路政與工務計劃之用。

社會署青少年暑期活動 十二萬人參加

活動項目共達八百多項
加強青少年建立自信心

（港訊）今年將有大約十二萬名青年參加社會福利署舉辦之青少年暑期活動。

該活動主要目的是幫助青少年渡過一個有建設性的暑假，參予各項有意義的活動，增進生活體驗及提供服務社會之機會。

此活動由社區及團體工作部屬下的二十五組舉辦，其中包括青年工作組、社區中心、服務中心、青年中心、社區會堂、社區工作辦事處、社區及青年事務辦事處及團體及流動鄉村服組。各項活動將在港島、九龍及新界不同地點舉行。

今年的活動共有約八百項。其中包括各類型活動，以適應各種需要及不同興趣。此等活動約分爲三類：訓練課程、社區服務、及康樂活動。

訓練課程包括青年領袖訓練、義工訓練及課程、座談會及演講。

社區服務計劃包括工作營，慰勞耆老及殘廢人士及兒童提供各項服務。

爲臨時房屋區內之老年人，傷殘人士及兒童提供各項服務。

康樂活動方面則包括假日營、夏令營、遠足旅行，各類興趣小組及參觀電視台、工廠、農場、政府部門及軍方組織等。其他則爲大型活動，如綜合表演、嘉年華會及展覽會等。

社區及團體工作部總主任區光文表示：雖然活動之重心仍在康樂方面，但皆爲有建設性之活動，可使青少年們，裨益不淺。他指出，昨日之青年人凡事不喜歡假手於人，較熱衷於直接參與各項工作。因此，青少年暑期活動係他們一展所長及建立自信心的機會。

九龍市區三個屋邨 建築工程進行順利

落成後屋邨住客添十三萬餘人

（港訊）在九龍市區興建中之三個公共屋邨，建築工程現照原定計劃進行。

順利邨、牛池灣邨及富山邨等三個屋邨全部落成時，二萬二千二百個獨立式居住單位共可容納十三萬四千五百人。

其中最大之順利邨在牛池灣區，共有廿一座樓宇，其一萬二千多個單位約可居住六萬六千人。該屋邨現正分期興建，每期工程完竣後住客即可入伙。

現在建築中之樓宇有兩座十字型大廈，一座七層高之長型大廈及三座雙塔式大廈。

商場大廈，一間屋邨學校及一個停車場之建築工程亦順利進行。該屋邨於一九八一年中期全部落成時，將自成一小鎮，有商店、市場及其他主要設備與服務設施。

順利邨之設計特色之一，乃全部樓宇將由有蓋之行人天橋連接，使人車分路而行。

牛池灣邨將有十三座樓宇，於一九八〇年初落成時，八千六百餘單位約可住六萬人。該屋邨建在彩水灣道兩旁，由行人天橋相連。第一期工程包括與建三座廿四層高之雙塔式大廈及一間小學，工程在順利進行中。

第二期甲工程之合約已批出，第二期乙工程已於上月登報招商投標。

富山邨位於蒲崗村道旁，共有三座長型大廈及一間小學，並有一個市場、商場大廈及停車場。各住宅樓宇約於明年三月建成。

由於地盤之地形關係，在高低不同之地面已闢建一批平台，以建築樓宇。

圖示順利邨之三座雙塔式大廈已具規模。左上角爲兩座三十層高之十字型大廈。

該屋邨之一千六百個居住單位，將可容納八千五百人以上。

皇家舞蹈學院考試 港百五名學生合格

（港訊）一百五十六名之本港芭蕾舞學生，獲英國皇家舞蹈學院頒贈考試及格後，於昨（十）日假座怡東酒店會議中心之祭華殿舉行特別頒獎儀式，以誌慶祝。

該批學生爲本港著名之王仁曼芭蕾舞蹈學院的高足，年齡由六至十六歲，其中四十名更榮獲特別獎，可得特別芭蕾舞書籍。

主持是次頒獎儀式者，爲藝術界中知名的周梁淑怡太太、關南施小姐、林燕妮小姐、梅施麗小姐及林樂培。頒獎後有餘興節目包括魔術表演及各種遊戲節目，場面熱鬧。

圖爲：關南施小姐頒獎給得獎學生的情形。

炎夏期間制水細菌滋生容易 煮食與餸菜貯藏法 須有嚴格衞生水準

市署提供多項保持食物衞生方法

（港訊）市政局昨日就有關香港市民在此炎夏及現時的制水時期內所應實行的衞生措施提出勸告。

市政事務署助理署長（衞生）白禮智生稱，現時正進行二級制水，故此，那些需要在家中煮食的人士必須更加小心保持一個嚴格的衞生水準。他說：「當此節約用水時期，家庭主婦一定要小心，把新鮮的食物，例如蔬菜等，徹底洗淨才可進食，同時亦應盡量節省用水」。

白禮智生指出，很多因食物而引起的病症都是源於民居之中，因爲他們在預備及貯存食物時不夠清潔。

他說：炎熱的季節已經來臨，各種由食物及水而引起的細菌特別容易滋生。最近在鄰近的國家曾發生霍亂，雖然香港仍未受到這種病菌的感染，但在家居及食物店負責炊事的人都應採取嚴厲的預防措施。

食水食物不潔 易引起腸胃病

他提出警告稱，一般的腸胃病，例如霍亂，腸熱病，痢疾和肝炎等，都是由不潔的食物或食水而引起，其中有些病菌是來自新鮮的蔬菜，貝殼類海產，已切開的生菓等食物，以及在街邊販賣的食物等，該等食物容易沾染到塵埃，而且亦易受到蒼蠅的侵襲。

他說：最簡單的預防方法，就是每個人遵守個人衞生及環境衞生，以防止該等病菌滋生。

他補充說：在每天購買食物之前必以清水和肥皂洗手。

他提議，特別是魚、肉食、牛奶或牛奶產品在雪櫃時——應把雪櫃的溫度……

保持在攝氏四度左右，因爲低溫能防止細菌生長。此外，最好是把已煮熟的食物與未煮熟的食物分開放在雪櫃的上格，未煮的則放在下格。

不要把雪櫃內放得太滿，因爲雪櫃內的冷氣要有所流通而得以保持。並且要按時清理和消毒雪櫃。

食物衞生七項 市民宜加注意

白禮智生又提出另外一些需要注意的事項。包括：

△只在需要時才把冰凍的食物解凍。

△烹調用來切熟食的刀及砧板，不要用來切生的食物——特別是肉類及家禽。

△在使用前必須以清水洗淨所有炊具。

△必須把食物煮至熟透，而且趁熱吃。

△不要把食物放過夜，並且在再食之前應把它們重新煮熱。

由於現時正實行制水，白禮智生提出下列的預防措施，供大家遵守：

△把貯水器具清潔，而且必須把它們用蓋蓋好。

△保持食水煲滾。

△必須把貯存的水加以消毒才用來洗滌食物或煮食。

他稱，市政事務署的衞生教育組印製了一批宣傳小冊，市政局所有派發這些小冊子。他說，市民可以在市政事務署的各區辦事處及市政局圖書館索取。他補充說：香港大部份食物供應商都能遵守一定的衞生標準，由政府負責起，在市政事務署衞生組註冊食肆，亦都以此爲標準。

防癆胸病協會發動募捐 籲請各界捐助經費

善士可用支票逕寄各收欵處

（新聞社）香港防癆及胸病協會，致力防癆及胸病工作，保障市民健康，廿餘年來全力以赴，惟癆病至今仍爲一主要公共健康問題，該會現時爲市民服務之機構，包括有：（一）律敦治療養院，設有病床二百八十張。（二）傅麗儀紀念休養院，設有病床一百一十張。（三）複診所，經常爲病愈出院者定期回院診視，或治療。（四）衞生教育部門。（五）癆病護理訓練機構，受訓人員可考取英國癆病協會證書。（六）設有X光流動照肺專車，經常派往港九各區，爲市民服務，更遠至郊區免費爲市民服務，如發現染有癆病，即囑附前往就近之政府胸肺診療所爲之治療。

該會會長：唐慕民醫生、賴德爵士。副會長：周錫年爵士、蔡永業醫生。主席胡兆熾。副主席：施爾宇、曾正，義事：胡仙女士、周啟賢、高亮夫人、姬達夫人、李頌沂、達安輝致授、王源美致授、岑維休、吳樹熾、原劉素珊女士。行政秘書俞翊鵬，有鑑於上述工作之常年經費，甚爲龐大，況且每年均有增加，特發動向各界善長仁翁籌募防癆捐款，藉以維持一切事工。至於該會轄下管理之葛量洪醫院，絕非牟利性質，對於病者，祇酌收最廉宜之醫療費用，因該院乃屬自給自足者，故無需動用本會所得之慈善捐款，該會爲香港最具規模慈善機構之一，並非「香港公益金」會員，對於該援助金，分毫不沾，關於各項工作範圍，對本港福利衞生方面，有相當影響，特向本港各界人士呼籲，鼎力捐輸，以期集腋成裘。

捐款善士，請盡可能以銀行劃線支票付欵，並請註明香港防癆及胸病協會」字樣，寄交下列收欵處：（一）香港防癆及胸病協會（大道東二六六號）。（二）香港華人銀行總行（德輔道中六十一至六十五號）及各分行。（三）華僑日報社（荷理活道一百一十號）。中區新華辦事處（砵甸乍街華人銀行樓下），九龍辦事處（上海街四九七號）。（四）羅兵咸會計師事務所（中區太子大厦廿三樓）。隨即發回收條，並致謝忱。

旅港龔氏宗親會 新舊主席昨交接

（特訊）旅港龔氏宗親總會第五屆（註册有限公司第四屆）新舊任主席交接典禮，於昨假九龍多爵酒樓舉行，由該會會長龔金活主持監交儀式，舊任主席龔偉強將印信等移交予新任主席龔錫康後，首由會長龔金活致訓詞，隨後新舊任主席相繼致詞，儀式簡單隆重。參與典禮者有：會長龔明，偉強，錦然，金活，主席龔錫康，鍛然，玉山，仕達，月天及各部門主任錫鏵，錦然，炳文，錦亮，勿姐，志祥，備田，澄波，友堅，錦洪，德勤，作拔，延興，木通，亞歸等數十人，禮成後隨即舉行團屆董事會首次會議，討論有關議案：（一）推選籌備就職委員會，即席選出龔錫康爲籌備主委，龔銘然爲召集人，委員有龔玉山，仕達，錦然，華友，炳（二）選舉出席宗親聯誼會議代表。會議完畢後全體董事舉行敘餐。又新任主席龔錫康伉儷將於本月十三日上午九時赴日考察商業及當地之團體組織情形。（突）

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.322 OF 1977 准於一九七七年七月十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH JULY, 1977, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港干諾道中（譯音譯意）門牌六十一號FORTUNE HOUSE十九字樓 SEAWISE AGENCY LIMITED（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.288 OF 1977 准於一九七七年七月十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH JULY, 1977. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣明倫街（譯音）門牌二號四字樓 KWONG SUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.446 OF 1977 准於一九七七年七月十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH JULY, 1977, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍廟街（TEMPLE ST.）（願街）門牌四十七號——五十七號三字樓 OFFICE SPACE 7 & 8（辦公位七及八）DIAFLARE LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

聞

先夫張公富潤府君 於公曆一九七七年七月（農曆丁巳年五月）十四日下午八時三十分壽終養和醫院積閏享壽六十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月十三日（農曆五月廿七日）（星期三）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 張郭潔香
孝子 志光 志成 志強 志偉 志明　媳 關美鳳 梁潔屏
女 燕媚 志英 燕嫻　婿 朱肇鏘
孫女 嘉文
親屬繁多 未及盡錄
泣告
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先慈李母楊太夫人 痛於公曆一九七七年七月十（農曆丁巳年五月廿四）日上午六時壽終養和醫院積閏享壽八十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月十弍（農曆五月廿六）日（星期弍）中午十一時大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

子 治文 志明 志鴻（炳銓） 志偉 錦新 志剛　媳 熊啓欣 李鳳蓮 梁少玲 王小熙 郭華玉
女 錦靄　婿 潘少祺
孫男 厚頎 一江 用天 厚平 厚和 厚承 厚宏 厚敦 厚圻　孫媳 鍾芳婷 陸秀玲
孫女 心怡 丹儀　孫婿 陸鑑釗
曾孫男 儁欣　曾孫女 尉蓮
外孫女 潘文嘉 潘文樂
夫弟婦 何氏
侄 志恒　侄婦 劉又鏞
侄女 劍華 劍雲 劍慈　侄婿 龐炳基 古元卿 黃國揚
親屬繁多 未及盡錄
泣告
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先夫司徒溪字達銘府君 於公曆一九七七年七月十日上午四時十分壽終養和醫院積閏享壽八十有餘歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月十弍日（星期弍）中午十一時大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

妻 司徒吳順意
子 富 森 植 漢 源　媳 陳淑蘭 陳慧兒 梁少英 梁桂玲 麥楚卿
女 瑛 珍 娟 璇　婿 鄧景純 鄺春桓 程自立
孫男 炎威 炫威 鋆威 棣威 灝威　孫媳 黃麗芳 黃麗芬
孫女 鏸棣 樂 鏸嫚 鏸綸 鏸詠 鏸明
曾孫男 熙俊
外孫男 鄧其昌 鄧其豐 鄧其耀 鄺仕民 程俊明
外孫女 鄧麗雯 鄺彩娛 鄺彩杏 鄺彩琴 程錫嶸　外孫婿 趙景成
誼孫男 曾昭盛　誼孫媳 林麗娟
誼孫女 黃瑞茹　誼孫婿 謝翊
誼曾孫男 曾憲偉 曾憲豪
泣告
鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

本港新聞

報章「讀者來函」欄 討論政府事務日增

本年首季政府處理來函千四封

（港訊）由於公衆對政府事務日益關心，各中英文報章刊登這類讀者來函數量大增，尤以中文報章爲然。去年首季，由政府新聞處轉達各政府部門之中文讀者來函，爲二百三十一件，今年首季則達五百六十件，增加三百二十九件，即百分之一百四十二左右。

以中英文報合計，政府新聞處今年首季轉達予各政府部門之讀者來函，計共一千四百五十四件，去年同期爲六百七十五件，兩者相比，增加六百七十九件，即百份之一百以上。

與政府事務有關之讀者來函，內容十分廣泛，從討論政府一般政策，諸如尖沙咀鐘樓存廢問題、制水問題，以至香港政制問題，以至投訴公共屋邨設備不佳，交通阻塞，和個別公務員工作態度等，無所不有。

政府對報刊讀者來函之一貫政策，是通過答覆，向公衆闡明政府的政策和措施，爲公衆解決實際困難。同時瞭解，也通過讀者來函，瞭解公衆輿論之趨勢，以備參考。

政府新聞處早於五年前已設立一專責小組，每天搜集三份英文報章，十五份中文日報及七份中文晚報刊登之讀者來函，轉交各有關部門。在這些信件送出之前，新聞處有專人先予評估其內容，是否有參考價值，或應採行動。凡認爲有必要作答之讀者來信，必一併建議有關部門儘速作答，或採取行動。

政府規定，答覆讀者來函須由有關部門之高級負責人指示有關職員作答。覆信通常是由有關部門發交新聞處轉遞報社。但倘若所談事項爲一般人均感關注者，則會發表公開聲明間接作答。今年首季，各部門直接答覆中英文報讀者投訴或提出來信之比率，達百份之九十二點八，去年同期則爲百份之八十點八。

此外，各部門首長若認爲某些讀者來信必須作答，則無須等待新聞處之通知，即逕行答覆。而民政司則是負責督促各部門回答讀者來函的監察人。

對於具體投訴之讀者來函，政府有關部門除儘速作答外，必立即採取行動。以工務司署爲例，每接獲投訴街道破裂或渦水之讀者來信，必於當天派員前往調查。而市政事務署對於環境衛生的投訴，亦必迅速補救。九龍公主道天橋交通設備之改善工程，亦因讀者來函反映而進行。

現在許多個重要部門，已設有專用「熱綫」電話，加强服務，接受投訴或報告破裂或渦水，例如水務處之熱綫電話爲五——七二六三一一，或三——九四八二六一；市政事務署環境衛生熱綫電話爲五——九五五五五五；警方投訴罪行熱綫電話爲五——二七七一七七等。

無論如何，報章讀者來函欄，仍然是許多市民對公共事務發表意見或評論的主要園地，投書的人數愈來愈多，而政府各部門，亦用同樣的途徑，來向公衆闡釋它的政策和措施，「讀者來函」一欄在溝通市民與政府間意見的作用，也日形重要。

管理協會下月開辦 備用零件管理課程

（港訊）備用零件經理上所遭遇之問題，是在於不易預先在定購時間與交貨期間決定將來之需求數量，所以往往引至不少的管理困難。但如果能根據過去的經驗，加上利用各種收發資料，如現有的存貨量，倘未交貨之定單，存貨週轉率，定貨需時，購買方式及差異等決定因素去計算，則可預測未來之需要，並計劃與組織出較完善之備用零件之管理。

香港管理專業協會之成立是鑑於本港作爲一個國際貿易中心之一，工商業的繁榮，形成了管理上一種新的考驗，加上東西方文化的衝突，是急切需要發展一套能適合本地環境之管理方法，該會的工作方針便是隨着這個方向走。該會成立以來每年舉辦之課程達二、三百項之多，去年參加上課人數超越四千七百名。課程種類範圍廣泛，講授語言分中、英文兩種，最終目的是希望提高各行各業的管理水準，以應付日益加强的壓力。

「實用備用零件之管理」課程是該會舉辦供應管理範圍之中文課程之一項，着重介紹賦予汽車零件之管理。概括來說，管理方法包括零件部之組織及人事管理、營業、購貨及存貨之方針。同時介紹建立零件管制制度與適當存貨數量的實際方法。

課程詳細綱要如下：

實用汽車零件之管理方面——汽車零件之政策，零件部組織及其相互之關係，營業定價之政策，市場滲透及其計劃。

賦予及小型機器零件方面——資料傳遞，零件部人事，零件貯存管理。

課程是專爲倉庫經理，服務部經理，負責零件存量管制及有關職務之主管人士。共需上課四節，日期：八月二、四、九及十一日；時間：下午七時卅分至九時；地點：香港堅拿道西廿六號該會會址。

華商觀光協會會員 訪問漢城日本兩地

（特訊）國際性之華商觀光協會昨應南韓及日本兩地商層旅遊機構之邀請，約同本港華資旅行社知名之董事長、總經理十餘人等，由該「國際華商觀光協會」創會會長丁積恩，現屆會長黃家齊，兼務秘書伍水燕率領，乘大韓班機先飛漢城，轉仁川，稍後抵日本「福岡」，再前往「鹿兒島」、「霧島」、「長崎鼻」、「開聞岳」、「知覽」，韓、日三地之旅遊觀光事業研討。彼等在鹿兒島參與當地官方性之研討會，出席者有當地議員，旅遊界首腦，商會代表等。

（廿）

來利樂（亞洲）有限公司 通告

茲接美國總公司通知：

香港烟草有限公司乃本公司港澳區之總代理，一向負責獨家入口及總經銷下列各牌名烟：健牌軟包、健牌硬盒、特長健牌及眞實等名烟。

今後仍照合約規定，繼續負責本公司各名牌之總經銷業務，俾各界人仕能得到更佳之服務，繼續享受「健牌」之好烟味。

本公司及香港烟草有限公司對各界人仕一向愛護之雅意，謹此致謝。

立興有限公司

本公司董事會宣佈，一九七七年度截至三月卅一日止，未經審核除稅後之純利爲港幣二千零六十三萬元，去年之純利爲港幣一千九百八十三萬二千二百二十七元。

董事局建議，於一九七七年九月二日之股東週年大會，派發末期息港幣二角七分，連同中期息港幣二角，即全年每股股息爲港幣四角七分，由於本公司在去年九月，分發紅股每十股送一股，此股息實際比去年增加百分之十，全年派出之股息額爲港幣一千六百三十七萬一千二百一十八元，去年則爲港幣一千四百一十一萬三千二百六十八元，同時提議末期息中之港幣二角五分，可以新股派發代替現金股息（每廿股可得一新股），其餘港幣二分以現金派發予股東，以符合信託條例及使本公司之股票繼續爲法定投資，而股東亦可選擇收取全部現金股息或部份現金股息。

自一九七五年後，本公司之海外市場已漸入佳景！一九七六至一九七七會計年度之營業額，增加百分之廿七，但溢利方面偏低，由於匯率不穩定之緣故，與及電子跳字表之利潤未符理想，但本年之首季營業比去年繼續進展董事局預料如無其他意外，一九七七年之業務展望甚爲良好。

本公司股票由一九七七年八月五日起至一九七七年八月十七日止暫停過戶（包括首尾兩天在內）

承董事局命

董事會主席 **莊立頓**啓

一九七七年六月卅日

立興有限公司通告

茲定於一九七七年九月二日（星期五）下午五時，假座高士打道五十號，立興商業大厦頂樓會議廳舉行本公司股東週年常會。其議程如下：

（一）省覽董事及核數師報告書與及截至一九七七年三月卅一日止之賬目。

（二）通過股息。

（三）選舉董事及議定董事酬金。

（四）聘任核數師及議定核數費。

（五）其他事項。

本公司股票由一九七七年八月五日至一九七七年八月十七日暫停過戶（包括首尾兩天在內）

承董事會命

秘書 M. PEREIRA

附注：凡有資格出席大會及投票之股東，俱可委派代表出席及投票，該代表不限定爲本公司股東。

一九七七年六月卅日

免費

凡欲免費索閱性感什誌或電影畫議者（空郵港幣伍元）

請函下列地址洽：

SWEDISH OVERSEAS SERVICES

P.O.BOX 21024,400 71 Goteborg Sweden.

博愛醫院徵聘 護士 女雜工

①註册女護士——年齡三十五歲以下，須香港註册護產兩科畢業，能說流利粵語及通中文，月薪由一千九百陸十五元起分八次遞增至二千八百六十元止。

②女雜工——年齡四十歲以下，小學程度，能吃苦耐勞，每月工資由八百四十元起分十一次遞增至八百六十五元止。

以上兩項，如願就者，請親繕中文申請函附履歷，相片，於本年七月二十二日以前逕寄元朗本院董事局，合則函約面洽，如至八月十日仍未接到約見函件，則作爲落選論。

主席 蔡國楨

申請歸化英籍啓事

譚永德（HON WING TAK ALSO KNOWN AS HON WING TAK, GEORGE ALSO KNOWN AS GEORGE HON ALSO KNOWN AS GEORGE HAN ALSO KNOWN AS GEORGE PHYRUS HAN ALSO KNOWN AS HUNG WING TAK）寓香港太古城康山道5C座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由，認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署，向布政司報告，此啓。

東華三院慈善義映大會獎券中獎碼號

本院慈善義映大會獎券經於七月七日（星期四）在香港紐約戲院恭請麥德霖工務司夫人、李春融社會福利署長夫人、盧惠民醫務衛生處長夫人、羅樂庭民政司夫人主持攪珠開獎。全部中獎號碼共叁拾名，凡持有中獎獎券者可於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華三院社會服務部憑券領取獎品，至於第一獎至第五獎須先行登記，俟核驗獎券後另行通知領獎日期，全部獎品統限於一九七七年八月七日前領取，逾期即將未領取之獎品撥充善舉。

此佈

東華三院主席 張威臣

一九七七年七月十一日

茲將中獎號碼叁拾名列後（如有錯漏仍以東華三院號碼正本爲依據）

中獎名次	中獎號碼
1.	056642
2.	207339
3.	222456
4.	146346
5.	006998
6.	048574
7.	236158
8.	177402
9.	152190
10.	234535
11.	105215
12.	227450
13.	107273
14.	155584
15.	001305
16.	027019
17.	018580
18.	077879
19.	026139
20.	111774
21.	216315
22.	171543
23.	175254
24.	223774
25.	090456
26.	022754
27.	130297
28.	181220
29.	162387
30.	025495

承業主命 公開拍賣交吉住宅樓宇

啓者：拍賣人權勿兄弟拍賣行定期於一九七七年七月十四日（星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行地庫其拍賣房內將下開交吉物業當衆拍賣：

該物業爲香港跑馬地黃泥涌峽道六號，在田土廳註册爲內地段第六〇七一號之A段（官契批出後將稱爲內地段第七五四八號）。

該物業之面積：約一萬六千四百十五方呎

每年地稅：一百八十九元。

欲知其他詳情及拍賣條款請向香港歷山大廈十二樓業主代表律師孖士打律師行或香港畢打行地庫拍賣人權勿兄弟拍賣行接洽。

孖士打律師行
權勿兄弟拍賣行 同啓

一九七七年七月四日

工務司署地政測量局

地政測量局長宣佈

淺水灣貴重官地 定期拍賣

座落地點：香港麗景道
地　　段：郊外地段第一〇二七號
面　　積：約五千二百點一平方公尺
用　　途：限作私家住宅用途

拍賣日期與地點：一九七七年七月二十五日（星期一）下午二時三十分 大會堂劇院

下列三幅官地亦將同時公開拍賣

位置	
香港皇后大道中與摩羅下街之間	地段：內地段第八四二九號 面積：約二百十一平方公尺 用途：限作非工業用途
九龍蒲崗村道蒲蕙里	地段：新九龍內地段第五七三二號 面積：約九十三點五平方公尺 用途：限作非工業用途
九龍定安街與定富街連接處	地段：新九龍內地段第五七四〇號 面積：約二百十七點四平方公尺 用途：限作非工業用途

如欲査閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

官地拍賣

香港房屋協會

香港房屋協會現接受轄下各屋邨之申請（但不包括祖堯邨，該邨目前仍繼續接受至少有六人之家庭申請），申請書須於一九七七年七月十三日或前寄到，否則不予考慮。除明華大厦新建之A座外，其他各邨現祗接受申請等候期中之空缺因該等屋邨之單位已全部租出。A座可望在一九七八年中出租，面積三百一十五方呎至四百一十五方呎之單位月租爲三百二十五元至四百一十五元不等。

本會各屋邨情形如下：

（一）香港東部——健康村，丹拿山，勵德邨及寶翠明華大厦。
（租金由每月一百一十元至二百六十五元）

（二）香港西部——堅尼地城觀龍樓及香港仔漁光村（不包括公衆廁所單位）
（租金由每月一百廿元至四百一十五元）

（三）九龍中部——樂民新村，馬頭涌，紅磡，啓德及上李屋
（租金）由每月七十六元至三百一十八元）

（四）九龍東部——官塘花園大厦
（租金由每月一百一十元至二百二十四元）

（五）荃灣——四季，寶石及滿樂大厦
（租金由每月九十元至二百一十五元）

申請資格

（一）申請人至少二十一歲，須與妻及最少一名兒女或同住而倚靠之直系親屬一同申請。

（二）家庭收入視單位大小及所在之屋邨而不同，惟最高不得超過每月三千元。

（三）已連續居住香港三年。

（四）申請人及同申請之家屬在香港無任何產業。

本會接受政府第一型至第五型屋邨之住客申請，但不接受屋宇建設委員會之住客及現住於香港模範屋宇會香港平民屋宇有限公司所屬房屋之人仕。

申請人必須依照下列方式申請，否則不予接受。

申請書必須郵寄：

香港北角七姊妹道一百八十號
香港房屋協會申請部收

信封背面清楚寫明申請人之中英文姓名，住址及身份證號碼及家庭人數並在信封面寫明欲申請之區域，內附回郵信封一個，無須再附寄其他信件。

本會有權取消任何申請。

市政局招標佈告

茲招商承投官塘泳池經營茶座之專營權。

投標表格及一切詳情可向官塘同仁街政府合署六樓官塘市政事務處索取及查詢。

標紙必須於一九七七年八月五日星期五正午十二時前交回雪廠街政府合署十四樓市政事務處會計組。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

教育司署聘請擬題員

教育司署研究測驗輔導中心聘請擬題員，爲該中心擬訂中學三年級之中文、英文及數學之測驗題目。

甲、資歷

①最少具有三年中學教學經驗。任教中一至中三年級者得優先考慮。

②持有大學學位或教育學院之畢業證書。

③目前在中一至中三教授下列任何一科：中文、英文、數學。

乙、酬報

入選之題目，每題第一次獲酬五元，經預試後被採用之題目，每題另獲酬五元。

丙、職責

每擬題員必須參加一次或兩次之討論，然後依研究測驗輔導中心之指示擬備中學三年級適用之中文、英文或數學題目。

有意參加該項工作者，請向香港利園大厦教育司署人事部（電話：五—七七八三一一內綫二二八）索取表格，並須於一九七七年七月廿一日前填妥交回上址。

助理教育司 包樂賢

夏季陳列品及特價品 大平賣

只限7月7日至15日止

每日上午10:30至下午6:00

地點：窩打老道70號地下 日立陳列室

日立牌

聘請建築助理繪圖員

本港某大公司之物業部現有上述空缺。

應聘者須具有廣泛建築業務之經驗，並具有豐富之繪圖能力。其職責爲根據寫字樓及住宅之草圖繪出工作之圖樣，並須能書寫及講述流利之英文。

應聘者請以書面說明年齡、資歷、現受及希望之薪金，並簡述工作經驗，寄交華僑日報信箱第二七六號。

堅道明愛成人教育中心

七月份增設新課程。

粵式點心班——由楊明師傅任教。

開課日期：七月十八日。

上課時間：逢星期一及四下午六時半至九時半。

即日開始接受報名。

七月份開課各新班尚有餘額數名，繼續接受報名：

七月八日開課：黑房特技班，法文，速記原理。

七月十一日開課：電子技術原理，基本冷氣原理，冷氣控制系統。

七月十三日開課：超八米厘電影製作，大厦管理課程。

地址：香港堅道二號明愛大厦四八一室。

電話：五—二四二〇七一內綫二四二。

報名請帶相片一張，身份證及報名費。歡迎電話查詢。

香港潮安同鄉會有限公司通告

甲、本會定期一九七七年七月廿六日（星期二）下午二時，在本會所召開一九七七年度會員常年大會，議程列下（一）報告會務（二）省覽及通過本年度財政年結（三）聘請下年度義務核數師（四）選舉第三屆會董等項。除分函外，特此登報通告本會全體會員週知。

乙、本會第二屆會董任期屆滿，依章成立第三屆選舉委員會，辦理改選事宜，并經郵寄發出選舉票，倘無收到，可於本月十二日至廿五日親到本會登記補領，特此登報通告本會全體會員週知。

會長 莊靜菴　副會長 楊錫華　翁銘堅　李嘉誠　林本典

第三屆選舉委員會主任委員莊靜菴副主任委員楊錫華

一九七七年七月十一日

本港新聞

藍田邨發生兇殺案
紡織工人范漢彪 被歹徒亂刀刺斃
家人接神秘電話說范氏已死可往收屍
警察趕到現場調查根據綫索搜捕兇手

（特訊）藍田邨昨晚發生兇殺命案，一名青年，在邨內遊樂場，遭人以利器刺傷腹部，負創步行樓梯上，倒臥三至四樓梯間，由個多小時，一名男童見樓下有血跡，始揭發命案。

死者范漢彪，廿歲，住第四座一二〇室，其父[illegible]，五十四歲，母親[illegible]，五十二歲。死者有一姊，一弟及兩妹，死者為一名紡織工人，據稱曾在一處紡織廠附近，與三至四名男子，發生爭執，其後死者獨自返回家，可能恐再遭襲擊，[illegible]

至晚上九時卅分左右，一名姓黃小童，在樓下地下，發現斑斑血跡，[illegible]沿血路而至三至四樓梯間，發現死者倒臥血泊，奄奄一息。[illegible]

[illegible]（合）

參加活動·舒暢身心
多項暑期康樂活動
讓青少年學習技能

灣仔區康聯會

（港訊）灣仔區青少年康樂的籌劃舉辦十二項活動，以響應內[illegible]

[illegible]

黃大仙義工營

（國際社）[illegible]

協和書院畢業禮
李清詞牧師主持

（港訊）中華基督教會[illegible]

聖匠堂廣告班

（港訊）[illegible]

美國最大的
聯合航空公司

服務美加境內113個城市
★在檀香山，西雅圖，洛杉磯，三藩市，特設轉機服務站，聘有諳華語職員，協助辦理轉程事宜。
★環遊美國，特價票US $340
★班機頻密，乘搭便捷。

（最友善的航空公司）
聯合航空
UNITED AIRLINES
地址：香港雪廠街2號，聖佐治大廈四樓　電話：5-226123

華僑晚報
分類廣告
每天兩元

廉價出售
翠鳳樓
鳳凰新邨翠鳳街21號舖位839呎現租$1,150連租約 售$243,300元
鳳凰新邨翠鳳街33號舖位988呎現租$1,650連租約 售$266,700元
安富大廈
荃灣路德園36號D座廿三樓417呎交吉 售 $111,000元
電話 5-452522 12-428095

本金滋長

定期存款　利息優厚
最低存款額港幣伍萬圓

93天	5%	6個月	6%
9個月	6%	12個月	7%
24個月			7%

業務
按揭貸款、保險、外幣找換、保管箱

MAF
美國馬來西亞金融行有限公司
香港德輔道中59號地下 電話：5-265781

華僑日報讀者七海旅行團暑期新貢獻

澳門夏日歡樂遊
·新節目·
住新麗華酒店
① 乘豪華客輪赴澳渡假日
② 坐三輪車漫遊濠江市景
③ 葡京酒樓中式歡迎晚宴
④ 東方蒙地卡羅觀光博彩
⑤ 海角皇宮享用粵式早茗
⑥ 龍記酒家進食餞別午讌
⑦ 國父故居漫步流連懷古
⑧ 橫跨澳氹大橋耳目一新
出發：7月16日　返港：7月17日
費用：$135（四人一房）
$165（二人一房）
總領隊：黃思濂

歡渡假日●節目充實●四海第一
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

永旺行
九龍旺角彌敦道557—559號

九龍旺角地王商業大廈
自置物業永無憂慮

商業樓宇
建築輝煌
設計優良

寫字樓每尺二百八拾餘元

拾六層寫字樓，每層兩伙
每伙八百餘尺，地庫適合
銀行、商店、各行生意，
外牆正面全部玻璃紙皮石
內部走廊用雲石或美術瓦
窗多光綫充足獨立洗手間
設有防盜電視系統

快將入伙
年期九拾餘年

洽購處：
嘉芬投資有限公司
香港灣仔高士打道92號東邦行拾伍樓
電話：5-728858・5-724816

JANOME
眞善美牌
「高級」工業運油衣車
（每分鐘5,000轉）
DB-J701型　中・薄布料
DB-J703型　牛仔布・卡曲
DB-J706型　皮革・帆布
新貨已趕運供應
經銷處：
鎧豐針車行電話：3-869778
黃保華針車行電話：3-942707
梁鏞記針車行電話：3-616822

華僑日報 主辦
一九七七年 美加 歐洲 澳紐 旅行團

美加
東西岸全程廿三天
第四十三團　七月廿二日至八月十三日
第四十七團　八月五日至八月廿七日
遍遊檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。
HK$12,200.

別開生面美加遊
五月卅日至六月十七日
全程十九天
遍遊北美天然奇景：檀香山、希路、羅省、大峽谷、拉斯維加斯、鹽湖城、黃石公園、加拔利、賓夫、路易士湖、哥林比亞冰原、碧石鎮、溫哥華、三藩市。
HK$9,600（已出發）

美加
西岸全程十六天
第四十一團　四月八日至四月廿三日（已出發）
第四十二團　五月廿日至六月四日（已出發）
第四十四團　七月廿二日至八月六日
第四十五團　八月五日至八月廿日
第四十六團　九月二日至九月十七日
第四十八團　十二月十六日至一月一日
暢遊檀香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市。
HK$8,200.

歐洲
第八團　九月廿六日至十月十二日
全程十七天 HK$10,600
漫遊南歐、地中海名勝古蹟、行程包括雅典、里斯本、馬德里、巴薩隆那、尼斯、蒙地卡羅、佛羅倫斯、羅馬。

澳紐
第十四團　十二月廿一日至一月四日
暢遊奧克蘭、維多摩、盧多路亞、威靈頓、聖堂市、谷山、皇后城、墨爾砵、坎培拉、雪梨。

保存着我們一貫最佳服務的優良傳統
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974,5-246379

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時前截稿。

請工人難嗎
不怕
BALAMAN
替你解決一切搬運困難
總代理：
艾威工程有限公司
電5-230608

大利名廠
FARR
快亮牌
三擦打臘吸塵機
特價式百伍拾伍元
行電綫無光陽 總代理
話電 K-七六一五四六 K-七六〇四〇〇
九龍尖沙咀山林道十九號

法國 克利金 退熱片
止痛 退熱
百部洋行總代理

法國 日露 止咳水 福日露
立止劇咳
百部洋行總代理

紹榮鋼鐵廠有限公司
S.W. STEEL
承接建築紮鐵包工包料
保證工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H-二二五五三九一 H-二二四三六一

徽香港及東南亞分區經銷
名廠手表，室內電子對講機，新奇鞋油，建築用炮機，磁鎖夾萬，收銀機，的士電子哩程收費表對以上產品有經銷能力函G.P.O.BOX 2848H.K.

華僑日報
分類廣告
每天三元
費廉效大

新力耳聾機
清晰確不凡
感應力强
小巧輕盈
TE-201　TE-107　TE-109
總代理：福原電業有限公司
經銷：中原電器行有限公司
新力牌
SONY

不需動手術
即可：
止癢止痛
收縮痔瘡
痔瘡患者常感痛癢難熬，苦不堪言。如動手術來割除，又產生恐懼之心。最理想的治療辦法，是採用「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。醫生發現，此種痔瘡藥不僅能迅速止癢止痛，而且能止不需手術，即可收縮痔瘡。「美國白宮痔瘡藥」獨含特效生肌素，能促進痊口癒合，早日痊癒。「美國白宮痔瘡藥」

傷風感冒之不適
迅速消除
當患上傷風或流行性感冒，服用「安你神」（ANACIN），有助迅速康復。「安你神」比其他同類藥片，含有更多種由醫生推薦之特效成份，能助你早日痊癒。服用「安你神」藥片後，熱度立退，痛楚全消，一切恢復正常。「安你神」絕無引起胃部不適或其他副作用。請即服用「安你神」，切勿任從傷風或流行性感冒影響健康。「安你神」藥片，各藥房及超級市場均有出售。
備有藥瓶及紙盒兩種，各大藥房均有售。

清潔香港・人人有責・

新界版

當局公佈開山取泥 船灣十村大會 聯呈提出反對

指陳該山嶺風水所繫不容破壞

(特訊)大埔區船灣鄉屬村洞梓、井頭、黃魚灘、時屋、以環、李屋、曾屋、蝦地下、散頭角、及圍下等村，最近獲悉政府在各村張貼告示謂：工務司擬在該鄉洞梓附近圍下村、散頭角、蝦地下及黃魚灘一帶山嶺開山取泥，徵求村民意見。

船灣鄉屬十村，代表爲此，曾於日昨舉行全體鄉民大會研討，結果一致表示反對。船灣鄉公所據此，乃於昨(九)日由全體村代表簽署，去函大埔理民府提出反對。

據該函指出：該處一帶山嶺，係屬該鄉十村之風水穴脈，故自半前該處山心已有當局山三宮，即今之「天后」、「協天」、「文昌帝君」廟宇，經史悠久，風調雨順，人口平安，爲鄉民生命財產所繫，不容破壞。深恐如工務局在該處一帶山嶺開山取泥，該鄉風水勢將遭受嚴重影響，懇請俯順民情，以免發生不幸事件云。(木)

大埔六區暑期活動昨已展開 分區齊推動

新界司鍾逸傑 劉蔭民主開幕 供各區青少年參加

(特訊)大埔六區(包括大埔、上水、粉嶺、西貢北約、打鼓嶺及沙頭角)暑期康樂活動，於昨(十)日展開，由大埔六區康樂統籌委員會籌劃之活動項目有卅多項，可供六區內一萬五千多名青少年參與同樂。

大埔六區暑期康樂活動統籌委員會於上午十時假在上水鄉事中心運動場舉行開幕典禮儀式，由新界政務司鍾逸傑與大埔理民府樂士達、會首劉蔭民主持。與會者有黃偉健、腿潤深、黃福常、葉治、張俊威、彭錦然、謝正宽、簡建堯、嚴火有、劉天福、葉勝、林錫民、李華、游位興、張國仁、陳楊光、朱木生、鄭財、馮恒、陳光熙、各社團首長、村代表等多人。

大會主席劉蔭民致詞稱：青少年暑期活動自一九六九年舉辦以來，已成爲本港青少年人每年一度盛事，大埔六區青少年康樂統籌委員會，今年在政府大力支持下，地方熱心人士與各團體組織協助進行，決定籌辦上水、粉嶺、沙頭角、大埔、打鼓嶺、西貢北約等分區全面推展康樂，提供各種文娛活動，希望透過此等有益身心活動，培養青年人有互相合作的精神，並在學習於康樂，務使達到一舉兩得之目的。

鍾氏最後正式宣佈大埔六區暑期康樂活動開幕，並稱此機會向全體參與此暑期活動之人士致謝，及預祝大埔六區暑期活動成功美滿。

新界政務司鍾逸傑致詞說：希望各青少年利用暑假將參加一些有益身心的康樂活動，現大埔六區委員會見及此，特別成立青少年康樂統籌委員會，邀請各區同興及青少年參加暑期康樂活動。據所知大埔六區康樂統籌委員會已籌劃三十多項不同類型暑期活動，將有大埔六區內一萬五千多名青少年參與。這個龐大的組織需要不少人力及金錢，相信在劉蔭民主席領導下，有關的問題一定能迎刃而解。

上水鄉事中心運動場舉辦乒乓球比賽，象棋比賽外，各分區亦將陸續分別舉辦多項活動，節目可算多姿多彩，致力適應青少年暑期之需要。最後更希望各青少年朋友在此悠長暑假內，踴躍參加各項康樂活動，盡情歡樂。

新界區籃賽 上粉沙打區 獲男女冠軍

(特訊)新界體育協進會主辦之新界聯區小型男女子籃球錦標賽，一連五星期日下午二時至四時在九龍界限街花墟市政局球場舉行，參加之隊伍計有男子組八區，女子組七區，採分組單循環賽，經過初賽結果獲得決賽權之隊伍男子組爲四區、荃灣、屯門；女子組爲四區、荃灣、屯門、葵涌。經過五個星期激烈之比賽，結果四區奪得男女子組冠軍；葵涌、荃灣分別獲得男子組亞軍及季軍，女子組亞軍爲屯門，季軍爲葵涌。四區運動員陳偉興(男)楊麗珍(女)并獲選最佳運動員獎。(木)

青衣四團體街坊宴賀 陳浦芳鄧立泰楊晉培

博愛總理亦賀楊晉培

(特訊)青衣鄉事委員會、青衣體育會、青衣公立學校校友會、青衣童軍第十一旅旅務委員會暨街坊同人，昨日下午七時聯合假座荃灣民天酒樓設宴賀陳浦芳太平紳士榮獲英女皇頒MBE勳銜，鄧立泰、楊晉培獲頒榮譽獎章，場面充滿一片愉快祥和氣氛，席間由青衣鄉事會主席鄧先培致賀詞，對陳、鄧、楊三位首長，歷年來對地方福利推進，出錢出力，貢獻良多，深爲社會人士所讚賞，此次榮獲殊勳，實非倖致，並希望三位首長今後繼續爲地方福利協助推動作出更大貢獻，領導同人樂於向陳、鄧、楊三位致賀，以表敬仰。

(港訊)博愛乙卯總理同寅，以該院副主席楊晉培獲英女皇頒授榮譽獎章，特於昨(十)日晚假座酒樓設宴致賀，到有主席劉皇發太平紳士，理民府代表、市政議員等，郭鴻康、高進添、黃文、白鎮、鄭國斌、史瑞仁、黃乃彰、周劍鳴、馮彼得、陳廣全、鄧元德、陳子祥、鄧良、陳添正、曾浩等數百人。

昨晚會主席有：皇發太平紳士，及同寅黃錦鴻、張錦鴻、黃琰、梁水發、鄭鈞濤、吳國雄、謝耀崇、計致武、譚添財、鄧律漢、沈吉勝、曹耀、李志強、翁家均、黃國城、莊志良、胡、林木葵、黎錦文、黃彬、何少偉、李均、盧志尚、鄧國名等。席間由劉皇發主席致詞稱：「今晚博愛乙卯總理會全體同仁，假座爲楊晉培副主席榮獲英女皇頒授獎章設宴致賀，荷蒙楊副主席賞光惠臨，列位踴躍參加，首先致歡迎和感謝。楊主席英年有爲，才識淵博，現任誠興發置業有限公司、邦達置業有限公司、當恒財務投資有限公司、福茂置業有限公司等董事長，總經理商務之餘，致力於各種社會服務，現任香港童軍總會荃灣區會會長，新界國術會總會長，荃灣區社團聯誼會永遠榮譽會長，元朗博愛醫院副主席，元朗大會堂管理委員會主席，新界扶輪社副社長，新界扶輪社籌款委員會副主席，和港九新界多個社團團體首長，舉凡對於本港童軍組織，體育康樂活動，促進慈善事業建設，文教工作推行等等，無不貢獻才智，出錢出力，誠非淺鮮，楊主席在連任博愛醫院總理期內，建樹良多，及乙卯年任副主席時，對院務措施，更多貢獻，使乙卯年博愛院務，順利推行，業務成績，每次均超出預期理想，此次英女皇頒獎，楊主席以功在社會，率領名譽嘉獎，可謂實至名歸，同人等深以爲榮，乃吾人之無限光榮，乙卯總理會同仁亦感到無比的歡愉，此百般愛戴，正如劉會長剛才所說，乙卯總理會同仁，不予見棄，時賜指導，以報列位先進之盛意，而致隆情厚誼，所以今後自當竭盡綿薄，爲社會而努力，以報列位殷殷之雅望」。詞畢歡敘，酣飲盡歡而散。」

楊晉培致答詞稱：「此次獲得英女皇頒獎，實乃各位先進指導及同寅支持之功，心事更加覺得無比慚愧，位先進之高誼隆情，如何圖報，乙卯年間，追隨列位先進之後，參與博愛醫院工作，得此形之下，才覺得自己乃一介庸愚，才識不淺，所幸列位先進不棄，以拙劣而見棄，經常耳提面命，獲益良多，並將勵指導，深感榮和快慰，此次蒙女皇頒獎，實在是偶然倖致，而確受之有愧，下乃蒙獎章，實在是列位先進獎掖，殊感不安。」

劉皇發伉儷昨飛英 參加女皇盛典 白金漢宮園遊

(特訊)新界鄉議局當然議員、前任博愛醫院主席、現任屯門鄉事會主席劉皇發太平紳士，前往倫敦參加英女皇伊利沙伯二世在白金漢宮盛大舉行的園遊會。該園遊會定於本年七月十九日在白金漢宮舉行，劉氏伉儷業於昨日淩晨二時四十五分，乘英航八六五班機，專程飛往倫敦赴會。據悉：該園遊會爲英女皇招待各方首要及地方賢達代表人物，以紀念今年登基銀禧而設，本港方面僅有四人獲邀，而新界地區，亦僅劉皇發先生而已。

若干地方父老日前且設宴歡送，以壯行色。昨晨前往啓德機場歡送者有元朗理民府助理官黃天守、鄉紳鄧德球、鄧志良、胡懷、鄧子元、張錦鴻、劉天生、葉天賜、蘇新、馬文斌、范子檢、黃倫、陳永慶、曾洪、林木葵、鄭勝、陳添貴、嚴廣智、羅龍、余慶、綫惠明、羅潔深，不少宮姻戚及父老親友等甚衆。由時起程於深夜，劉氏夫婦並函便鄉議局各界，未克進行。劉氏此行並將探望旅英鄉僑及友好，定廿一日下午五時飛返本港。(君)

(上)新界司鍾逸傑主持大埔六區暑期活動開幕剪綵。(下)劉皇發夫婦赴倫敦參加英女皇在白金漢宮舉行園遊會，與送行鄉紳合照。

大埔北區童軍 計劃拓展四個旅團

大會決撥開辦經費

(特訊)香港童軍總會新界地域大埔北區童軍區會，於日前假座上水鄉事中心舉行週年大會，通過七六至七七年度財政報告及下年度預算，各委員出席。大會並致力於本年度擴展北區童軍旅團，準備於本年度開辦四個或以上新旅團，區會特撥出特別經費予新旅團作爲初期開辦及訓練之經費。本年度新委任之區旅團職員有：張樑、李浙然、黎澤棠、廖鼎源、張國仁、張文鏡、彭國敏、林成就、梁國偉、盛錦榮、黃文達、胡振海、梁倍顯、梁紹國、岑美玲、李社盛、鄧作堅、黎明傑、黃秀瓊、何凱鍾、廖強華、張衛中、陳綺維、余群輝、王競文。(木)

荃灣區舉辦兩項康樂 三屆兒童歌唱賽 工友暑期訓練營

社會服務團歡迎青年協服務

(特訊)荃灣雅麗珊社區服務中心自前年開辦「社會服務團」，將於本年七月內舉辦「第三屆荃灣兒童歌唱比賽」。該項比賽目的是由荃灣區社會服務團舉辦，希望本區兒童能在暑期中獲得一正當之文娛活動，並藉此啓發兒童對音樂及歌唱之興趣。該項歌唱比賽分初賽、決賽兩次舉行，初賽日期定於七月十六日下午六時及卅四日正，決賽於七月十七日及卅四日下午二時正，在荃灣雅麗珊社區中心舉行初賽及決賽。

該項比賽歡迎七至十二歲本區小學生及兒童參加，名額一百名，報名者可到雅麗珊社區中心四樓三〇六室索取，名額有限，報名從速。

社會服務團乃由一羣熱心公益之青年所組成，以服務社會爲宗旨，歡迎十七至二十二歲之青年協助推行暑期及團內一切活動。該團於每週六晚上八時正在雅麗珊社區中心四樓三〇六室舉行例會。(田)

(特訊)凡荃灣區年齡由十六至廿五歲之男女工友，透過其工廠雇主地方之推荐，皆可報名參加由荃灣民政處、勞工處及荃灣區各工廠組織之「工友暑期訓練營」。參加者將可親身體驗及學習各種獨立生活的方法。

該訓練營將由本月廿三日至廿四日假新界新田牛目尾軍營舉行，節目豐富，包括救生及實地訓練，游泳及獨木舟，地圖閱讀，體育運動，安全防備措施，房舍與團生活習俗及無線電通訊等，每人費用十元，名額限六十人，有興趣參加者可向荃灣和宜合道理公會麥理浩夫人中心或各區聯絡處報名。

該團各六小工廠已於日前函區內各工友們踴躍參加該項有益身心之活動。(文)

兒童健康比賽 新界獲冠季軍 陳慧欣黃錦儀奏凱

(特訊)元朗及大埔區之陳慧欣(圖左)及黃錦儀(圖右)，昨日在華僑日報主辦及醫務衛生處協辦之第十四屆兒童健康比賽全港總決賽中，與其他三十多名對手，作激烈的角逐。她倆經過初賽、複賽及新界區決賽一連串的遴選後才進入全港總決賽的，兩人同時年僅三歲，該項比賽之冠軍則由九龍區之嘉麗獲得，詳情參閱港聞版。

本港新聞

大坑東西又一村 舉行清潔示範日

(港訊)按減爭力罪行及清潔香港運動大坑東西又一村分區委員會主席鄭宗明、陳惠琛、委員何潤、莫樹、蔡拓琛、曾敬就、陸漢祥、何德等民政署聯絡主任、林添成區幹事，市政事務署張崇志督察昨九日(星期六)上午十時至十二時舉行一項清潔運動示範，是項運動係由坊衆協同民政事務署、市政事務署及房屋署協助，聯同中小學校、四邑獲區內德雅學校、嘉安學校、協恩中學、信義、又一村官立小學等七間中小學校，派出義務工作人員約一百二十人，及街坊童子軍等，參加示範工作，而清潔車、垃圾車等，此外市政事務署亦派出宣傳車輛，呼籲郵內人仕注意清潔，并由三支滅蚊隊，消滅渠內蚊虫，上項各界人仕協助是項運動，重在提醒各住户保持環境衛生，注意清潔，以防夏日病菌傳播。

跑鵝街坊福利會 積極推動暑期活動 舉辦烏溪沙夏令營

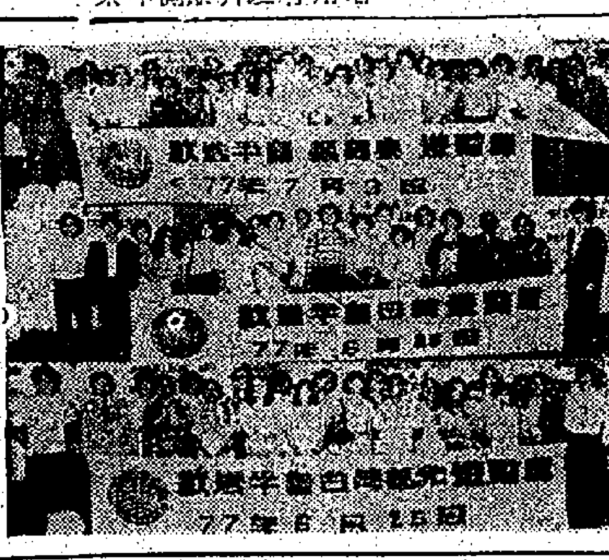
(特訊)香港跑鵝區街坊福利會，爲推動暑期康樂活動，使該區青少年在暑假期間，能利用餘暇，作有益身心，健全思想的活動，已分別成立英語會話班、國語班、繡織班等班，均先後成立，並請專人教授，而本月十七日更舉辦烏溪沙青少年夏令營，營內附有各項活動，如籃球、足球、智力測驗、游泳、及遊戲比賽等，節目豐富，是項夏令營旨在暑期內使遊散心的好去處，歡迎會員與坊衆子弟青少年們參加。

半島各地遊覽團 暑假又創新紀錄

由專營旅遊業之半島遊覽企業有限公司舉辦之世界各地旅行團，日昨又有七批旅客分別乘搭東南亞各地旅行團出發，據悉：該公司本年度暑假期間所舉辦之旅行團，人數又創下新紀錄，參加赴台各地遊覽者，現已超過一千八百名，將分六十六批準備陸續出發，歡渡快樂假期。

「半島旅遊暨團」暑假創下港人出外旅遊新紀錄，並非偶然，本港出外旅遊遊者日增，該公司在長久的經驗上建立起一貫優良服務的宗旨，獲得廣大市民信賴，故業務一枝獨秀。

該公司發言人稱，鑑於每逢旅遊旺季，該公司旅行團大部份均告滿額，凡有意參加者，必須提早報名，以免再次額滿見遺，有關各地旅行團詳情，可向該公司總行九龍尼光行八〇八至八〇九室，電話三一六九四九五一(十綫)，香港德輔道中其昌大廈七樓，港話五一二四九二〇一(五綫)查詢。



(附圖爲半島部份遊覽團留影)

金源無線電行展鴻圖 青山道新址落成誌慶

金源無線電行，歷史悠久，專營各國名牌電器，貨真價實，服務週到，馳譽港九多年，該行爲擴大服務範圍，配合香港市民對電器之需求，化生活熱潮，於九龍青山道三百五十號地下新開行址，爲該區坊衆熱誠效力，上述行址業於本月九日舉行隆重開幕，並於同日設酒會招待嘉賓，由於金源無線電行作風誠實，又係電器代理商，得到中知名店號，電業同行及各六電器代理商熱烈致賀，場面熱鬧，極一時之盛。

圖爲金源無線電行青山道三五〇號新行址外觀。

翡翠海鮮酒家開幕 黃湛主席主持剪綵

九龍油麻地吳淞街一零零至一零二號，翡翠海鮮酒家昨日舉行開業典禮，敦請九龍區大廈聯誼總會主席黃湛MBE主持剪綵。臨場致賀嘉賓除黨團長官，社團首長及中西知名人仕外，還有麗的電視娛樂公司新片「錢銀女人」主角狄波拉、石修、胡楓、劉志榮、盧大偉、劉一帆及全體演員等數百人。

翡翠海鮮酒家，裝修美輪美奐，冷氣充裕，面積寬大，可容開歡十桌，尤以海鮮馳名，陶師小菜，酒菜俱全。昨開幕儀式下午一時開始，由影視人仕黃大偉、梁華、陳揚階同黃湛主席主持剪綵，金剪一揮，綵帶飄揚，禮成酒會招待嘉賓，情況熱鬧。

大龍洋行增設旅運部 由董事長譚學謙專責

大龍洋行(香港)有限公司增設旅運部，由董事長譚學謙負責。創業新猶，策劃七月廿五日出發，八月一日返港；暨八月廿六日出發，廿九日返港，兩個曼谷、清邁假日觀光團，全程均係四天三夜，費用每位僅收一千五百九十元，十二歲以下者，收一千二百元。

譚君表示：曼谷遊客不到清邁觀光一遊，等於只向戲院買了入場券，而不入場看戲一樣。譚君強調：該曼谷、清邁假日觀光團，由資深領隊，具有十六超豪特點，「節省時間，節省金錢」，就是達成十六超豪特點之主要因素，有意參加者，請向經營聯絡處顧之旅行社或香港德輔道中一百一十一號，余崇本大厦八〇二室，大龍洋行(香港)有限公司旅運部洽詢，節目備索。

大龍洋行(香港)有限公司董事兼旅運部經理譚學謙。

中醫師公會醫學講座 楊松波主講 針灸與戒毒

(特訊)香港中醫師公會，昨日下午七時假座大會堂九樓演講廳，恭請漢國醫藥學術講座，由台北中國醫藥研究院院長楊松波主講「針灸與戒毒」。

昨參加聽講者有中醫師公會、中醫藥界、吳英鑑、劉一平、陳存仁、盧明、文聰、周傑通、黎伊仍、潘余秋明及各界人士踴躍數百人，全場爆滿。首由中國針灸學會主席盧明介紹主講人楊松波，此次應香港中醫藥界邀請來港講學，隨由陳存仁醫師代表大會致送紀念錦旗與楊氏，港醫會立賢藥研究院教授潘文豁翻譯粵語，最後楊氏並詳細解答聽衆之疑問，獲得全場聽衆熱烈掌聲。(君)

港中醫師公會醫學講座，圖爲楊松波主講「針灸與戒毒」。(本報記者攝)

地產樓房租售專欄

三寸半位(限排一格高) 每天收費 廿四元
七寸位(限排二格高) 六十元
▲每日下午五時截稿▲
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環新街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

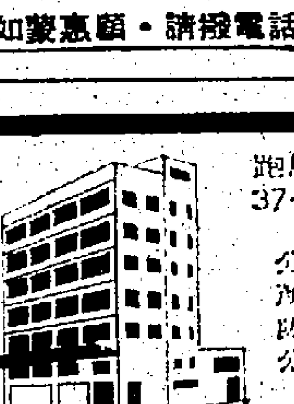
業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141或駕臨香港和記大厦2013室，委託本公司香港辦事處代爲處理。
ESTATETOWER ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC., SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

荃灣地王工廠大厦廉價出租

樂信海景工廠大廈
一千餘呎，三千餘呎，四千餘呎，六千餘呎，一萬六千餘呎
私家馬路，另有海邊埗頭，貨物上落方便。
價格相宜，歡迎參觀面議。
租務接洽處：荃灣柴灣角街六號
樂成企業有限公司
電話：一二—四〇三八二四 四〇三八一〇

利安工業大厦
觀塘鴻圖道某拾號 觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便 樓身特高・光線充足 每層一伙・獨立門戶
洽購處：東建置業有限公司 香港大道中313號地下
電話：H-431336 H-431337 地盤：K-890035



跑馬地成和道37—39號
分層出售・一梯兩伙 顏色潔具・柚木地板 防盜電閘・只餘數伙 分期付款・歡迎參觀
即買即住
旺舖連閣2,800方呎 適合銀行飲食百業
英有限公司電話：5—796505杜洽

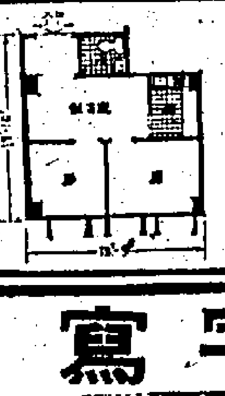
銅鑼灣 軒尼詩道
東南大廈
600呎一單位
特價吉售
KM 啓明建業有限公司 香港太古大厦十六樓1539室 電話：5-235580 5-250630

兆宜大厦 西環大道西590—596號
住宅：五樓A座二房一廳連平台 1,540呎 只售 $22?,000.00
五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售 213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
舖位：592號地下 600呎 租金 3,200.00
594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
買家住宅期一成餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5-430303(七綫)

兆業大厦 (105年期)
九龍牛角花園街183—189號(近太子道)
四樓A座三房一廳連平台 1,250呎 只售 $204,000.00
四樓D座三房一廳連平台 1,159呎 只售 195,000.00
五樓B座二房一廳 420呎 只售 128,000.00
即買即住，首期紮成，餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司
電話：5—430303(七綫)
地盤電話：3—956430(假日照常)

華都酒店商場
旺舖招租，免頂手
珠城大厦住宅吉售
面積：400呎至550呎
詳情請電5—791021
內綫1319

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽



九龍青山道470號(瑞邦戲院對面)
地下旺舖 一廳兩房
樓上住宅 首期三萬
石屎完成 月供七百
八月入伙 平過交租
瑛仲企業有限公司 5-447260
德輔道中151號環球大厦306室

中區寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中香港華人銀行大厦
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

永安祥財務

樓舖廠房按揭
高達八成可分十年付款
息低、簡便、快捷
期票貼現、出入口單、工商貸款
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303(七綫)

商業樓宇出租

㊀永吉街寫字樓全層七百餘呎洽租
㊁中區寫字樓由四百餘呎至千餘呎設備齊全
㊂堅尼地城商業區旺舖四百呎至七百餘呎出租
合用電話：5—849311

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

華僑教育

教育有適應性及推動力
應付轉變複雜社會　保持變遷考驗價值
副教育司何雅明在九龍眞光稱
李惠廉校長報校務何夫人頒獎

（港訊）九龍眞光中學昨（九）日舉行畢業典禮，請副教育司何雅明致詞，何夫人授憑及頒獎。儀式於上午十時開始，由校監汪彼得牧師任主席，校董黃永善夫人讀經，校董會主席翁玉光牧師祈禱，李惠廉校長報告校務，何雅明副教育司致訓詞，何夫人授憑及頒發獎品，畢業生代表黃嘉美玉分別中文及英文致謝詞，典禮於十一時半完滿結束。

何氏致詞指出：在現社會裏，教師應有三項任務：一，給學生解釋他們環境中各種問題，二，給學生提供一些生活環境中欠缺的資料，三，協助學生抗拒生活環境中種種壞影響。

何氏又就在現代社會教育多方面特別強調之點。彼稱：在科技迅速和社會轉變的一代孩子時代裏，有不少事物對我們的生活和行爲方式，都具有很大的挑戰，例如：社會福利制度，新的教學安排和運輸形式，外太空的探討等等。要面對這些挑戰，我們的教育應該有足夠的適應性和推動力，去應付經常在轉變中的一個錯綜複雜的社會，同時又能保持一些經得起社會變遷的考驗的價值。

現代的科技進步不斷改變着我們的生活和工作形式。兒童們將要面對一個職業化的將來，和面對將來生活上的單調，工業大量生產下的公式化生活，但同時他們可能有更多休閒時間。學校因此負有一項重大的任務去充實兒童的審美經驗；使兒童有機會接近最優美的文學，音樂和美術作品，同時促使兒童熱烈地去參加各種創作活動。

何氏又就教師三項任務作詳細解釋，彼稱：教師的首要任務可以說是給學生解釋他們環境中各種問題，換句話說，編配課程要密切關係學生生活中社會各方面的情況。大多數學生都會在這環境中渡過他們的一生，教師就有責任幫助他們去了解環境讓他們的各種事態發展，使他們成爲有用之知識。其次，教師還有第二種雖不甚明顯，但是同等重要的責任：就是給學生提供一些生活環境中欠缺的資料。說得更明確些，就是課程應該補充環境不足，這樣，學童的成長才能獲致整體的協調和均衡發展。教師第三種職責，雖然看來似覺和學校課程無關緊要關係，但對學校生活卻十分重要的，就是去協助學生抗拒生活環境中種種壞影響，例如吸毒及其他社會壞風尚。我們祇要想到教師的這三項任務，便可以看到教育工作，是何等艱巨和有意義的。

香港理工學院
社會工作學系開辦兩新課程
二年制社會工作文憑　一年制幼兒工作證書

（港訊）一九七七年八月一日，社會工作訓練學院併入香港理工學院，成爲社會工作學系，繼續提供基本，概括和實際性的社會服務工作訓練。該學系由前社會工作訓練學院院長麥嘉理先生出任系主任。

社會工作學系，將於一九七七至七八年度開辦兩項全日制課程及一項日間給假部份時間訓練課程。前者包括：（一）二年制社會工作文憑課程及（二）一年制幼兒工作訓練證書課程。後者則爲低能兒童服務人員訓練證書課程。全日制課程七月招生。

社會工作文憑課程之開辦，目的是使學生在各項社會服務，如入息保障計劃、青年工作、社區工作，院護工作、康樂及康復工作，皆有良好的工作基礎。

港教育工作者聯會　反對遣散官小教師

（港訊）香港教育工作者聯會昨發表聲明，支持官非會反對當局遣散官小教師，認爲此舉漠視教育團體意見，損害教師權益及教育工作者專業精神。

該會又指出：私校雖多次與當局交涉，但均被忽視，實令人反感。

該會又謂：當局於一九七四年發表白皮書，不過假借資助之名，行控制之實，無心辦學。至於「取代升中試辦法及「初中資助學位」均腰斬中學學制，加重考試壓力，對獨立學校排擠，同時對官小師生不負責任。

中大理學院會　暑期中學生營　研討善用課餘
廿日起三日兩夜崇基舉行　歡迎中三或以上同學參加

（港訊）由中大校長李卓敏博士資助，中大理學院院會主辦之暑期中學生營，定於七月二十日至二十二日在中大校園舉行。今年主題是「如何豐富課餘生活」，營內活動有中大校內各屬會之表演，文娛、體育節目，座談，電影等。希望藉此三日兩夜間，使中大學生和中學同學彼此能交流對「善用課餘」的看法。營費廿五元，歡迎中三或以上學生參加，有興趣同學可於七月十四日前每日上午十時至下午五時到彌敦道五百一十一號香港專上學生聯會會所報名或電一二一六一六〇一六查詢。

崇正中學畢業禮　黃麟書致詞頒證　畢業同學設宴謝師

（港訊）崇正中學於八日上午十時，假座九龍明愛中心禮堂舉行應屆畢業典禮，由該校監督黃石華主禮，中國文化協會主席黃麟書授憑，出席嘉賓及該校員生共約一千人。由監督黃石華致開會詞，繼由黃麟書頒發畢業證書，復由各位嘉賓分別頒發全年度學藝比賽獎品。頒獎完畢，由黃麟書致訓詞，黃氏指出孫中山先生在革命時之好學及努力情況，希望畢業同學學習孫中山先生之好學精神，努力下去，將來爲國家爲民族作出一番轟轟烈烈之事業來。嗣由校長鍾偉光報告校務及由畢業生致謝詞，最後典禮在校歌高唱聲中完成。典禮完成後，由崇正中學學生組織演出餘興節目。

又該校畢業同學一百六十人，於同日晚下午七時，假座奶路臣街珍寶大酒樓舉行謝師宴。

天主教聖安尼　九龍幼園招生

（特訊）九龍天主教聖安尼書院由金巴倫道二十一號花園洋房爲幼稚園校舍，有兒童遊樂場，唱遊室，音樂室，玩具室，圖書室等設備。校務方面由兒童心理學專家彭寶玉女士任幼稚園園長，並聘護理人員及保姆照顧學生健康，並有校車接送，該校已開始報名。

航訊

東方友華週四抵達即晚往雪梨
勇鋒輪訂後日到港　金星將赴呂宋日本
新菲島怡美利將經港北訪日韓

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之東方友華（ORIENTAL AMIGA）號貨輪，將由高雄等地航來本港，訂十四日（星期四）抵埗，[illegible]一號碼頭上落貨物，訂即晚離港，前往雪梨、墨爾砵，比利斯本等埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之勇鋒（GALLANT PIONEER）號貨輪，訂後（十三）日由日本等埠航抵本港，寄碇A號浮泡，取卸貨物後，延至（十四）日離港，前往達咬、布什爾等埠。

香港東方船務貿易有限公司代理之金星（VENUS）號貨輪，訂十六日（星期六）由日本航抵本港，船泊葵涌國際橋上落貨物，訂即晚啓航，前往馬尼拉、宿務、大阪、橫濱等埠。

蘭來輪船公司旗下之新菲島怡美利（JOHN EVERETT）號貨輪，將由新加坡等地航來本港，訂於十六日（星期六）抵埗，寄碇A號浮泡，取卸貨物後，延至（十七）日離港，前赴名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等埠。（芳）

遠東太平洋航綫耗鉅資　改裝四艘子母船　航遠東—美西綫

（本報訊）遠東太平洋航綫已宣佈將其屬下的四艘子母船改裝成全貨櫃船其尾下的四艘子母船改裝成全貨櫃船，每艘船將可以運載一千九百三十呎長貨櫃。

該公司所以作此決定是由於該四艘子母船所行走的遠東—美國西岸航綫，其港口及碼頭設備日趨進步，子母船不能完全發揮其優點，故此該公司耗鉅資將船改裝，以適合此條航綫顧客的要求。

當四艘改裝船全

然而，子母船在遠東地區，如香港，台灣、日本，菲律賓等地及美國各大港未能完全發揮其所長，這是因爲該等地區的港口及碼頭設備非常先進，對全貨櫃反而有利。

所以，香港海運認爲遠東太平洋這項決定是明智之舉。

第一艘改裝完竣的子母船將是太平洋熊，此船將於八月中旬到港。（子）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一一
大昌	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二三七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
之洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙咀	二三五一四四
恒和	二三八〇一一
功仁	四四五〇六一
日供利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
海通司	四四〇九五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海徽	四五七〇八一
進成	二四九二〇一
億豐	二四二一八一

尚有航訊刊在四張三頁

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、澀圖、長堤貨價。

T. E CUFFE 加富	即日收貨　七月十三日截貨　十五日開行
JAPAN BEAR 日本熊	十三日收貨　七月十八日截貨　二十日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊	七月廿八日收貨　八月弍日截貨　四日啓行

兼收陸運貨往多倫多及滿地可　收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
貨倉即日收貨　七月六日下午五時截貨：
瑪利高 MARIGO R VOY-VL-018　八月七日抵港　八月九日啓行
ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEZUELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON
詳情請電總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225046.5-236171.
收貨站：良友貨倉　荃灣美環街一至九號　12-437283.12-437220.
澳門代理：新興公司　電話：2512

S.K. LINE　昭榮汽船
香港—高雄、基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.29)　截貨：包箱：七月十一日下午五時　散貨：七月十二日下午五時　十三日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.40)　截貨：包箱：七月十六日下午五時　散貨：七月十七日下午五時　十八日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貨客付貨惠臨接洽　大道中香港大廈1101室　電話：5-250241.5-260900

鳳凰貨櫃海運公司
Phoenix Container Liners
Incorporated in Hong Kong with Limited liability
TAIWAN PHOENIX
台灣鳳凰
七月廿三日截貨
七月廿五日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈43字樓 5-253766 253950
澳門代理：連達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

港澳飛翼船有限公司
飛凰　飛鷺　飛翠　飛燕　飛鳳　飛達　飛騰　飛鴻　飛鳴　飛龍　飛鵬　飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線
兼收貨櫃貨
直航：刁拜、巴連、達文　抵港　開行

		抵港	開行
綠島輪☆ GREEN ISLAND ☆直往科威特	第二次	16/7	17/7
南丫島 LAMMA ISLAND	第一次	13/7	14/7
	第二次	21/7	22/7
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	第一次	28/7	29/7
	第二次	9/8	11/8

香港至紅海線
直航：遮打、蘇丹港、積地打

		抵港	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	第二次	13/7	15/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	第一次	16/7	17/7
	第二次	26/7	27/7

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵
（☆直往愛德雷特）

	抵港	開行
☆龍珠島輪 PEARL ISLAND	17/7	18/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	4/8	5/8

進口船期

	抵港
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	16/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	3/8

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘）電話：3-688729
貨箱：葵涌4號碼頭　電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行　電話82012・6062

AMERICAN PRESIDENT LINES
灣仔立興大廈四樓　電話：5-281622
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航線來往
日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國西岸/西加拿大：（轉口日期）
西雅圖（16）、溫哥華（17）、朗威爾（17）、羅省（17）、聖地牙哥經羅省（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地。
美國東岸/海灣各埠：（經西雅圖或羅省）
紐約、波的摩、波士頓、費城、紐福克、查爾斯敦、沙灣拿、新奧爾良、武爾、加域士頓、侯斯頓、邁亞米。
東加拿大：（經溫哥華）　滿地可、多倫多。

船名	東成貨櫃碼頭截貨日期	葵涌四號碼頭收貨日期	到港	開行
甘迺迪總統 P. KENNEDY	7月11	7月12	7月13	7月14
菲路摩總統 P. FILLMORE	7月18	7月19	7月20	7月21
麥堅尼總統 P. MEKINLEY	7月25	7月26	7月27	7月28
溫賓蘭總統 P. VAN BUREN	8月1	8月2	8月3	8月4

環球航綫：新加坡(4)哥倫坡(8)高甦(10)孟買(12)喀拉蚩(14)拿不勒斯(26)利華路(27)熱內亞(28)馬賽(29)紐約(38)諾福克(40)查理斯敦(41)
門羅總統 P. MONROE　7月22　7月23　7月24　7月25
本公司葵涌弍號碼頭辦事處　電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話：12-246121
接貨部：灣仔立興大廈四樓　電話：5-280025
落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地庫　電話：5-266041
澳門總代理：　電話：84900內綫127.128.

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國美業號 American Venture☆	七月21日	八月13日	八月11日	—	—	—	—
美國聯盟號 American Alliance	七月22日	—日	—	八月17日	八月19日	八月20日	八月31日
美國太空人號 Ameridan Astronaut	七月26日	八月9日	八月11日	八月23日	八月24日	八月25日	九月5日
美國精兵號 American Legion	八月1日	八月16日	八月17日	八月29日	八月30日	八月31日	九月11日
美國靈獅號 Ametican Lynx	八月7日	八月22日	八月23日	九月5日	九月7日	九月8日	九月19日
美國寶星號 American Aquarius	八月14日	八月29日	八月30日	九月11日	九月13日	九月14日	九月25日

☆一切貨滅截貨時間★★★一九七七年七月十九日下午十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨價　兼收百慕達島、巴哈馬群島貨價
☆☆順搭歐洲各大城市貨價由諾福克經鹿特丹轉
東南亞區貨箱貨運服務
香港——小呂宋

	VOY.		香港	小呂宋
AM. MING	192	美敏號	七月17日	七月19日
AM. MIST	204	美景號	七月22日	七月24日

香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	194	美滿號	七月20日	七月25日	七月28日
AM. MAIN	195	美滿號	八月4日	八月9日	八月12日

港澳總代理：業初船務有限公司
太古大廈616室 電話：H-237071.H-221301
葵涌辦事處電話：12-247525　葵涌收貨站電話：12-241268

皇后星 M.S.QUEEN STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　船泊油麻地　七月十一日開行
月星 M S MOON STAR　只卸貨。　船泊油麻地　七月十一日到港
銀星 M.S.SILVER STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　七月十一日到港　十三日開行
新興行船務有限公司啓
電話：五一—六五七一—弍七（十綫）　亞皆老街一號至三號嘉華大廈八樓及九樓

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓　電話：5-253141。
WILLINE 香港——中東綫
大利安 TRIANON（兼收貨箱貨）　七月廿九日抵港　卅日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、賓加沙坡。
收貨站：彩虹德記貨倉　葵涌地段三十三號　電話：一二—二二七三三一

渣華（香港）有限公司
代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）
香港 5-241181　九龍 3-955121　澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT FIJI	士打非芝	七月十三日	南非毛里求斯
	STRAAT SINGAPORE	士打星加坡	七月廿八日	順收星洲貨
東非	BATU	巴圖	七月十三日	東非各埠
	BANGGAI	本俄伯	八月九日	順收星洲貨
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	七月廿八日	西非各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	八月廿八日	
拉丁美洲	WONOSOBO	[illegible]	七月十七日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD KAPELLE	利來嘉培麗	八月一日	
南美	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	七月廿六日	南美東岸
	STRAAT HONSHU	士打本州	七月十八日	
[illegible]	NEDER ELBE	列打愛貝	七月十一日	紅海及地中海各埠
	SEINE LLOYD	錫利來	七月廿九日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT QUEZON		七月十三日	杜拜、阿布打比、巴連、他文、巴士拿。
	A VESSEL	快輪	八月八日	

K LINE
加勒比海綫
依卡羅士 IKAROS　七月十八日收貨　二十日啓航
直航：加勒比海各埠　兼收由神戶轉駁：中南美各埠。
西非直航
亞捷先鋒 AEGIS PIONEER　七月廿九日收貨　三十日啓航
直航：LOBITO, MATADI, DOUALA, ABIDJAN, TEMA, LOME, COTONOU, 及PORT HARCOURT
總代理：川崎（香港）有限公司
接載處：豐利行有限公司
康樂大廈1509室電話：5-250141-7

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.29)	七月十三日抵港	十三日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.40)	七月十八日抵港	十八日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.34)	七月廿三日抵港	廿三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.17)	七月卅一日抵港	卅一日開行

★直航：小呂宋。
截貨日期：船到兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915, 3-481775.
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289.
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋。

馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (Voy.50)	七月十三晨早到	十四日開行
菲芝輪 M.S. "FIJI" (VOY.65)	七月十四日抵港	十五日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。

協海丸 M.S. "KYOKAI MARU" (VOY.8)	七月十九日抵港	二十日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5 257091-7

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141（十綫）
BBS barber blue sea
季候風 M. MONSOON　七月十七日抵港　十八日開行
多獲利 THERMOPYLAE　七月廿六日抵港　廿七日開行　往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
保明德 PROMETHEUS　八月十六日抵港　十七日開行
大家泰 TAGAYTAT　九月十九日抵港　開行　往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）
電話：3-687585. 3-675151（內綫208,210）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
直航：漢堡 ANTWERP 比利時　亞姆斯特丹 鹿特丹　HULL 倫敦 利物浦
歐洲定期航綫
M. S. SULU CAREER 江亞快輪　供貨櫃：七月十二日　七月十三日開行落貨
兼收北歐各埠由漢堡轉
HELSINKI, OSLO, BREMEN, LISBON, LEXIOES, BERGEN, GOTHENBURG, COPENHAGEN STOCKHOLM DUBLIN MALMO. AARHUSLEHAVRE.
入口船期
Kara Career 江發快輪　七月廿一日到港　由歐洲來港貨請各收貨人辦理船邊提貨手續　七月廿二日直航：上海
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司　電話2797　地址巴素打爾古街95號

Japan Line
CONTAINER FREIGHT STATION HIT (BERTH 2) LIMITED KWAI CHUNG. N. T.
美國東西岸標準貨櫃航綫
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY.NO.29)　七月十三日到港　十一日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY.NO.38)　七月十四日到港　十二日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY.NO.40)　七月十八日到港　十六日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY. NO.47)　七月十九日到港　十七日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY.NO.35)　七月廿三日到港　廿一日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、塞芬那、波士頓、波的摩。
貨客付貨請惠臨　德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司　電話：H二三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司　巴素打爾古街九十五號，電話：弍七九七

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十一	順昌
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	日本	十一	大三
美寶美	BULSOOK	曼谷	十一	振盛行
沙好仙	MUEHLHAUSEN	歐洲	十一	東亞
月星	MOON STAR	釜山	十一	新興
保航	GREAT GUIDE	日本	十一	永泰
力打愛比	NEDER ELBE	新加坡	十一	盛華
巴圖	BATU	基隆	十一	達華
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	十一	天祥
友山特羅一號	NUSANTARA 1	日本	十一	維源
	SOUTHERN STRAINER	日本	十一	東源
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十一	福來
海榮	MARITIME GLORY	日本	十一	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	十一	大三
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	十一	監
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	十一	太平
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	十一	新興
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	怡和
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十一	東洋
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	十一	海運
山形丸	YAMAGATA MARU	基隆	十一	日郵
柯迪高夫	GRODEKOVO	嘉司拿	十一	華林
海民	HAI MING	基隆	十一	永泰
滿大那	MONTANA	美國	十一	怡和
第一	DAYAKA MARU	日本	十一	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	十一	新興
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	十一	太古
美國百靈	AM.LARK	美國	十一	美輪
奧蓮達	OLEANDER	日本	十一	東方
金融	SL.FINANCE	美國	十一	海陸
海強	HAI CHIANG	高雄	十一	永裕
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	十一	大祥
江山	SULU CAREER	上海	十二	泛祥
	CAPE ESAN	日本	十二	川崎
友利士	IBN YOUNIS	基隆	十二	怡和
南非古吉蘭	S.A.KRUGERLAND	南非	十二	怡和
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十二	日郵
伊利沙伯萊克	ELISABETH LYKES	高雄	十二	怡和
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	新加坡	十二	渣華
士打菲之	STRAAT FIJI	基隆	十二	渣華
彩虹	RAINBOW	釜山	十二	港興
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	十二	天祥
伊雅	IA	日本	十二	日郵
瑪西達	MARIA MERCEDITA	青島大連	十二	華夏
海勇	SEA BRAVE	日本	十二	大三
翡翠	EMERALD	日本	十二	東方
滿渡山	MONTE RINDO	日本	十三	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
甸那士高	DINNA SKOU	日本	十三	福來
東祥丸	TOSHO MARU	日本	十三	協成
伯洋丸	HAKUYO MARU	日本	十三	東祥
威眉洲	NGOMEI CHAU	高雄	十三	香島
馬來人	THE MALAYAN	日本	十三	中央
宗嘉	MOCKYA	日本	十三	永泰
南龍丸	NANRYU MARU	日本	十三	永泰
金葉	GOLD LEAF	基隆	十三	新興
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	十三	馬士基
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十三	總統
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	日本	十三	馬士基
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	十三	大三
海國	HAI KUO	基隆	十三	永裕
彬風	BENNET BREEZE	日本	十三	中海
若浦丸	WAKAURA MARU	日本	十三	日郵
翠雍	TSUI YONG	澳洲	十三	港郵
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十三	馬士基
東方之長	ORT.CHIEF	高雄	十三	港郵
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十三	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十三	中央
伊予丸	IYO MARU	基隆	十三	日郵
好時發	JOSEFA	基隆	十三	福來
香港	UNION H.K.	日本	十三	胡興行
東晴丸	TOSEI MARU	日本	十三	永泰
友華利	YUVALI	高雄	十三	新興
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	十三	大三
亞遊	AEGIS STOIC	日本	十三	山下
士打科加度士	STRAAT FORCADOS	上海	十三	渣華
雄安	HORNED OWL	日本	十三	協成
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	十四	海聯
季桑總統	PRES.QUEZON	基隆	十四	利來
曼寶一號	MANO 1	釜山	十四	港興
力山那三	LAKSANA 3	日本	十四	大源
羅他山度士	FROTASANTOS	馬尼拉	十四	美邦
海昌	OCEAN PROGRESS	日本	十四	大三
嘉華	CHAR HWA	高雄	十四	嘉隆
協興丸	YOHKOH MARU	基隆	十四	川崎
利邦力加	NIPPONICA	基隆	十四	天祥
海雄	HAI HSIUNG	台灣	十四	永裕
拉加拿	LAGUNA	日本	十四	維源
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十四	福來
菲之	FIJI	日本	十四	中央
佐渡丸	SADO MARU	日本	十四	日郵
加拿	T.E.CUFFE	加洲	十四	海運
太安	TAI ON	沙巴	十四	東安
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	十四	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十四	馬士基
東方友華	ORT.AMIGA	高雄	十四	港郵
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	歐洲	十四	怡和
東福	EASTERN POWER	曼谷	十四	順利
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
農城	KOTA PETANI	青島	十四	太平
農城	KOTA PETANI	青島	十五	太平
長慈	EVER MERCY	高雄	十五	利通
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	十五	沙晒
柏羅達	PAVLODAR	東京	十五	華林
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	十五	大工
威沙迪亞	VISHVA ADITYA	新加坡	十五	東亞
大和丸	YAMATO MARU	日本	十五	中冲
賓嘉大拿地	BUNGA TERNATE	高雄	十五	福來
海惠	MARITIME GRACE	日本	十五	大三
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	十五	馬士基
進城	KOTA PANJANG	黃埔	十五	太平
南非瓦德時	S.A.VANDERSTEL	日本	十五	怡和
	PRIMERA PEAK	新加坡	十五	大三
光大	KWONG TA	日本	十六	天祥
戴朗碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	十六	鐵行
滙來二號	HUEI LAI 2	基隆	十六	東海
南丫島	LAMMA ISLAND	曼谷	十六	香島
温拿碌寶	WONOSOBO	基隆	十六	渣華
史達康年	STRATHCONON	日本	十六	鐵行
拔多馬	LJUTOMER	曼谷	十六	亞運
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	十六	日郵
紀伊丸	KII MARU	基隆	十六	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十六	福來
利來福	NL.DELFT	歐洲	十六	貿臨
交易	SL.EXCHANGE	美國	十六	海陸
光輝	BRILLIANT	日本	十六	協成

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬利安那島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、敘利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、中非、德屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、不丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴浦新畿內亞、[illegible]、南韓、夏威夷	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
天利	TENNESSEE	紐約美大西岸	十一	百保利
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國西岸	十一	太平
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	十二	美輪
滿大那	MONTANA	舊金山西雅圖	十二	怡和
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	十二	盛華
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	南美	十二	大祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十三	山下
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	十三	怡和
金融	SL.FINANCE	美國	十三	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	加州西北太平洋	十四	總統
協興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	山下
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
加富	T.E. CUFFE	加州	十五	海運
羅他山度士	FROTASANTOS	南美	十五	美邦
海昌	OCEAN PROGRESS	加勒比海	十五	大三
柏羅達	PAVLODAR	加州西北太平洋	十五	華林
麗偉嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	十五	泛亞
長慈	EVER MERCY	加州	十五	利通
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	沙灣拿紐約	十六	大工
海惠	MARITIME GRACE	加勒比海	十六	大三
交易	SL. EXCHANGE	美國	十七	海陸
拔多馬	LJUTOMER	西雅圖溫哥華	十七	泛亞
温拿碌寶	WONOSBU	南美	十七	渣華
戴朗碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十七	鐵行
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十八	山下
東方理財家	ORT.FINANCIER	加州紐約	十八	港郵
長春	EVER SPRING	紐約	十九	利通
季候風	MAL.MONSOON	紐約美國大西洋	十九	百保利
好時發	JOESFA	南美	十九	福來
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十九	川崎
歐洲綫				
貴哥斯基	E.KWIATKODSKI	鹿特丹漢堡	十一	天祥
柯迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦	十二	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	十二	大三
東方首長	ORT. CHIEF	漢堡南開普頓	十三	港郵
江山	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	十三	泛祥
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	十四	天祥
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	十七	日郵
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
安華山	ENVOY	地中海	十七	華山
威史温高	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	十九	華林
安來利馬士基	CORUELIA MAERSK	漢堡不來梅	廿一	馬士基
海王明珠	NEPTUNE PEARL.	漢堡利夏化	廿二	怡和
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	地中海	廿三	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	廿四	誠成
門羅總統	PRES.MONROE	熱那亞馬賽	廿五	總統
愛達得	ATALANTA	鹿特丹漢堡	廿六	仕嘉
利來福	NL.DELFT	鹿特丹哥頓堡	廿七	貿臨
澳洲綫				
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	十一	新興
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	十二	太古
東方友華	ORT.AMIGA	澳洲	十四	港郵
賓嘉大拿地	BUNGA TERNATE	澳洲	十六	福來
珍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿二	怡和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗力曼陀	廿五	鐵行
麗美娜	LYUDMILA STAL	澳洲	廿五	華林
加美利亞	CAMELIA	澳洲	廿六	新興
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿六	太古
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿九	太古
印・巴・中東綫				
雅拿美利	JALAYAMANI	印度	十一	天祥
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	十一	海運
亞迪高	ATLANTICO	遮打波斯灣	十一	東方
山形丸	YAMAGATA MARU	紅海	十二	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光吉大港	十二	福來
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	十三	馬士基
友利士	IBN YOUNIS	波斯灣	十三	怡和
亞加林	ARCDIA FOREST	遮打波斯灣	十三	東方
勇鋒	GALLANT PIONEER	遮史布什爾	十四	大三
若浦丸	WAKAURA MARU	孟得港伊斯坦堡	十四	日郵
伊予丸	IYO MARU	紅海	十四	日郵
亞遊	AEGIS STOIC	波斯灣	十四	山下
威眉洲	NGOMEI CHAU	紅海	十四	香島
河內丸	KAWACHI MARU	孟得港	十四	日郵
明云	MING YCN	卡拉奇	十四	明仁
季桑總統	PRES.JUEZON	波斯灣	十五	[illegible]
佐渡丸	SADO MARU	吉大港仰光	十五	日郵
農城	KOTA PETANI	紅海	十六	太平
東南亞綫				
銀湖	SILVER LAKE	巴生	十一	大源
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十一	東洋
沙洛達一號	NUSANTARA 1	新加坡	十一	維源
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十一	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	十一	東源
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	十二	福來
保航	GREAT GUIDE	曼谷	十二	永泰
第一	DAYAKA SATU	新加坡巴生	十二	東洋
東南	DONG NAM	雅加達泗水	十二	東宇
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	十二	東方
華耶富納	WAJABULA	印尼	十三	亞利來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十三	馬士基
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十三	順昌
南龍丸	NANRYO MARU	曼谷	十三	永泰
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	十三	天祥
成功一號	SENG KONG 1	汶萊古晉	十三	美成
彬風	BENNET BREEZE	耶加達泗水	十四	中海
滿渡山	MONTE RINDO	新加坡	十四	大三
東祥丸	TOSHO MARU	新加坡庇能	十四	協成
宗嘉	MOCKYA	新加坡巴生	十四	永泰
進城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十四	太平
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十四	中央
東晴丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	十四	永泰
美寶美	BULSOOK	曼谷	十四	振盛行
吉兆丸	KICCHO MARU	新加坡	十五	海聯
菲之	FIJI	馬尼拉	十五	中央
台灣・日本・釜山綫				
金加利	CUAM CARRIER	關島	十一	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	十一	永裕
希爾	HEL	日本	十一	天祥
和平釜山	HWAPYUNG PASAN	釜山	十一	東安
沙好仙	MUEHLHAUSEN	日本	十一	東亞
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十一	東海
大同	TA TUNG	高雄	十一	東海
翡翠	EMERALD	日本	十二	東方
海強	HAI CHIANG	高雄	十二	永裕
月星	MOON STAR	釜山	十二	新興
泰來	TAI LAI	高雄	十二	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	十三	新興
海民	HAI MING	基隆	十三	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十三	東洋
協興丸	YOHKOH MARU	日本	十四	豐利行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
曼寶一號	MANO 1	釜山	十六	港興
非洲綫				
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	十一	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	南非	十一	日郵
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	東非	十一	大三
亞宜地	AYUTHIA	班加西的黎波里	十一	寶隆
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	南非	十二	大三
奧蓮達	OLEANDER	角城西非	十二	東方
巴圖	BATU	東非	十二	達華
士打菲之	STRAAT FIJI	南非	十二	渣華
海榮	MARITIME GLORY	東非	十二	大三
海勇	SEA BRAVE	西非	十三	大三
	CAPE ESAN	西非	十三	山下
海勇	SEA PRAVE	西非	十三	大三

徹底解決夜間飛行鑑視困難
英航決定斥資購置直昇飛機模擬系統
用以訓練往來北海石油區飛行領航服務

（本報訊）英航之直升機有限公司已與英國之利特罕航空模擬有限公司簽訂一百八十萬鎊（約合二百八十八萬美元）合約購置技術先進之「直升機模擬系統」以解決「夜間飛行鑑視」問題。該模擬系統將於一九七八年在英國之亞巴丁實施使用從事訓練北海至夕利群島之直升機航機務之領航員之用。

英航之直升機有限公司董事經理金馬倫宣稱：「此項機械之購置實有助於提高訓練領航人員之水準，及有利於石油及天然氣開採及商業飛行」。

英航購置之模擬系統，爲世界航直升機首次採用，模擬系統設備先進完善，配備一切鑑視參考儀器，模擬訓練一如在實質飛行情況下一樣，此項技術先進之儀器更能提供裝置石油之鑑視模擬。

圖爲中東海灣航機員，在國泰航三星飛行模擬裝置中受訓。

國泰航飛行模擬儀助海灣航訓練機員
海灣航爲中東規模巨大的民航機構

（本報訊）國泰航空公司日前特別安排一項三星廣體機駕駛課程，首次爲中東海灣航空公司機員，在本港作定期在職複習飛行訓練。該項課程由國泰航航務訓練經理京格機長策劃，中東海灣航教練機長羅士及教練機械士杜勳主持。複習訓練，假價值一千五百萬港元之國泰航三星機飛行模擬裝置舉行。全部課程需時一週。

中東海灣航空公司總公司在巴林，爲中東地區規模最大民航機構之一。據該公司羅士機長稱，海灣航屬下機員，以往均假英國航空公司設在倫敦之飛行模擬儀作定期在職複習訓練。此次暫停使用該儀器進行維修，特首次試行在亞洲地區舉行。結果發覺國泰航之裝備，性能超卓。

中東海灣航空公司此次來港受訓機員，包括駒遜機長，獲嘉副機長及溫漢機械士等等。

世界貿易中心協會明年在美舉行大會

（本報訊）香港世界貿易中心協會代表團，出席在新加坡舉行之世界貿易中心協會第八屆週年大會後，現已返港。

團長爲香港世界貿易中心會所主席兼香港置地有限公司副總經理鮑富達，其他成員有白理運、伍沾德及吳淑貞（俱代表香港世界貿易中心）、及古勝祥（代表世界貿易中心會所）。

代表團出席多個聚會及會議。參加新加坡世界貿易中心之題獻禮。儀式由新加坡國家發展兼交通部長林金山主持。香港世界貿易中心會所經理吳淑貞被選爲世界貿易中心之協會及會所委員會委員。

香港世界貿易中心代表團發言人表示，週年大會獲得極大成功。「我們參加多個聚會及多次與來自世界各地之世界貿易中心會員討論，互相交換意見，在週年大會認識之會員及朋友，對香港代表團有寶貴價值。」

由世界各地十六多個世界貿易中心組成之世界貿易中心協會，將於明年假紐約世界貿易中心舉行週年大會。

尚有航訊刊在第四張第二頁

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每25日一航次
特快子母船直航：
遮打、刁拜、多哈、達文及科威特。
時速廿二海浬
二十天可抵達遮打
擠迫各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
子船可直達收貨人自用碼頭卸貨

亞加林輪 ACADIA FOREST V.66 即日開始收貨 七月十二日截貨 八月八日抵達遮打
南三角洲輪 DELTA SUD V.7 七月十三日開始收貨 八月一日截貨 八月廿三日抵達遮打
亞令林輪 ATLANTIC FOREST V.64 八月二日開始收貨 八月十七日截貨 九月十二日抵達遮打

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：亞丁、塞德港、亞歷山大港、依斯坦堡及LATTAKIA
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 七月十六日抵港 十九日開行
文明輪 MAN MING 八月二十日抵港 八月廿一日開行

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：亞布打比、達文、巴士拿。
亞典施輪 ATHANASSIA（1977年建造） 七月廿五日抵港 七月廿六日開行
往：喇高士、亞巴巴。
奧蓮達輪 OLEANDER（1970年建造） 七月十一日抵港 十二日開行

NAMYANG LINE
往：椰加達、泗水。
南洋勇士輪 NAMYANG ACE（1966年建造） 七月廿四日抵港 廿六日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬 貨特快
翡翠輪 EMERALD V.7（1971年建造） 七月十二日抵港 七月十二日開行
金星輪 VENUS V.7（1971年建造） 七月十六日抵港 七月十六日開行
收貨站：東太貨倉
葵衣島地段394-DD434 電話12-401234
鄰車貨道（葵衣碼頭側） 電話12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
或北角卸貨倉 電話5-702231

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨儎代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10。
華務部電話：5-262071（20綫）
澳門代理與記行 宜安街11-13號 電話2493。

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。	（到）	（開）
★如有足夠貨儎，始往仰光		
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	七月十一日	七月十二日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿一日	七月廿二日
往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。		
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	七月十六日	七月十七日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月八日	八月九日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水。		
利民怡美利 RAMONEVERETT	七月十七日	七月十八日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿一日	七月廿二日 途經曼谷
往：路拉當、刁拜、達文、哥林沙、巴士拿。		
天星 STAR ALCYONE	七月卅日	七月卅一日
往：路拉當、達文、哥林沙、巴士拿。		
曜星 STAR ALDERARAN	八月廿六日	八月廿七日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-10
香港康樂大廈21樓
華務部：5-262071-10。
澳門代理與記行宜安街11-13號 電話2493
直航 澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷，比利士彬 十天到雪梨（大量貨櫃供應）

船名	收貨	到港	開行
盆拉帝 Bunga Teratai	7月17	7月18	7月19
安武士 Andros	7月27	7月28	7月29

收貨站香港國際貨櫃有限公司
電話：12-246121。

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓

大寶石 M.S. TAIPOOSEK （最新型貨客輪時速16浬，全船客房冷氣設備） 本期：七月十一日抵港 十四日下午九時半開行 搭客請於下午七時至八時登船 直透：新加坡 庇能
大龍山 M.A. TAILUNGSHAN 即日落貨 七月十一日下午開行 船泊B1號泊 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 七月十五日抵港 十七日開行 直透：曼谷

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠
好時發 JOSEFA 七月十八日到 七月十九日開行
安柏路 AMPARO 八月十三日到 八月十四日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For: Ensenaea, Manzanili, Acapulco, Acajutla, Corlnto, San Jose & Puntaranas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓電話5-233181（10綫）
貨儎代理電話：5-262071（20）
澳門代理與記行
宜安街11-13號 電話：2493。

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）	截貨集運	普運	開行
安輝 ASIAN RENOWN	—	—	7月12日
東方友華 ORIENTAL AMIGA	7月11日	7月12日	7月14日
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	7月18日	7月19日	7月22日

紐西蘭快航 太古・大阪三井・渣華 聯合航線 直航：紐西蘭島，奧克蘭，威靈頓，列提頓。
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
士打巴金輪 STRAAT CUMBERLAND LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND 7月25日截貨 7月29日開行
湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON 7月26日截貨 7月29日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG MADANG, LAE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA SANTO, VILA & NOUMEA 8月2日收貨 8月3日截貨

1977年香港年鑑
編排風格新穎
參考資料齊全

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
東祥丸 M.S. "TOSHO MARU" 七月十三日由日本抵港 七月十四日開往星洲、巴生、庇能
光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 七月十六日由日本抵港 七月十七日開往星洲、巴生、庇能
總代理 協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中商業大廈一零〇室 電話：5-249429, 5-250241（十綫）

ORIENTAL LINE
第一輪 M.S. "DAYAKA SATU" 七月十三日由星洲抵港 七月十四日開往星洲、巴生
巴比龍 M.S. "PAPILIONA" 七月十七日由日本抵港 七月十八日開往：星洲。
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理 東洋船務有限公司
貨客付貨接洽 皇后大道中商業大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十綫）

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	WAKAURA MARU KAWACHI MARU PITRIA	7月14日 7月14日 7月21日	地中海各埠
紅海	YAMAGATA MARU IYO MARU FUSHIMI MARU IWASHIRO MARU	7月12日 7月16日 8月13日 8月14日	紅海各埠
東菲	HAMPTON MARU BOSTON MARU	7月14日 8月9日	東菲各埠
南菲	SAIKO MARU NOSHIRO MARU	7月11日 8月8日	南菲各埠
西菲	IA NAGANO MARU	7月12日 8月10日	西菲各埠
北菲	KII MARU	7月18日	北菲各埠
吉大港	SADO MARU MARS BELL	7月15日 8月10日	仰光吉大港

工人世界

慈雲山錫安青年中心暑期活動
工人家庭乒乓球賽
長洲海浴老幼同遊
此項活動目的在消除兩代隔膜

慈雲山錫安青年中心，自成立以來，曾爲區內衆多在職及在學的青年提供正當益智之活動。該中心現爲適應一般工人家庭需要，將於短期內推出多項暑期家庭活動，以便工人善用餘暇，與家人共聚天倫，並可歡渡假日，而忙碌的工作生活亦得以調劑。

茲將各項暑期家庭活動簡略介紹如后：長洲海浴遊：日期爲七月廿三日（星期六），舟車費，家庭成員十歲以下者每位四元，以上者每位六元。

家庭乒乓球邀請賽：於八月九日至十一日晚上七時正舉行，報名費每隊二元正。

烏溪沙新村旅行：日期爲八月十四日，舟車費每位五元，食物自備，可以燒烤。

據該中心負責人指出：上述各項活動，乃專爲工人家庭而設，希使此等家庭成員藉此消除兩代隔膜，況且，工人終日工作，亦應該多參加有益身心之娛樂活動。

此外，該中心並辦有多項興趣班及暑期青年活動，使各工友及暑期工人能利用工餘時間，學習一門興趣或技能，這等活動計有：

（一）出口文員速成班：開班日期爲七月十八日，名額廿人，適合具中三程度之青年參加，費用六十元。（二）編網印刷班：定於七月十八日開班，費用全免。

義工訓練拯溺銅章
青年晚會綜合晚會

（三）插花班：開班日期爲七月六日，費用卅元。（四）義工訓練班：由七月十一日至十三日，費用全免，適合具中學程度之青年參加。（五）拯溺銅章班：定於七月十八日開課，費用連考試費共廿元，適合諳泳術之青年參加。（六）「擇友與婚姻」講座：日期爲七月廿一日及廿八日，適合年青人參加，費用連講義及茶點共五元。（七）青年晚會：分別於本月廿四日（星期日）及八月十三日（星期六）晚舉行，費用全免。（八）土風舞晚會：分別於八月三日及四日舉行，費用全免。（九）仲夏夜之音：定於八月八日舉行，歡迎愛好音樂者參加。（十）捐血救人講座運動：定於八月十六日及廿三日舉行，費用全免。（十一）綜合晚會：於八月廿一日（星期日）晚舉行，憑票入座。（十二）少年晚會：日期爲七月廿九日。（十三）夏令營：由八月廿七日至卅一日，名額八十人，費用四十五元，適宜年青人參加。

據該負責人指示，此等活動，極之適合在職之青年工人參加，而爲了便利青年工友之時間，該等活動多於晚間進行，報名或查詢可連電三—二三三三二一八與該中心聯絡。（晴）

聖公會樂民社會服務中心
舉辦舊書代售服務
適應工人家庭需求
其他暑期活動歡迎工人子弟參加

聖公會樂民社會服務中心，爲減輕一般工人家庭負担，本年七、八月特舉辦舊書代售，區內工人家庭至表歡迎。同時暑期更推動多項活動，歡迎青年工友及工人家庭參加。

據該中心主任指出，每年暑期，不少家長爲子女的書費担心，一般工人階級的家庭更感頭痛。該中心爲減輕各家長的負担，發揚物盡其用精神，今年繼續舉辦舊書代售服務。日期如下：收書日期：七月十八至三十日（下午三至六時，晚上七至十時）。賣書日期：八月八日至十日（晚上七至十時），八月十一日（下午三至六時），八月十二日（下午三至六時）（晚上七至十時）。

此外，該中心於暑假期間舉辦多項活動，適合各階層、年齡之人士參加。

專題講座 交友戀愛

（甲）社區服務：一、敬老週：八月十五至二十日，六十歲以上老人參加，免費。

（乙）研究及訓練：一、專題講座：交友與戀愛，八月六日，本中心，十六歲以上，免費。二、專題講座：護理知識，八月十一日假中心舉行，十六歲以上，免費。

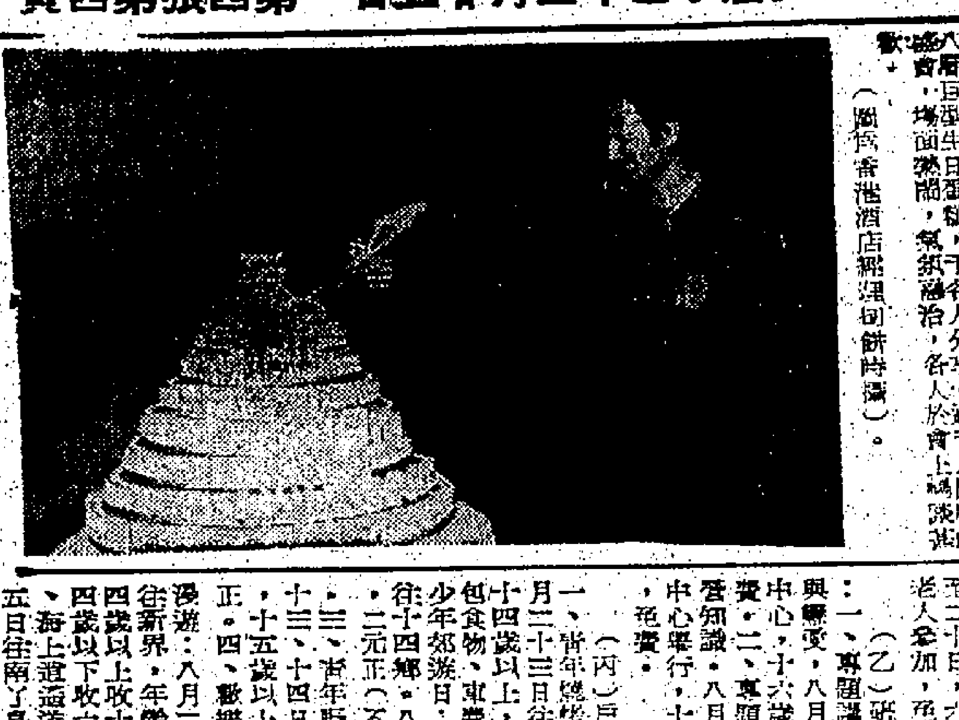
（丙）戶外活動：一、青年燒烤晚會：七月二十三日往大潭門，十四歲以上，八元正（包食物、車費）。二、少年郊遊日：八月三日往十四鄉，八至十五歲，二元正（不包食物）。三、青年野營：八月十三、十四日往大嶼山，十五歲以上，十三元正。四、歡樂家庭新界漫遊：八月二十一日，往新界，年齡不限，十四歲以上收十元正，十四歲以下收六元正。五、海上逍遙遊：八月二十五日往南丫島，八至二十五歲，三元正。六、海洋公園：八月往海洋公園，年齡不限，十五歲以上收十元正，十五歲以下收六元正，二十歲以上收十五元正。

參觀屠房 象棋比賽

（丁）聯誼及參訪：一、政府屠房：七月十五日往長沙灣政府屠房，十六歲以上收一元正。二、粉嶺貝澳之家：七月二十三日往粉嶺，八至十四歲收一元正。三、營盤遊農場。

（戊）比賽：一、象棋比賽：七月十三、十四日在本中心舉行，十五歲以上收五角正。二、乒乓球比賽：七月十九日至二十二日在本中心，甲組：十六歲以上收一元，乙組：十二至十五歲收一元，丙組：七至十一歲收五角。三、康樂棋比賽：八月四至五日在本中心，十五歲以下收五角。四、三項全能比賽：八月八、九、十日假該中心舉行，八至十四歲收五角正。

（己）特別活動：一、少年康樂、學習週：七月二十五至二十九日在本中心，十二至十五歲收四元。二、幻燈片晚會：七月二十八日在本中心舉行，年齡不限，免費。三、兒童電影晚會：七月三十一日在該中心舉行，十四歲以下收一角。四、電影欣賞。（行）



香港酒店員工聯歡晚會

半島集團屬下香港酒店，爲慶祝成立八週年，特於七月四日晚，假酒店屋頂花園內，舉行盛大員工聯歡晚會。當晚備有豐富食物，多采多姿節目，包括職員歌唱表演，與座談飲，幸運抽獎等。更特製一個八層巨型生日蛋糕，予各人分享。逾千人出席此盛會，場面熱鬧，氣氛融洽，各人於會上均感歡快。（圖爲香港酒店糕點切餅時攝）

樂富青年 藍領居多 暑期活動 歡笑呵呵

九龍樂富邨樂富青年中心，暑假期間舉辦多類活動，凡區內青年工友及工人家庭子弟，報名極爲踴躍，若干節目已滿額。據該中心社工姑娘指出：樂富邨工人家庭聚居，藍領最多，而事實上該中心會員，亦以青年工友佔多數。該中心本年同樣舉辦多類戶內外活動，自接受報名以來，業經滿額，頗多項目已滿額。大細仔，現已滿額。

野營：二名額卅人，七月卅一往西貢大浪灣，收費二十元，包食宿，男性現今名額尚有，女性名額尚有。

獨木舟：尚餘少量名額。

暑期升中輔導班（以升中一學生爲對象）：名額四十人，七月十八至八月十六日，逢一、三、五下午三至五時在本中心舉行，收費每期貳元。上述輔導班，工人家庭子弟報名者已達七八成，課程以英文及數學爲主，目的使升中學生對中一課程能適應。

結他班：七月十一開始，現已滿額。

攝影比賽：名額八十名，目前經開始收稿，冠軍有獎品相機，二及三獎爲手錶。

裁剪班：名額廿人，現仍有餘額，七月十一起，逢一、三、五下午五時至七時，收費每期卅元。

西點班：名額十五人，仍有餘額，七月十四起，逢星期二、四晚，收費廿元，包材料。

民歌晚會：八月廿一日；土風舞晚會（有茶水供應），八月六日，上述兩晚會同一時間舉行，收費均爲一元。

服務：錦田鄉事委員會辦，八月七日下午二時至五時假座樂富小學舉行，歡迎區內子弟參加。

晚會：八月二日在該中心，年齡不限，免費。五、暑期閉幕綜合晚會：八月二十七日在該中心，年齡不限，一元正。有興趣者可逕往上址瓜瀝道樂富邨H座地下或電三—三三二一八五四查詢。（行）

政府工程測量員 今舉行勞資會談

據政府土地工程測量員協會消息：該會數月前採取工業行動爭取合理薪酬及改善薪級，政府當局在輿論壓力下，不得不與本會進行談判，經過三個多月來六次冗長之談判會議，官方終於在上次會議提出了一個新的薪級，但這個新薪級與該會之要求相距太遠，故本會不予接納。

本月十一日星期一上午九時半，該會將會與政府官方作一次關鍵式之會議，假座美利大廈十九樓會議室，若然談判破裂，即立即恢復在三月廿二日暫時停止了之工業行動，拒絕執行一切戶外之測量工作，是日九時半，本會將有一百名會員在美利大廈正門等候會議之結果。

青年舞會 油塘暑期活動展開 在職青年踴躍參加

油塘邨油塘青年中心，爲使區內工人家庭子弟及一般青年工友能獲得參加多種文娛及暑期活動，特舉辦多項活動，目前籌劃開始，青年工友，參加非常踴躍。

據該中心主任指出：油塘邨工人家庭居多，該中心本年暑期活動已展開。據說：昨晚首度推出之活動爲青年舞會，參加人數百名，絕早滿額，情況熱烈。一般參加者多爲中心會員，由於是一項免費活動，故區內有很多青年工友參加。

該中心其他活動如下：敬老晚會，乃該中心暑期活動之一項有意義活動，預得由一般會員義工，安排各類文娛及遊戲等活動，與老人同樂，藉此與老人會談，了解其生活狀況。

工廠商行招工人
（請按址往工廠商行接洽）

塑膠工人 大角咀工廠請啤工。到合桃街一號麗昌九樓A洽。

製衣工人 新蒲崗製衣廠請車工。到五芳街一二○號超達大廈五樓C座洽。

織造工人 毛紡廠請漂房部工人。到觀塘成業街廿二號地下洽。

錶廠工人 錶廠請男學徒。到大坑道五十四號金鐘大廈四字樓洽。

五金工人 九龍城工廠請大學及包裝工人。到九龍啟德道六十二號地下洽。

手套工人 觀塘工廠請車工、打鈕工。到觀塘開源道五十四號七樓C座洽。

褲屋員工 牛仔褲廠請男女工。到洛克道四八二號四字洽。

電路版工人 九龍工廠請男女工。到偉業街二○九號七字D洽。

五金工人 五金工廠請學工及學徒、模技工。到馬角。

毛衫工人 觀塘工廠請車衫、包裝、補衣、縫盤女工。到偉業街九十五號永英工廈五樓洽。

你想找尋工作嗎？

工友夏夜睡眠不足
白晝工作提防意外
六點意見提供參考

在炎熱的天氣裏，工廠的工作坊之中，噪音大，空氣又不流通，火熱難當，如睡眠不足，容易動肝火，特別是使用機械的工友，可能出岔子，弄毀物件，甚至自傷、傷人。那麼，在這炎炎的夏日之中，居處人多，夜不能安睡，怎樣才能使到睡眠足夠呢？當然，由於每一個人的情況不同，環境不同，很難開列出一個具體而大家都可行的辦法，不過在原則上，卻提出了幾個方法，供大家參考：第一，夜裏到空曠的地方閒坐（如小公園內納涼，或看小型球賽等）。第二，夜裏別喝有刺激性的飲品；第三，環境容許，不妨分床，或席地而睡；第四，如果對門對戶，鄰居和睦的話，不妨取得協議，開門而關上鐵閘——必須做好防盜設備；第五，讓空氣對流；第六，睡前低度吊扇，若作冷水浴，不然，要天氣熱，才可睡，第六，特別疲倦的，床身。

一如果你是一個勞動者，那麼，你應該要有足夠的睡眠。不然的話，頭腦昏亂，改天起床，工作的時候，無精打彩，把四字寫爲八字，三字成六字，當心，一字之錯，產生惡性循環，其後患是無窮的。又如果你是一個體力工人，或者是一個機械工人，可能的話，午睡一會，頭腦特別清醒，是否可行？工友們不妨的情而施，務求睡得甜。（啓光）

勞資關係 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

航業海員合併工會 今盛大慶祝航海節

海員合併工會（十二）日爲廿三屆航海節，爲紀念我國偉大航海家鄭和（三保公）的豐功偉績，及發揚國人愛國合群海員精神，該會定於是日下午二時至四時假座中環大會堂（十二樓）高座舉行雞尾酒會慶祝，晚上七時假座中環港外線碼頭頂樓海珠酒樓舉行聯歡聚餐，並有歌唱助興，該會昨已柬邀各船務公司、各團體、各報社、各會員及家屬參加，屆時各社有一番熱鬧。

今樂府

香港一台
本台由早上六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九十四兆赫及中波六五○千赫廣播，但由上午七時至下午一時半，分用立體聲調頻及中波播出不同節目。七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香江之最，十五分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，天氣報告，漁民天氣報告。八時十二分，本港經濟消息，十五分，繼續「香江之最」，廿五分，天氣報告，卅五分，中央銀行概況。九時，新聞簡報及天氣報告，太平山下漫步。十時，新聞簡報，卅分，兒童節目：少年故事「綠野仙蹤」第六回，五十九分，天氣報告。十一時，新聞簡報……六時，新聞報告，十五分，漁農產品批發市價報告，卅五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，時代曲選唱。七時，新聞之窗，五十分，作家與作品……

香港二台
六時，新聞簡報，天氣報告，香江之最，十五分，天氣報告……

商業一台
商業二台
綠邨電台
麗的中文台
麗的英文台
無綫翡翠台
無綫明珠台
佳藝電視

現役馬上季賽績表

SWINGER　離呀

性別：雄　齡：3歲　廄：高　班次：1　評分：108

場次	班次	路程	出閘	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
369	2	1235	9	128	白禮榮	1.15.7	7 6 8	8	7馬位	25
387	2	975	11	128	吉能	59.2	10 8 10	10	7馬位	52
113	公開賽	1235	9	116	吉能	1.19.7	1 1 1	1	1頭位	35

MATESTIC　谷中王子

性：雄　齡：4歲　廄：布　班次：1　評分：103

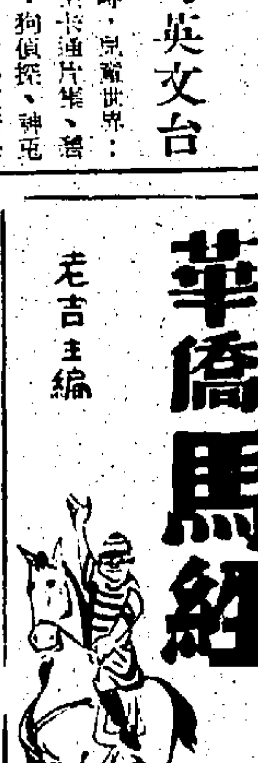
場次	班次	路程	出閘	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
166	1	1650	9	128	鍾德禮	1.43.9	9 8 7 7	7	多馬位	10
193	1	1800	12	128	鍾德禮	1.52.7	4 5 8 10	10	多馬位	11
280	1	2230	7	117	浩德	2.20.6	1 1 1 2 3	3	5馬位	36
302	公開賽	2400	6	117	浩德	2.34.6	2 2 1 2 4	4	7馬位	5
362	混合賽	1800	6	109	鮑榮光	1.55.3	1 1 1 3	3	3馬位	7
407	混合賽	1650	12	135	蘭尼	1.48.6	4 5 2 1	1	1.5馬位	8

HEIDDOON FASHIOT　喜花臣

性：雄　齡：4歲　廄：賓　班次：1　評分：102

場次	班次	路程	出閘	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
218	1	1650	7	128	馬彼得	1.41.9	6 7 5 6	6	7.5馬位	8

華僑馬經
老吉主編



新馬下週三飛抵本港
定廿七日攪珠配主
沙田馬廄未能入伙改養在馬場

遠道閱戶 請就近向報販訂閱　彩色華僑 柯式印本 周日出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

石油價格重歸統一及其展望

沙地阿拉伯及阿拉伯聯合酋長國宣佈由下半年起提高油價百份五後，遂使油價恢復單價制度。雖然今次油價免於全面上升，但平均油價負担仍然再高百分二點四許，這對世界經濟造成若干新的壓力，從目前各國經濟實況預料，明年全年的油價仍會再提高五巴仙，漲幅比今年稍低。對於油價的無休止上升，有賴於北極油田的增產及各國切實節用，才能發生抑制作用。

沙地阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國決定將其今年下半年間的石油價格提高百份之五後，石油輸出國家組織秘書處於六月四日在維也納總部說，該組織內十三個成員國已在油價問題上達成一致意見，同時，伊拉克和利比亞兩國亦公開表示，若沙、阿兩國提高油價至與其他十一國同一水平，它們也不再加價。根據實德的說法，國際石油價格分裂半年之後，至此可謂已再歸統一。

衆所周知，今年上半年石油兩價制的情況是去年底石油輸出國組織加價會議破裂的結果。當時沙地阿拉伯聯合酋長國拒絕接受佔大多數的十一國分兩次加價共達百份之十五的決定，這兩個國家在今年上半年間單獨採取了今後一年的百份之五的漲價，而其他十一國則除了於一月漲價百份之十外，並宣佈下半年起再漲價百份之五。這兩派的決定，各持己見，但不外是一派爭取較大的利益，一派兼顧用家的負担，這兩派的互不退讓，在三月間，已因沙地阿拉伯堅持立場與繼續增產而判明了強弱的形勢，也導致了應派（十一國）主動尋求和解的努力。最初是經過一個產油小國的試探，隨後又由產油大國之一的委內瑞拉斡旋，最後十一個加價國的讓步與沙、阿兩國同意把油價趨於一致，終於結束了兩價制，而再恢復石油單價制。

[illegible]石油出口升幅統一為百份十。比對上半年的升幅百份八，實際的升幅就是百份之二點五左右。

如果以目前油價每桶十二點六五美元計算，提高百份二點五之後，每桶即提高〇點三二美元。石油出口國較早前曾估計今年全年石油的消耗為一百二十五億桶，假定今年上半年已消耗了六十億桶，下半年的六十五億桶石油，使各國的負担就要增加廿億美元左右。

美國總統卡特對統一油價表示歡迎，但仍認為油價過高。西德政府對沙阿兩國加價百分之五表示遺憾。日本政府認沙阿兩國加價百分之五，將[illegible]

[illegible]

又一次貨幣危機？

最近日元一再升值的風潮，以至馬克與英鎊的一強一弱之表現，使人憂心。但是，經過冷靜的分析，我們認為世界並無發生全面性貨幣危機之跡象。值得關心的還是港元長期偏高，及其有礙出口競爭的問題。

（本報特稿）最近又在醞釀一次新的貨幣危機嗎？日元月來的一再升值，似乎已經漸有擴及西德馬克與瑞士法郎之初象，使人憂慮到世界不安的情況逐漸加強，經過冷靜的分析之後，我們認為在可預見的將來，並無真正的跡象顯示世界行將發生全面性的貨幣危機，而美元的相對偏低，不足為慮，甚至，可以視作美國當局本意的安排。值得注意的只是，本港美元市值偏低的問題，最近已經有愈來愈多的本港工商界人士深恐港元偏高的長期延續，使到出口競力更為低落，工業產銷更為困難。因此，港府必須注意港元的市值，儘量使其平穩。

據布魯塞爾專電：歐洲共同市場金融委員會人士說，倘使英格蘭銀行美元越來越大的儲備湧入市場，委員會擔心可能使到西德馬克在外匯市場受到要步步高升的壓力。

過去一週美元對馬克和日圓等主要貨幣大跌，委員會這次會議沒有提出建議做法，但與會者說，將會密切監視未來市場的動態。

據日本東京專電：日本銀行星期五在瘋狂的早市中，大量購入美元，使美元由開市價之二六三．九〇日元，昇至超過二六五日元。在開市第一小時內，估計銀行已購入二千五百萬美元。

買賣家對美元交易日本銀行中一再入市場，無法解釋，銀行出面是星期四開始，且打破了最近數週的政策。

日本銀行行長森永貞一郎稱：有必要時，銀行將介入市場。

市場人士稱，謠傳日本與美國及其他國家已達成了解，使每美元價為二六五日元。全國大選已定於星期日舉行，若任令美元跌至接近二六〇日元，則對執政的自由民主黨喪失面子。

本港銀行界認為日元升值，對於美國及西方是利多害少的，但是，其升值幅度應該有所約束，同時最要緊的是不能使之觸發而為一場世界性的貨幣危機。以目前來說，支持英鎊美元市價十分重要，而平抑馬克與日元也應該採辦適當行動了。

本港工商界和銀行界目前對國際美元市值的變化，比較往時倍加注視，恐怕演變成為一次新的貨幣危機。兩三日來與本報記者接觸的本港金融界人士雖然並不否定世界金融危機的可能性，但大部份堅信情況並不危險，一切仍在控制以內。他們認為港元也不會再強化下去了。目前四點六五左右的美元市價可望維持一個時間，一時不易跌在四點六比一以下。但即使再行減息，暫也難使美元回升的。

據外電報導：日元升值對日本消費者是好消息，但對出口生意則不然，專家現正預料另一個國際性金融動盪局面。

日元匯率於年初時開始，是一美元兌二百九十二點五日元，自此，日元價位續升，至本週初達一美元兌二百六十三至二百六十五日元水平，為近四年來首次。

日本副財務部長稱，目前之日元強勢仍可接受，他證實日本政策就是讓日元升值至若干程度。但至何種程度呢？金融專家預測日元將續升至接近二百六十日元兌一美元或甚至低過此數之水平。

兩天來的本港市場日元價：買入：一千兌港幣十七元六角，賣出：一千兌港幣十七元七角。

日本通產省六日召開部會關於日圓昇值的影響與對策，進行研討，獲得以下結果：（一）產業界對出口簽約採取觀望的態勢；（二）部份中小出口業者及纖維雜貨廠家開始受到影響。

據通產省的調查結果，中小出口業者過去係以一美元等於二八零日元左右簽約，惟對最近的日元上升也無法負担，因此出口業者要求纖維雜貨等廠家負担虧損一半的情形增多，同時這些行業又由於不景氣而受到雙重打擊，影響深刻。

本港某大銀行家說，日元不會升過二六〇比一美元，否則就會明顯打擊日本出口貿易。因此即使美元偶然跌近二六〇比一，但很快就會回升至二六五比一的水平附近。值得憂慮的將是英鎊是否受到新的壓力，而這將會決定於英國工會對工資的新態度。目前，英國工會的強硬態度不一定可以代表一般工會，故影響還是局面性的。如果工會一般轉變支持政府約束政策時，情況又當別論。兩天以來英鎊在國際及香港市場上的稍為軟化，或許不會激烈地擴大下去。

美國財政部長布魯門塔爾說：美元下跌並不會使卡特總統政府担憂。他告訴西德商業報說美國並不購入美元，因為美國貨幣跌價符合政府的財政理論。該報對這次談話作出評論說，它相信美元將繼續下跌。美元星期五在法蘭克福外匯市場上跌至兩年來最低價，開市時它對馬克的比率是二點三〇七〇，星期四收市價是二點三〇五五馬克。英鎊開市時是三點九六八馬克，星期四收市價是三點九七〇。財長布魯門塔爾說：在過去數天來，美國並無插手各外匯市場，理由是沒有此種必要，這反而符合美國的外匯政策。

這位美國財經領導人物的談話，可以充份顯美元下跌是符合美國目前的經濟利益，藉以料正美國外貿逆差情況。上述西德報章認為「因為美國不能禁止西德及其他有支付盈餘的國家停止出口貿易，其目的在於使美元價值下跌，而馬克及其他堅穩貨幣的價值更增加，藉以減少美國的貿易赤字。」因此，在缺乏美國本身支持之下，美元稍為疲低不足為異，問題只在於世界各國基本上絕不願意美元市值過幾而影響本身的出口競爭力量。我們相信西德一如日本，終必在市場上干預美元跌勢的。任何預期美元大幅續跌的看法，自然也是不切實際的了。

在基本上，美國和英國經濟情況還是穩定的。美國不久可能出現經濟放緩之勢。但是，那決不可能是新的衰退，也不表示失業惡化，與國際貿易收支的大量重見逆差。（五月份貿易逆差已由廿六億元降為十二億元）英國經濟情況，一個月來已在改善，只要工會保持基本上的約束與合作態度，則英國經濟也不會明顯惡化的。在北海石油供應漸增之下，英國的對外貿易收支也是可能續有改善的。

另一位權威銀行家指出：香港工業產銷最近的轉疲等中，港元身不由己的升勢，最足使人關懷。這種不利是不應等閒視之的。他說：港元不合理的升值（偏高）現象，為時已逾四年，目前不但在延續下去，而且似乎在變本加厲當中。這正使許多主要工業的出口競爭力量更為低落，工廠更難賺得利潤，而近月來有更多中小工廠被迫關門或者自動停工，部份就是腳水太吃虧的結果。最近美元對港幣繼續升值，而英鎊又有相對弱化之勢，最為不利於港廠的接單。另一方面，因為日元及馬克在缺乏基本上的經濟有利因素情況下而不斷升值，相信不一定可以有利於港貨在日本、西德市場擴銷。一般估計目前日德升值不够正常，對於香港工商業的產銷可能是利少害為多。如果構成整個世界金融與貿易的動盪不安的話，香港終必難免要受到間接上惡劣的後果。無論如何，在港廠出口接單已感不易掌中，國際貨幣動盪與港元相對升值，確是不利因素的添加性質，不容忽視。（李剛一九七七年七月九日）

鮮果售價仍將趨低？

今年以來，本港鮮果市場較為混亂。最近，鮮果的售價略嫌偏高，主要是由於經營不當及訂價上升所致。現時已進入鮮果銷售最旺季節，由於競爭激烈，預料在今後數月內，貨量將會續增，而售價亦將會作一定程度的調低。

端午節過後，香港的天氣轉入一年中最炎熱的期間，鮮果將更大行其道，而業內的競爭亦將更為激烈。

[illegible]

服務業被制水制縮了

飲食理髮洗衣等用水較多的行業，都因限時供水而帶來許多不便及生意減縮，而交通行業和娛樂業也由於市民夜間活動儘量減少而退步。

[illegible]

一週經濟大事

[illegible]

棉紡業高級化的前景

面對美歐加強紡織品入口管制，只有高級品才能適應該地市場，在高級品上香港領先於台韓，實應加倍努力。

[illegible]業所遭遇的困擾，歐美及日本在十餘年前即發生過了。英國在一九五九年，法國在一九六〇年，美國在一九六一年，日本在一九六五年均已分別實施「紡織業更新計劃」，鼓勵業者採用省力及自動化設備，以減輕對人力的依賴。為了更換設備，英國採取由政府貸款三分之二，業者負担三分之一的方式。日本則由開發銀行以低利貸出四百億日圓，經過三年的更新，又呈現自動化與高利潤的新局面。

現在香港棉紡工業的規模不及南韓，而與台灣相近，但在機械設備及生產技術方面，則勝過台灣，而與南韓無分軒輊。南韓棉紡工業有政府支持，雖然今年已不如去年的樂觀，但擴充計劃[illegible]

對香港經濟有什麼影響

日元繼續升值

由於日本是本港的原料最大供應地，日元升值會導致原料價上升，無形中提高了工業生產成本，雖然日本為求存貨獲得渲洩而降價推銷，令漲幅不致太大，但仍會增加本港工業壓力，相信港廠商今後是要降低利潤爭取訂單了。

今年初，在東京外匯市場上，美元兌[illegible]

日本中央銀行不干預日元匯價上升，主要是緩和歐美各國的不滿情緒，[illegible]支出現巨幅盈餘，假如日本元不大幅升值以緩和出口強勢，[illegible]日本國際利害，故此放任日元升值，以改善彼此間貿易收支。

造成日元堅挺的另一原因，除了是改善國際收支外，日本最近將外幣盈餘在東京市場出售，[illegible]

日元升值過巨過速，必然不利日貨出口，反而提供世界貨品湧入日本市場機會，使日本外貿收支盈餘會受顯著影響。其影響大致有三點：[illegible]經濟亦有不同程度的影響。（一）日元升值既然意味日本入口增加而出口減少，當然是世界各國均表歡迎的，因為由此可以緩和世界各國收支的不平衡，對刺激各國經濟復甦有顯著的益助，亦顯示出美國最初要求日元升值建議生效。（二）日元在短短一段時間內升值超逾一成，除日本外貿有大幅盈餘支持外，主要是由於受投機家的投機及拋空影響，從日元升幅巨大的情況看來，其實質支持力並非如表面那麼好，顯示出美元兌日元跌幅已够，假如投機者繼續拋空，日本中央銀行將會出而干預，事實上，目前日元這個升幅，已令日本工業界對出口影響表示介心，故此日元不應長期低於一美元兌二六五日元。（三）日元升值將會影響港日之間經濟不同交流變化，基本上是好壞參半，意味日本產品貨價上升，港貨去銷日本到岸日元價應升，此種情形會導致本港入口商及批發商會尋求新物資供應來源，同時歐美商會趁機加強拓展日本市場[illegible]貿易界接觸反映，日本廠商認為日本原料供銷減少的趨勢及壓力不大，因他們將透過回價及降價手段爭取市場。因此預料日元升值雖逾一成，日貨價的升幅不逾百份之五，部份且可能低於百份之五的升幅，是以對港工業生產成本影響不大，假如這種論調成立，將是促成本港通貨膨脹原因之一，但這種壓力相信只屬輕微。

[illegible]（梁鈞一九七七年七月九日）

華僑經濟

〈本港一週經濟分析〉
巴國政變對港貿易影響及其它。

去週間（七月四日至九日）本港經濟情況，以國際貨幣基金會拍賣黃金，反應冷落最受注視。貿易方面，巴基斯坦發生政變，對本港貿易尚無影響，泰國商家來港購貨淡月反增，都是新的動態。工業方面，布廠接單仍少，中東訂購成衣大增，亦受關注。商品方面，大陸早造新米開始沽出，砂糖價格繼續下降，紗商收縮放帳影響棉紗市，港製咖啡價格調低，也是受關注的動態。

國際貨幣基金會賣金的影響

國際貨幣基金會於上週三拍賣黃金的結果，本港金融界人士認為此次的拍賣反應並不熱烈，原因是該會預算拍賣五十二萬五千安士，但祇成交數為五十二萬四千八百安士，尚有二百安士無成交。由此可以反映出近期黃金投機性的買賣已有漸趨式微的跡象。基於投機性的趨減，即意味着黃金的國際市價將出現一段疲乏的時間。另一方面，近期國際間亦無實質的利好因素可尋，唯一可以支持金價的力量，就是現時一些大工業國家通貨膨脹率仍高，所造成的購金保值心理而已。

據電訊報導：國際貨幣基金會在去年六月開始拍賣黃金，共得款六億六千七百萬美元，這批款項用以供給世界六十個最需要借款的國家，按照該會的計劃，是在四年內出售二千五百萬安士黃金。

此次拍賣金的成交價為每安士一四〇．二六美元，共售出五十二萬四千八百安士，即共獲款項五千二百萬美元。國際貨幣基金會原本計劃出售五十二萬五千安士，如果昨日能全部售出五十二萬五千安士，則該金會可以再出售一千二百安士。

倫敦半官方式的下午定價（一四〇．五五美元）十分接近。國際基金會較早時已計劃每月第一個星期三舉行黃金拍賣，如果計劃照常，則第十二次賣金拍賣日期為八月三日。

國際貨幣基金會宣佈賣金之前，金價曾創最高一百六十五美元一盎斯的水平，賣金決定宣佈後，在去年八月二十五日，創下最低一百零三美元的紀錄，經過極好及極淡的兩個因素，金價已經逐漸能夠調整平衡，目前介乎每盎斯一百四十美元的水平，剛好是這兩個極端之間的平衡價。

一位金商指出：介乎一百四十美元的金價，造價尚不算太低，是產金國能夠適應，相信美國政府亦不算高的水平，同時可以接受。他又表示，國際貨幣基金會賣金的收益是用來協助發展中國家，若金價過低，基金會的收益自然會受到影響，便會用技術性的方法來平衡金價，例如轉變賣金的方法等。

他估計短期內金價會在一三八至一四二美元之間徘徊。

巴基斯坦政變後貨運照常

巴基斯坦軍人奪權，實施軍事管制法之後，上週港巴貨運及商業聯系仍然照常。據消息透露，巴基斯坦財經官員仍照常工作，一般商業活動未有受影響，一般預料貿易政策亦不會有大的改變。另一方面，近來卡拉蚩的大雨成災，反而更引起此間商人的注意，因為該地為巴基斯坦的主要產棉區，巴如災情惡化，將會使棉花的收成及輸出等方面受到影響。

上週港巴貨運及商業聯系仍然照常。雙方在商務上的電報，長途電話，並未有受到影響，及貨輪如期抵達，入倉等一切如常。

近來港商訂購巴基斯坦棉紗雖然有所減少，但主要是基於本港棉紗市銷力弱的原因，而與巴基斯坦的政變無關。

較早時，此間出售的巴紗因為市銷力弱和粗紗受到本港生產的空氣紗跌價的影響，價格下跌了一些。但近兩天幾乎沒有變動。從貿易跡象顯示，港巴貿易並沒有受到這次巴基斯坦政變的影響，相信此間的巴紗價格升降只會按市場的需求來調整。

近來卡拉蚩的大雨成災，反而更引起此間商人的注視。卡拉蚩附近巴基斯坦的主要產棉區，如果當地的水災情形在幾天之內不能排除的話，則恐怕棉花的收成會被積水浸壞，影響收成。因此商人對巴基斯坦方面有關水災的消息十分關注。

泰商購辦港貨淡月反增加

泰國商家來港購辦貨品繼續增加，顯示季節性淡月中港貨夫銷泰國出現暢旺形態，由於過去三個月泰國商家緊縮輸入貨品，故近曼谷商場部分進口貨存底已薄，來港補給較為便利，除了日用品，裝飾品以及部分原料之外，需要節應銷貨品亦開始購辦，預辦下月份夫銷泰國的貨品比較本月份更多。

泰國政府雖然採取保護工業措施，凡國內有較大量生產的工業品都實施高關稅政策，阻止同類產品入口，但目前泰國工業仍然偏重原料工品生產，本港很多精工品仍然適合泰國買家需要，故此港產品今年上半年輸往泰國反為增加。尤其是電子鐘、錶、音響及收音機、電子計算機、光學用品、儀器、傢具用品等，輸往泰國較多，只是紡織品、假日用品已難輸往。

布廠接單仍少生產積遏縮

現在仍然是本港布業接單的淡季，不但海外新訂單到港很少，本港製衣廠訂購布料更為冷落。由於第二季接訂單估計平均只及去年同期的六成，並且交貨期間普遍縮短，以支持開工實在很弱，粗大規模布廠亦不得不拖慢生產，等待一兩個月後有較多新訂單接入，逐漸恢復提高生產率。中、小型布廠處境更為困難，特別是資金薄弱的，如果織成布匹待售，又不容易獲得紗廠及紗商以放帳方式供給棉紗，以最近若干中、小型布廠退票較多，就是資金週轉困難的反映。

近來棉紗價格降低，表面來看，似乎對兩織布業有利，但因今後兩個月內布廠接單尚未有把握，除了若干大規模布廠可以預先訂購棉紗之外，其他布廠訂購棉紗未易為力。以目前情況而言，惟是布匹接單價格更低，恐怕一兩個月後布匹訂單有較多注入時，棉紗價格上升，又將使一部分布廠遭受新的壓力，照目前情形觀察，除非今後兩個月布匹訂單注入仍少，倘若布匹訂單注入轉多，勢必刺激棉紗價格迅速上升，每包升一、二百元亦有可能，故在這樣環境下，對於資金薄弱的中、小型布廠至為不利。

米市仍疲慢新米較為暢銷

上週米市，大勢雖慢，但新米較為吃香，除了澳洲米較多成交之外，上週一開盤沽出的州字新絲苗及展字新絲苗價比較高一些，係今年早造米，州字新絲苗每担一百二十元，展字新絲苗每担一百廿一元。另外泰國青發財新谷仔米，則是舊穀新磨的，品質鮮雅，成價亦比較普通谷仔米每担高三元，青發財新谷仔米每担九十七元，糯米貨源較疏，且受訂價上升影響，每担由七十七元升至八十三元。

現在本港存倉食米因在年初，轉呈增加，截至上週二（五日）為止，存倉總量八萬二千三百九十五噸，其中有三千三百九十三噸為候寄米。

據曼谷方面消息：泰國米今年上半年出口量大增，泰國政府預算全年輸出二百萬噸，但上半年輸出已達一百六十萬噸左右，下半年將難有較大量出口。但泰國米供應本港是不會短缺，因為本港是泰國米的傳統市場，本港每月進口泰國米平均約三萬噸。不過，現在泰國米訂價繼續升，百巴仙舊米每噸報價三百美元，十五巴仙谷仔米每噸報價二百八十美元。目前本港入口米商售出泰國米價格是偏低的，除了入倉費用、銀行利息、儲粮、輕耗等。每担約十二元之外，只得二元利潤而已。

糖市繼續趨淡價格普沽低

上週糖市，繼續趨淡，既因國際糖價繼續跌影響，又受供過於求的壓力。南韓幼砂現貨每担最低為七十三元，大陸榴花中粗砂現貨每噸最低為一千一百四十元，天津中粗砂現貨每噸最低為一千〇八十元，法國幼砂新到每担七十八元求售，越南中幼砂存倉貨有五百噸，以每噸一千一百元沽出。

上週倫敦原糖現貨每噸跌至一百〇五鎊，紐約原糖現貨每磅跌至七點二五美分。主要是歐洲甜菜產量增加所影響，估計本年度歐洲甜菜產量二千六百七十一萬一千公噸，比上年的二千五百八十八萬九千公噸增加八十二萬二千公噸。另外蘇聯甜菜糖產量增加亦很明顯，本年度產量九百萬公噸，比上年度的七百七十萬公噸增加一百三十萬公噸。

巴基斯坦棉紗價格仍呆定

巴基斯坦發生政變，彼邦紗廠暫停開出喀喇新貨盤，原定由喀喇啓行出口的輪船，亦未能開出，此間巴紗市尚未有影響，但本港棉紗市仍然疏落，價格交投仍呆定狀態。目前本港存倉的巴紗，以十二支及十六支紗貨底最薄，只是資銷仍弱，近期市價是否有變動？要看供源情況而定。

另一方面，由於國際棉花價格動盪，大部分紗廠停開出ＯＥ紗期貨盤，個別紗廠六八〇元，價每包不過試探性質。最近幾家紗廠訂購土耳其中級棉花較多，又一時適合紡十六分之一纖維，用作ＯＥ紗之用，每月付船Ｃ＆Ｆ七至八毫五角九分八至六角美金，紡製ＯＥ紗商放包有影響，巴基斯坦紗市亦疲倦，十支上級商庄每包一六二〇元，中級商庄一五九〇元。

中級商庄一、五五〇元至一、五六〇元，十二支上級商庄一、六八〇元，中上級商庄一、六〇五〇元，十六支中上級商庄一、七八〇元至一、八〇〇元，廿一支上級商庄一、八三〇元至一、八五〇元，中上級商庄一、八〇〇元。

南韓紗來貨繼續減少，港市現市已回升，價格略為回升，每包普通紗二、一〇〇元至二、一五〇元，精梳紗二、五〇〇元至二、五五〇元，通紗二、二〇〇元，精梳紗二、七〇〇元至二、七〇〇元。

國際價下降咖啡粉亦調低

由於國際咖啡價格回落影響，上週二港九咖啡價格按級每磅調低兩元，傳統庄咖啡也會在短期內降低售價，這次賣價的回落主要是來價報順及來貨減少所影響，餐廳冰室、咖啡檔對減價行動暫時未見反應。

港九咖啡洋酒伙食行商會屬下的咖啡小組在上週一（四日）會議上，由於最近咖啡期貨市場價格下降，咖啡生產國家現貨價格亦隨着報順，為適應本港市場需要起見，決定將咖啡價格由上週二（五日）開始每磅按級減價兩元，最新咖啡價格為每磅十四、十五、十六元。

東南亞國聯盟四屆經濟部長級會議的收獲

東南亞國家聯盟第四次經濟部長會議，於六月二十七日至二十九日在新加坡舉行。從東南亞報章報導會議發表的聯合聲明看來，此次會議可算是比較成功的。

首先，這次會議對東盟成員國的加強，起着較大的促進作用。而東盟成員國間的貿易一向進展緩慢的情況將可改善。據統計數字顯示：一九七五年與一九七零年比較，東盟五國對外貿易總額增長了二點三倍，而區域內的貿易額僅增一點七倍而已。在同一期間內，區域內貿易額在東盟對外貿易總額中所佔的比重，也由百份之十五點四下降至十二點六三。東盟五國經濟部長在今年一月曾在馬尼拉針對這種情況達成了有關東盟優惠貿易安排的基本協議草案，同時五國經濟部長們又進一步討論並同意就一項廣泛的優惠關稅貿易協定，規定在東盟區域內，有七十一項商品可以享受優惠貿易待遇，據說其關稅將減少百份之十至三十，同時，是有關保護東盟利益的問題，特別商品範圍。

更達成航運合作，為減少對西方國家的依賴及抗拒蘇聯航運的擴張，特別組織了海運承運商聯合會，船主總會等民間的區域性組織。會議上，各國部長又決定在這次會議上設立一個航運特別小組，並邀請上述民間航運組織代表參加。

第四次經濟部長會議，屆時將於八月在吉隆坡舉行的東盟第二次首腦會議討論並批准，以及有關的區域性合作問題等。這次會議所提出的建議，可以預料將會進一步促進東盟的經濟合作關係。（梁君）

其次，會議討論了保護主義進行回擊問題。國家同意今後將進一步擴大東盟共同行動，但大家都同意任何一國採取行動時通知其盟友，從這點出發，東盟成員國已越來越重視它們的共同利益。此外，東盟成員國……

遠東證交所一週股市報告

上週股市一片呆滯，交投異常疏落，中段買賣見活躍，但並未能取得先手，致收市時各類股份多見疲慢，惟其後市況又復呈疲態，開盤買家雖隨即家頗多；惟成價波動不大，使退勢受阻，一度回增。

週一大市走牛皮帶軟，在買賣兩閒下，交投大幅減退。各類股份表現均乏善足陳，走勢多見微降或呆穩，個別細價股受到買家垂青，行情顯著上揚，遠東指數下跌四．四五，以二〇九九．六〇收市。

週二股市異常平淡，午後做價普遍回穩，收市時行情一般守穩，細價股表現則續較大市為佳，走勢再度俯升。遠東指數微順一．九八。

週三市勢輾轉站定，成交量微回升。早市初期，走勢疲慢，收盤時價位較前報稍高。遠東指數上升二．八七。

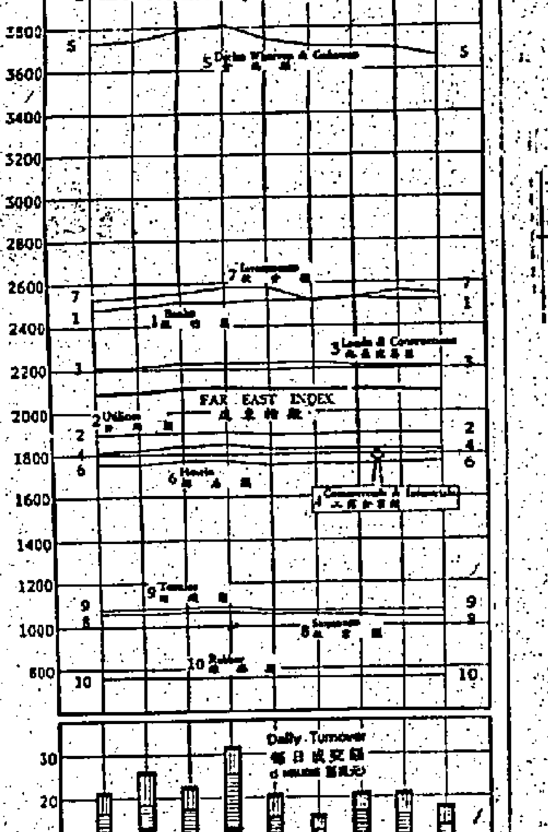
週四，中段後市況開始轉佳，午市成價更普呈堅好，交投與前相若。大盤價格自始至終均在狹窄幅度中徘徊。

週五股市呆滯，走勢終於折回。遠東指數下降三．九六。後市各股尚見站定，局部成價稍高，惟午後市道轉呈疲乏，致收盤行情輕微有失。遠東指數報低四．二一。

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	2106.88	2107.77	2099.60	2099.60
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	436.82	437.16	435.45	435.98
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1973 = 100)	375.85	376.10	374.47	374.47
金指數 KAM INDEX	388.10	388.57	386.39	386.50
銀指數 NGAN INDEX	378.79	379.18	377.75	377.75

全港成交額 WEEKLY TURNOVER

全港 ALL H.K.	95.03 = 100%
遠東 FAR EAST	47.16 = 49.6% 12.91 (share)
香港 HONGKONG	26.76 = 28.2%
金銀 KAM NGAN	20.62 = 21.7%
九龍 KOWLOON	0.49 = 0.5%



金鈔市道一週分析

九九金活，最低七七九．七〇，最高七九〇．九〇，收市七八八．八〇，比較上週微低一角。上牌現貨交收九千二百兩，部份轉銷韓台。外匯走勢，德馬克荷盾瑞法郎升，日鈔法郎印盾澳鎊穩，印啤美鈔電台幣加元坡元跌，馬元英鎊菲披索軟，泰銖意里拉韓元企。

去週本港金鈔市道，大勢頗為波動，交投情況好淡各殊，價格互有上落。九九金交易活絡，買空賣空炒風熾盛，做價欲升還歉，一度衝上八九〇元關，終亦無功而退。主要外幣兌價受內外因素影響，美元供過於求，外匯繼告低落，英鎊先揚後抑。歐洲金市初因美國獨立假期金市休息，德馬克瑞法郎技術調高，日鈔繼告提升，人心動盪，價俱低垂。迨週三拍金明朗，雖然落標一二三五萬八千四百安士，實貨出祇五二萬四千八百安士，投標價由一四〇．二六至一四五美元，平均價為一四〇．八五美元，與市價接近，但與上月售出價一四三．三二美元接低，反應並不熱烈。其於運次拍金低趨，心存疑懼，工業需求不進，並未因價低而刺激買家做高。尤以國際貨幣不穩，歐洲外匯市場對美元英鎊賣出壓力增加，價格向下。而德馬克瑞士法郎荷蘭盾則被買進，造成混亂局面，及日本美元行情一再暴跌，日元亦有被追升值可能，使投機與投資無所適從，暫採靜觀待變。買賣疏落，再告跟低，稍後趁低吸進固有入市，但低淺者報止，價格亦不如以往拍金後隨見大幅回升。不管自由市場或期貨市場，升勢俱呈溫和，普遍只接近上月拍金價水平。此市場對拍金雖然表示冷淡，但觀點與歐市不同，認拍金賣價略挫，並不如大家所預期令人失望，拍金價位仍高於一四〇美元，看作有利事實。價於買空賣空炒風持續強盛，有意將價炒起。其中大陸財團利用佔大資金，無出路大盤入貨，控制倉息，使國際人士為之震驚。淡友推售無貨交出從而籌高息釐，收漁人之利。買氣勢勁，全週做價走勢比三坐：週一、二、及六日跌共八元四角，週三、四及五日升共八元三角，差距微低一角。至於較歐市仍低。價格未能如願炒高，反映人心虛怯，獲利回吐受阻抑。

主要外幣市價，美元因有歐洲遊資調入，同時銀行半年結後相繼推出，供過於求價續低落，英鎊亦受歐美元疲弱拖低，其他外幣則告技術調整，榮辱互見。此間九九金續活，每日交投數量平均約十七萬兩，全週五天半總額一百零二萬兩，比較上週七十五萬兩，增加廿五萬兩。場內上牌現貨交收九千二百兩，比較上週三千九百兩，增加五千三百兩。部份為轉銷台灣南韓吸進。新金運到略多，泰國菲律賓供應。週息長期加七角，係買空賣空，買家未能收貨將息加高。全週做價走勢：週一收市價七八八．八〇，最高週三之七九〇．九〇，最低週三之七七九．七〇，週六收市價七八八．八〇，首尾差距二元八角；比較上週六收市價七八八．九〇，下跌一角。

附錄歐洲自由金價與加拿大及紐約期價報盤如下：倫敦週二報一四〇．五〇，最淡週四之一四〇．〇五，最好週五之一四二．五五，週六為一四二．〇五，首尾差距高一元五角半美元；比較上週六之一四一．四五，下跌五角美元。瑞士週二報一四一．二五，最淡週四之一四一．〇〇，最好週五之一四二．五〇，週六為一四二．二五，首尾差距高一元二角半美元；比較上週六之一四一．二五，上升一元。

美鈔週一收市價四六五．五〇，最高週六之四六六．〇〇，首尾差距低一元，最低週二之四六三．三〇，週六收市價四六四．三〇，下跌一元九角，比較上週六收市價四六六．二〇。美電週一收市價四六七．〇〇，最高週一之四六七．四〇，最低週二之四六四．五〇，首尾差距低一錢七角；比較上週六收市價四六七．二〇。此外：印度啤跌一元，加元跌一元五角，菲披索跌四．二〇，馬元上升一仙。

英鎊回軟，倫敦轉讓價週二報一．七二〇一，最好週四之一．七二〇四，最淡週五之一．七一九八，週六為一．七二〇四，首尾差距低六角，比較上週六之一．七一九五，上升三厘美元。紐約期價週二報一．七二〇四，最好週五之一．七一九四，首尾差距低一錢美元；比較上週六之一．七一九四，上升四角美元。現兌週六之八．一四。

主要外幣兌價榮辱互見，西德馬克荷蘭盾瑞士法郎升，日鈔法郎印尼盾澳洲鎊穩，印度啤美鈔電台幣加元坡元跌，馬元英鎊菲披索軟，泰銖意里拉韓元企。

附表一（單位每司兩合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
四日	七八九．五〇	七八六．〇〇	七八九．五〇	七八五．二〇
五日	七八二．五〇	七八六．二〇	七八六．四〇	七八二．五〇
六日	七八一．〇〇	七八二．四〇	七八二．八〇	七七九．七〇
七日	七八四．五〇	七八七．五〇	七八七．七〇	七八二．五〇
八日	七八六．二〇	七九〇．五〇	七九〇．九〇	七八五．二〇
九日	七八九．〇〇	七八八．八〇	七九一．六〇	七八八．八〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
四日	四六六．〇〇	四六四．八〇	四六七．四〇	四六五．九〇
五日	四六三．六〇	四六三．三〇	四六五．一〇	四六四．五〇
六日	四六四．六〇	四六四．〇〇	四六五．八〇	四六五．三〇
七日	四六四．五〇	四六四．三〇	四六五．七〇	四六五．二〇
八日	四六四．三〇	四六三．八〇	四六五．五〇	四六五．一〇
九日	四六四．三〇	四六三．八〇	四六五．五〇	四六五．二〇

談自己動手的意義

「自己做」運動，勢將日見推廣，

這也是工商界的新觀念。

在美國，流行所謂「自己做」的觀念。自己做就是一切由自己動手。自己能幹的人，可以買材料回來自己拼裝房屋。至少一些小工作，也可以。如搭一個花架，做一個壁櫥，釘幾個鏡框，都得由自己動手。美國房子多有地下室，買房子的時候地下室都是空的，這是給你表現「自己做」的好機會。量好了尺寸，去配材料，夾板，門框，油漆，地磚，壁紙等等，然後再運來一大堆，「燕子做窠」由自己用，今天做一點，明天做一點，做上一兩個月，居然把地下室隔成三四個房間，各有其用。還要招待客人，讓大家欣賞自己的傑作！現在有許多木器家具也都利用自己做的方式。譬如你買一張寫字桌，你所買到的不是整張的寫字桌，而是一堆材料或配件，和一張裝置的示意圖。買回家後，如法泡製。這種裝配式家具，將來市場更可拓展，台灣輸出的已日見增加，是自己做的流行，有很多原因的：

第一，人工缺乏，在工業社會中，勞力日見稀少，工資昂貴，同時為了做一些小工作，在路上來回都要化很多時間，這些時間都要算錢，負担可觀。所以乾脆「求人不如求己」，自己動手，不再勞煩他人，又可以省錢。

第二，便於處理。自己做可以化整為零，趁着自己的時間，慢慢的進行。許多材料也可以視自己的經濟情況分期購買，分批用自己的……

[illegible]

第三，神益身心。現代工商業社會緊張忙碌，身心兩感疲勞，因此有各種旅遊娛樂的節目。但是總也不能天天旅遊娛樂。其他省下的時間，就可以利用「自己做」來消磨。只要自己動手，就可以完成一件具有經濟價值的工作，身體既可操作，更有精神又可獲得調劑。成功的喜悅，所以一上了癮，會樂此不疲，且一試以後還要再試，這種自己做的運動，勢將日見推廣。工商業者，在業務上也可從這方面下工夫，把一切應該準備的材料、配合都準備好，但知留出後一部份工作，讓顧客自己去完成。只要一舉手之勞！

尚有經濟消息刊在第五張第一頁，敬希讀者留意。

香港上海滙豐銀行
香港註冊有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（60線）
香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：葛爾舒　沈熙瑞
總行　香港皇后大道中1號
旺角分行　彌敦道664號及673號
九龍分行　彌敦道21號新半島大廈
北角分行　英皇道306-316號
官塘分行　裕民坊1號
荃灣分行　青山道455-457號
德輔道西分行　德輔道西40-50號
新蒲崗分行　康強街35-49號
元洲街分行　元洲街386-392號
及港九其他130餘家分行
澳門分行　澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號，
亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司、獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總　行：德輔道中國際大厦　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　電話：3-265127
經營一切銀行業務・代理遍達全球

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年
總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011
香港
總行：香港德輔道中六號　電話 5-246011
堅道支行：香港與寧利街二十九號　電話 5-239650
北角分行：英皇道三八二至三八四號　電話 5-706231
灣仔支行：香港軒尼詩道四十一至四十三號　電話 5-278341
西區分行：香港干諾道西四十八至五十一號惠南大厦　電話 5-436322
九龍分行：長沙灣道九十四號　電話 3-770171
新蒲崗分行：九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號　電話 3-270145
大角咀分行：大角咀道一二三號至一二七號　電話 3-950131
油麻地分行：彌敦道五二八號樂街大厦　電話 3-841191
荃灣分行：沙咀道二〇二號　電話 12-430115
海外分行
星馬泰區管理處
星加坡分行
亞元存儲部
星加坡萊佛士碼頭丹麥大厦　電話 92361
吉隆坡分行：吉隆街十六至二十號　電話 89855
曼谷分行：是隆路一九七之一號是隆大厦　電話 234-7073
附屬公司
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街一三六號　電話 2323

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大厦三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

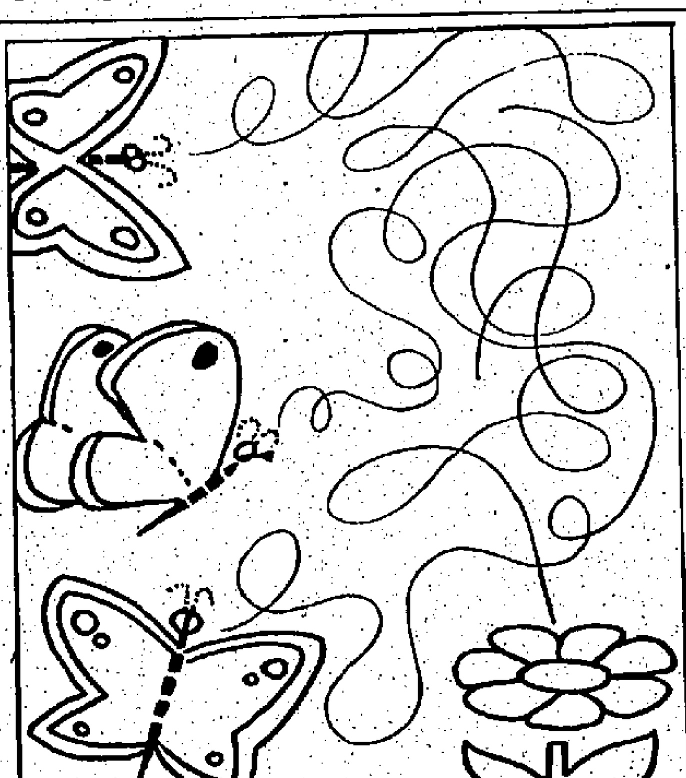
盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)
（一九七六年十二月卅一日結賬）
實收資本　1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘　2,128,075,899.86銖
存款及其他款項　48,144,968,589.54銖
總資產　51,473,044,489.40銖
@4.35＝港幣11,832,883,790.67元
海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中[illegible]　電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607
其他海外分行
倫敦・紐約・洛杉磯・東京・大阪・新加坡・吉隆坡・台北。
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK
董事長：陳弼臣

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行　建佐治行　電話：5-236181
西區分行　德輔道西73至79號　電話：5-484123
九龍分行　旺角彌敦道655號　電話：3-955131
半島分行　尖沙咀九龍公園徑一號美國銀行大厦（亞士厘道與北京道交界）尖沙咀郵政局信箱5190號　電話：3-695432
觀塘分行　觀塘康寧道57至61號　電話：3-419271
總公司　美國加利福尼亞州94120三藩市美國銀行中心世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註冊有限公司）

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由
美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會黃夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十條綫）

・蝴蝶採花蜜・ 三隻蝴蝶都想吸一朵花的花蜜。你猜那一隻能夠採到花蜜呢？你能否在十秒鐘內找出答案？（毛毛）



兒童天地

（第四七二五期）

學習一技之長

・唐姨姨・

小朋友：

放暑假你們有什麼計劃呢？小亨告訴我，他在暑假裏要玩個痛快，游水啦，打波啦，看電影啦，還有要睡個飽，因爲前些時學校考試，讀了幾晚夜書，現在要補數。我的小表妹在假期的計劃，是往圖書館去借一大堆小說回來看，而鄰居的一位小朋友是希望在暑期中找到一份暑期工，賺些外快，幫補買書。

無可否認，暑假是學生們比較輕鬆的日子，你們可以做自己喜歡的事，沒有太多功課或測驗來壓迫你們，不過，我想提醒小朋友，在假期裏不要玩得太忘形，應該適可而止，你們曾否有考慮到利用這個假期去學習一些技能來充實自己呢？譬如打字，綉花，裁剪，無綫電修理等等，這些都是很有用的學科，相信你們會有興趣學習。

記得我以前做學生放暑期，母親總是鼓勵我們參加一些團體的康樂訓練班，所以暑假期間我們去學裁剪，綉手工，打字，雖然現在有些衣服縫得並不好，但也可以穿着，打字也可以應付，所以我很懷念暑期生活，而你們有暑假放，就千萬不要浪費時間，好好加以利用，學習一技之長。

機智的人

・美琪・ 童話。

從前有一個窮樵夫，他很勤力賺錢攻他的兒子讀書。兒子名叫夏文，他在學校裏很用功，可是到後來所有的錢都用光了，他祇好回家替爸爸斬柴。窮樵夫無可奈何，祇有讓兒子到林裏工作。

兒子跟着父親，很努力地工作，在中午時間，兒子叫爸爸坐下來休息，吃午飯，他自己獨個到林中找鳥蛋。他四處找尋，來到一株大橡樹前，忽然聽到一個聲音叫着：「放我出去，放我出去！」

年青人四處看看也找不到那個聲音發出的地點。他祇好問：「你在那裏？」

那聲音回答：「放我出去！我在這裏，在橡樹根處。」

年青人開始在樹根週圍找尋，果然找到一個玻璃瓶，他拿起來，見到裏面有些像青蛙般的東西跳着。

「放我出去！放我出去！」那小東西叫着。

年青人一點也不考慮，把瓶蓋打開。那小東西立刻跳出來，當它在地上時，立刻變成一個巨人。

「現在我要把你殺掉！」那可怕的巨人發出雷般響音說。

「不要這樣心急，」年青人鎮定地說，「你說出殺我的原因，讓我死得心甘。」

「我是萬能的神，」巨人回答，「誰放了我，我就要死，我是被困在這瓶裏困了許久。」

「但我怎知道你真的被困在瓶裏？我也不能清楚你是否萬能的神？除非你給我親眼看看，你怎樣進入瓶子裏。」

那巨人說：「好的，看吧吧！」然後把身縮得很小，跳進瓶子裏。年青人立刻把瓶蓋塞好，放回橡樹根旁。

「放我出去！放我出去」瓶裏的巨人可憐地叫着，懇求着。

但年青人一點也不可憐它，他回到父親那裏斬柴。

小常識

發酵是由一種植物性的酵母菌分泌物，所促成各種物質的變化過程。至於這種分泌物的成分，迄今尚未明瞭，只稍爲把葡萄糖變成酒精的酵母菌，叫做酒精酵母菌，它的分泌物叫做酵化。

人在步行的時候，是左右腳交替着向前的，實際上也是一個接着一個的跌倒動作，因爲人的腳向前了一步，就破壞了原來站立時候的平衡狀態。人體重心引下的懸直綫就不在兩腳形成的小面積裏，人就要向前跌倒。所以雙腳交替行走，是能夠及時把原來留在後面的腳放到前面去支持平衡。（若荷）

康樂家庭

三區婦女救童助學 廿六義演中外時裝

參加表演名流夫人紳士淑女達百衆 本月十六日假許志笙夫人公館排練

港九三區（香港東區，西區，九龍區）婦女福利爲響應華僑日報讀者救童助學運動，定于本月廿六日（星期二）下午五時半假座希爾頓酒店舉行慈善時裝義演大會籌款，今年邀請得太平紳士，前保良局主席梁玉堉芳担任大會贊助人，並由傑出時裝人士周啓邦先生夫人策劃及領導演出。

今年表演的節目，仍分兩大部份舉行，第一部是古代中外戰地傳奇女性，包括木蘭居城記之海倫，十字軍東征之聖女貞德，絹玉妖姬之大獸拉，傾國傾城之妲己，香妃，吳姬，蔡文姬，慈禧太后，夏姬，呂后，虞姬及賽金花，分別由周啓邦夫人，林燕妮女士，周文軒夫人，邵漢强夫人，唐翔千夫人，許志笙夫人，鄭浣蒂小姐，關世德夫人，潘秀鶴小姐，岑緬光小姐等。

時裝表演裏面，則有成人組之「馬場風光」與「影展」，「夜夜笙歌」，「愛的約會」，及兒童組演出之「求雨」，「兒童樂園」。其中並由周啓邦夫人與陳百強先生在「求雨」一幕中合唱「雨點」一曲，並在「愛的約會」中大展歌喉。

參加成人組演出的太太小姐，（排名不分先後）包括：周啓邦夫人，關世德夫人，林燕妮女士，龍麗珠小姐，陳油宜小姐，周小麥小姐，陳麗妍小姐，周學魚小姐，鄭浣蒂小姐，盧蕙儀小姐，鄧韻霜小姐，陳佩妍小姐，邵漢强夫人，韓慶琪小姐，陳碧茵小姐，韓慶璽小姐，韓慶棠小姐，周翁少芝小姐，黃瓊彬小姐，馮潔儀小姐，周令琪小姐，方芳芳小姐，劉菁欣小姐，劉菁瑩小姐，李月娥小姐，陳淑賢小姐。男士們則有：李少傑，江從光，古永銓，陳百强，劉德麟，陳冠章，梁大偉，何禮文，何禮傑，阮惠鴻，陳重義，陳重言，盧東偉，劉維近，李遜鴻。此外尚有馬錦燦之男女公子參加演出。

參加兒童組演出的則有：陳淑妍，占鳳儀，鄺天炘，張儷華，梁振志，趙式亞，何佩兒，胡詠詩，王德麟，呂興權，潘嘉翰，江欣慈，王德基，楊冊立，潘嘉怡，王德礎，嚴欣欣，張嘉文，邵家徽，邵家鴻，鄧敏強，江欣燕，張嘉俊，韓慶璋等。

周啓邦夫人在今次的慈善時裝表演中，特別設計的時裝將有：「春風得意」，「霹靂金球」，「翠湖金鷗」，「蓮花仙子」。到底這幾件服裝是怎樣的呢？這兒且賣個關子，暫不詳盡介紹，顧名思義，當可略知一二也。

此外，周啓邦先生亦將會在時裝表演中亮相，他與兩「巨人」在「馬場風光」出現，他和劉德麟化裝成一頭巨馬，名叫「肥寶」。盧蕙儀則扮演女騎師，這三人的體重合計起來足有六百磅之鉅！

爲求有更成功的表演起見，（全體表演人士）將于本月十六日（星期六）下午二時半假座淺水灣海灘道五十五號許志笙夫人府中作總排練，希望參加表演全體大小模特兒屆時到達接受攝影及排練演出。

又三區婦女會同人担任大會主席團，顧問及贊助委員者甚爲踴躍，屆時定卜盛況空前。（甯）

圖爲領導時裝義演之周啓邦夫人

九龍婦女會宴賀 唐翔千夫人晉紳

九龍婦女福利會副主席兼李炳紀念學校校監唐翔千夫人尤淑圻女士，最近榮膺太平紳士，該會同人，特於本月八日假座九龍國賓酒樓設筵致賀，被邀赴會嘉賓尚有李福逑，民政司夫人，九龍城民政署主任苗華安，聯絡主任夏龍鳳儀。主方則有：會長李作權夫人，副會長潘世漢議夫人，主席簡安夫人，馮錦聰夫人，副主席李佩祥夫人，執委：謝偉霖，翁仲芬，邱德根夫人，薛紹關夫人，司徒榮夫人，葉紹麗夫人，凌同華夫人，李鈞洪夫人，邱維鋭夫人，李錦良夫人，何英夫人。

席間由主席簡漢義夫人致賀詞，略謂：本會副主席兼校監唐翔千夫人最近奉委爲太平紳士，同人等都感到十分高興。今天特別藉這個聚會，設讌慶賀唐夫人榮膺重任。唐夫人對社會工作及本會的貢獻，相信各位都已熟知，夫人秀外慧中，識廣德高，宅心仁厚，且平近易人，柔婉淑德，堪爲母儀典範。夫人乃本港工商業巨子，中南紗廠總經理唐翔千先生之賢內助，於相夫教子之餘，致力社會服務，歷任保良局總理，仁濟醫院副主席及區主席，女童軍北九龍分會長，主席，又是本會前任區主席，爲本港社會福利所付出之精神和貢獻至鉅，今獲此殊榮，實至名歸，可喜可賀。本人謹代表九龍婦女福利會同人，向唐夫人致以最衷心的祝賀。」跟着，由會長李作權夫人代表向唐夫人致送精美銀碟一面以留永念。（甯）

婚姻講座

石金

三十不婚半世人

邂婚的風氣，似乎愈來愈明顯，許多男子，到了三十歲還未結婚；尤爲奇妙，在這種未婚男子之中，儘管是明知三十而不娶是不大合理的；但他們對這件事並不緊張，就算有親朋介紹佳麗給他，也並不願意，過他自由自在，作其麼打算，亦大感茫然。

社會學家朱浩然指出：結婚並不能視作一種個人的享受，而是人生里程碑，事業基礎，幸福家庭的必然賦予的天職。申言之除非你的人生觀比較特殊，不興家室之念，關以獨身終其生，那就無話可說，否則把婚事拖得太遲。

朱氏强調，男子以無特殊理由而年到三十還未結婚，顯然已是半世人，就算你在三十歲結婚，則婚後的日子，是否能維持三十年，實大成疑問。雖然，方今醫學昌明，人們的健康已有很大的進步，不過，到了六十歲的體能，還能像中年時代嗎？你的生活方式，還能像壯年時代多姿多采嗎？何況，你的壽命，能否有六十歲，實成疑問。相信遲婚的男子更沒想到年紀大了，物色對象必定比較困難，以三十歲以上的年紀，想物色一位廿一二歲的佳人，徵諸事實，是十分困難的。又如果你沒有過要求，年在廿七，八歲的女性，你又可能認爲年紀過大的「老女」。這年齡還未結婚，將是「籮底橙」的一流，不大愜意的了。

朱氏的結論是：男子之遲婚，雖然生活緊張的壓力有關，但如果了解到婚姻的重要性，能及早打算，就不會遲婚，也領悟到組織幸福家庭之可貴。

孕婦護理常識講座

出產嬰兒用品馳名之莊生公司所舉辦之孕婦護理講座第六十九期，將於七月二十五日下午七時至九時半在香港大會堂九樓演講室舉行，由莊生（香港）有限公司衛生指導黃陳仕貞女士（英國註册護士）主講。內容包括產前常識、生產過程，育嬰方法，並加插七彩幻燈圖片及電影示範，屆時並有護理性嬰兒用品樣本贈送，歡迎有興趣人士參加，逢星期一至五下午二時半致電：五—二五四五八五索取免費入場券。

莊生公司將特聘儀容顧問盧蕙儀小姐爲全港母親提供儀容講座，內容包括皮膚護理，手，足化粧，秀髮護理，簡易化粧，手部美容示範及講解美容之常識，歡迎參加，詳情請賜電本公司聯絡，即代爲安排。

九龍婦女會仝人宴賀唐翔千夫人榮獲太平紳士銜，上圖左爲該會主席簡漢義夫人在席上致詞，右爲該會會長李作權夫人（右）代表仝人向唐夫人致送紀念品。下圖爲歡宴席上賓主合攝。

彭硯農公子乘龍 余言和千金出閣

華府訊：香港前紀者彭硯農及梁兆貞伉儷第五公子彭樹森君，於六月廿六日與美京股商余言和，謝美新夫婦第二女公子余菁珍小姐在華盛頓郊區聖十字天主堂舉行結婚典禮，禮成茶點聯歡，同日下午六時及十一時乾坤兩宅假座美京華埠金國酒家及紅寶石酒樓設喜筵三十餘桌，歡宴中西親友，到賀親友計有由香港專程來美徐李桂珍夫人及其公子徐廸地，美國各地雙方親屬暨當地僑領好友約三百餘人，一時，盛極。宴會節目由新娘外祖父謝瑞華主持，分別用中英語致歡迎詞，由乾坤兩宅主婚人以及介紹人謝家棟，李華興相見。雙方家長夫人代表主人致謝詞，新郎畢業於加拿大多倫多大學，現在人壽保險公司服務，新娘在美國著名瑪利衞大學畢業，現在醫學科學研究工作。

女性境將

區玉蘭喜歡別人扮靚

最近，依莉沙白雅頓化粧品公司開設了一所美容學校，指導本港婦女有關最基本的美容知識。在此段時間內，最忙碌的是該學校的經理區玉蘭了。

區小姐於接受訪問時，特別帶領筆者參觀了附設美容學校的教室，設計很特別，舒適的座位及化粧鏡在兩旁，那是一個偌大的長方形課室，無論妳坐在多後的位置，也不會有被前所遮之虞。加上特別的燈光效果，可以較明或較暗，以供日粧或晚粧場合之別。

區小姐每日的工作實在相當忙碌，她除了策劃一切美容班事務外，還要兼顧到有關宣傳上的業務，如廣告，公共關係等工作。「但由於並不刻板，而且教人扮靚是我的旨趣，我覺得現在的工作實在是一種享受。」

「工作雖然忙一點」，她愉快地說。

這位雅頓美容學校經理，在美容界曾担任了不同的工作崗位，她曾於遠卡佛公司的美容部任副經理之職，然後轉到同一機構的雅頓化粧品公司。在本年三月並被派往澳洲雅頓廠接受訓練，此外，伊更參加了不少不同的美容訓練班。所以，對於美容上的各類知識，她是瞭如指掌的。

「其實每一位女性都應對美容具有基本知識，應懂得護理皮膚，使能保持青春，同時，每一個人都有自己的潛力，如果能自我找尋，自然能表現美麗之處，況且，達到美麗之目的，任何女性在每個不同的年紀都有其美麗之處」她指出。

區玉蘭小姐喜歡把別人扮靚，自己悄顯長氣，去提醒女仕們，這是她「偉大」之點！（著）

減肥有助身體健康

許多疾病都是從肥胖中得來的。

體重與健康有莫大關係，身體肥胖，固然足以威脅健康，體重不夠標準，身體瘦削，體重超過正常，也一樣會威脅健康，而且這種威脅來得更甚。因此，身體過胖或過瘦的人，必須講求減肥之道。辦法有不少，如運動，操勞，服藥，節食，都是可以生效的辦法。問題只是決心和恒心，首先必須拍定主意，要從日常的飲食方面着手，忍痛戒除暴食或無益的飲食。

一般來說，身體肥胖是因飲食有缺陷所致，在日常飲食中，缺乏營養身體和滿足胃口的天然食物，反而吃那些經過「精煉」的可口食品，吃得過多，自然在身體中日積月累，結果都變成了脂肪，使身體痴肥。

大體來說，過度沉迷於高卡數食物的人，都對飲食營養缺乏正確的認識，所以不曉得這樣的吃法會損害自己的健康，在這些高卡數食物中，令人身受其害而不自知的，恐怕無過於那些體積細小的糖果了。

一塊薄薄的朱古力糖，而面積僅僅有一方寸左右，就有一百二十卡，起碼要走一又五分一英哩才能消耗它。吃了這些東西後，我們負荷了自己的笨重身體，身體內新陳代謝又負了這些多餘的卡數，我們更要付出相當的代價來支持。這些精力既不能從這些毫無營養的食物中獲得供應，於是不能不由我們自己身體中所蘊藏的精力來支持，這樣一來，我們本身的元氣便因而虧耗，日積月累，積叙成疾，終有一天弄到身體的防衛力達到崩潰狀態，此時候，你的健康便不可收拾了。

現代醫學再三強調肥胖會減短人的壽命。就病理而言，身體過胖往往是許多嚴重病症的主因，如動脈硬化、高血壓、心臟病、腎病、膽病、糖尿症等等，大都是由肥胖所引起的。此外，如風濕病、關節炎，以及各種令人纏綿床蓆的慢性疾病，也大都是由肥胖所引起的。

身體過胖的人，必須從事減肥，始能將你身體中多餘脂肪逐漸加以消除，你才有結實的身體，活潑的精神，以及長壽。

醫藥顧問 任卓琪

乳腺核與疝氣症

△彭華女士：

你說現年卅五歲，育有兩小孩子，在十多歲時，兩乳房即有硬塊，後來變成一大一小，小的一邊硬塊其後消散，大的一邊卻變得很大。由結婚至今，不斷服食避孕丸，但最近家計會不再給你服食，主張割除硬塊；但醫院方面却說這是乳腺組織，不用開刀。

又說：現在每次月經前後，約有小小疼痛，而平時則沒有不適的感覺。

另方面，今年特別覺得怕熱，做小小家務即大汗淋漓，不知是否身體虛弱；但經十分準確。

你又問及令公子今年三歲，體質弱，容易發生喉嚨。小便時清時濁，且有沉澱，痰盂底有一層像結石般，不知是否腎有問題？又最近他的手腳周圍出現小粒點，很痕癢，抓它起小水泡，有水流出，變成小瘡，愈後另一處又再生，要我提供治法。茲分別解答如次：

（一）乳房硬塊，相信是乳腺結核，此種情形，在發青期是常見的，如果當時服藥，便可使之消散，但你這硬塊已有廿年之久，相信消散不易；不過也不能說沒消散可能，可試服下方三數劑，如覺好時，應製爲丸劑耐心服食，或許可以消散。

方用：全當歸四錢，白芍三錢，醋炒柴胡錢半，雲茯苓四錢，香附二錢，炙甘草錢半，青皮錢半，王不留行三錢，花粉三錢，炒枝子二錢。（清水煎服）

此外，用鮮葱四兩煎湯乘熱敷患處。

（二）令公子小便有沉澱，可試服下方：

方用：川卑艾二錢，車前子二錢，益智仁八分（鹽水炒），台烏藥一錢，黃柏一錢（鹽水炒），甘草梢八分，珍珠末一分（另沖服），石菖蒲六分，燈心花五枚。（清水煎服）

至於手腳所患的是濕疹之類，可用蠟梅花一錢，金銀花三錢，蜂蜜糖水飲之，連服三數日。

△陳偉傑君：

你說最近發現右邊睪丸上生多一粒形如波子的東西。又在肚邊三吋處和那波子的東西時有疼痛。可試服下方：

方用：荔枝核五錢，枝子三錢，山楂三錢，枳殼二錢，木通三錢，金鈴子三錢，吳黃錢半，桃仁三錢，青皮核三錢，川黃連二錢。（清水煎服）

此方可連服三劑，隔三日再服三劑。

人文

第一五四期

康德論道德與宗教述評（二）

陳榮華

（二）從人類理性的特殊結構以否定智的直覺

人類是一有限的存有；則他有一特殊的，有限的理性，故理性的各種功能有它的特殊性和個別的領域。人類的感性是直覺的，它只能在時空格式的限制中表象對象，至於超時空的對象，它是一無所覺的；而且，感性是被動的，它只在被影響時才可能有對象。至於知性，是辨解的，概念的。它不能自給對象，只能用其先驗的邏輯形式之架構——範疇，來統攝綜合感性的資料以成概念。若沒有感性的資料，則知性是空的；但沒有知性的統攝綜合，則直覺是一堆無條理的雜多。康德稱之爲盲目的。人類的知識要在感性和知性兩者合一的情形下才能成立。換言之，感性和知性要互相限制才能發揮它們的功能。再者，人類的知性，不論它是經驗的使用或爲純粹的使用，皆要憑藉範疇。由經驗的使用，它成就綜和統一的作用，這就是經驗知識的成立；由純粹的使用，它成就先驗知識。總之，知性必要依憑範疇（知性之先驗形式）才能呈現它的作用，即知性的活動爲自身所本有的形式條件所限制，它不是創造的知性，只是認知的知性。而且，感性亦限制在其本身的時空格式中。因此，無論知性和感性，皆爲本身的特殊結構所限制而表示了它的有限性。人類的直覺是感觸的，不是理智的；知性是辨解的，不是直覺的。康德遂根據他對人類理性的特殊結構的了解，規定了人類不能有智的直覺。

（A）智的直覺之意義和作用

人類的特殊結構的理性只能在可能的感觸直覺之範圍內有所知識。知識的領域只限於時空格式中的經驗事物。康德稱之爲現象界。現象界之外的物自身，不是人類理性所知的範圍。物自身相對於感觸直覺而言，它沒有積極的意義，它只標示了一個知識範圍的極限。康德稱之爲限制概念。物自身只在相對於智的直覺下才有積極的意義，但什麼是智的直覺？康德說：「如果該主體所具有的直覺只是自我活動，即是說，只是理智的，則該主體必是只判斷自己」。「如果那一切在主體中是雜多的東西是爲「自我之活動」所給與，則內部的直覺必只是智的直覺」。感觸直覺是感性的，它受影響才有對象，是接受性的，在能所關係上，在時空格式內，要必先有對象然後才能有所覺。但智的直覺是純智的，其對象是自我活動本身，是「理智的內部直覺」，即在智的直覺中，它自身就能表象對象。這個對象不是先在的，而是在智的直覺中，它自給對象；亦即創造對象的存在。辨解知性不能直覺，它的活動爲其本身範疇所限制，其對象必要由感觸直覺所給與。它是認知的，概念的知性。智的直覺不受範疇和對象所限制，它可以直覺，同時又自給對象。它創造對象，而又在它的直覺中實現對象的存在，故智的直覺不是概念的，而是直覺的，創造的，實現的知性。其實，嚴格言之，智的直覺沒有對象，它不是在能所的關係上去直覺。智的直覺沒有經感觸直覺這一層轉折，它覺的是物自身界，而物自身界沒有能所關係的。因此，智的直覺的對象是自我的活動，亦即自我活動本身的呈現就是智的直覺。在智的直覺中，所覺和能覺是同一的。康德所說的「如果該主體所具有的直覺只是自我活動，則該主體必是只判斷它自己」。所謂「判斷它自己」不是對之作一命題形式的判斷，而是通過自我活動的呈現去肯定，創造者實現一本體論上的自我。這即是說，本體論的自我之活動或物自身界的活動可以經由智的直覺而得到肯定，創造和實現。人類若有智的直覺，就可以對其主體的活動有所肯定，創造和實現，因而對物自身界就可以有知識。不過，這裏所指的物自身界的知識不是理解知識，因智的直覺受感觸直覺的限制。我們可稱之爲實踐知識，因這只能由實踐的形上學所肯定。在中國哲學中，儒者稱之爲德性之知，佛家稱爲般若智，道家稱爲玄知。總括而言，感觸直覺是經驗知識的表象原則，辨解的知性是經驗知識的綜和統一原則，智的直覺是本體論上的創造和實現的原則，它所成就的是本體論意義下的實踐知識。

（B）在智的直覺的否定下，人類與道德的關係

人類的理性是有限的。康德要問：「我可知道什麼」，這是知識論方面的。在實踐方面，他又要問：「我應該做什麼」，這就是道德的問題。但道德是否必然的？道德是否存在於人類的世界中？康德認爲，這是肯定的。人人皆可意識到在理性中的先驗的，普遍有效的道德律之強制性。他可以直接地，當下地覺知到道德律，而無條件的道德價值，這足以使他去放棄一切感性的引誘，而對道德價值起一尊敬之情。康德稱之爲理性的事實。只要人稍加反省，便可知道這不容否認的事實。確實地，在我們理性中，道德有其普遍性，必然性。何以可能？康德認爲只有當人類的意志是自由的，道德才能實現。所以他說：「自由是道德律的存在根據」，道德律是自由的認知根據。自由和道德是互相涵蘊的。但康德在第一批判，認爲自由只是一個理念（IDEA），不屬於知識的領域，理性不能知它。所謂「道德律是自由的認知原則」，不是說通過道德律，就可認知自由，他只是說，人既然意識到道德律，則他就必要肯定道德的必然性。道德必然性之所以可能，必需假設「自由」。「自由」只是在理論上必然地推論出來的一個結論。因此，康德稱「自由」爲一個設準。

人類只能在「理性的事實」中意識到自由自律的道德律，但卻對自由沒有觀解知識。自由不是感觸直覺的對象，我們只能解悟它的不可解悟性。用康德的詞彙，可以稱「理性的事實」是道德的現象，而自由就是道德的物自身，它是道德現象內根據，亦是一不可知的領域，所以道德的物自身與道德現象之關係是不可說明的，即純粹實踐理性如何能是實踐的是一不可知的問題。康德之所以這樣說，是因他肯定人類不能有智的直覺。純粹實踐理性通過它的自由自律而展示出道德律，道德是純粹理性本身的活動，亦即道德主體的活動，物自身界的存有論意義之主體的活動。這種活動只能在智的直覺下才能得到呈現，創造和實現，亦即通過智的直覺，人就可肯定其內在道德性爲他本體。中國儒者的道德哲學，從實踐方面入手。他們體驗到自由自律的意義（內在道德性）即實體即作用，故以承體起用的方式來解決純粹理性如何能是實踐的一問題。康德在西方的思辨傳統下，用分析性的思考方法，嚴格地把體用分開成兩個絕不同的層次，故不能說明體用的關係。在實踐的過程中，儒者之清澈的生命智慧體悟到智的直覺之可能性，再由智的直覺肯定一內在的道德主體。這道德主體在道德的實踐工夫下加以擴充，在本體論方面，上接於天地萬物，而爲天地萬物的主體；在宇宙論方面，體悟到一自強不息的宇宙觀，就道德的創造不息處成道德的形上學。康德哲學的進路大體上是西方哲學傳統的思辨性的，概念性的。他就一特定的現象或概念而予以反省，施以步步分解，然後再步步建構出一個完整的系統。在知識論方面，他先分析知識（不論是數學和物理學），認爲是先驗綜合命題，然後再從人類的理性結構中建構出先驗綜合命題的可能性。在道德方面，他先分析道德經驗——理性的事實，然後再建構出道德的根據——自由。這是概念分析的方法。這種方法必然使康德否認智的直覺，故使自由只爲一虛懸的設準，而不能內在化，具體化成人類的道德主體，即不能成就道德底形上學。康德所成的只是道德的形上學，即對道德作一形而上的闡釋，這就是「道德底形上學的基本原理」一書（見牟宗三先生心體與性體一三五頁至一三六頁。）道德的形而上學之完成，即表示了道德之圓滿完成，因道德主體能通過智的直覺，得到肯定，創造和實現，再由實踐工夫擴充其主體，而至天人相貫通的境界，故道德能充盡於宇宙之中，徹內徹外地得到最圓滿的完成。但康德否定智的直覺之可能，故不能實現內在的道德主體以開出道德的形上學，使道德哲學只能建基於一「設準的自由」，即道德主體亦變成抽象的，虛懸的。康德再進一步肯定人類有不可根滅的向惡的傾向，頓使人的道德爲「有限的道德」，更成爲道德充盡歷程中之阻礙。

理性的功能是去翻過經驗知識的範圍，去追求一無條件的條件，即「一含有無限條件的總體」，或無限外延性之觀念。在「觀解理性」中，理性依三個範疇追出上帝，靈魂和「整體世界」三個含有無限外延性的理念。就它有無限外延性而言，我們亦可稱之爲完美的理念，在實踐理性中，這個完美的理念就是最高之善，但人類又爲他的有限性的限制，使他只能成爲有限的道德存有，還與實踐理性中之完美的理念是不協調的。康德就希望通過宗教信仰來調協這個內在於理性中的衝突。由此就產生了道德與宗教的關係——道德的神學。

論中觀「緣起性空」義

張志超

（一）龍樹與中觀

中觀爲龍樹所作。龍樹約在公元二世紀出現於印度的佛教界，建立此般若中觀之系統，於是佛教大乘教義乃開始出現。自釋迦死後，印度佛教分爲「上座」系和「大衆」系，佛教進入部派佛時期。上座系保守拘泥，被呵斥爲小乘；而大衆系則較爲創新，漸漸發展開拓大乘佛教。龍樹之世，正是此兩系尖銳的對立者，上座主「有」，大衆主「空」，各走極端。而龍樹之中道觀，就實有調和大小之空有，重新建立起佛教之中道；但龍樹是以大乘性空爲根本的，而不拘泥於小乘。

而龍樹中觀緣起性空的正見，是啓發自「阿含經」，雖然緣起，空，中道爲一般大乘學者所常說，但這不是離了「阿含經」而另生出的，這實是「阿含經」的本意，祇是一般小乘學者沒有了悟罷了（印順中觀今論第一章第二節論之甚詳）。實在龍樹所宗之經爲大般若波羅蜜多經，而龍樹所著之「中論」及「大智度論」均爲演發大般若經之「論」，故後世把般若經（包含大智度論）和中論視爲空宗之經典（此二經論實爲佛教之共法）。

中觀又稱中論，言爲論者，一方面是相對般若經而說；一方面是論說緣起性空之正見，不落空有兩端的中道，這是發爲言論的。而又稱龍樹之作爲「觀」者，謂緣起性空之正見，不落空有兩端的中道，能有其作用，觀是照看、省察的意思，但不是用眼光來看察，而是用「心光」來看察，就是佛典所說之「止觀」，即是「定慧」，故以中道來觀察就是慧。般若經把觀察因緣分爲五類：一觀、二所觀、三觀者、四觀所依處、五「所起時」。若離了這些因緣，則觀察無從成立了。所以，言中觀者，就是依於中道（緣起的相依相從法），才能產生內心的思維與省察的中觀。因此古德說：「存之於心爲觀，吐之於口爲論。」

龍樹的中觀，在公元五百年初，由鳩摩羅什三藏傳來中國，在中國佛教的發展有很大的影響。其中祖爲中觀學之正統的是三論宗。此外天台宗之即空，即假，即中的三諦要義，發揮而成爲圓教。而華嚴，禪宗亦視爲不易之理，故中論實爲佛教的共法。

（二）緣起、性空、中道之界說

緣起自性空爲中觀的根本論題，亦是佛教各宗常說的論題，本論題與根本的觀法，值得我們探討甚麼意義？所謂緣起，就是佛教最根本的因緣生起之意。依佛家看來，一切事物都是相依相緣的存在，故獨立的實在是不可能的。因爲無一事物能脫離因緣而獨生起，例如人的出生，是由於父母的因緣配合才成，此外人之存在，亦要空間、時間、元質等等的因緣配合決定，所以人不能獨立存在，就是「假相」，故就是「空」。人不能獨立存在，就是一緣起。凡緣起的，無不受種種主、客關係的局限和決定，故「阿含經」中所謂十二因緣——起於「無明」，終於「老死」，就是說明「個別之我」的緣起之關係。

此外，我們要注意的，中觀之緣起法，並不是要說明一切法的源起，祇就「法」的當下說，就是以道緣起本身說緣起。故若「法」有一源頭，如耶教之上帝，或由絕對超越的某所造所生起的話，則中觀之緣起法不能成立，因有一源頭所生起的，即不是緣起的「空」了。故中觀說：「因緣所生法（緣起），即是寂滅性。」就是這個道理。不過，我們可以這樣說，依緣起法可以相依相生的流轉，又可相依相滅的還滅，這不是「法」源起的問題，而是法的妙用。

性空是指自性空說。自性在佛典裏與體、性、法、物、事、有等，名不同而義相同，與西洋哲學的物自身、實在、本體之意相合。而佛教之緣起是無自性的，故中觀就是根本否定本體論。若依中觀的看法，自性與緣起是不容並存的，印順說得好：「緣起是所作的，待它的；自性是非作的，不待它的。二者是徹底相反的。」故中論說自性有而又說緣起，可說根本不通。更不說一物自身與上帝之類之創造者相對照，根本否定自性執。自性是通於有情與無情（有生命和無生命的）。而空不是甚麼也沒有，這是不明佛學的人最容易誤解的。龍樹說：「以有空義故，一切法得成」。如果說「空」甚麼也沒有，怎能成就一切法；

但我們也不能視「空」爲空間義（不過佛教之空多少有空間之義，如印順說有空間，才能和合磚石成就大廈，而說空之妙用，但不合空亦復空之旨，就是運空間也不說）。龍樹說「空義」，可見此義不是創造之動力，亦不是空間之名相，祇是空的妙用抒義。例如建造獅子山隧道和海底隧道，而獅子山和海底的根本無空間給建隧道，但空而通的隧道便出現了，故龍樹說：「以有空義故，一切法得成」。所以「空」即是「無獨立存在」之意，「性空」就是物無獨立存在的實性，因一切法均依他而起之故。一切法空，是因觀自性不可得，而自性不可得而說爲空，非一切「假名法」也不可得，亦即是假名說的不眞（假名）即空的意思。故我們從緣起知性空，緣起和性空是相順無礙的。

現在來看看中論所說的中道是甚麼意義。我們很容易誤解中論之中道，爲儒家不偏不倚不易之中庸之道。雖然，中道當然是不落無有二邊，但不是折中於有無，而說明有無或半有半無。龍樹「大智度論」卷六說：「非有亦非無，亦無非有無，此語亦不受，如是名中道」。故中道不但不落有無二邊，更且連「非有非無」「此語亦不受」，由於無字詞能表達這狀態，姑且權以「中」來表現它，或者稱爲圓中較爲恰當，印順硬把這「中」字分爲中實義和中正義，未能完全把握中道的精神。龍樹發揮緣起，性空，就是顯明這一「中」的精神，以「中」爲宗而作中觀，就是要表達緣起性空之義。故中觀四諦品第二十四說：「衆因緣生法，我說即是空，亦爲是假名，亦是中道義。未曾有一法，不從因緣生，是故一切法，無不是空者。」所以「空」即是「中道」，空義即中道義，而空則依緣起來成立，故空、假、中三諦實則一眞諦，空就事物意義內容說，假名就一切法、物自身說，而中道則就緣起性空的觀念說。青目解釋這段文字說：「衆因緣生法，我說即是空；空亦復空，但爲引導衆生，故以假名說；離有無二邊，故名（此空）爲中道。」可見中道不是離空、有外而另立一意義，不過中道義是空亦復空的，就是叫人了悟「空亦是假名」，遇空亦不要執着，故說中道義就緣起性空的觀念說。

（三）中觀之「八不中道」

「論緣起」

龍樹在中觀首先以「八不」來揭示緣起性空之意義，而所「不」的八事是非常有名的，中論觀因緣品第一云：「不生亦不滅，不常亦不斷，不一亦不異，不來亦不去。能說是因緣，善滅諸戲論。我稽首禮佛，諸說中第一。」龍樹所否定的八事四對——生滅，常斷，一異，來去，即否定一切法，而這八事爲一切法的普遍性，這八事已包含一切法在內，八事既已被否定，即一切法是空，從此即可了悟諸法畢竟空的「緣起實相」。

中觀立此「八不」，旨在破衆生之執迷，因此八事四對都是人透過直覺、認知、經驗而得，或是透過直覺而成立的概念，如時間，空間，知識，運動，外道更有觀此爲一切法的根本，但龍樹之根本論題爲緣起無自性，一切法是假名，這些時間，空間，運動則根本不存在，但此三者要依「法」才能顯現，而一切法是假名，是因緣，故此三者不能成立了。如時間要依一切法之流變運動，才能現出時間，空間要靠物之安立才能有範圍；運動更是「物」之流行，若把甲乙之「距離」分析到最後，運動即相消失，我們可以說此在此，就在彼。中論就是要破除衆生此等執着，而顯示緣起性空之眞諦。

（四）緣起空有之圓融

上面說過緣起性空並不是什麼也沒有，和否定一切法之存在，而是當下說明一切法之本質，辨此，說明一切法之存在幻有。中論說：「諸佛依二諦，爲衆生說法，一以世俗諦，二第一義諦。若人不能知，分別於二諦，則於深佛法，不知眞實義。」龍樹又說：「若不依世俗，不得第一義。」佛說法是「爲引導衆生，以假名說空」，並非廢去一切法而單說「第一義」（空）。一般學者學佛，往往單認識「空」，每每忽略了「緣起」，對於佛義誤解便多。而空說「不有」，說「不無」，一切法皆由緣起而來，其性雖空，但不能廢而不說，明白緣起性空，使我們去掉人我之執，去了人我之執，便能說一切法，這就是龍樹說的「若不依世俗，不得第一義」，亦即是「不壞假名而說諸法實相」。不過中觀並沒有說明一

明清儒學家生卒年考（三）

麥仲貴

（三十三）楊名時，字賓實，號凝齋，江陰人。清儒學案卷四八，徐世昌列凝齋學案端首。楊氏生清世祖順治十七年庚子（一六六〇），卒清高宗乾隆元年丙辰（一七三六），年七十七。其事迹及生卒年，見望溪先生文集卷一〇。案：碑傳集卷二四徐用錫撰傳作卒年七十八，又同書同卷盧文弨撰家傳作乾隆二年卒，年七十七，存參。

（三十四）王澍，字若霖，一字箬林，號虛舟，金壇人。清儒學案卷五一，徐世昌列望溪學案，爲方苞交游之一也。王氏生清聖祖康熙七年戊申（一六六八），卒清高宗乾隆八年癸亥（一七四三），年七十六。見姜亮夫綜表引王步青撰墓誌銘。案：清史列傳卷七一作卒乾隆四年，年七十二，存參。

（三十五）藍鼎元，字玉霖，號鹿洲，漳浦人。清儒學案卷六〇，徐世昌列梁村學案，爲蔡世遠交游之一也。藍氏生清聖祖康熙十四年乙卯（一六七五），卒清世宗雍正十一年癸丑（一七三三），年五十九。見碑傳集卷一〇〇。案：清史列傳卷七五作雍正七年卒，謂：「雍正七年，命署廣州府知府，抵官一月而卒。」則與此相差四年，存參。

（三十六）王植，字懷三，號蘊思，深澤人。清儒學案卷一九五，徐世昌列諸儒學案一。關於王氏之生卒年，諸書俱不見載。清儒學案卷一九五謂：「乾隆十四年，以疾乞休，年已六十八矣。」則推得生於清聖祖康熙二十一年壬戌（一六八二）。其卒年仍闕，當無可考，約在六十八歲以上也。

（三十七）蔡世遠，字聞之，漳浦人，居邑之梁山下，學者稱梁村先生。清儒學案卷六〇，徐世昌列梁村學案端首。蔡氏生清聖祖康熙二十一年壬戌（一六八二），卒清世宗雍正十一年癸丑（一七三三），年五十二。其事迹及生卒年，見穆堂初稿卷二五，清儒學案卷六〇。案：望溪先生文集卷一〇作雍正十年十一月卒，年五十二；又碑傳集卷二三方苞撰墓誌同，存參。

（三十八）厲鶚，字太鴻，錢塘人，先世籍慈谿，以四明山樊榭名其居，因以自號。清儒學案卷六五，徐世昌列堇浦學案，爲杭世駿交游之一也。厲氏生清聖祖康熙三十一年壬申（一六九二），卒清高宗乾隆十七年壬申（一七五二），年六十一。其事迹及生卒年，見厲樊榭先生年譜，馮先恕疑年錄釋疑。案：清史列傳卷七一作卒乾隆十八年，年六十二，存參。

（三十九）杭世駿，字大宗，別字堇浦，仁和人。清儒學案卷六五，徐世昌列堇浦學案端首。關於杭氏之生卒年，自來皆作卒乾隆三十八年癸巳，年七十八，生康熙三十五年。案：道古堂文集卷末尾附錄軼事，則稱杭氏生康熙三十五年，卒乾隆三十七年，年七十七。其詳見軼事之龔自珍狀後按語，今鈔錄於此以備攷。其言曰：「曾唯按道古堂耕集有甲子書懷詩，是乾隆九年，先生已旋里矣。陳官獲罪，當在前一歲之癸亥，非癸未。高廟南巡六次：辛未、丁丑、壬午、乙酉、庚子、甲辰，並無癸巳之年。其日大宗返舍，是夕卒。當是傳述之誤。再以曾伯祖漁源公雜記所載一則參之，則賜寶實破銅爛鐵六大字，疑亦在乙酉以前也。」

（四十）雷鋐，字貫一，號翠庭，寧化人。清儒學案卷六六，徐世昌列翠庭學案端首。雷氏生清聖祖康熙三十六年丁丑（一六九七），卒清高宗乾隆二十五年庚辰（一七六〇），年六十四。其事迹及生卒年，見梅崖居士文集卷七朱仕琇撰雷公墓誌銘，清儒學案卷六六，碑傳集卷三〇彭啓豐及朱仕琇撰墓誌銘。案：碑傳集卷三〇陰承方撰行狀作己卯卒，則是乾隆二十四年，與此相差一年，存參。

（四十一）方觀承，字宜田，號問亭，桐城人。清儒學案卷五七，徐世昌列味經學案，爲秦蕙田交游之一也。方氏生清聖祖康熙三十七年戊寅（一六九八），卒清高宗乾隆三十三年戊子（一七六八），年七十一。其事迹及生卒年，見清史列傳一七，碑傳集卷七二姚鼐撰家傳。案：碑傳集卷七二袁枚撰神道碑作乾隆三十二年卒，誤。

（四十二）法坤宏，字鏡野，號迂齋，膠州人。清儒學案卷八六，徐世昌列公復學案，爲韓夢周交游之一也。法氏生清聖祖康熙三十七年戊寅（一六九八），卒清高宗乾隆四十九年甲辰（一七八四），年八十七。其事迹及生卒年，見碑傳集卷一三三。案：清史列傳卷六七及疑年錄彙編卷一一，均作卒乾隆五十年，則生於康熙三十八年，佚攷。

（四十三）姚範，字南菁，號薑塢，桐城人。清儒學案卷五一，徐世昌列望溪學案，爲方苞從游之一也。姚氏生清聖祖康熙四十一年壬午（一七〇二），卒清高宗乾隆三十六年辛卯（一七七一），年七十。其事迹及生卒年，見姜亮夫綜表引汪中撰行狀。案：疑年錄彙編卷一〇包世臣撰傳作乾隆三十一年卒，亦不取此說也。

（四十四）沈廷芳，字畹叔，號椒園，仁和人。清儒學案卷四六，徐世昌列望溪學案，爲方苞之私淑弟子。沈氏生清聖祖康熙四十一年壬午（一七〇二），卒清高宗乾隆三十七年壬辰（一七七二），年七十一。其事迹及生卒年，見馮先恕疑年錄釋疑，亦不取此說也。

（四十五）蔡新，字次明，號葛山，漳浦人。清儒學案卷六〇，徐世昌列梁村學案，爲蔡世遠家學之傳人。蔡氏生清聖祖康熙四十六年丁亥（一七〇七），卒清仁宗嘉慶四年己未（一七九九），年九十三。其事迹及生卒年，見清儒學案卷六〇，清史列傳卷二六。案：姜亮夫綜表作卒年九十，恐誤。

（四十六）陸燿，字青來，一字朗夫，吳江人。清儒學案卷七八，徐世昌列朗夫學案端首。陸氏生清世宗雍正元年癸卯（一七二三），卒清高宗乾隆五十年乙巳（一七八五），年六十三。其事迹及生卒年，見馮先恕疑年錄釋疑引袁枚撰神道碑，切問齋集卷首行狀，作卒年六十四，則生康熙六十一年壬寅（一七二二）。案：馮先恕疑年錄釋疑，可參。

（四十七）韓夢周，字公復，號理堂，濰縣人。清儒學案卷八六，徐世昌列公復學案端首。韓氏生清世宗雍正七年己酉（一七二九），卒清仁宗嘉慶三年戊午（一七九八），年七十。其事迹及生卒年，見疑年錄彙編卷一一，清史列傳卷六七，馮先恕疑年錄釋疑。案：衎石齋記事稿卷六錢儀吉撰法國韓三先生傳及清儒學案卷八六均作嘉慶四年卒，恐誤。

HATA

本港八大旅遊機構

信譽卓著 歷史悠久 專業旅遊 服務週到 （排名不分先後）

雅達 5-237171 4綫 3-684411

澳洲，紐西蘭	十二天	16/7 8/11 22/12
鹿兒島南北九州	七天	16/7 30/7 20/8
鹿兒島南北九州東京	七天	25/7
名古屋，本州	六天	22/7 19/8
歐洲豪華團	二十天	16/7 23/7 6/8 13/8 1/9
曼谷，芭提雅	五天	29/7 26/8 16/9 4/11 23/12 28/12
菲律賓，碧瑤	六天	逢星期四出發
東京週末遊	五天	逢星期五出發

香港德輔道中[illegible]大厦2101室
九龍[illegible]酒店大堂

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫

美國加拿大：18/7 30/7 8/8 26/9	日本本州：30/7 13/8 28/8 10/9 24/9
台灣阿里山：23/7 5/8 13/8 21/8 10/9	鹿兒島東京：16/7 30/7 25/8 10/9 24/9
菲律賓碧瑤：23/7 29/7 5/8 12/8 25/8	本州韓國：30/7 13/8 28/8 10/9 24/9
曼谷芭提雅：17/7 24/7 31/7 14/8 27/8	九州韓國：16/7 30/7 25/8 10/9 24/9
泰馬星聯遊：17/7 24/7 31/7 14/8 21/8	韓國濟州島：31/7 14/8 28/8 11/9 25/9
馬星聯遊：20/7 27/7 3/8 17/8 24/8	非洲仙境遊：25/9 15/10
夏威夷羣島：18/7 30/7 8/8 5/9 8/10	澳洲紐西蘭：31/7 21/9 19/10 21/12

（九龍東英大厦商場分公司，假日下午照常）
香港德輔道中51號其昌人壽大厦三樓 2室
九龍彌敦道100號東英大厦商場地下11號

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫

台灣六天及九天遊	7月16,23,30	8月3,6,13,20,27
全日本鹿兒島富士	7月16,23,30	8月6,11,13,16,20
日本本州及北海道	7月16,23,30	8月6,13,20,27
日本韓國聯遊九天	7月16,23,30	8月6,13,20,27
泰馬星金馬崙高原	7月17,24,31	8月3,7,14,21
馬星七天直升機遊	7月20,27	8月3,6,10,17,24
泰國芭提雅及清邁	7月16,23,30	8月3,7,14,21,28
菲律賓碧瑤六天遊	7月16,23,30	8月6,13,20,27
馬星菲律賓十天遊	7月20,27	8月3,6,10,17,24
美加東西岸夏威夷	7月23,28	8月6,15,22
歐洲西班牙漢堡遊	7月18,29	8月8,18
澳洲紐西蘭十二天	7月27	8月3,10,17

（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）
九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中其昌人壽大厦七樓

大地 5-233260 5-227471

五天東京：30/7 6/8 3/9	台灣：16/7 30/7 13/8 27/8
六天名古屋：23/7 6/8 20/8	菲島黃金六天：23/7 30/7 6/8 13/8
七天珍珠：23/7 30/7 3/8 6/8 20/8	馬星泰：15/7 10/8 [illegible]
八天九州本州：16/7 30/7 20/8	泰國明珠：15/7 22/7 29/7
九天韓日：23/7 6/8 20/8	美加：16/7 30/7 11/8

免費協辦各地簽証，代售世界各地機票。
香港德輔道中萬宜大厦二樓一二〇至一二四室

鐵行 5-263181 4綫

歐洲風光好‧鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程 各異奇趣 全部於七月至九月間出發
餘額無多 報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票
香港德輔道中[illegible]大厦[illegible]樓

安達 3-686231 5-248127

菲律賓：逢每週六出發	台灣：23/7 30/7 13/8 27/8 3/9
6天東京：23/7 27/8 19/9 17/10	日本本洲：23/7 27/8 19/9 17/10
星馬泰：23/7 6/8 13/8 3/9 1/10	7天馬星：23/7 5/8 19/8 2/9 19/10
16天歐洲：1/7 6/8 18/8 1/9	21天歐洲：23/7 30/7 6/8 13/8 1/9
28天歐洲：23/7 29/7 5/8	美加西岸：29/7 1/8
美加東西岸：23/7 3/8 10/8	黃石公園：27/7 3/8 17/8

九龍尖沙咀亞士厘道九龍中心大厦五樓
香港威靈頓街14至24號威靈頓公爵大厦四樓

康福 5-258131 4綫 3-693271 2綫

台灣 8月1,6,10,12,14日 9月3,10,17,24日	美加東西岸22天 7月21,30日
台灣日本北九州韓國 7月28日 8月11日	歐洲十九天 8月15日
日本日光九州 7月22日 26日	馬星泰聯遊 7月24,31日
日本南北九州韓國 7月30日 8月18日	馬星七天 7月24日
鹿兒島南北九州下關 7月21日 8月11日	馬星菲九天 7月19日
韓國日本東京日光 8月16,30日	菲律賓 7月29日

香港德輔道中萬宜大厦622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

TA 世界 3-673121 5-225181

南非洲豪華十四天遊（七月卅一出發）
（SAA南非航空公司贊助，住宿五星豪華酒店，節目豐富，妥善安排，遍遊鑽石皇國之約翰尼斯堡，多爾本，伊利莎白港，畢達爺斯，澳宋，好望角城，平頂山，柏多利亞，鑽石礦場，野生動物保護區等）
菲律賓五天暑期特價酬賓團
（住半島大酒店） 4/8 11/8 25/8 9/9 23/9
本社旅行團路線凡多，精美說明書備索查詢
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大厦107室 電話：3-686147
九龍尖沙咀半島酒店大堂
香港[illegible]大厦一一〇九室

汽車 第180期
主編 梅亨利 唐瑞平
逢星期一出版

史洛高1600TS高級汽車 擺脫福士傳統綫條 性能好銷售量一等

許多本港的車迷，都會對西德「福士」車廠近年來經改革後的產品有所留意，就是逐漸對「甲蟲」型的汽車減少生產製造，而大量生產一款完全脫離福士汽車傳統綫條的車型。

這個「史洛高」VW-SCIROCCO 1600TS是「福士」公司新車系中最高級的一款汽車。其實這一車系亦包括了POLO、GOLF、PASSAT 和 SCIROCCO，各型汽車的引擎容積有一千C.C、千一C.C、千五C.C和千六C.C。

有一個共同的特色，就是所有各型汽車的安置引擎位置均屬前置引擎由前輪帶動。

「福士」汽車公司對這一系列的產品充滿了信心，自面世以來各車款的銷路均有良好反應，尤其最近其銷售量更直線上升。「福士」汽車公司不但憑此車系挽回聲譽，並能在世界汽車市場上成爲一個有力的贏牌，將中、小型汽車由日本稱霸的市場奪回不少地盤。（小陳）

加速凌厲快捷 實用穩定小型汽車之霸

據汽車報告指出：「福士、史洛高」TS一六零零的車身設計簡單實用，高速行車時車身穩定，貼路性能很高，在加速方面相當凌厲快速，充份發現出一輛小型汽車的最佳性能。

「福士、史洛高」的車身設計是出自義大利汽車名設計家GIOGIARO的作品，與其它同類汽車比較，其售價則約爲高出一些，不過以該車的性能，外型而言，不失爲一架物有所值的產品。

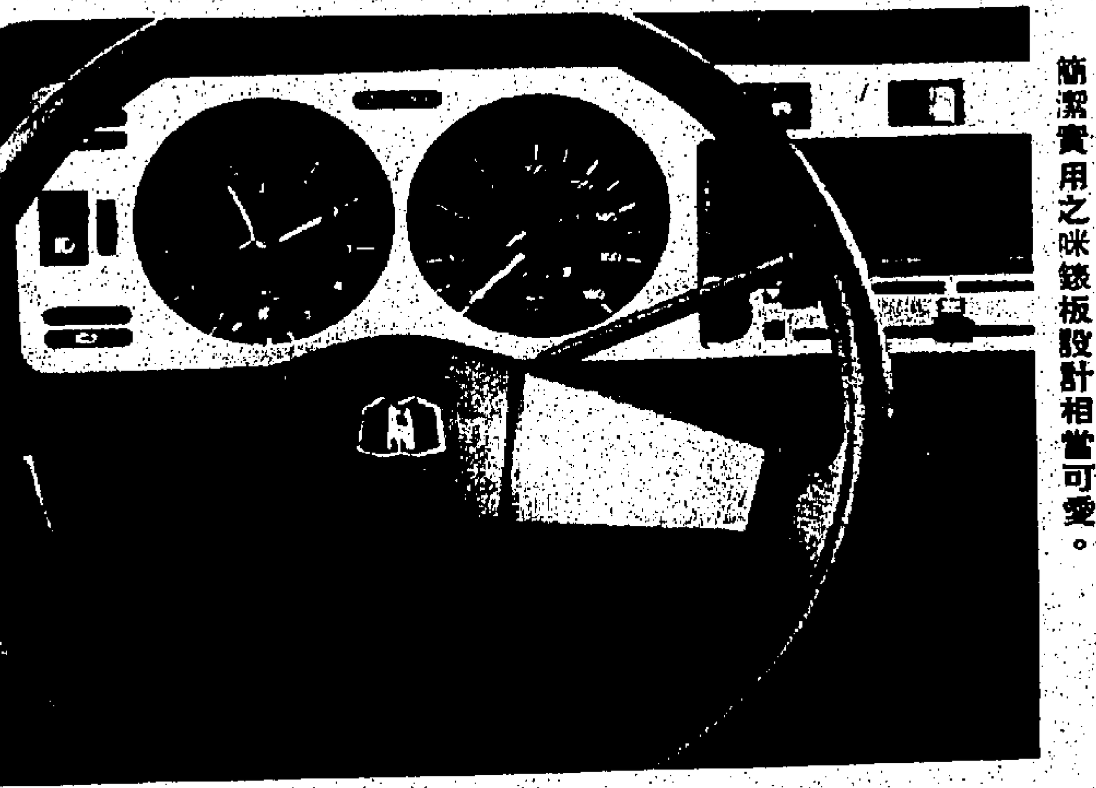
該車是一部三門跑房車，其中一門是在車後斜尾部位，由於其後排座位可以平放，故亦可以稱得上是一輛小型旅行車。

與該車系其他的汽車比較，「史洛高」的車身是最矮的一部，同時它有四盞石英碘車頭燈，整個車身外圍腰綫有一條膠邊環繞。其出奇的就是車頭擋風玻璃只有一個水撥（記憶所及似乎只有法國雪鐵龍CX二四零零有此相同設計），同時寬闊的車胎亦是該車的特點。

該車屬水冷式四汽缸引擎橫列式，由前輪帶動。引擎採用鑄鐵汽缸合金汽缸頂，以缸頂凸軸操縱，其排進氣系統是非對流式設計，汽缸容積是1588C、C，採用一個ZENITH仙力斯變管化油器。最大馬力是每分鐘五千六百轉時產生八十五匹馬力，最大扭力是每分鐘三千八百轉時產生八十六磅呎扭力。

貼地性能的確無懈可擊 稱心如意跑房車 設計新美觀豪華

「史洛高」雖屬前輪帶動設計，但其轉向一系統採用齒板和小齒輪，需轉三點三轉，同時該車輪從極左至極右只一車的駕駛盤設計十分悅目瞭然，由路面傳至手部的震蕩力十分輕微，這實是一項難得的出色設計。同時該車採用西德「雅迪」公司出產的安全轉向獨有設計，就是在車輛需剎車之際，因左右車輪之制動力不相符而造成對左右路面的磨擦力不相等，但可以確保汽車保持向前的方向不致發生意外。



簡潔實用之咪錶板設計相當可愛。

該車的避震系統是四輪獨立懸掛式，採用一彈簧圈的懸立懸掛系統「麥花臣」式吸震筒和，並設有防滾桿。整個車身的避震系統均發揮良好效能，使行車時車身保持穩定，在快速行車時轉彎抹角時，車身的傾斜角很少，而且該車的貼地性相當佳，這個是一個成功的地方。

有關該車的剎車系統，採用前碟後鼓式剎制器，並藉有動力，其制動油路採用雙油管的安全設計，再配合特有的安全轉向設計，可確保該車在任何緊急情況下均可確保乘客之安全。剎車腳踏板的感覺確屬一流水準。

「史洛高」的車廂內佈置顯得十分簡潔，前座板屬半桶型之設計，並可前後移動，椅背亦可作多角度之選擇，不過稍爲嫌座椅硬了一點。後排座椅之空間不甚理想，與一般小型汽車無異，加上該車的車身較矮，形成吃虧。

該車的咪錶板面對駕駛者前有二個大圓錶，左邊是轉數計，右邊是速度計，居錶板中間是通氣入口處，電子計位於地台錶板上，在駕駛盤兩旁有轉向指示器和高燈掣，而擋風玻璃水撥和噴水器均用風條掣控制。

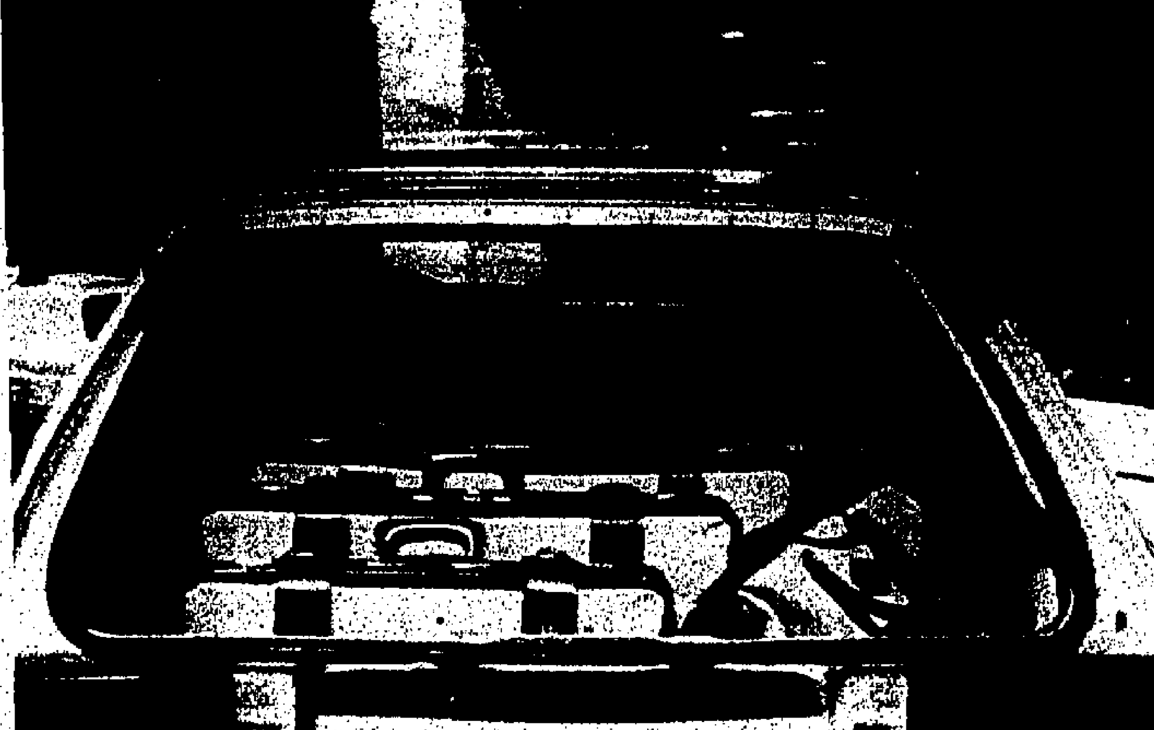
有關該車的性能方面；據試車報告指出：由靜止加速到時速六十哩需十一秒，這是一不俗的表現。該車的最高速度可達一百一十哩，這已是一般小型車的超水準表現，尤其在高速道路上的快速行車表現，均較諸日本和歐洲之中型汽車有更好之穩定性能，而且控制該車有種輕盈、準確的感覺，若配以一七五濶車胎，則更發揮該車的貼地性能，在快速運上轉彎抹角就是一件樂事也。

該車的機件集中於車頭部位，充份表現出德國民族在機械技術方面的優秀水準，細小簡單實用，而且汽車的保養和修換亦十分方便。

德國民族對於機械設計方面的優秀水準，一向有其獨特的表現，而「福士、史洛高」房車，更是其中的表表者，細小靈巧實用，不怪有人稱它是一部出色的國民汽車，尤其適合於香港，一般中、小型家庭人士，配合香港多窄路和山坡環境的使用。

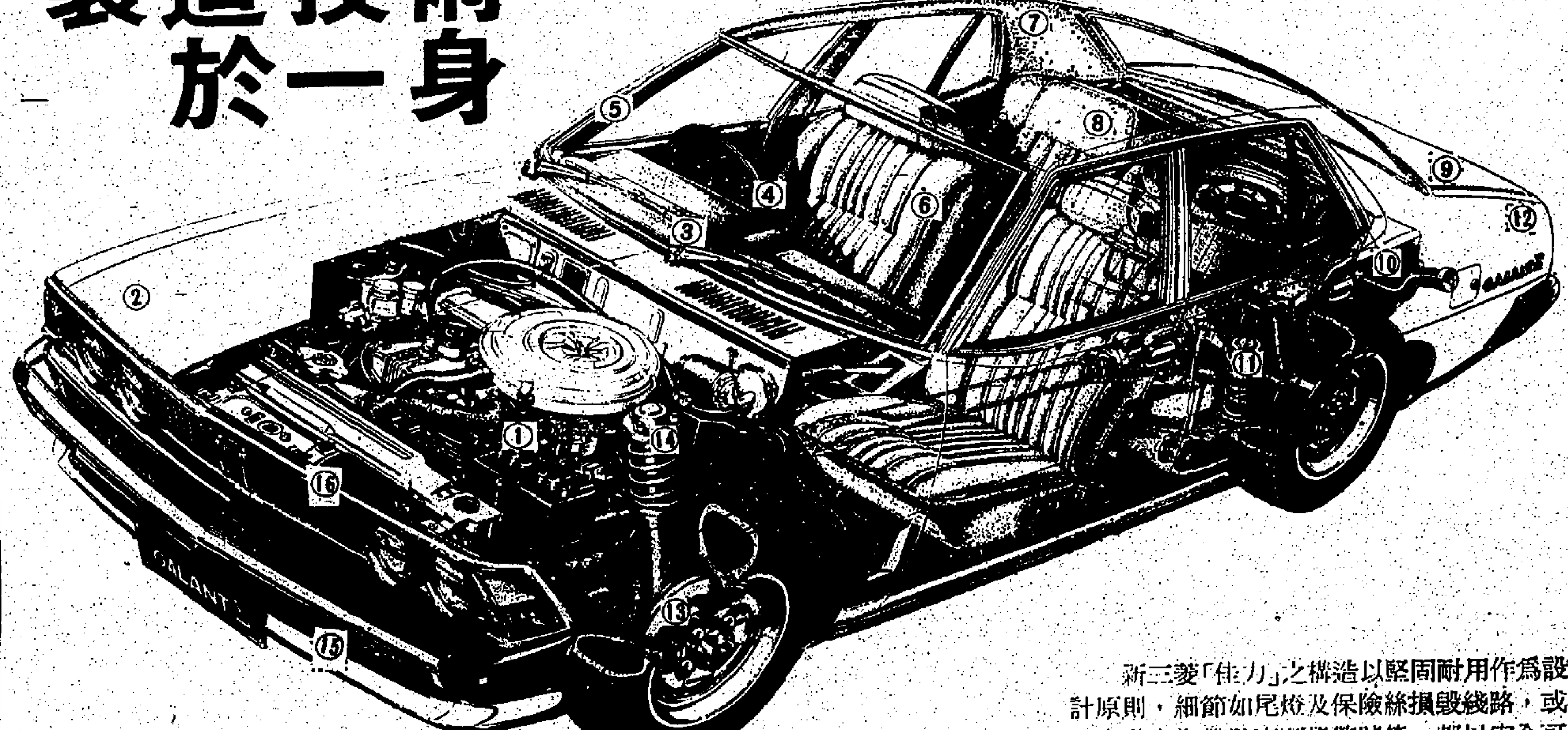
儘管它的價格稍高，但以其經濟性和實用性而言，實是一部物有所值的優秀汽車產品。

福士史洛高TS1600型它雄渾之車頭，由正面觀之令人感覺雄渾。



可移動之後排座位增加行李箱容積。

進車術身 先汽技一 集製造於



新三菱「佳力」是先進汽車製造技術的結晶，更與承三菱車廠傳統的優越性能，有不勝枚舉的先進特點，帶給你前所未見的舒適享受。

(一)革命性的三菱"80"引擎，獨有平衡軸設計，爲現代最寧靜耐用的四汽缸引擎之一。
(二)流線型綫條，車頭低長，擋風玻璃斜度特大，"切斷式"車尾，符合氣流動力原則，減低空氣阻力及增加穩定性。
(三)兩速度水撥，設有"暫停"時間控制。
(四)可調整角度安全叠碎式駕駛盤柱。
(五)平滑的車廂支柱，減低行駛時之風嘯聲響。
(六)可平放前排桶型座椅，更可作上下高度調整。
(七)增強車廂，確保乘客安全。
(八)可調整角度之後排座椅（2000型），豪華舒適。
(九)車頭及車尾之構造在發生意外時自行摺陷，吸收撞力。
(十)電油箱及車廂間特別隔離，增加安全性。
(十一)全新設之四支桿尾担懸掛系統，性能超卓平穩舒適。
(十二)曲線型車身切面，在側面受風時仍能保持平穩。
(十三)動力輔助頭碟型車掣，安全可靠。
(十四)特別設計之前輪懸掛系統，後斜度特大，保持穩定之高速行駛方向。
(十五)車頭定風翼增加貼路性能。
(十六)車身電鍍邊以樹脂膠安裝，防止損毀車身。

新三菱「佳力」之構造以堅固耐用作爲設計原則，細節如尾燈及保險絲損毀綫路，或是自動安全帶及車頭燈警號等，都以安全可靠及保養方便爲標準，製作精密可見一斑。

新三菱「佳力」是一部超時代產品，保証帶給你超值的享受，請到本公司各陳列室參觀試車。

MITSUBISHI 三菱汽車

新'77年三菱「佳力」

總代理：環宇汽車有限公司
陳列室：九龍柯士甸道108號 電話：3-665299．香港禮頓道22號 電話：5-761881
九龍登打士街仁安大廈23－24號 電話：3-301387
九龍廣東道1114號恒隆停車場地下（近旺角道）電話：3-968504 968442
元朗分代理：力新車行—元朗大馬路鴻業樓C-D座地下 電話：12-768570 769377
荃灣分代理：準達行—荃灣河背街77號地下 電話：12-423187 426318
澳門代理：順利車行—薩拉沙博士大馬路 電話：6992
特約經銷：實仕車行 香港銅鑼灣興發街54號 電話：5-783781-2
聯昌車行 新界聯和墟聯昌街11號 電話：12-911711
亞巴集團

消息詳確．包羅萬有，請長期訂閱華僑日報。

華僑文化

大道美術院第二次雅集
院長林建同暨高足十六日起舉行畫展

香港大道美術院，昨假座北角英皇道麗華酒樓舉行第二次雅集，即席揮毫，欣賞古今名作，高朋滿座，談笑風生，賓主盡歡。該院將於本月十六至十八日，在香港大會堂八樓高座展覽館，爲院長林建同暨門下師生作品聯展。是日出席嘉賓，與該院師生有陳存仁、鮑少游、席正林、李國輝、朱振聲、陸濤章、李蕊峯、王漢翹、劉栗章、葉哲豪、雷雲萍、曾淑霖、湯虛庵、范尚謀、林紀穗、馮宜賓、鄒以衍、區潤明、鄧妙賢、陳淑芬、劉紫華伉儷、孫家良、王敏璟、嚴淑雅、易留楠伉儷、譚蕙貞、黃坤操、曾偉志、麥佩英、林建同、李玉棠、李翠玲、蕭家穎、張永華、吳錦鴻等。

又訊：大道美術院林建同暨高足畫展，十六至十八日，在大會堂八樓舉行。時間：十六日正午十二時至七時，十七十八兩日，由早十時至夜七時。出品人芳名如下：林建同（以姓氏筆劃爲序）、吳錦鴻、吳克琴、何偉洪、李翠玲、李玉棠、林紀穗、易留楠、徐文挽、張永華、陳淑芬、郭美玲、曾偉志、孫家良、馮宜賓、黃坤操、區潤明、楊敏賢、蔡卉君、鄧妙賢、許默賢、鄒以衍、蕭家穎、譚紹就、譚蕙貞、嚴淑雅。

「白雲千山孤月明」（本月十六日起，在大會堂八樓展出三天） 林建同筆

大道美術院主辦 林建同師生展序

王文卓

大道之行也，天下爲公。老子道德經謂天地不仁，以萬物爲芻狗。是天地自然之道，行而不言仁，故普天之下，萬物平等。孔子言仁，仁者天理也。孟子言義，義者人事也。固所謂仁義者：上法於天，下合於人，乃人人心中所本，有非自外求而得者也。陽明先生引伸爲良知，亦合於天理人事而已。習閱所稱仁義道德，不知始自何時。道德出自老子：道者方法也，德者近於人事之宜；德者本性也，近于天理之常。是道德亦猶義也。仁義可概括道德，道德亦可概括仁義。晚世文士政客，列仁義道德爲老八股，攻擊擯斥，比之洪水猛獸，居心叵測，誠不可解。而經學家釋仁義，惟事繁飾，旁徵博引，深不可測。使人以爲仁義，必須聖人始能有之，常人不得而言之者也。吾細默思，恍然有悟：仁義乃合于天理人事而已，烏有能曉，何秘之有？若人不因利欲憤恚而違背天理人事，是行仁義之道也。仁義，行則天下爲公，是大道也矣。若乎論于藝義者，猶畫法也，仁者猶常理也。法理兼備，融洽渾化，由有法進而入無法之境，是老子之無爲而治，是亦所謂大道乎？林君建同，以大道爲名，意有同於斯者乎？今大道美術院舉辦林建同師生展覽，以尼泊爾及喜馬拉雅山及歐洲各地寫生爲主，是融化大自然入畫，其得于天而入於無間者，爲如何哉？嘗拭目而觀之。吾自愧君虛庵知之，有感于大道之名，故爲此序。

「墨梅」（本月十六日起，在大會堂八樓展出三天） 林建同筆

「風雪老松」（本月十六日起，在大會堂八樓展出三天） 林建同筆

何衍清譚衍豐 明晚禪院講經

何衍清居士，譚衍豐居士，明晚（星期二）七時半至九時半，在九龍旺角道五十至五十六號新旺大樓四樓A座飛來禪院講金剛經及六祖壇經，歡迎各界參聽。上週晚，因颱風放香，故明晚金剛經，何居士仍講「五眼圓明」，如何證到與佛相同。六祖壇經，譚居士講六祖避難獵人隊中十五年「趣味故事」，對「妄念」與「正念」有詳細闡述。預料將使聽衆深感興趣。免費參禪班，仍收學員，請電K九四三三五七報名云。

「老幹寒香」（本月十六日起，在大會堂八樓展出三天） 林建同筆

中青暑期辦熱帶魚研究班

中華基督教青年會應會友與各界要求，自一九六二年增設熱帶魚班，歷屆畢業同學出國就業於魚場者有之，或而自營繁殖場所，或運輸魚類出口者亦不少。爲協助青少年在暑期中善用餘暇，特設研究班，結業後發證書。請往窩打老道青年會四樓成年部詢問云。

「花鳥」（廿三日起，展出大會堂八樓） 馮秀雄作

詩：馮秀雄師生畫展

陳榮興

瓊海藝士馮秀雄，中西畫法能貫通。卅年香江栽桃李，負笈從遊日益衆。創新畫苑號麗虹。國際美展獲獎譽，郭熙繪山峯低樹，輞川風景淘南宗。逢繪風流寫花鳥，道子人物冠亞東。論畫名言記，形似見於降兒童。巨製松鷲懸飛瀑，東坡六法油畫工。師生采藻百餘幀，琳瑯公展會堂中。萬國方家來香島，請來瀏覽造化功。

港青年管弦樂團 八月舉行盛大演奏

（港訊）市政局及香港學校音樂及朗誦協會，八月三晚八時，在大會堂音樂廳合辦一場由港青年管弦樂團演奏的音樂會，特請港管弦樂團指揮漢斯新特蒙獨任。這音樂會，由水準極佳之香港華青的器樂好手組成的香港青年管弦樂團傾力演出中外名曲。青年管弦樂團先後由文理女士和鄭禮祖領導，每年均作經常表演。樂團包括從各學校挑選的精英擔任各組樂器演奏。他們曾在蘇格蘭亞伯甸的國際青年音樂節演出，近有遠往英聯邦再作音樂的獻禮。門票分二元、三元、五元，大會堂票房出售。

馮秀雄畫展序

（袁沛生）

前人論詩畫，不唯以精妙稱挹；而首重於神韻、氣度、境界。故於匠心獨運外，更能寄意遙深；而能於此數者直追古人，實不可多得。今人工巧於丹青者多，能將其氣質襟抱學養，融會畫內，有寄託有抒材者，是亦可達高絕之境也。馮秀雄從事教育工作數十年，嘗從國畫名家梁伯譽、劉麗平先生遊，得其神髓；復力學不倦，將中西畫法於一爐，不囿一家，不拘一法，不襲前古，不隨流俗，悠然自立。高標獨出之作風，凡此均得力於雍容氣度，故能將中西藝術兼收並蓄也。况其足跡遍中國大江南北，遊歷歐美，盡覽名山大川之勝，故下筆之際，沉雄沖澹之氣淋漓於畫面，別有風致。馮氏不但學不厭，抑亦教不倦。早年在蕃協中學執教席，用力至勤，對提倡美勞教育，不遺餘力。期內更成立美術學會，近年以其豐富經驗，創立麗虹畫苑。門下弟子，受其薰陶，因而從事美藝之途者，亦復不少。今馮氏抱融會中西畫法之誠，舉行師生作品展，以期切磋於文化界諸君子，對提倡藝術，信亦貢獻良多。爰受所囑，又復樂聞藝壇盛事，故致以淺陋爲序。

風景（油畫）（廿三日起展出大會堂八樓） 馮秀雄作

今麗視「下午茶」 張錦濤介紹杜仲

杜仲是營養肝腎中藥之一，它的功效有補腎、治風濕、安胎、降血壓等作用。麗的電視台，每週一下午四時「下午茶」節目的中藥常識介紹，由香港中藥聯商會會長張錦濤主講，今（十一日）介紹杜仲。內容有：正地道的中國杜仲與韓國、台灣產的所謂「杜仲」的分別，杜仲功效及應用，與食療方等，并印附有詳細內容，歡迎觀衆來函附回郵信封索閱云。

出版消息

海洋文藝

海洋文藝七月號出版。有譯文多篇，包括：日本細野浩二的「魯迅留日的事蹟」（岑春草譯）、增田涉的「初識魯迅」（林煥平譯）、穆川譯的菲律賓散文「母與子」及李斯譯的印度小說「懲罰之劍」。尚有：何達的「意大利的朋友們」、葉如新的評論「舞華茶」和失去的金鈴子」、羅列的「元散曲家張可久（下）」、舒巷城的詩「綫，最好不要斷」、余烈的散文、錢歐川的雜文。外國文訊亦多采，除專介非洲歌劇出版事業外，還有日、英、美等國文訊十多則。小說有：金依新、鋼於斯、海辛等作品；有韓牧、浩泉、淺亦清等的詩歌；散文；及中國古典文學講座，每月茶座，三人小品、畫頁各專欄。每本兩元，書報攤有售。

英軍鄧揚錦行政官榮休 同人贈畫家李曼石名作

港英軍行政官鄧揚錦，今夏退休。英軍職員自由工會全體同人，日前假酒家歡宴，以表惜別情誼，並由該會請本港名列二十世紀中國名畫家、香港中國藝術學院院長李曼石氏繪贈國畫精作一幅，呈送鄧氏留念。作品爲梅竹雙清圖，畫上題詩云：「揭名久已歷寒霜，錦明雙清晚節香。榮觀超然文士際，休閒自在賞庭芳」。來賓欣賞，歡欣共酌，甚爲熱鬧云。

港巴海教會南丫別墅 開放供暑期康樂活動
逢週一及五晚有敘會

巴海國家靈體會青年部，爲使年青教友暑期得一好去處，特開放該會自置之「南丫別墅」，供暑期靈修及康樂活動之用，並歡迎大專及中學生參加。該會逢週（一）及週（五）晚八時均有教義座談會，歡迎各界仕女蒞會研究。參加該會青年部之學生，及各界青年，請按時間，到尖沙咀中間道上環大厦十一樓C座何鴻卿報名云。

香港中國書法會月中開辦 書法深造班與教學研習班
本月十六日開課現已接受報名

香港中國書法會，由本港書法界知名人士所組織，經常舉行書法觀摩欣賞雅集，並倡導書法比賽，以提高青少年研究書法興趣，弘揚中國傳統優美文化。現以一般青少年於書法雖富興趣，惟缺乏師資人材，特舉辦書法班，分：深造班、教學研習班、普通班。不限年齡，凡對書法有興趣研習者，皆得報名入學。第一期將於本月十六日開課，以兩個月爲一期，共十六課，授以各體書法之理論與實習。贊助人：吳俊升博士、羅香林教授、賓維祖、王世昭、盧鼎公諸氏，並聘書法名家：范又新、徐達之、袁鴻樞、莊采氏、曾初白、陳若海、陳維略、鄭鸞、盧逸巖、韓雲山、陳乃殷、祖，擔任導師。現已開始報名，簡章備索。報名處：（一）班址：九龍彌敦道五二五—五四三號寶寧大廈四樓A四〇二室（窩打老道上電梯）電話：K三〇三八二八。（二）九龍西洋菜街五號好望角大廈十五樓十一座（惠華活戲院左側），電話：K三一八八七八。

新光 普慶 下期 各方矚目 盛大獻映 真實巨獻

是誰在望鄉？

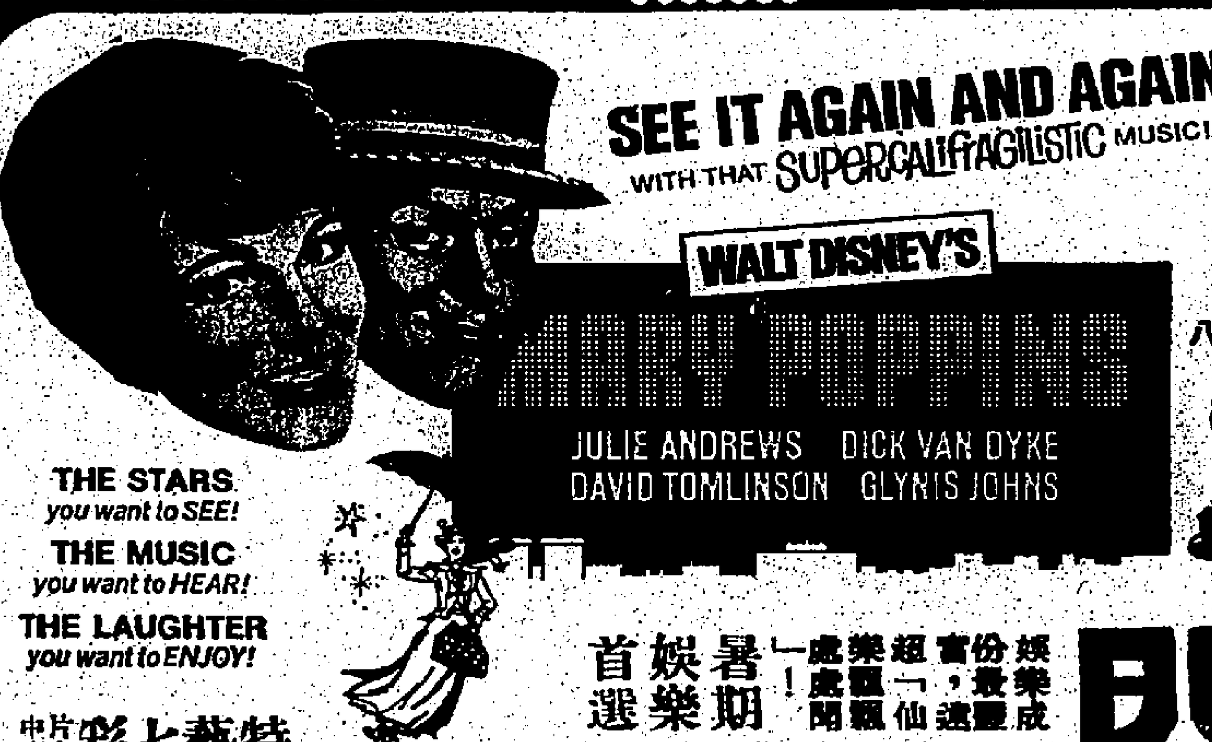
栗原小卷 サンダカン八番娼館 望鄉 主演一部罕見的感人巨片！ 東宝

不是重利輕離別的商人，不是遠征異域的軍士，不是流落他鄉的遊子，是一羣日本少女，被浪人誘騙到南洋，出賣色情。她們已度青春，並將終老異鄉，當年華老去，更顯然神傷，她們懷念故國——向日本遙望，而她們祇能望鄉，將永遠不能回鄉。

本片根據山崎朋子原著改編，榮獲七三年文藝獎！本片導演熊井啓再度榮列日本導演三甲榜！女主角：田中絹代榮獲最佳演員獎！美國影藝學院提名七五年度外國影片金像獎！

被侮辱與被損害的血淚史！ 慾海紅蓮日夜接客 企望贖身早日還鄉

海運 百樂 越映越旺 今天五場 避免擠擁 請早訂座



注意時間 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

榮獲五項金像 最佳女主角，最佳音樂，最佳創作，最佳剪接，視覺效果，最佳藝術指導！

歡樂滿人間

娛樂成份，最豐富！超「仙」樂觀處處！暑期娛樂首選

金像影后 茱莉安德絲。獲獎代表作！ 「好女十八嫁」男主角：狄雲戴 「鬼馬神仙車」男主角：大衛湯 「孤雛血淚」女主角：連臣．格蓮士．鍾絲 四大紅星主演 特藝七彩 中文字幕

和路狄斯尼榮譽貢獻！老少咸宜！「鬼馬神仙車」大導演！羅拔史帝文遜力作！

紐約 凱聲 越映越旺 第四週 今天五場獻映 注意特別時間 12點半 2點半 5點 7點半 9點半

聲勢浩大 光芒萬丈 超級製作

新藝城 國際影業公司 發行：環球公司 出品 災難巨片

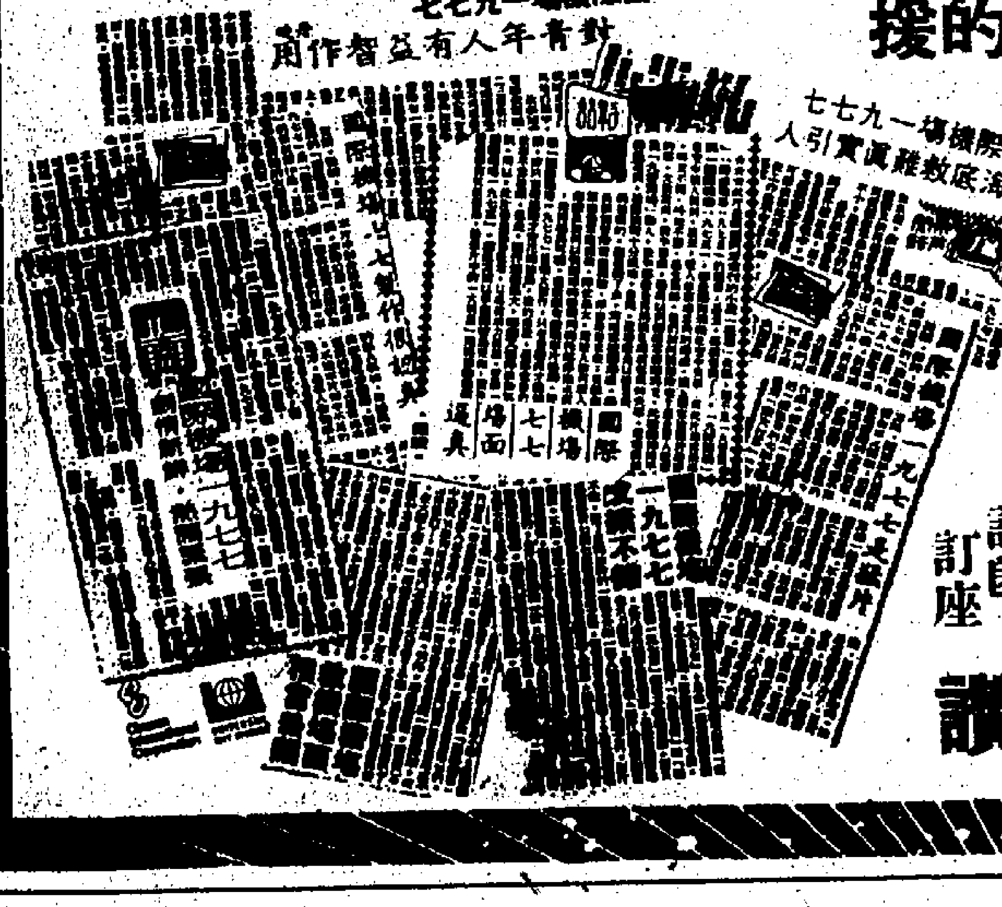
最驚心動魄的空難 最緊張刺激的救援

生死俄頃 分秒必爭！ 成功者必須勇氣！

國際機場一九七七

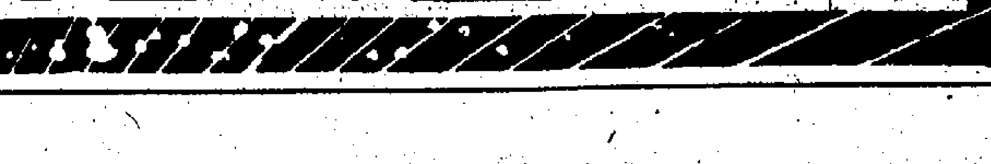
積林蒙 李嘉蘭 白蘭德 華加露 夏蕙蘭 戴連麥 基雲 基斯杜 化李 佐治堅 尼地 占士史 超域

金像獎影星多人 鐵咁陣容主演



請即訂座

各報影評大讚



麗宮 今天爆場 請早滿場

派拉蒙公司最感人愛情故事

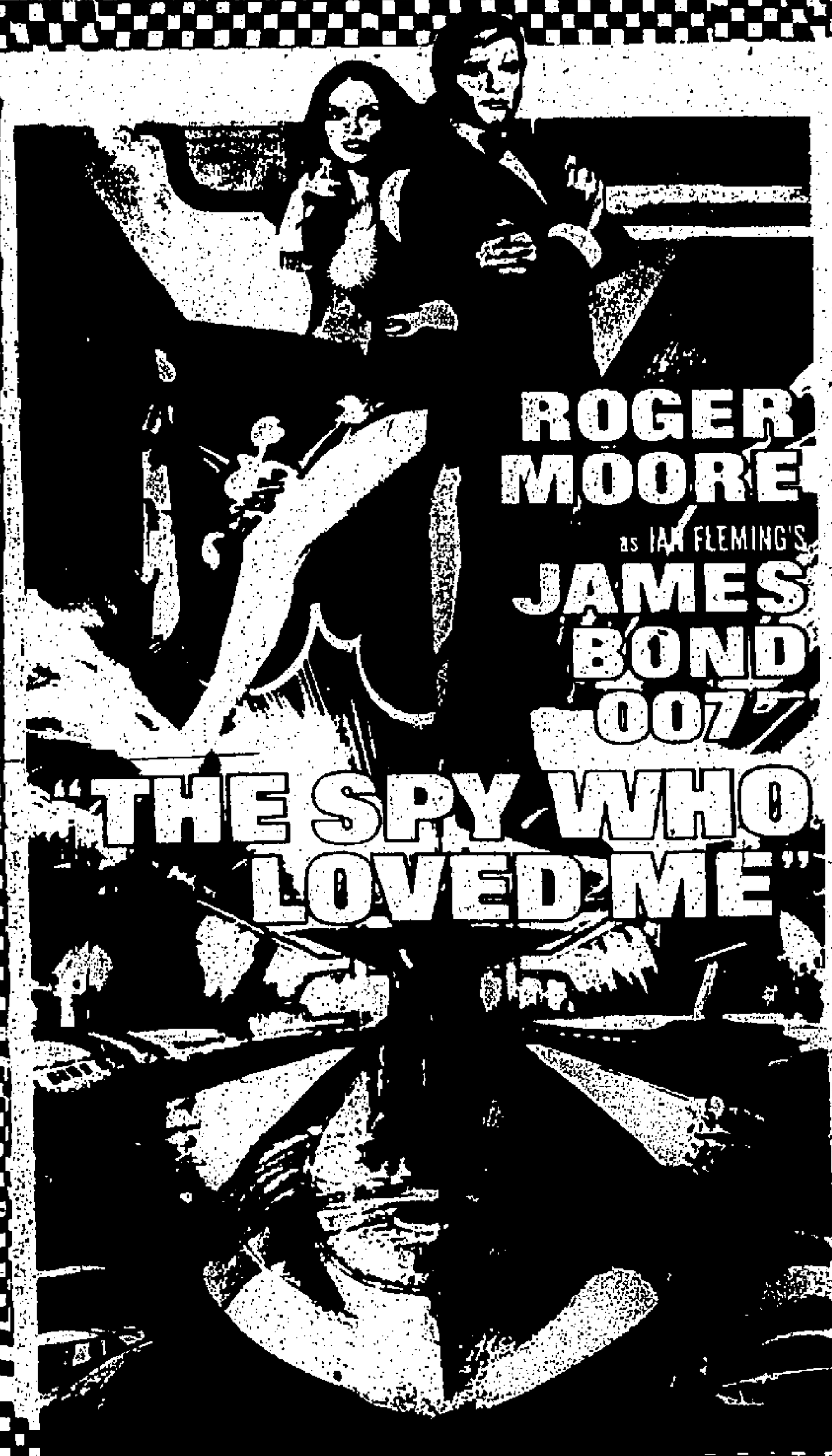
人細鬼大不了情

銀幕新情侶青春偶像 辛利．保 安絲雅妮 雲娜

想當年，紅拂私奔，效藍田種玉！嘆今朝，重溫鴛鴦夢，再傷別離！

展最美，皆恨春秋倍情！月花傷！

滑稽人鬼大細 本片更值欣賞



新都　快樂　樂聲　金門　京都　麗聲

鐵定本月十四日大盛獻映！

即起預訂三天座票！

秘密武器打鬥動作設計遠勝以往任何的一部！

〇〇七鐵金剛片最精彩最突出一部

聯美影片公司最新榮譽出品巨片

鐵金剛勇破海底城

鐵金剛偶像 羅渣摩亞　巴巴拉貝芝。

性格巨星 卻佐真斯　嘉露蓮夢露。

等六位最靚邦女郎合演！

動作最刺激！
武器最新奇！
打鬥最爆火！
鏡頭最香艷！

海底城吞噬潛艇，有若巨鯨吞食小魚！萬呎雪山追殺，神勇突圍闖出鬼門關！占士邦車水陸兩用，海底射擊直昇機！滑水電單車，水面風馳電掣，如履平地！身高七呎二殺手，鋼牙噬人如大白鯊！

全部艷麗七彩大銀幕！

United Artists
A Transamerica Company

港九影院聯合廣告

利舞台　倫敦　彩都
皇后　皇都　嘉禾　黃金

三院今天日夜五場 小河馬 HUGO THE HIPPO 特藝七彩

今天五場獻映 鬼馬姑爺仔 朱牧導演

南華　南洋　3 881755　5 737388

今天五場獻映 彩色動作生猛熱鬧片 女賊金絲貓 小姑娘落草為寇 大醉俠大顯神通 偷牛賊闖入香閨 假神甫妙計救人

麗都　麗華　民樂　英華

狂滿今天請早 愛的賊船 秦祥林　張艾嘉　劉尚謙　張璐 主演　廖祥雄 導演

海運　百樂　K 678091　H 702412

越映越旺 歡樂滿人間

國寶　南昌

今天映 三少爺的劍　今五場 鬼馬姑爺仔

珠江　銀都　3 023941　3 841187

今天請早 八爪魚 TENTACLES 亨利方達　莎莉温德斯　約翰侯斯頓

東方　新聲　金冠

今天五場 小人國奇遇記

油麻地　金門

最後三天每日四場 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR 鐵定本月十四日獻映 鐵金剛勇破海底城

今天五場 鬼馬姑爺仔 朱牧導演

龍華　恒星　福星

今天聯映 三少爺的劍　愛的賊船 秦祥林　張艾嘉　劉尚謙　張璐

普慶　新光　K 849977　H 632959

今天五場 動物世界

國泰　太平

今天五場 鬼馬姑爺仔　最後一天 入桃源第一關

統一　盛世　華都　國際

斷腸淚 今六場

翡翠　李活　荷李活　亞洲　蘭宮

劍聖・劍神 三少爺的劍

娛樂　聲寶　京華　英京　明月

三少爺英俊瀟洒 三少爺的劍 楚原再創古龍票房紀錄

文華　明珠

依然咁旺今日 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR

新華

超級大國際片 胡金銓 俠女

國際　帝國　帝后

今天獻映 鬼馬姑爺仔

新都・快樂・樂聲

最後三天 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR

紐約・凱聲　5 768721　3 816656

第四週五場請早 國際機場一九七七 AIRPORT '77

京都・麗聲

最後三天每日四場 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR 鐵金剛勇破海底城

東南　大華　華都

大滿特滿・今天請早 動物樂園 the wild nation

寶石　國都　H 713617

今天獻映 鹹濕學生　愛的賊船

今天放映 愛的賊船 秦祥林　張艾嘉

娛樂圈

再投下百萬巨資 麗的購新儀器改善收視效果

△由於港九及新界各區人口分佈的變動，各區人口的分佈與以前不同，麗的電視目前正積極進行一項龐大的工程計劃，以陸續把港九及新界多個地區轉播站的發射天綫更換，以求配合未來十五年人口分佈情況，令廣大觀衆收看麗的電視時能夠獲得更佳的收視效果。

該公司副總工程師林世昌已證實上述消息，並且透露該項工程預期四個月之內可以完成，費用將超過百萬元之鉅。林氏並透露，麗的電視今次耗鉅資大力改善的轉播站發射天綫及其接收範圍包括：

沐甸乍山（石澳一帶）

金山（荃灣，葵涌，油蔴地，尖沙咀，港島中區，西環一帶）

青山（青山，元朗，錦田一帶）

九龍坑山（大埔，上水，粉嶺一帶）

飛鵝嶺（官塘，西貢，坑口，藍田一帶）

林副總工程師表示：沐甸乍山的轉播站的發射天綫將於七月開始動工，而其他各轉播站的工程亦陸續在十月前可以竣工，新發射天綫根據各區實際環境而設計，以求能令麗的電視觀衆獲得最優良的收視畫面。

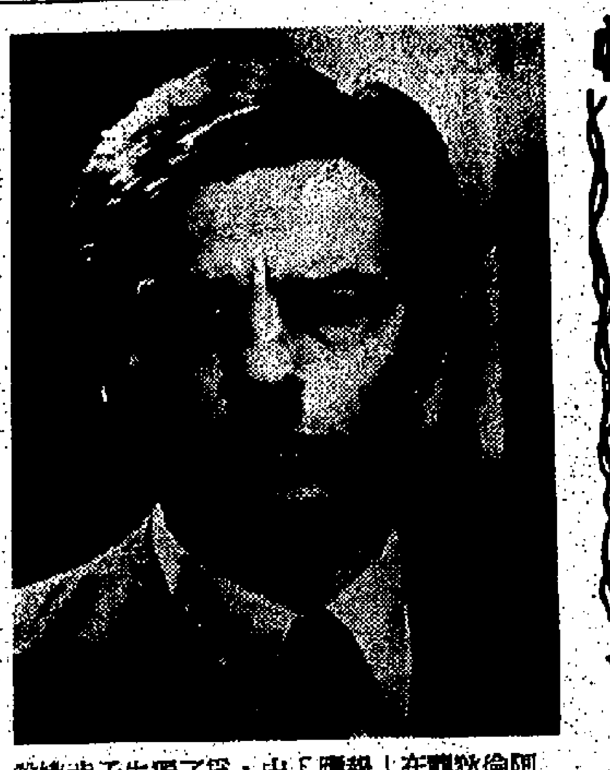
米雪帶你遊世界 今介紹德國古都

△由米雪主持，今晚八時零一分播出的「帶你遊世界」節目今晚將介紹德國的一個古老城市——古龍。

在這輯節目中，將會介紹古龍水的製法，啤酒的釀製方法等等。

收看「帶你遊世界」不但可以增廣見聞，同時，參加每週舉辦的競猜遊戲和連環過七關巨獎競猜遊戲，獎品豐富，每週舉辦的競猜遊戲方法就猜者只要答出主持人米雪於該週節目中所顯示的圖片的地方名稱，把正確答案於星期三前寄到九龍廣播道三號佳視「帶你遊世界」節目主持人即可。另一個巨獎遊戲則是連環過七關，中獎者可獲得巨獎。

阿倫狄龍姑息獨子 新作報應刻劃慈父情懷



阿倫狄龍在「報應」中，為了獨生子涉嫌殺人，而用盡方法使他恢復自由。

在法國，最紅最賣座的明星，是阿倫狄龍，在世界各地，阿倫的號召力，也是第一級的。有片為證，當他近年自組公司拍片時，故事皆和羅拔列福，奇連伊士活並肩。他有最佳收入，有事業，又有漂亮的女友梅麗德，更有無數想撫平他緊結濃眉的女影迷，阿倫生命之中，還有什麼遺憾？

也許，遺憾是阿倫過去的經歷，從馬賽黑社會的跑腿，以至南斯拉夫保鏢被殺，使他事業雖如日中天，卻始終有他個人經歷和他對現社會觀點的反映。不久前他演的「大盜吉卜賽」，如是，最近他再和導演荷西吉奧尼合作的「報應」，更有夫子自道的意味。

在「報應」中，阿倫是個富有成功的商人，兒子在狂歡集會中服迷幻藥誤殺同伴被捕，他為營救兒子，而漸漸遭人揭露他的出身，原來他也曾殺人入獄，後來逃獄，埋葬過去，重新做人。這幾乎和阿倫的本身歷史一樣，不同的是他成為超級巨星後，生命史上的汚點，反替他增添上傳奇色彩。

不過，阿倫演「報應」，會不會也是表達他愛兒子的方式？阿倫此生最愛的人，還是他和妮妲梨狄龍生的兒子安東尼，他對這寶貝兒子實太慷慨，七歲時便買了幾隻康士坦丁錶，和電影機，錄影機給他玩，因為兒子是他生命的延續，妮妲梨和他離婚，都是阿倫太寵愛兒子，她不希望安東尼常常跟爸爸生活，怕他長大會驕縱到無法無天，像設使安東尼大起來，像他片中的兒子，那不是阿倫的悲劇。

右圖：佳視女藝員黎詩敏、梁泳文在水運會中。

日本成熟女性代表 栗原小卷

「望鄉」的女主角栗原小卷，在香港電視電影觀衆來說，都有一個深刻的印象，這個明豔秀麗型的日本紅星，有點像早年的學生情人尤敏，她所演出的角色，一直也是溫柔端莊的女性。年前無綫電視台黃金時間的連續劇集「二人世界」，其中那個好妻子名叫麗子的角色，便是栗原小卷，自從那個劇集後，栗原的每一部新戲，如「苦戀」、「紅杏飄零」都極受港、日觀衆欣賞。

以前日本電影在香港大行其道的時候，女星如司葉子、淺丘琉璃子、山本富士子、內藤洋子，都是港人熟悉的名字，可是這批女星最近已無甚新作，日本影壇幾乎成爲山口百惠這類少女充斥影視圈，雖有栗原小卷以成熟、雍雅的女性柔美特色，獨樹一幟，她清純的造像與深淺的內心演技，始終有比小女孩更大的吸引力。所以「望鄉」的大導演熊井啓對製片說：「親身去到破落山區與老妓女同住，以自己的眞誠感化老妓敘述悲慘生涯的女作家角色，非要由栗原小卷來演不可。」而他們更邀得半退休的日本名女優田中絹代來演老妓，她那啖苦自甘的老婦哀情，與栗原小卷聽了慘史，爲抱不平，滿懷悲憤，難以壓抑地爆發於臉的女作家感性，在熊井啓擅長的柔美鏡頭下，發揮了女性多情，堅忍的最大美德。記得有人在栗原的海報上題詩句：「秋水爲神玉爲骨。」在「望鄉」優秀的攝影中，她的自然美表現無遺。

古龍作品收得 邵氏導演搶食

古龍因爲武俠小說成名，因爲原改編他的武俠小說而名利雙收。但，古龍的奇情小說一樣寫得很好，邵氏出品的「絕不低頭」，就是改編他的民初裝同名小說。那是發生在三十年代上海灘頭的故事。

最早建議邵氏購下「絕不低頭」電影版權的，是導演劉家良，劉家良最先看過這部小說，很喜歡，想將之拍成電影。

當時，劉家良正在忙着拍別的電影。邵氏於是將「絕不低頭」派了給華山。

這件事，曾經一度使劉家良很不滿，發了幾頓牢騷。劉家良喜歡的是拍片的題材，後來，也就不堅持了。

華山說：他很喜歡「絕不低頭」的故事。這部小說情節好，人物也塑造得很有個性。他說「這是一部格調比較特殊的，意味也較深遠的小說，我們改編時，基本上忠於原著，和保留他的格調」。

「絕不低頭」一共有幾個主要人物，如宗華飾的黑豹，狄三飾神槍手，劉永飾的黑豹的兒時的玩伴，長大後的死對頭，苗可秀飾的劉永未婚妻，卻爲了救下黑豹一命，死於劉永的斧頭之下。這些複雜的人物，穿插在更複雜的故事裏，每一步每一寸，潛伏着驚心與殺機。「絕不低頭」將繼三少爺的劍之後推出。

圖爲黃華麒新片「出籠」中歐陽珮珊的演出

黃華麒新片「出籠」拍竣 否認叨用鄧光榮的片名

黃華麒昨日向記者宣佈，他的社會寫實片「出籠」已經拍竣，並爲邵氏父子院綫緊急排爲今年暑假期第一部影片，在週末便映午夜場，因此黃華麒昨晚要趕通宵剪輯預告片，爲的是院綫要急需在這幾天便放出預告片。

昨日黃華麒說出他新片「出籠」的名字，使人突然想及，鄧光榮投資並任導演的那部「流氓皇帝」，現在亦改名爲「出冊」，所以記者立即問黃華麒，這片名的靈感是否來自「出冊」？黃華麒說這的確是純屬巧合，他的「出籠」是早在本年前已於自由總會登記片名的，而且現在已經拍好，但在解釋上，「出籠」和「出冊」都是由監獄中出來的意思，被記者誤爲靈感來自他人亦難怪的也。

黃華麒又說，他這部「出籠」拍攝得並不輕易，因爲是暴露女感化院的黑幕，搜集資料十分困難，但他最終仍是達到目的，借到馬頭圍道女感化院實地原址拍攝，女感化院的內幕市民一直感到興趣，但平日卻……

小兵張嘎 抗日戰爭片連圖故事

⑥小張嘎和胖墩打賭摔跤，在緊急關頭，小張嘎眼看要輸了，一時人急智生，張口向胖墩肩膀咬了一口。

⑦隊長知道張嘎咬人，搶人家烟斗的事後，批評他。小張嘎認識自己的錯誤，決心改過，當一個英勇的小戰士。

⑧戰爭打響了。小張嘎面對日本鬼子，想起了奶奶被殺的情景，怒不可歇，猛地向着鬼子沖過去。一個偽軍官在混亂中想逃走，小張嘎發現了，隨後窮追不捨，最後機靈地把偽軍官活捉過來。

周潤發拍繆騫人 主持積積咁嘅聲

周潤發，繆騫人合作主持「積積咁嘅聲」，是甚少得知的，這次爆炸性的選擇，材料就在他是冒險的嘗試，而在佳視公司而言是冒險的投資。

他們在上個星期一集的表現，引來好評如潮，大家都笑他倆並非「一部華山」、溶仔欣妮再次攜手」，亦會來令觀衆迷們不少揣測，說眞他們友情並非簡單。

本月十一日（星期一）晚八時在麗的台播映的一集「積積咁嘅聲」，有溶仔繆騫人演出「武士救美」，「愛情故事民初三部」，「賊公賊婆」。

港大醫學會籌基金 周三義映黎明淚影

香港大學醫學會爲籌募會務基金，以及澳洲立公司慨允借出奇情文藝片「黎明淚影」，於本月十三日星期三晚九時半，假利舞台優先義映一場，並邀麗的時將士贊助，英國醫學會會長，新村西醫協會會長張錦泉醫生，香港大學校長黃麗松博士撥冗參觀，欲先睹「玉女」蕭湘最新風采，請早訂票。

李翰祥名作「冬暖」義演

南青體育會文社爲籌募經費，七月十七日上午十時半假九龍凱聲戲院舉行電影籌款，名導演李翰祥傑作「冬暖」一片放映，該片爲李氏最佳文藝片代表作，由歸亞蕾，田野主演。

此次票價分五元，六元兩種，分別在下列地點發售：

傳達書屋——彌敦道……牛池灣……青年書屋——……四號二樓，天聲圖書公司——英皇道283號，……140號三樓，神州圖書公司——……69號，……九龍長樂街，南山書屋——旺角洗衣街49號三樓，學津書店——旺角西洋菜街65號二樓，田園書屋——西洋菜街56號二樓，樂達書屋——荃灣路徵園42號地下，鄒丁書屋——大埔墟懷仁街27號閣樓。

△狄士尼之動物片「動物世界」以動物爭取勝，小朋友最合睇。

△在「撥皮人毛」中，男主角羅拔科斯達正以全副安全裝備準備死亡一躍。

曾福暑期大特價

鋼琴、電子琴、樂器
TV、HI-FI、唱片、燈飾等
全部特價優待
由五五折起
港九各門市部同時舉行

曾福琴行
TSANG FOOK means music
總行：大道中19號公主行
分行：九龍海運大廈178B
電話：5-238146，3-691267

皇后 皇都 太平 金明 帝后 嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 萬年 油麻地 好景 元朗

集港台影視精英、鬪武俠片新里程！
出演：張玲 岳華 宗華 羅烈 秦夢 古龍 江明
「保鏢」製作人 陳明華 製作、編導
THE INVINCIBLE SWORDSWOMAN

首部配音粵語武俠片 張玲銀幕大展所長

下期獻映

嘉禾今午夜場不映
孤星照 冷月劍 恩怨 無情
八卦 竹及 椿上 高手 浴血
水光 迷影 劍下 濺血 成河

冷月孤星劍無情

老馬姑爺仔
兒童不宜
導演 朱牧

過來人之談
姑爺仔唱得啱得
真待年老色衰不值錢
乘早女夠光夠雪
幾大都要及時搵條仔

香港：皇后 皇都 太平 金明 帝后
九龍：嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景
澳門：南灣

大滿特滿
十分夠味
正過其他同類片！

狄士尼 動物世界
The Best of Walt Disney's True-Life Adventures
狄士尼出品，動物紀錄片之權威，敢誇第一！
趣味濃郁 老幼咸宜
普慶 新光 今天五場續映
爲全港百萬學生提供暑假最佳娛樂！
電視紅星盧國雄擔任粵語旁白
最富戲劇性的動物生活
最悅耳的自然音樂旋律
拍攝範圍遍及沙漠冰川草原雪山北極南極

HUGO THE HIPPO 小河馬
利舞台 倫敦 影都
今天三院五場 利舞台加入
請速訂座
洲立公司特別籌劃獻！

加拿大寄來的花卉 斑葉萬年青

余賞卉

最初看到「斑葉萬年青」這個名字，是朋友從加拿大的來信中告訴我的，他說這種植物在加拿大很普遍，而且很美麗，他會寄給我一些種子，希望我把這種美麗的植物在香港繁殖開來。

看到斑葉萬年青，就想到我們現在香港人所愛種的萬年青了，因為我朋友寄花不大了解，千里迢迢寄一些在香港可以到處找到的萬年青，實屬是一件不值得的事情，況且花的空運費也實在不少。但這麼遠的，我不能立刻去制止他的，於是我只有等待，他只不過說是寄種子給我，所花的錢不會很多。

終於我收到朋友的種子了，種子很細小，看來不似是我日常見到的萬年青種子。

我收到種子的時候是春夏之間，正好是播種的時候了。

我用一個淺木框做播種箱，土壤以一份砂、一份腐植土混合，表土以幼細者為佳，播種時把表土弄平，然後把種子均勻地播於土中，種子沒有覆土。

播好種之後，把木箱放在一個盛着淺水的盆中，讓水緩緩地從木箱底滲入，直透土面，最後把播種箱放在一個較陰及潮濕的環境中，幾天之後發芽，直至葉長出之後，就見到有少許紅色的斑點。我很是高興，顯然，這斑葉萬年青與我想像中的萬年青完全不同，只不過是有「萬年青」之名，而無萬年青之實，後來我再看朋友的信，他除了寫上中文名字之外，還附有英文的名字的（POIKA DOT PIANT）。

幼苗長得很快，也長得很健康，我看到它長出四片真葉時便進行移植，移植的幼苗成活率相當高，移植後一個星期，我第一次進行施肥，肥料是稀薄的液體肥料，加速它的生長。

幼苗至三寸高時，並且進行一次摘蕊工作，希望它長出橫枝，不讓它向上直生，植株長得過高，摘蕊後果然見到莖的兩邊各長出一個芽來，側芽再長至二寸左右，又再摘一次蕊，這樣一莖便長出八個芽，就這樣任其生長。

此種所謂斑葉萬年青，葉子只有棕櫚的葉子一般大小，葉質柔軟，葉綠色，葉佈滿了粉紅色的斑點斑紋，非常好看。

斑葉萬年青喜歡半蔭的環境，陽光過於猛烈，葉子則變成紅褐色，葉也有點捲起，葉中的紅斑點則消失，很是難看，在半蔭中，葉的綠色很柔和，紅色斑點很明顯，我觀察它的時性，斑葉萬年青是一種非常理想的窗台觀賞花卉。

斑葉萬年青在夏秋天開花，花是紅色的，不過花很細小，花莖是在葉叢之頂抽出，花莖很長。

冬天，斑葉萬年青很怕凍，最好有保溫設備，若無保溫設備，則莖與葉逐漸枯萎，但不要以為它這樣便死亡，其地下的根莖仍然活着，到春暖的時候，從地下莖又會長出幼苗來，幼苗的葉子是最美的，這是我想像不到的事情，葉的顏色是綠白色，並且有具有粉紅斑點，並且有絨毛，植株高至三四吋時，絨毛就消失，回復本來的形狀。

斑葉萬年青我已經種了三年，是一種多年生的植物，這是我最初所想像不到的，以為它是一年生的草本植物而已，因此花凋謝之後，我亦曾經採收種子，但當我見到它第二年再長出芽時，我就不再去播種了。

盆栽與我

何習煌

一頭多幹

我喜歡一頭多幹的盆栽，所以，我遇到這一類的樹頭，都不放過栽種。

一頭多幹盆栽，買回來的樹頭未必是完整的，必須經過一番剪栽。首先我們要數一數它的幹數，凡是多幹盆栽，它的幹數都是單數的，所謂「奇數」，那就是一、三、五、七、九、十一、十三、十五……。除了雙幹盆栽外是沒有雙數的，若遇到有一頭六幹的盆栽，就應該選擇一株剪去。

亦有人不捨得剪去，而另外加上一株上去，拼成七幹，我覺得這樣做有失原來的意義，但有時在迫不得已時才如此做。

鳥魚花虫週刊

第二三五期 　圓叟主編

蟀壇憶舊友

秋聲舊侶

「陳雲龍君」

陳雲龍君乃澳門人。經營魚翅生意。亦為澳門玩蟀界之聞人也。瘦瘦削削。人緣甚佳。因此其易成交。有好好先生之稱焉。

「盧X太君」

盧君亦為予之好友。亦性好玩蟀。長于鉀者。廿年之多。戰前已玩蟀。亦為玩蟀界之老前輩。雖八十許高齡。仍精神充沛。老當益壯。現仍健在。筆者謹祝他老如松柏。壽比南山也。

「吳善君」

吳君亦好玩蟀。今已八十許高齡。但對於玩蟀興趣甚為濃厚。雖大勢已去時玩蟀不多。但時往新界。好求佳種。雖汗下如雨。猶不以為苦。無他興趣便然而已。蟋蟀甚奇。一經沾染。則一生不可戒除。筆者亦有同感也。

「雲吞福兄弟」

雲吞福兄弟君。乃粵之東莞人。亦好玩蟀。筆者童年時已相識他等。乃大胖子也。兄弟二人。每人重三百餘磅。身體健碩而又高大。他之常口號曰「沙煲會」。集合一班志同道合之蟀友。斥資購蟀。但人馬衆多。時多嘈吵。打大餅及斯文中人。每每避之則吉。

「蔣來君」

蔣來君乃粵之東莞人。亦為港方多年之藏主。亦好玩蟀。因其把持有「無敵天命」「華聯橋」之「蟀界霸主」。故每每不能打「一在手」。往他處多門打大餅者。抑之使去。而亦多不納。一般不能打大餅者。亦自往他處。不往他處輸而之他。蔣君乃中樂。為人賢理五務七傷。脾氣不甚佳。個性忠梗。主持公道。勝負分明。一般能打大餅者。亦樂於往彼處交易也。戰後亦不再見。假使尚存在的話。亦有八十許高齡矣。

香港常見的海水魚 鱭魚（鯔魚）

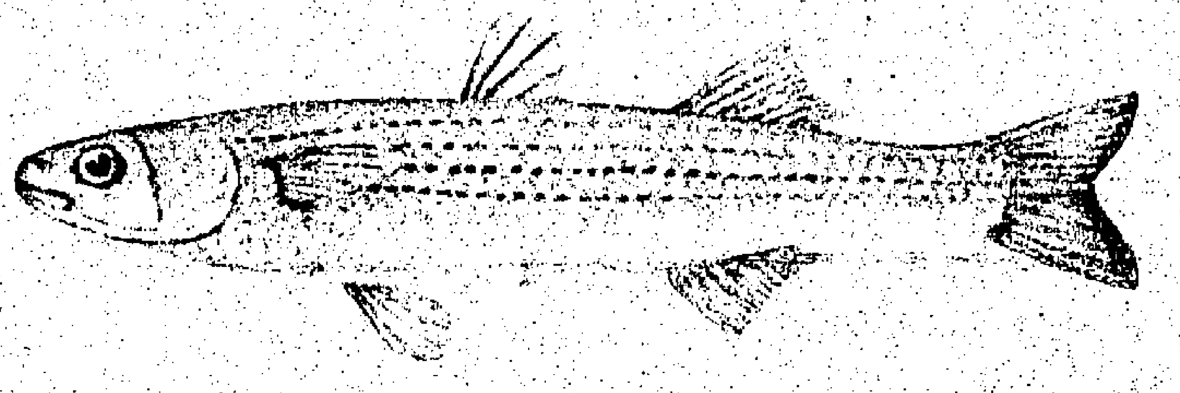
蘇陳

世界各地的暖海中，都可以發現的成羣棲息在靠近海岸，內灣及淡咸水都可以分界的水域中，見到的紡錘形，中間粗，尾鰭長，頭部由側面看成尖形，從背部看成扁平形，口形，下頜長有梳子狀的細齒的魚，那就是鱭魚了。這種魚在每年十二月至二月前後產卵，到春天變成幼魚，專門聚集在內灣或河口的咸淡水域中，有許多新界魚塘經營人，特別的收購活的幼魚，放在含有咸淡水魚分的魚塘內飼養，到了冬天就會變成肥美的淡水鯔魚了。

這種魚每當潮漲時，喜歡乘浪而游，有時會將背部露出水面，激起浪花。成魚喜歡在生息層接近海面而游，在風平浪靜時，往往會由水中飛躍到空中，在飛躍時，以尾鰭由水中躍至空中，落下時並非頭先入水，是以身體碰在水面，身體是筆直的，是由它在空中進行的方向是由外圍的因素象風速以及風和魚體所成的角度來決定的。它能吞食小型的軟體動物，或石上以及海港內木柱上的絲藻類，但主要吃的食物是泥，這種魚的鰓耙的裝置，變成篩樣的裝置，密集部退化變成微小的毛刷狀東西了。它們吃泥沙中的小生物時，往往連泥一齊吞食。因此，它的胃特別強韌，胃壁上有如算盤子的突起，是可以吃的。

這種魚的習性，在白天，它們成羣洄遊，一到晚上就會分別離開到原來在海底生活的地方。每當受驚或被打擾時，它們又會很快的游到水面，羣集在一起。這樣的魚，最特徵的是，到了冬天，鯔魚的眼瞼中長有白而濁的脂肪，連眼睛都幾乎遮蓋了。因此，多天這種魚最肥美好吃而又容易捕捉。

從生物學上來講，鯔魚的英文名字叫做GREY MULLET或SPRINGER，學名叫做MUGIL CEPHALUS。屬於脊椎動物，鯔科，魚類，硬鱗類。體長而側扁，體長僅占體長四分之一，腹底稍彎曲，頭部闊大，被鱗，口稍低，齒細小，前脊鰭有四棘，後脊鰭有二棘七刺，鱗為櫛狀，縱列的鱗數有三十八塊，背部呈暗灰色紋，側面有淺黑色的直線紋，腹面銀白色，胃部具有強壯的筋肉，呈珠狀，小的僅有數吋，多數喜歡棲在海口的半咸淡水中，經常游泳在水的中層，到晚上潮漲時，成羣游至上層，性情活潑，至冬季，眼瞼有大量脂肪時喜歡潛伏在海底，至下午春天，眼瞼的脂肪會消失，在多天產卵，所產的卵子非常微小，但孵化率高，而且生長快速。不過變成二呎長的大魚，也要兩三年才能長大的。味道平常，經常用油煎，不過冬天最肥和味道最好。



園藝家的傑作

這是一棵什麼果樹？如果你這樣想便錯誤了，這是一株蕃茄，一顆多產的蕃茄，園藝家使蕃茄向高發展，同時是以充足的肥料，栽培出一株如此高大的蕃茄樹來。

玫瑰花的夢想——你可能成為千萬富翁

龍文

玫瑰花是世界著名的花卉，凡是喜愛花卉的人，都幾乎喜愛玫瑰。因此，世界各國來說，玫瑰花是首屈一指的，無論你到任何一個國家，都可以見到他們有大部份的玫瑰花園。美國舉行的玫瑰花展覽，有盛大的嘉年華會，有花車巡行，報刊也就以最大篇幅報導美國玫瑰花展的盛況，這個每年一度的玫瑰花展是世界有名的，各式各樣的花車，引來不少遊客，可以說盛況空前。也不知有多少園藝家，在玫瑰花的身上發大財，若然你能夠栽培出一種新的玫瑰花，那麼你就會立刻成為千萬富翁了。我這句話並不誇張，這是事實。

大家都知道，玫瑰花最普遍是紅色的，但自從人工栽植以來，園藝家不斷的努力，栽培出許多紅色的品種，由白、淡紫色，近年來已經突破了好幾種色彩，比如紫色、綠色、黑色等品種。

植物學家德里有一個印度新種玫瑰花研究出一種朱古力色的玫瑰花，他是用一種灰粉紅色及橙紅色互相嫁接，後來才出來的變異品種栽培，後來經過三年時間把它定型，然後法國有一個植物學家，他們有細微的粉紅色的黃色玫瑰花，並以歐洲的法國常時佔領下，用公文紙寄去，雖然如此，家只能偷偷地把這個園藝家聽了，但也帶給這個園藝家一百多萬鎊，現在流行的一種藍色玫瑰花稱做「藍月」的玫瑰花，是西德雜種繁殖家馬提西斯所植出來的，據說他足足花了五十年的時間才栽培出來。直到現在為止，玫瑰花種植家都希望能夠栽出一種藍色的玫瑰花，亦有一些專家認為，園藝家永遠種不出真正藍色的玫瑰花，只能種出淡藍色的玫瑰花而已。英國一流植物學家認為，用白色及淡紫色玫瑰花交配，是可以交配出藍色玫瑰花的。

如此認為，任何一個園藝家都出新顏色的玫瑰花，若然能夠種出大受歡迎的玫瑰花，就必定在英國來說吧，英國人每年購買五千朵玫瑰花，據英國最產化學物廠商的會調查，一千五百萬鎊，有百分之八十是玫瑰花的一萬個花園。

不少專業的或業餘的植物學家，他們小心地料理自己播下的種子，希望植出新的顏色，從而發一筆大財。

音樂

好舞百看不厭 艾雲雅里現代舞蹈團 節目多而精彩

黎海寧

從美國來的「艾雲雅里現代舞蹈團」，已於六月廿七至廿九日在大會堂演出了三場，節目多而且精采，只可惜大部份是舊作，最新的一個獨舞「片段」（一九七六）並不是艾雲・雅里本人的作品，而另外一個由米薇頓・梅雅士編排的新舞「等待」據說也臨時取消了，我廿九號晚因為是半場后才進場，因此未能確定。

不過，好舞百看不厭：雅里十七年前的作品「啓示錄」，實在是經得起時間考驗的傑作。我多年前看過這個作品，之后又在電視上看過好幾次片段的演出，可是每一次看都同樣地受到感動。香港觀衆對這個舞的反應非常熱烈，舞蹈員御衆要求重跳一段的時候，觀衆也情不自禁地隨着節拍鼓掌，台上台下落成一片，這種溝通所給予人的歡愉感覺，是難以形容的。「啓示錄」是一個探討黑人宗教精神的舞蹈，卻能引起我們這些完全不同文化背景的觀衆的共鳴，這證明了好的藝術作品的感染力，的確是能超越時空的。

反觀廿九號晚添利・比提一九五九年的作品「蕢片・史諾之路」，就很有點過時的感覺了。這個舞蹈雖然有着一個通俗的故事骨幹，可是由於處理比較浮面，也就未能達到動人的效果。

艾雲雅里舞蹈團的團員技巧是一流的。茱迪芙・珍美臣不用說是一顆明星，她的「吶喊」足以征服每一個人，而且不是靠誇張或討好，而是通過踏實的演繹，再加上她本身獨有的光采——況且「吶喊」又是艾雲・雅里最動人的作品之一。約翰・鼎特拿編排的「片段」，卻總像欠缺了些什麼，不過珍美臣的風采依然令人興奮。

德特里・威廉斯也是一個表現細膩而敏感的黑人舞蹈家。他演出「愛曲」的時候，就一直能把握着觀衆的情緒，不過最令我難忘的，還是他在廿七號晚演出「啓示錄」其中的一小段獨舞「我要準備好」，他收放的恰到好處以及音樂感，簡直令人讚異。可惜他在廿九號晚演出同一節目時，似乎失了水準，我甚至懷疑是換了演員，只因坐得太遠，不敢肯定。

團裏唯一的中國人原文秀，在廿八號晚担任了幾個相當重的角式。在「羚羊」裏飾演受驚的羚羊，技巧相當不錯，在「夜遊神」裏出主要的部份，也饒有味道，不過她在「恐之組曲」裏就不是那麼突出了。這也難怪，雅里編排的一些舞蹈，實在是只有黑人才比較容易跳出那種神韻。原文秀雖然是東方人，可是比一兩個黑人女孩子還要高大，團裏另外兩個日本男孩子在身材方面却就稍為吃虧了。

當奴・麥基編排的「彩虹在我肩上」也是一個很好的作品，從這個舞蹈的演出可以看到艾雲雅里舞蹈團男演員的陣容是多麼強，水準是多麼平均（平均地高）。日本女演員握原真理的角色塑造十分有板有眼，我覺得她比原文秀更有吸引力；她有一種熱情及投入是原文秀所沒有的。

自從兩年前瑪莉・葛蘭姆的舞蹈團來港之後，就一直未能看到精彩的現代舞表演，這次艾雲雅里舞蹈團來港，實在令人振奮，但願市政局以後能夠陸續把一些真正具有水準的舞蹈團邀請來港，為香港的舞壇增添一點生氣。

別具風格的東南亞歌舞

米羅

鄭書正、李麗演出巴基斯坦舞「捕漁人」

彩色繽紛的「東南亞之夜」音樂舞蹈晚會，使我欣賞了別具風格的柔美的東南亞音樂，李淑瑤等演出印尼舞「塔拉娜公主」，鮮艷瑰麗的民族服裝，婀娜多姿的民間舞蹈，它像一束清新綺麗的熱帶藝術之花。

在香港，介紹東南亞藝術的比較少。所以這次演出給人以新鮮有趣的印象。

最吸引我的，是巴基斯坦舞「捕漁人」，是具有特色和技巧，鄭書正兩位演員，他們把一對漁家夫婦的辛勤，可說完全投入角色，把漁家夫婦間豐收的喜悅，都演得細緻生動。

女高音歌唱家趙琳演唱的印尼民歌「梭羅河」，不但歌聲甜潤，而且唱出了印尼的風格和韻味，受到觀衆喜愛。朝鮮舞「鑾豬姑娘」，演員于紫玲活潑伶俐，用輕盈的舞蹈表現了朝鮮姑娘的歡樂情緒，動作至終能吸引觀衆，對一個獨舞演員來說，是一定要有一定藝術水平的。

印尼蘇門答臘島少數民族舞「塔拉娜公主」，民族服裝民族特色濃厚，舞劇中，小姐能在短短的舞蹈語言，通過舞蹈語言表達了由充滿愛情的歡樂，到失望，憤而自殺的內心活動，希望引起觀衆的同情，表演是成功的。

泰國舞「水鄉月夜」，音樂非常抒情，和他們在燈光月照下一對戀人，胡姑娘的相互傾訴愛情，舞蹈編排的婉約表現了泰國舞蹈溫柔而能使人....但舞長出....

南亞舞的許仕金先生得到發揮的機會。其他如「鴨子舞」演得活潑有趣；「鴨子」中的音樂伴奏是由鄭山、吳德鄉兩位比較濃厚。音樂伴奏是主奏正兩位匠心的準備時間比較倉促，能有這樣的成績是可喜的。希望今後能多些這樣具有特色的健康的藝術活動，以饗本港觀衆。

維也納歌劇節

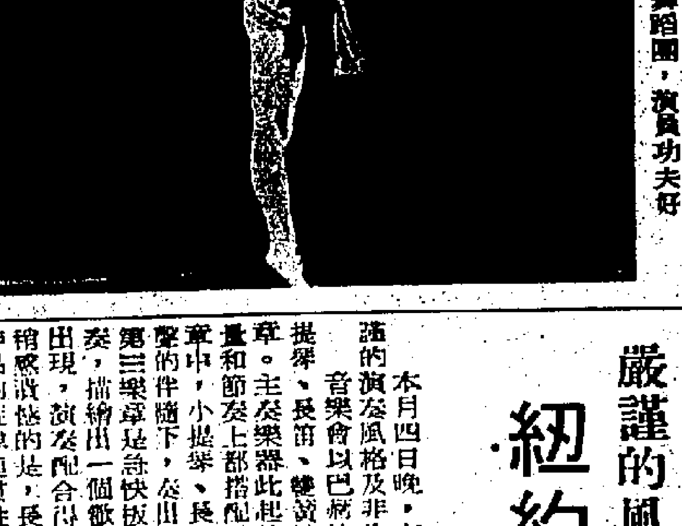
市政局定於本月九日至廿日在音樂廳舉辦「維也納歌劇節」。時間下午七時起。節目及演出日期：九、十、十一、十二、十四日「風流寡婦」；十六、十七、十八、十九、廿日「蝙蝠」；十五日「歌劇精華」、「維也納民族歌舞」、「維也納市之歌」。參加演出的「維也納市立歌劇院」、「維也納歌劇院」、「史國家加市立歌劇院」共有八十名歌唱家、樂團、舞蹈團。此外「香港管弦樂團」、「香港巴蕾舞學會」亦將應邀協助演出，由經驗豐富的英國舞蹈家威廉・斯根將編排「蝙蝠」一劇中的舞蹈，以及「風流寡婦」中的十首舞和民族舞。

連日來，香港管弦樂團在來自維也納的歌劇院樂團指揮RUDOLF GERSTEN BAUER領導下緊張排練。

「維也納歌劇節」票價分五、十、廿、卅元，大會堂票房有售。

愛爾蘭劇壇演出名劇「西方浪子」

市政局在將於七月二十日至二十四日（星期三至日）晚上八時在大會堂劇院公演一齣不朽名劇「西方浪子」，該劇乃愛爾蘭劇作家辛約翰之劇作，為一套三幕之幽默喜劇。票價分十元、三十元、四十五元和六十五元，共分五場演出，大會堂票房預售。



艾雲・雅里現代舞蹈團，演員功夫好

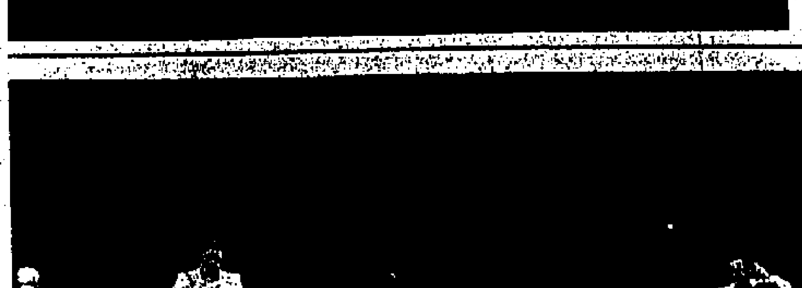
現代舞風格

小啓

茲因稿擠，「琵琶的淵源」一文延至下期刊完，請諒——編者

嚴謹的風格 非凡的技術 紐約愛樂室樂團

陳兆勳



紐約愛樂室樂團（大提琴協奏曲）

紐約愛樂室樂團（雙簧和小提琴協奏曲）

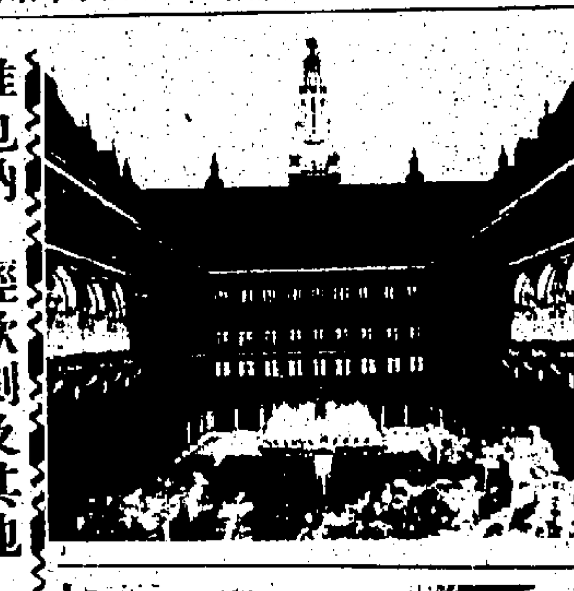
本月四日晚，在香港大會堂欣賞了紐約愛樂室樂團的精彩表演，其嚴謹的演奏風格及非凡的技術水準都給我留下了深刻的印象。

音樂會以巴赫的F大調第二勃蘭登堡協奏曲開始，四件主奏樂器（小提琴、長笛、雙簧管和高音小號）在弦樂及古鋼琴的伴奏下奏起了快板樂章。主奏樂器此起彼伏，旋律綫條清晰而富立體感。領奏與伴奏不論在音量和節奏上都搭配得甚自如。全奏時弦樂鏗鏘，分奏時清澈透明。第二樂章中，小提琴、長笛與雙簧管在一把大提琴的分解和弦與古鋼琴中音區和聲的伴隨下，奏出了緩慢而優美的曲調，與第一樂章形成了鮮明的對比。第三樂章是急快板，一開始高音小號與雙簧管就以明亮的音色，跳躍的節奏，描繪出一個歡快熱烈的場面，繼而主旋律在各主奏樂器上輪流或同時出現，演奏配合得如水乳交融。全曲結束時，博得聽衆一陣熱烈的掌聲。稍感遺憾的是，長笛音量過弱，在其吹奏主旋律時，常為樂隊所掩蓋，使作品的旋律連貫性受一些影響。第二首樂曲是提列曼的兩支法國號與弦樂的協奏曲，兩位演奏者的音色都甚優美，合作上也不錯，特別是慢樂章有兩處雙重顫音，對得很整齊，情趣盎然。唯一感到不足的是，有些音時會打滑，給整個演奏稍減點光彩。

下半場的莫扎特交響協奏曲是整個音樂會的重點曲目，這首作品實際上是一個小提琴與中提琴的雙重協奏曲。該曲由居港日本女子小提琴家西崎崇子擔任小提琴獨奏部分，她那種剛柔兼備，富有個性的演奏風格，給音樂會增加了不少活躍氣氛。兩位獨奏者的合作，能主次分明，層次突出，特別是第一和第二樂章的華彩樂段，配合得出神入化，扣人心弦。樂隊的伴奏也能恰到好處，這個節目使音樂會達到了高潮，聽衆報以長時間熱烈的掌聲。

紐約愛樂室樂團的訪港演出，確實給本港的音樂生活增添了不少光彩，對我們音樂專業人員及音樂愛好者來說，也是一個很好的學習機會。希望今後將有更多的世界一流演出團體和個人來港訪問，好促使香港的音樂水準得到不斷的提高。

維也納・輕歌劇及其他



維也納歌劇院

維也納人欣賞歌劇

維也納是一個充滿着詩情、畫意、樂韻的城市，兩年前筆者曾在那國旅居過兩個月，那段時間到這音樂之都—維也納盤桓了數日，至今想來仍依戀不已，趁這次維也納輕歌劇節時，追述一下對維也納的存光掠影。

第一眼接觸到的是：巴洛克和哥德式的藝術精品，例如著名的聖士蒂芬大教堂，高達一百三十七公呎的鐘樓，那些擁紅，朱紅，翠綠的各色建築，穿插在全市有八百多個花園中，的確稱得上繁花似錦，其中尤其以BELVEDERE是從前尤金尼王子的住所，現在是博物館，還有SCHONNRUNN皇宮，被稱為歐洲最美麗的皇宮，裏面有一間華麗的大廳，每逢星期三晚有室內樂演奏，遊人可以先參觀後再聽音樂會。

由五月中旬到六月中旬，是維也納的藝術節，除了維也納國家歌劇院演出大歌劇（GRUND OPERA）之外，最富地方色彩的輕歌劇OPERETTA在一間稱為THEATRE AN DER WIEN劇院上演，歌劇院有惡夏，但輕歌劇是經常演出的，這次來港演出的有幾位都是這劇院的主角。

維也納可以說是保留古典音樂氣氛最濃厚的城市，這要歸功於政府當局，他們提倡正統音樂，傳播媒介禁止播送靡靡之音，當你在奧國聽收音機，或看電視，全是清一色的古典音樂，電視常放映整套歌劇，這是他們國家音樂沒有被染污的唯一原故。

維也納樂派在音樂史上佔極重要的一頁，維也納曾經是許多世界名音樂家捕捉靈感的泉源：貝多芬曾在郊外的巴頓區，度過八個夏季，他的「田園交響曲」也是在那兒完成，舒伯特寫的歌曲「菩提樹」，那棵樹仍枝葉茂盛的生長在一間旅店的庭院中，綿延千里的黑森林，曾經帶來華爾滋大王斯特勞斯，無窮美妙的樂韻。

樂韻心語

維也納的音樂生活是多采多姿，這裡有幾張照片，可以用牠們，來代表我的禿筆：夜晚在宮廷內院的露天音樂會，人生一樂，在華麗的皇宮中欣賞一場美妙的音樂會，在氣氛較上隨便的舒伯特音樂廳中聽一場獨奏會，輕歌劇上演的一個片斷。

周文瑪

新邨特輯

新界屋邨交通不便・申請者多裹足不前
房委盡法覓地 市區增建新邨
地盡其用原則・東九龍三邨數年內落成

房屋委員會在東九龍牛池灣一帶大興土木，建築十四萬人居住的公共屋邨，配合城市設計發展藍圖，依照計劃，牛池灣將發展爲商業及住宅區。

去年，城市設計委員會公佈牛池灣分區計劃大綱草擬修訂圖則。

草擬圖則涉及的土地面積爲四百六十三點五畝，範圍包括南面以觀塘道及清水灣道爲界，西面斧山道，北面及東面則以山邊爲界。

在各項土地用途中，已劃定綠色地區二百三十二點八畝，住宅用地五十九點三畝，商業兼住宅用地二點五畝，鄉村式發展用地九點四畝，空曠地方佔十一點八畝，另外四十二點二畝作政府社團及社區用途。

此次公佈之圖則，又在打龍翔道交界處一幅土地，由鄉村發展用途改爲商業住宅用途。

爲配合興建公共屋邨，與及改善位於牛池灣的一段清水灣道之交通，有關方面在該區進行一連串的道路工程。

工務司署計劃在該區興建六座天橋，其中五座供汽車使用，另一座則爲行人天橋，總長度爲四百九十公尺。

此外，當局又興建由牛池灣至安達臣道之一段新清水灣道，該新路比原來的道路較爲寬闊及平坦，並有一支路與秀茂坪道相通。

在目前公共屋邨逐漸向新界發展的趨勢下，人們似乎不得不爲比較低廉的租金而遷入較遠的地區居住，出入交通所耗費的時間已在所不計，但求能夠獲配公共房屋而已。

可是，公共屋邨在市區發展，早已達到飽和點，再沒有可供興建公共房屋的地盤，無形中驅使公共樓宇住客走入新界去。

尚有地方可供政府興建公共樓宇的，東九龍近郊的地方，此即牛池灣一帶，建設中，將來可替十三萬七千人提供住所，三個公共屋邨，正在該區

在斧山道，慈雲山邨與彩虹邨之間，正在興建，明年便可入伙，只能最居住一萬一千人的富山邨，較爲小型，道是接近市區的新邨。

較遠一點的地方，在牛池灣清水灣道兩傍，兩幅面積頗廣的地盤，使房屋委員會能夠興建兩個龐大的屋邨。被清水灣道分隔成兩邊的有牛池灣邨，落成後可住六萬人，而接近安達臣道的順利邨，則能夠容納六萬六千人，成爲人口最多的新邨之一，兩個屋邨在一九七八年內，亦可遷入第一批住客。

順利邨不但是人口較多的新邨，而且在「居者有其屋」計劃中亦佔一部份，據接近官方人仕透露，有關當局已計劃將該邨後期樓宇一千五百個單位用作出售用途，所有單位可供八千人居住，單位面積約五百至六百平方呎，購樓之詳細辦法，今年十月可見分曉。（柏）

富山位近市區 最受居民歡迎
唯全邨僅容一萬一千人

富山邨是一個僅可容納一萬一千人的小型屋邨，不過，「麻雀雖少，五臟俱全」，凡有一切現代化屋邨設備，同時，由於比較接近市區，預料將成最受歡迎的新邨。

該邨位於釜山道，與嘉禾製片廠爲鄰，在彩虹邨與慈雲山邨之間，與該兩邨相距不遠。

以目前的公共交通設備而言，與若干新界地區屋邨相比之下，顯得頗爲便利，這是吸引人的有利條件之一。

富山邨佔地不大，地盤面積僅有五點六英畝，由於地形關係，需要在地盤上建築一個大平台，然後在上面蓋屋，在地盤的平台上，將建築兩座廿一層高大厦及一座七層高大厦，裏面有居住單位一千六百個，面積由一百七十一方呎至三百五十六方呎不等，每個單位均設有私用露台，廚房及附有淋浴設備的厠所。

購物設備在邨內不會缺乏，在平台下面，計劃興建一座兩層高的商場，內有一間大酒樓，一批商店及用作服務行業的地方。

至於平台的中部，則是市場的所在地，方便主婦購物。

富山邨是經過綜合設計的屋邨，社區附屬設備應有盡有，在屋邨東面，在設計中會建立一間小學，擁有廿四個課室，並有一間六個課室的幼稚園，居民子弟可選擇邨內的學校就讀，無須跑到老遠的地方上學去。

屋邨內並闢有一個可停泊一百五十架車的[illegible]供邨內住客使用。

此外，邨內留有一畝半的曠地可供休憩及遊玩，又設有兒童遊樂場所。

房屋委員會在計劃中已將邨內若干單位保[illegible]設立中心，該等機構有意在邨內設立辦事處者，可向當局申請。

富山邨雖小，但建費不菲，全部建築費用共計三千四百萬元，該新邨的建造地基工作，於去年七月開始，於年底完成，大厦建築工程隨即展開，時至今日，一座樓高七層的大厦，差不多已告落成，至於其他建築物，工程進展亦相當順利，明年可如期落成。（栢）

區內屋邨十二個 人口逾五十四萬

香港房屋委員會轄下的公共房屋遍佈港九市區及新界，劃分爲七個區域，計有九龍中部、九龍東部、九龍西部、荃灣、香港西部、香港東部、屯門及沙田等。

九龍東部目前共有十二個屋邨——油塘、高超道、藍田、觀塘（鯉魚門道）、秀茂坪、觀塘（翠屏道）、和樂、牛頭角上邨、佐敦谷、坪石及彩虹。該區人口超過五十四萬人，並擁有九個安置區及牛頭角與調景嶺兩個平房區，在同一區域有四個工廠區。（栢）

地盤爲清水灣道所分隔 牛池灣邨分兩部份
須建行人天橋方便居民

牛池灣邨比順利邨爲小，但卻比富山邨大。屋邨地盤面積四十英畝，爲清水灣道分隔成兩部份，將來建造架空行人路連接兩部。

由於受到地形限制，在不同高度的地方建造有若干個平台，用以興建房屋。

大厦建築工作，自去年夏天開始，首期耗資四千一百萬元，興建三座雙塔式樓宇及建築一間小學與幼稚園。

三座雙塔式大厦，可住一萬六千人，建築工程相當順利，大約在一九七八年中期便可落成，住客隨即可以遷入。

第二期A的建築工程，在稍後亦可展開，是期建費值四千零五十萬元，主要是建設廿六至廿八層高之雙H型大厦六座，共有一千五百一十個單位，可容一萬[illegible]約百人。

其他設備有一市場大厦，內設六十五個攤位及八間店舖，另有曠地作遊樂場所，工程定於一九七九年四月完竣。

牛池灣邨乃一新型邨，其設計亦爲綜合化，附屬設備尚有一座商場大厦及一座福利樓宇，並有小學及幼稚園各四間。

牛池灣邨於一九七七年落成後，共可可容納六萬居民。（栢）

適應地勢環境需要
牛池 順利 兩邨 設計 特別
每層住戶分組聚居 鄰居關係將更密切

在牛池灣邨及順利邨，將來都會有房屋委員會新設計的新型工字型樓宇。

該類工字型樓宇，樓高廿八至卅二層，它或以單工字型出現，又可以雙重或三重工字型出現，設計從心所欲，此種型式的樓宇，使建築師有較大的彈性安排各種組合，以適應不同地盤的地勢環境和屋邨的樓宇分佈。

新設計除採集中央走廊式，露台相通式及雙塔式等設計的優點之外，並且能使用改良的建屋方法，每層樓宇有不同面積的單位，而單位的數目亦較少，一般設計是每層有八個面積約三百八十方呎的單位及四個約七百方呎的雙睡房單位。所有居住單位的廚房，厠所及露台均比其他設計的單位略爲寬敞。

該種建築方法的基本設計，是將每層樓的住戶分組聚居一方，使形成一個小社會，如此一來，鄰居間的關係，可以更爲密切，同時每戶的居住環境又較爲清靜，光線充足，空氣流通。

在居民出入方面，此種大厦的升降機及樓梯在工字型中央相連的部份，住客等候使用升降機的時間，可因而減少，出入甚爲方便。（柏）

順利邨容居民最多
人數六萬六千・首批明年遷入
佔地廣兼樓宇向高空發展

順利邨是九龍東部興建三個新屋邨之中，單位比較多的一個，全邨可住六萬六千人。

該邨地盤位於清水灣道與安達臣道交界處，與牛池灣邨相距不遠，佔地七十英畝。

順利邨的建築工程自一九七六年六月開始，首期工程包括興建三十層高的十字型住宅大厦兩座，七層高大厦一座，商業中心大厦及有六百個車位的停車場各一座，兩間幼稚園及兩間小學。

本期住宅樓宇共有三千個單位，可住二萬人。單位面積約由二百五十至三百九十平方呎不等。各設有經過改良設計的露台，包括廚房及厠所。十字型住宅大厦的單位，可供五人至九人的家庭居住，而七層高住宅大厦單位，則供六人的家庭居住，同時，其二樓單位可改建供老年人及傷殘人士居住，東華三院已向政府申請在此辦老人宿舍。

順利邨第一期的商業設備，包括有二十間店舖，設有五十個不同面積之攤位的中央市場及一間酒樓，該酒樓位於商業中心大厦之底層，面積約一萬二千平方呎，而停車場則設在酒樓之上層。

在各住宅大厦與商業中心之間，均設有蓋通道，使居民前往購物時，毋須顧慮車輛及風雨。

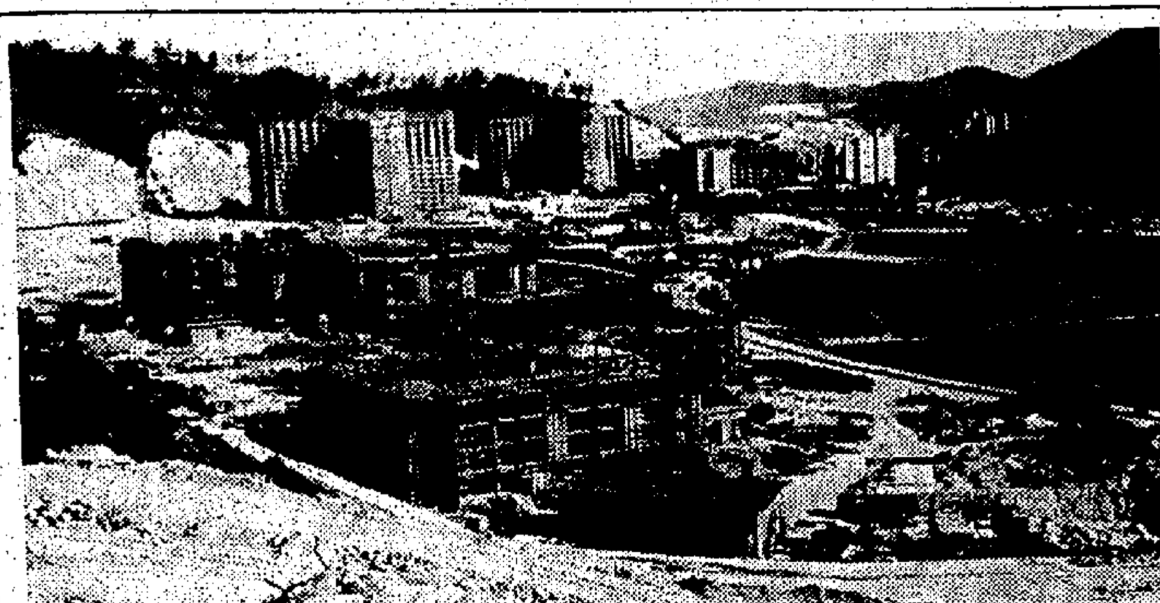
邨內的兩間小學及兩間幼稚園，均設在住宅大厦的附近，方便居民子弟上學。此外，邨內及附近地區，將撥出五英畝土地作康樂場所，所有兒童遊樂場及休憩公園等。

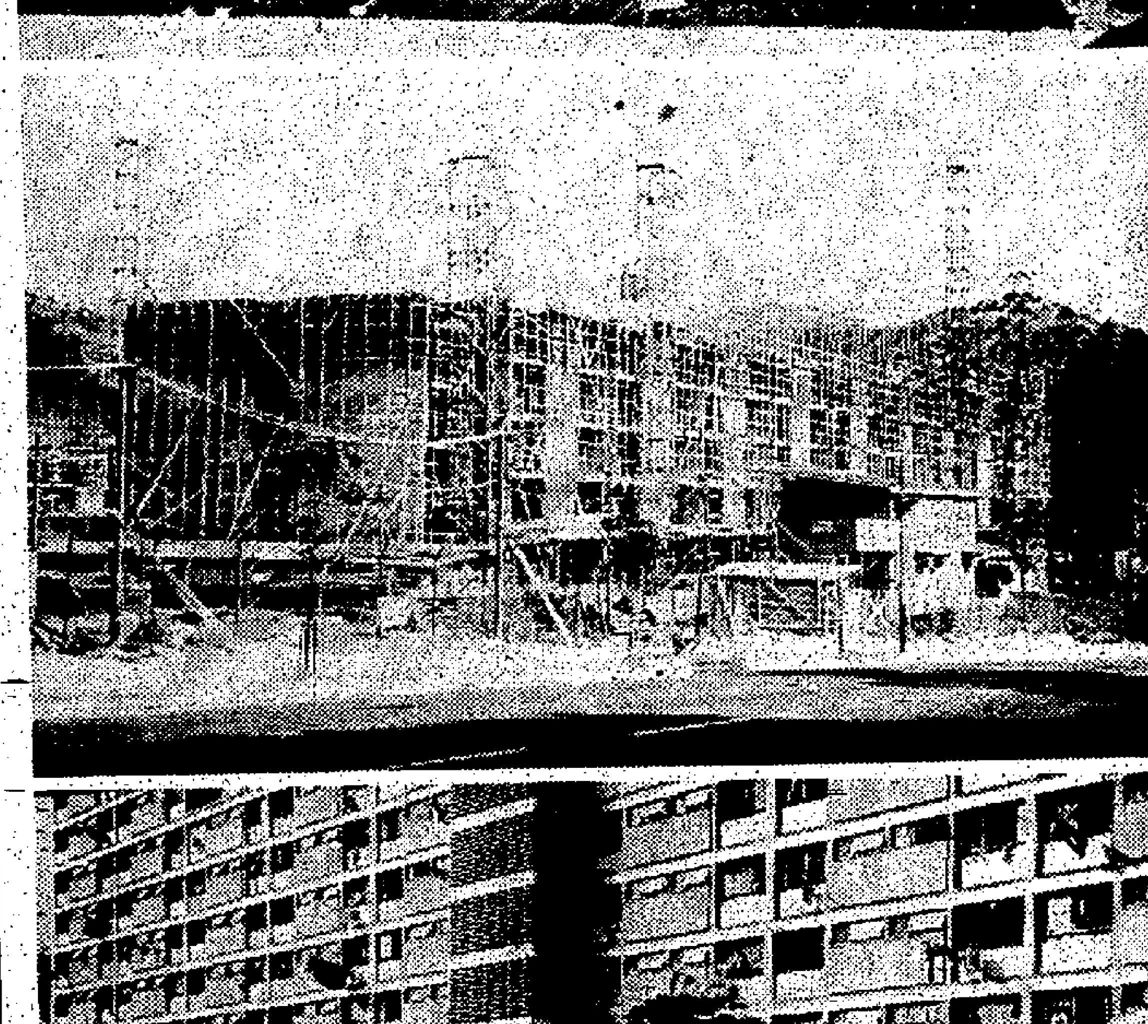
首期工程一般建設，現已進入尾聲，明年將可落成。

第二期（甲區）第一階段工程，現時正加緊進行，此期興建三座雙塔式大厦，一間小學及一座三層高停車場，該停車場將用作兒童遊樂場，此期建設，可相繼首期工程完成。

第二階段工程，已招標承建，下月將展開工作，預算於明年底左右完成。第二階段將興建四座十八層高的中央走廊式住宅大厦，各大厦共有居住單位二千四百個，約可容一萬零二百人，此外，並興建一座兩層高，內連街市檔位，舖位及車房的平台，三座熟食檔及一座酒樓大厦。

地盤（丙）的建設工作，在清理地盤之後，可興建能夠容納二萬三千人之房屋。（柴）





九龍東部新舊邨 （圖上至下）（一）順利邨首期工程近完竣；（二）牛池灣邨加緊興建；（三）富山邨工程亦展開；（四）東九龍區其中一個早期屋邨——彩虹邨。

待聘 各業

稅務會計 專爲店號整理帳務編制年結報稅 按月記帳文書事務 度設計 工4590922袁小姐

理帳報稅 按月理帳報稅退稅 電H四四六四一〇 晚間假期 H五二七〇五〇 林君洽

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 請電順利服務社 H四七三九二二洽

專門理帳 大小店舖 各業工廠有限公司 或按月清理積帳 按年收費廉 高效 請來電工4059970洽

晚間兼職 精通中英文 商業函件 法律文件 契約翻譯 求晚六時後兼職 請函本報信箱629號洽

廉費報稅 按月收費80元 年結白天 商業英文 兼職 如有意者請於早上十時後電K856711方先生

中英法德 商用語文 譯者取費 按件或時 洗衣街91號 電K963058

會計文書 快捷妥當 精誠爲店號工廠理帳報稅和文書服務 歡迎來電洽

會計服務 大小企業 現會計師樓經理兼爲各界公司工廠理帳及作商務諮詢 電K724277

建築人才 大專畢業持有專業資格證書十餘年工作經驗熟悉建築及地產發展事務 謀求物業管理職 待遇不拘但求有發展機會 有意者請函本報一二三四信箱約晤

升中學位 升中五 英文 數學 六年級 講解 短期 AB班 推理 精選 成績優異 地址南京街20號606室 電話K301053

鐘點女傭 服務港九 專業經營 惠康服務公司 電5—260329

專門報稅做數 申請CO 工商K三〇二四〇九

帳稅 專門理稅務雜題 數拾元即電即到 包申請CO證報稅理帳 會計師樓主任富經驗 K691892 K671945 曾君

鐘點女傭 香港家庭服務社 急聘留宿及鐘點女傭數十名 工作時間地點任擇 全新改革調整待遇 增設九龍辦事處方便登記 詳情請電⑤458591

聘請

招請送貨員 某商行請青年男送貨員一名 須有香港身份證 月薪五百五十元 供膳食 辦公時間電[illegible]陳洽

誠聘教師 荃灣某英文書院聘請具有經驗數理化教師多名 待遇從優 有意函本報信箱一二一九

大家樂服裝公司 招請年青女售貨員 年齡20—24歲 略會英語 朝九晚六 有假期 包兩餐 薪面議 合意者請到香港灣仔道34號地下 電話H722159鄧洽

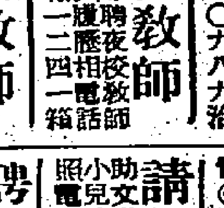
女練習生 年齡不超二十六歲 相片寄本報909信箱

聘女教師 九龍區幼稚園上午班 函本報910信箱

會計文員 香港會計師樓 聘請女文員 ... 相片函

聘植字員 本報晚間招聘植字工作人員 中文良好 有經驗者優先 請於下午六時到本報面洽

招請童工 每天下午在九龍士多工作 年十五歲至二十歲 1715



中大工專師範以下及理科組 40元 電⑤032263

兼職全職 初級 ...

地產女助理 年28至38 近香港 電話五八五五七

兼職全職 男女業務管理員數名

請女傭 西環聯邦樓 兩大兩小

葵涌夜校 招請夜校英文科教師 請函本報信箱九三號

想投身首飾設計業成爲一個專業設計師 環球就業輔導中心 K847333 K887850

誠聘職員 乙名 居港 初中程度 具舖保 電H244532

男助理售貨 經驗不拘 函P.O.BOX

一脚踢 港島 大兩小兩

想申請寫字 洋行文員秘書工作 請電K847339 K887850 環球就業輔導中心

熟煮女傭 留宿 電H733227或442430

本公司 聘請練習生

某文具店 誠聘文員

請女傭 夜校教師 夜校教師 招請女會計 聘女職員 住家女傭 想投身廣告 家庭用品 美容兼職 上海皮衣 聘英文中 文具送貨 協成電機 初級女文員 商店後生 書局職員 診所護士 聘練習生 月光餐廳 律師樓請派 工廠門房

葵涌女傭 請女助理 聘女教師 聘抄寫兼職 鐘錶後生 珠寶售貨 聘請幼師 TELEX 國際機構 營業代表 招請冷氣 誠聘外勤 誠聘女見習 教會學校 旅遊公司 上午幼師 請女傭 聘女教師 請女傭 賣飯女傭 JAFFER MRS 人事業務

聘私家車司機 工廠會計 招聘文員 誠聘幼師 急聘女傭 聘商科教師 大建築公司 聘木工教師 女見習 後生 RC結構 徵教師聘 急聘書記

某大牛仔褲廠 聘列位員下職人：（一）包裝部部長一名 需具有多年製衣廠包裝部經驗，有規則處理包裝事項。（二）辦房女職員一名，需中學程度，識英文，熟識製衣品質及管理辦公室。上述職位如能升任者請函履歷待遇及電話中郵政總局信箱3232號

會計師樓 聘核數員多名（男女性均可）需中學畢業有LCC高級或會計專科文憑爲合 曾任核數會計師樓者優先取錄 應徵者請將學歷經驗年齡希望待遇及聯絡電話用親筆函寄香港郵箱4313號

聘女工 管工 電鍍見習 留宿女傭

誠聘技術員見習

PART-TIME WRITER
INTERNATIONAL PUBLICATION FIRM REQUIRES TEACHER OR INTERESTED PARTIES TO WRITE BOOK'S ON VARIOUS SUBJECT GOOD PROSPECT FOR DEVELDPMENT NTEREST PHONE ⑧-960111 FOR INTERVIEW.

業務管理 誠聘教師

聘 中國宮殿夜總會 新開尖沙咀最大規模之

誠聘教師 某則樓 膺君物業管理誠聘 膺君物業管理誠聘 電氣技工 你可成爲新工業設計師 免費就業 留宿女傭 鐘點

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣 三期收費（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

星晨 5-249622 5-256973

菲律賓 $1190
碧瑤夏蓮娜七天觀光團
遊馬尼拉名勝·文位邨·碧瑤·夏蓮娜海百勝灘·飛機碧瑤·四晚夜總會·住花園等大酒店 8月13,19,22,25,28,31日 9月3,6,12,18,24,30日
曼谷巴堤雅古城六天團$1590
住假日及新麗澤酒店，多晚夜總會
逢星期二、六、日，依時出發
地址：香港中環都爹利街8-10號興發行505-7

七海旅行團 每週出發
4天台北$999
8天台灣$1690
9天台灣$1750
5天泰國$1490
7天星馬$2620
6天菲島$1280
4天韓國$1750
6天日本$2250

華僑日報讀者 廉價機票服務
專用電話 5-447130
倫敦$1790
羅省$1570
溫哥華$1700
三藩市$1550
詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大廈1702室

金門 K942... K946...

台灣	九天 $1460 五天 $1180 ——逢星期六出發——	七天 $1330 十一天 $1490
菲島	七天 $1250 五天 $1050 7月10,14,16,20,23,30,8月1,4,6,13	六天 $1150
韓日	五天 $1750 ——逢星期五、六出發	四天 $1690
曼谷	五天 $1490 ——逢星期六出發——	星馬泰十一天 $3250

特快台証 廉價機票 百貨配售

聯星旅遊·快樂優悠

台灣	菲律賓	日本
阿里山、芝蔴城、住圓山 ◀豪華團▶ 七天$1550 九天$1730 30/7 12/8 19/8	碧瑤、碧灣、百勝灘· 住希爾頓 六天$1280 14/7 21/7 29/7 4/8 11/8 18/8 25/8	東京、箱根、奈良、富士山、京都、大阪。五天$1980 七天$2680 15/7 22/7 29/7 5/8 12/8 19/8 26/8

特快泰證·台證·菲證·特平機票
——歡迎查詢·歡迎同業社團托辦——
◁假日上午照常▷
聯星旅行社 ③—947265 ③—946554 彌敦道677號恒生銀行大廈801室

運佳旅遊·行程一流

＊暑期特價酬賓＊
台灣 溪頭 九天$1440 七天$1290 逢星期六出發
菲島 碧瑤 七天豪華遊$1290 持CI者免帶$200美金
日本 本州 六天豪華遊$2050
＊代售學生移民旅遊平價機票＊
3-819826 3-819817
旺角太子道141號長安大厦307室 ...

辦出國散客最多·綠印身份證者均可辦
台證 特快入台灣證 $130 中華民國護照 $180
遊客赴台最快·代辦台灣居民旅港
各地廉價機票·代辦居港或延期
印尼美加澳 旅遊探親經商 印尼包得供保 美加澳洲快證
勞工移民升學簽證英法日韓星馬泰菲快證
英國護照 非港出世居港五年歸化入籍可領英國護照 本部經驗指導 代辦全部手續
遠東機構 旅遊部：香港中環萬宜大厦三樓211室 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108

鵬泰 3-666901, 3-676438 3-675579 彌敦道241號金峰大廈505室
你或許有十次遊台灣經驗 但如你參加本公司獨家創辦之：
台灣11天環島露營團
$975
你一定會大嘆日月潭、阿里山怎能算是風景名勝！本團帶你遊別人所不知的勝地！
韓國四五天990元起
◁請來面洽▷

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大厦1002室電梯按10字
法國100比利時300泰證250印尼特快證證
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
特快中華民國護照180綠印同價
英國護照 非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續
菲律賓7天碧瑤豪華貴賓團$1390

星島日晚報贊助
星馬七天 $2390 十天 $2790
22/7 29/7 4/8 10/8 19/8 26/8
非律賓七天貴賓團
$1280
17/7 23/7 29/7 4/8 10/8
（暢遊：夏蓮娜、碧瑤百勝灘、香格里拉、幽谷等地）
怡安旅運貿易有限公司
5-243131-2 5-856330

星晨 5-249622 5-256973
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7
曼谷 巴堤雅古城六天超級團 逢星期日依時出發 $1550
日韓 福岡板門店華克山莊五天團 逢星期五依時出發 $1790
台灣 阿里山芝蔴城九天超級團 逢星期六依時出發 $1750
美加 超級超值豪華團 7月9,12,23,27 8月6,20日 10天 $5490 14天 $6590

信用第一 **往台灣 可帶合法 百貨**
可帶免納稅合法百貨用品，廉價簡便，過退貨十足退款
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
德其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 K851245 K849562

專辦 **特快台證**
◀本社台灣直營 歡迎行家委託▶
保到收費 快捷妥當
旺角奶路臣街十一號23字F座
K-952633 K-965594

澳洲簽證 總電話⑤246196—7

阿里山九天 $1490 逢週末出發
寶島四天遊 $1050 逢週五出發
正康旅遊 權威台證 廉價機票 ★與君共渡假期★
荃灣眾安街三號二樓⑫-429081

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大厦906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國	1250	加拿大	1150	美國	1150	台灣團 950	曼谷團 1490
星加坡	800	澳洲	1400	歐洲	1450	菲島團 990	美加團 4990
台北	380	日本	450	曼谷	350	星馬團 2090	歐洲團 6625
馬尼拉	350	紐約	1850	耶加達	1150	代辦美加入學手續	

中環德輔道中⑤237266⑤261548 **美加** $1700
台北$600 星洲1600 歐洲1650 東京1100 曼谷$970

好運旅遊貿易公司
代售廉價機票各國旅遊簽證，韓，日，台，合法輕便百貨配備，旅遊貿易可賺回機票及零用台證120耶加達1918韓日台1280台北600香港一高雄一台北來回機票650韓台1200日本980星馬1550菲律賓800泰國890
地址：九龍油蔴地彌敦道339號金滿樓1/1字樓C座即周大福樓上 電話：K—850990 K—858769洽 假期照常營業

香港旅運 HONGKONG TOURIST SERVICE DAI-ICHI AIRPORT HOTEL (L.A)
羅省第一
兩日渡假遊 HK$400.00 | 洛杉磯 1,560 | 台北 600
三日逍遙遊 HK$600.00 | 溫哥華 1,690 | 曼谷 990
六日賭城遊 HK$1,750.00 | 倫敦 1,490 | 東京 1320
★代辦各國簽證及廉價機票，安排各地旅行團及預訂各國酒店★
歡迎各界人仕垂詢接洽，或電⑤-261257-0中環畢打街畢打行104室

台灣 機票600 韓日台 急證120 機票1350百貨帶工 逢星期一出發
世界各地機票簽證·泰證250
四海旅遊貿易公司
彌敦道525號寶華大厦A座20字近窩打老道口 ★假日照常★ K—308817 K—306710 K—300613

台灣 阿里山9天 $1630
住宿圓山、希爾頓、日月潭、華王
包機 四海 四季風旅行社 TRADEWINDS TRAVEL
國際大厦2204室電話5-457181

美加 **特平** 機票 珍寶747 東南亞平 各國簽証
合誠旅運公司
軒尼詩道107號協生大厦六樓 ☎5-274370 276753 專寄外埠行李

乘搭747SP 往美加
包機 四海
沿途不停東京或夏威夷
經台北到舊金山或羅省只需12小時
電話查詢：5-451094
香港中環國際大厦2204室

九龍機票市場 3-884585 3-886656 3-853297

三藩市1550	紐約2250	巴黎1750	巴西3150	曼谷960
溫哥華1680	倫敦1450	中東1800	非洲2980	東京1020
多倫多2850	雪梨2360	印度950	星馬1593	台北600

彌敦道625號華新大廈1207室 各國簽證 ... 旅運公司

平價機票 專寄行外李埠 美加澳747平 美加台特快簽証
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 5-440550 448271

海外旅遊平機票 ★★★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大厦1樓102室⑤246196/7 ⑤233847澳門87268

美國 1000	日本 430	加拿大 1100	專辦澳洲美加歐洲特快簽證			
歐洲 1400	曼谷 300	英國 1240	台灣證 $130	法國證 $100		
澳洲 1440	台北 420	耶加達 1100	泰國證 $80	星馬證 $50		
紐約 1700	星馬 800	馬尼拉 300	菲律賓 $150	日本證 $200		

特平機票
英美加包機·泰證特快 $102
（專人代辦美國·澳洲簽證）
台灣豪華渡假團 $1450 菲律賓豪華七日游 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

萬能旅行社 香港皇后大道中30號...602室 電話：5-263855, 5-263944

三藩市	1500	溫哥華	1680	星馬	1590
紐約	2300	多倫多	2360	台北	603
雪梨	2360	滿地可	2445	東京	1125

菲島七天：1190 台灣七天：1190 日本六天：2190 韓國四天：1690

水晶 鋪新舊樓板 鬆高級油 POLY6·3V3 **文華** 歷史悠久·抵防假冒 K969603 K944811 歡迎看板比較

印嘜 五首鞋樓金承辦嘜招銀印 七色表嘜彩廠 七印嘜寶色商 二服各招商工 八務類紙標業 七快裝燙嘜用 五擁孖金頭品 選請嘜膠用 電招牌貼塗 紙袋·貼膠

製衣存貨 碼碼托及購合內原電衣批K968857洽 美工商承接人委外

打字機五元 遠保上文套門儀電林器氣油材道料行36號⑤702115 工修地理下迎31年

永昌裝修 住宅承上海補接木面寫K209847接 洽修設計希廠工樓興業 專住工程

地板專門 剪切高存級級電力水話 晚間810808404 磨光地板 如有新 板修 接者一理

順昌裝修 電話⑤一八四一八六四 花房 花格 八架 油漆 房水 磚 喉

中文打字 客代**油印** 中環草記大厦三○五室 H452819

稻利優至品 香便待五一 ... **遊河平價** H728103 ...

女童睡衣 女裙衫褲 平沽 H481742

承接挖泥機工程租 晚間接洽⑫214913 全日出T常租鋼C滿球

酸枝 ⑧—836382 羅記 修理收買 古舊酸枝

發財工藝 等新創等水造工藝和·髮鍋水路電 頭洗⑤606033油畫 水 銘當 指藝興花盆

特藝速印 地下即日H起大中小·印二寶四件中二芳英六14打八號字

商業

台灣敬老團 990元 出發8/8 9/9 30/10 包證
阿里山環島團 1280元 出發24/7 5/8 18/8 包證
佳音旅遊社 K—682016 K—691082 尖沙咀柯士甸道一○六號11樓
各★★★ 國台北600 快菲島880 證曼谷960 ·星馬1590 機日本1050 票印尼1918 部韓國1350 澳洲1980 ★★★★

打字機暑期大平賣
新到大批平價學生機名廠手提機全新入口一律大平賣二手機70元起
中建打字機公司 軒尼詩道291號四樓 H738540

舊梳化 假日可換 五夜靠人 垂快邊 陶擴皮 七同安最 八樂當平 三門歡款 九嫁迎賞

石澳渡假 齊部水份 成節週 H目一 六H至 一九五 五四乃 七八有 三七約只七 七○魚餘月

雪櫃翻新 裝修服務 884416 凱旋港 冷氣機 九雪 電櫃 不換門 一各安上

家專命批外中舊名 **相命** 最準 **鍾應堂** 奇哲 談學 作命 者相 旺角至220彌敦道 ...

遊艇 大遊河 小小華 豪遊舞 夜租 特平備 H521667

③311829③311839 **遊艇** 中西式 日夜租賃

恒昌裝修 大小油漆 木房 工廠 裝修 K772414

裝飾傢俬 光⑧水 街六造 33五 B四檯 地一樓 下六房 富七間 豪成格 公到電 司美話

拆樓 ⑬214913 日工 ④501 物清 ...

鋼琴 徵求舊琴 修理調音 工廠 H237560

絲網製版 專大小製 絲網印刷 K937996

順利鐵器 活花鋼 造架 ⑧鐵 六大 合洲 二五 ⑫255192 ⑫203280

沙發翻新 梳化梳椅 換布工程

通渠 九龍工 廠學 校住 宅大 小 歡迎 ... 沙井所

清潔打蠟 水晶抹窗 超群 5-471633

通渠改廁 電話換 ...

東方曬圖 ⑩道674號 三九五五 最新有 影印

一嘜製造廠 電話：3-938050 3-936613
東水埗荔枝角道一四一號
本廠精製各式酒樓商業傢俬

補漏 避雷顧問
天面·地牢·升降機底·游身水池 漏水防水獨家電子機械修理·承接避雷針帶·美國儀器測試低於3S L合國際標準·立單保用·立興工程公司K655677K655733

供字寫樓 **中西文具** 包用裝品 出品：各類精美賣咭·歡迎出口
一雅文具製咭公司
H236382 H238537

大批新舊冷氣平售 **冷氣** 國際冷氣 修買洗拆冷風雪櫃 理賣機裝氣喉櫃油 H713300 H713301

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034

打字機 暑期平賣
大量來貨價特廉 歡迎參觀選購請到：
永發打字機公司 中環租庇利街十九號（郵局側）⑤447766

快電免全 捷召費港 妥即接最 當到收平

威信鋁門鋁窗 上新取美料 ○街價最 ○一公大價 K號道方平 六E尖大防 八彌沙小風 八K咀鋁防 九六金質水 ○八巴工窗 ○八利程

水晶 寫字樓住宅別墅 和記 專業人才 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 ⑬268193·268195

鼠患猖獗請採用 日本三富士株式會社新出品
(BYE BYE RAT)超音波驅鼠機
適用室內工廠貨倉商店
日本台灣皆已採用·定價980·特價900元
總經銷：趙鎮記電業公司

半自動電熱蛋卷機 肉及 電動攪拌 常備現貨 歡迎參觀

曾福暑期大特價
鋼琴·電子琴·樂器 TV·HI-FI·唱片·搜飾等 全部特價優待
由五五折起
港九各門市部同時舉行
TSANG FOOK

天面漏水 防水堵塞 K保池磚壁 ...

興信 中華 ... K629901

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER. KARL MULLER. HERRMANN
原價$6,100 特價$3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244—246號 ⑤-742740 德付道西231號 ⑤-468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③-692360，西洋菜街120B ⑤-037968 ⑤-037662

閃光牌安全電子照明燈
獨家總代理 **德發公司** TEL. 3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷·零沽·批發

七彩自動變色燈枱

捷誠註冊 公成有限公司 代辦商標 註冊以及 H233672 H242894

註冊 輝誼 商業 會計 公司 註冊 代辦 ⑧—436063

水晶板 清潔機 洗地 打蠟 地毯 日晚太空電話 3—303331 叫4474 聯安公司 電5—444221

室內裝飾免費設計 承接：住宅寫字樓 商店餐廳大小工程 歡迎分期付款 **致威裝飾** ⑤744043⑤753085

柴油發電機 意大利 aifo FIAT-OM
陸用柴油機、船用柴油機直流發電燒焊機
各種規格，現貨訂貨，均可辦分期付款，歡迎垂詢選購
香港經銷商：東源機械有限公司
九龍元洲街176號地下 電話：3-613006 3-615766

協利公司 電話⑧840744 ⑧840700 美國好運牌 地板油平沽 快干耐用送備干劑

宇宙防水公司 ⑧956652 ⑧964860 **漏水**

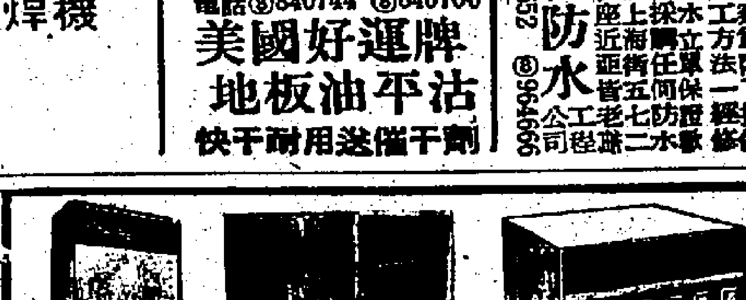
萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司

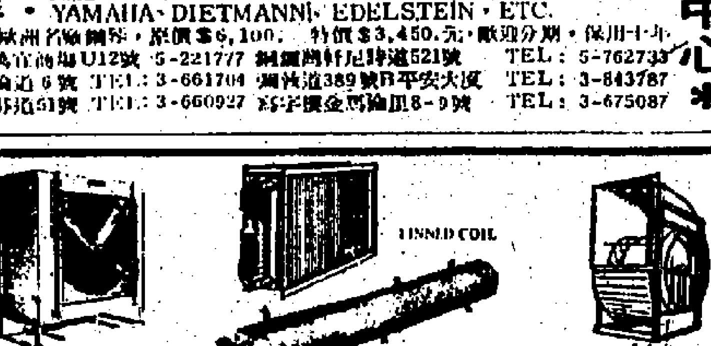
漏水專門 防水工程 K952634 950562

通利琴行 ＊鋼琴中心＊
獨家代理：STEINWAY·PETROF·MADDISON·OTTOSTEIN·YAMAHA·DIETMANN·EDELSTEIN·ETC.
原價$6,100，特價$3,450，歡迎分期，保用十年
香港：TEL：5-762733 九龍：TEL：3-843787 TEL：3-675087

打字機大平賣
暑期優待
原箱新機售價最平
大批二手座枱·手提·電動
免費保用·附設·修理交換
彌敦道319號五樓賓來公司 K840931

膠化粧樽品 P.E·P.V.C 三迎套吹 ...


大型窗口机6-8匹（三天內裝妥）
柜机5-20匹
家庭用窗口机1-3匹 6000-30000BTU

WEATHERITE AIR-CONDITIONING **惠風牌**
大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評
總經銷：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓·電話：5-229025


在八張二頁 倘有分類刊
華僑晚報 每日經常 出兩紙次

協利公司 九龍油蔴地吳淞街92號地下 電話：⑧840700⑧840744
萬能角鐵總匯 專家代客設計工程 兼備英國萬能活動方通架

追債 價追

科學井 專門技術 機械鑿井 修理水泵 清理深井 天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵
瑞生隆五金行 5-279626-8 5-280235

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費指導 科學設備 專車專輛 電召即到

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質
國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

花邊雜文

歌星到港、台、日本去後，有些成了名，其中最著名的是陳美齡，在日本居久，是他的朋友。他對當地娛樂界很熟。去年他來香港後提到陳美齡此前的吃香有云：「日本歌壇上並無陳美齡那種型，于是她的型成爲一種特色，就唱英文鄉下歌而論，她的嗓子平常，但日本人感到具有女學生那種自然的，若是音量，音色比她好，就不像一個女學生了。」我與另外四個朋友都深信他的見解是正確的。此君又說：「近年日本發發，花錢都有發發的需要，波士捧他機構中的藝人，手面極闊。另外，一般日本人花錢也如此。」陳美齡的波士與陳美齡的聽衆祗衆不在乎的是銀紙，陳美齡安得不紅？眞正論藝術，無論演與唱，翁倩玉才是出色的。」

由日商捧華歌星談起

·于立·

上月份與本月份，台灣歌星歐陽菲菲與鄧麗君由日本來港，她們每一場的入場劵都賣完，這是有關的日本人方面所「包夫」的不留一張用以捧場。這種手段用來造成她們的「明星價值」不事情與一般精歐美名家來登台不同，湯鉀士與南西威薇雅都從無一場客滿過，在世上流行曲的歌星中，他們兩人的地位是高得多了。

在香港一般時代曲迷，他們遇到鄧麗君甚于歐陽菲菲，最近我對兩人的評價如何？答道：「在中國人中，她們都是名歌星，我個人認爲鄧麗君中國化，又有少女的清新，她的歌唱與台風，都有少女的清新。論角兒相，歐陽菲菲雖然比鄧麗君稀，卻更能鎮得住台，歐陽菲菲的歌唱比較洋化，洋化可作西洋化與東洋化兩種，西洋化是尤其在她的動作上。台灣某一位歌星有大動作，這些大動作是否唱歌所需要，我認爲很成問題，歐陽菲菲的動作也許在西方很普遍……」我補口，也許另一位的大動作到了西方也會受到好奇者的欣賞呢！」她不提兼見，祇是如此呢！適宜于跑大碼頭，香港，台灣媽媽歌星中，應該推崇筷子姐姐花，她們也夠了許多碼頭，在美國就唱過拉斯維加斯與西雅圖。她們分手後，也都有獨當一面的資格，其次該是陳芬蘭和潘迪華了，不過這些歌星在大碼頭上口碑平常。杜麗莎唱得很好，她跑碼頭的情形我所不知了。在男歌星中，我與一些我的同行，都對林子祥很欣賞，除了西曲，她會唱粵語歌，似乎他應該學些國語歌，因爲他是華人。

我不會花六十元或四十元到「利舞台」去聽聽鄧麗君，但在華籍歌星中，對她最有好感，其歌藝一如春潮般湧湧，有時她把我帶回年輕的時代，由香港電台上播出她的唱片，我比之爲春天的叫喚，尤其是那首「千言萬語」了。

新的時代

·何行·

施卓純對自己妹妹看了一眼，再數對張美西看，在他眼中看來，張美西的三圍，大概是三十八、二十三、三十八吧？這是女人最成熟，最美的時期，他是從來沒有看到這樣美的身材。

張美西是一點沒有害羞，施卓純看她，她好似自己老公在看他一樣，對之媚笑之外，還把腰肢扭動了一下，這教施卓純爲之一怔的，倩倩美說：「美西姊姊要一個男朋友，我介紹你做男朋友，她沒有反對，你不必發怔，大方一點。」說完接過他手中酒，悄聲說：「她吞一片藥片，現在正在迷迷糊糊，不要失掉機會！」

「我有這樣一個女朋友，眞是榮幸！」施卓純於是過去，攙住了張美西，她一點沒有退縮，祇是笑，施卓純吻她，她亦接受，他們在熱吻，倩倩則穿上衫，悄悄的退出了房門，替他們拉上了門。

進入船長室有一道鐵閘，倩倩輕輕把它鎖的門拉下關上了，則非要有鑰匙不能開，是不想有人騷擾他們，於是她在甲板式的花園中慢步在踱圈子。

在這船型大廈的屋頂，在尾部是有一個游泳池，很寬大，有上蓋的看台，一旁是有一間咖啡座的，祇有在船頭部份，高出一層，像是駕駛室，而是作了船長室，是休息用的，一部份是露天花園，左右兩旁有扶梯可通下面甲板的，亦是天台，六部升降機的頂樓機旁，則是用大篷面蓋住左右甲板，可以打滾球和有其他遊戲。

週末在上面有許多人坐在帆布蓬下的坐椅中，在飲冷品，游泳那邊亦有不少人，在這天台上，是有不少人的。倩倩隔着鐵欄居高臨下在看，同時亦在皺眉頭，那不是有什麼爲難的事，而是在深思時，她是皺着眉頭。

她是想起了舊事，伊絲美帶穆人傑到家，然後替她們裝熱水爐和買冰箱來，她已是有一份心，認爲像伊絲美那樣亂來的女孩子，是不配有這樣一個男朋友的。

所以伊絲美不在，穆人傑向她侵犯，她是沒有拒絕，直到穆人傑佔有她之後，才知她是處女，在這上面，她是用上心計要改善她的生活。

她的生活是改變了，因她生活改變，她家庭亦改善了生活，所以她第一要點，便是一個人最主要是用腦。別看她平時嬉嬉哈哈，笑起來似個孩子，可是每一個人，每一句話，她是都記在心中，空下來仔細的去想了，是有什麼作用或是隨口而說的。

就因張美西替代琳達而把總管理處由她去負責，她無時不在動腦筋，把中西餐廳總管，汽車保養部的主任炒掉鱿魚，就是她選用頭腦之處，現在他想到他哥哥在這裏立定脚跟，必須要在張美西身上打主意。

僑樂村

偵探小說

生活在幻夢的人

天風

那個早出晚歸的女傭瑪琳夫人須在九時三十分始來工作。他用畢早膳，把那些杯碟堆在水盆內，方走出他這所郊外住宅。他步行了若干路，而至電車站，搭電車往市區去。

明媚的春光，對於他是一種刺激，他回憶若干年前。他獲得兩個月假期，曾往歐西作了一次旅行。那些美麗的異國山光水色——使他迷戀與嚮往。之後他結婚了——一個沉悶毫無生趣的婚姻，使他沒有心緒去

想他嚮往的異國風光。但現在此種幻想又回到他腦海中來了——如此美麗！如此奇妙！像海市蜃樓般在他眼前出現。

他知道他應該集中思想，努力他的事業，尤其他建議推銷防泥皮鞋那一個新鮮計劃，已獲得了總公司尚未公開的贊許。他是「防泥」皮鞋廠在這小城市裏的唯一代表，唯一負責人。

他的思想暫時轉移到他所從事的營業上去。然而所涉有多久，他又想及那些赤着脚的墨西哥與紅印人背了稀見的花草與怪異的水菓，在人行道上向人兜售的有趣姿態，以及許許多多其他奇景：……

賣拉登跨進他那開銷儉省，並無任何助理，僅有一間房間的辦公室時，他那怪異的思想依然存在着。

他並不屬於這地方的，他也不是一個四十歲的壯年人，也不是必須盡責的與一個臥床不起的妻永遠同居下去，也不是必須永遠守住着這單調乏味的職位，永遠埋葬在這平凡的小城市裏。他是——什麼？他是一個有朝氣的年輕人——一個年輕人像墨西哥山中的風同樣自由……

他的幻想，被一個來訪問他的友人——斯貝萊所打斷，把他從回想中拖回到現實中來。

（二）

香港竹枝詞

足球市況

據云，足球市況淡，乃是世界性者，香港淡自然不能例外矣。正是：

四座空空人何去
而今難得爆棚鬧
縱然波好人少賞
電視機前細看眞

半個詩人

知過必改

父：「你知道快要過年了嗎？還不發誓嗎？」

子：「先生說：知過必改。我把日曆改了就是，何必因過年而發誓呢？」

（梁）

天下第一邪

這一回　樂極悲生凶訊至　杯盤狼藉故人來

這兩個來人來得倒不慢，很快就來到了，彭大福向竺瑩一指道：「就是這個婆娘！」

竺瑩冷冷一笑，道：「姓彭的，當年你的老祖宗彭祖在八百歲的時候，大言不慚，自詡是最長壽的人，不料遇到東方朔，他說：玉母娘娘的蟠桃，三千年開花，三千年結子，三千年成熟，他也吃過幾次了。說你的老祖宗是個短命鬼呢！而你剛才發過誓，說過改邪歸正，怎麼一轉眼又故態復萌了？」

竺瑩一頓話，說得彭大福羞惱交迸，殺機陡生，手揚處，三枚毒針已射向竺瑩。

竺瑩打劍一拍，「叮」一聲，拍跌了一枚，卸身左閃，避過一枚，第三枚射到，她伸手就把它抓住了。

這是有毒的針，不能抓的，沾手就有毒了，所以當竺瑩才抓住毒針，彭大福就哈哈大笑，得意地說：「你上當了，中毒啦！除非我給你解藥，否則你休想活過一個時辰。哈哈！如果你肯叩頭認錯，做我的小老婆，我就救你一命，否則，你將會自手掌間上，腐爛全身至死爲止。」

竺瑩大驚失色，駭然尖叫：「你說謊，你嚇人，我不信！」

彭大福道：「誰嚇你了？你不信可以試試，等一會你就知道了。」

竺瑩突無斜走道：「我不信，我不信！」

彭大福喝道：「你走吧，你走就毒發得更快。」

「她跑不了，我截住她！」

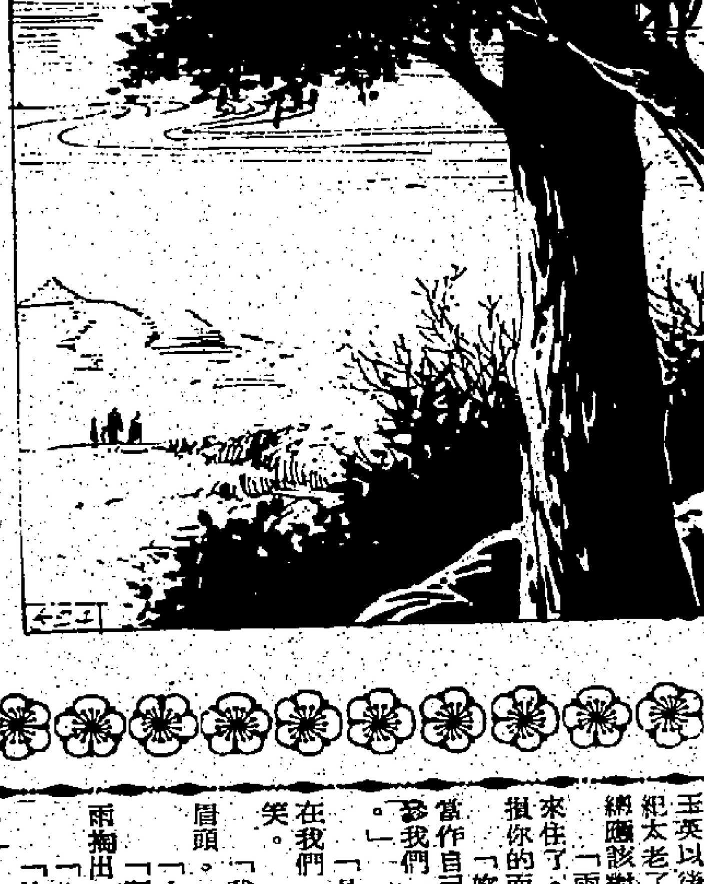
陌生漢子追趕竺瑩，他追得快，竺瑩跑得慢，很快就追上了。竺瑩猝然迴身吐掌，道：「我跟你拼了！」玉掌飛動，掌影如山，那漢子忘了她手中有一枚毒針，揮掌相迎，掌勁才吐，猛的慘叫，疾退幾步，原來他已中了竺瑩的毒針。

竺瑩再吐劍進擊，迫他接招，不到十招，那漢子已經毒發，全身麻痺，他駭惧了，如無法脫身，此刻朱八姑又纏住彭大福，無法抽身搶救，結果陌生大漢眞的毒發身亡了。

竺瑩回頭再來幫朱八姑，不到十招，也把彭大福殺了。

朱八姑道：「剛才眞給你嚇壞了，我以爲你眞的中了那魔頭的毒了。」

竺瑩笑道：「怎會呢，你忘了，我出來的時候，姐姐不是借了一雙手套給我？姐姐知道惡魔的底細，所以叫我穿起來，想不到眞如此有用。可惜不知道那個動子漢是什麼人。」



竺瑩在彭大福身上搜出了六七種不明用途的藥丸，帶回去給石大娘分析。

第二天天剛亮，石大娘就和竺瑩上路了，石大娘對朱八姑說，她們不想多留，怕與村人見面，怕多聽村人道謝的頌詞。

晨風滑勁，曉露塌乾，兩騎馬馱着兩大兩小四個人在晨光曦微中離開了王村。

（五二四）

牛公首依　懵水　梁早

夏來了

夏來了，學生多放假了。當孩子回來的時間，不禁想起了自己的童年。

誘惑

六合彩竟達三百多萬。同一天的廣告，有幾間別墅售三百萬，這更使不少人買多幾票焉。

買樓

樓宇應以實用面積計。你買的是實用面積呀。

浪費

日來爆水管頻聞。爆一次，蝕了多少水。

西洋怪異錄

·雅名·

奪命雨

在他們展開討論之前，另外幾名漢子又走到屋子裏來，指導他們搬出。他們無可奈何地一齊離開那裏，來到外邊，環顧一下四周，猛烈的陽光使他們幾乎睜不開眼睛。

正如馬彼得所預測的，那裏跟倫敦郊外的新區無異，有的並不是磚屋，而是一排排圓頂的住宅，四邊都有巨大的院子的，前面是一個花園，種植的卻不是花，而是五顏六色的灌木。

馬彼得和他的家人給帶進其中的一間圓頂屋子，而狄柏豪和他的家人則住進隔壁的一間。當夏娃踏脚進去的時候，她立刻轉身瞧瞧桑妮，只見她那種張惶的神態，不下於她自己的。一陣恐怖感隨即湧上她的心頭，她想：「我們還有再見的日子嗎？我們怎可以過這些占怪的人。我們在這裏只是囚徒，而不是客人，在這陌生之下，我們可能無法生存的。」她想起了蓮娜，阿卜和坦約。他們可以正常地成長呢？他們會遭到怎麼樣的命運呢？他們本來是有大好的前程的——這是太殘酷了！

她聽到馬彼得在外邊跟那些人談話，於是她轉動脚跟，和坦約緊緊地靠着這個新環境，像在要求她的庇護似地。她忽然書怪地說：「阿卜那裏去了？」

坦約簡單地答：「當然是跟他在一道了，他還有什麼地方可去？」

夏娃微微笑了笑。「噢，算了吧，我倒喜歡他們互相寬恕，他們過去很像是合不來的。」

「媽咪，過去他們只是偽裝罷了，不想我們知道，」坦約笑着說，她的臉孔有一抹羞惑的神色，但是夏娃見到了反而覺得有點安全感，也許他們在這個星球能夠製造另一種生活的。他們能夠一家齊全，究竟還是一椿值得驕傲的事情。那麼，對於這裏的一切，她必須裝出一副勇敢的表情，不要給任何事物嚇倒。她不該再想着坦約要離開她的身邊，或者坦約要在附近走動，於是她立刻把思想拉回現實裏，希望馬彼得，或者阿卜在這個時候走進來，他們的不見使她就心和侷促不安。

「媽咪，」坦約突然低聲的說：「媽咪，這裏一定是起坐間了，而那裏看來有四個細小的睡房，此外，我看出那裏就是廚房，很大的，你瞧，穿過那扇彈簧門的就是。」

的確，這屋子肯定不錯。夏娃開始四下巡視，用手撫摸着那些家具，再度奇怪那些設備幹嗎都是那麼堅固。

（三十四）

大漠英雄傳

·滕甄·

一．大戈壁的堡壘

胡牧心中暗嘆：

「唉，事在兩難，我爲什麼而來呢？救出于老又怎樣，讓他在沙漠中捱苦，不是更妙麼？」

洞中之人，個個吃飽飯，獨有胡牧，呆呆的出神，倒是粒米不曾進口。

腦子裏盡是想道想那，盡忠、存義、救人、報仇……等等不能並存，不能兩立的古怪之中。

半晌，胡牧嘆道：

「罷了，我還是救了于老回國，讓他父子團圓，于老將來的處境如何，將來再算了。」

他心中有感，說話就自自然然的說出口，于健一聽，突然大喝一聲：

「胡牧，什麼父子團圓，是我與于老大人還是我與無邪孩子？」

胡牧苦笑一聲，搖頭不答，夏達利笑道：

「胡兄，我替你答話吧。于老頭，你的大忠臣老父于謙已經死了，老人家病死不奇，可是他是死於天牢之中，」

于健喝道：「是誰害死他的？」

夏達利笑道：

「他死於天牢之中，害死他的人是誰，難道他做了十年大官，還不知道嗎？」

這話一出，于健變身邊「霍」的一聲，只幾乎昏死了。胡牧大聲道：「夏達利，你要待怎樣？」

夏達利道：「就是讓你們息了心，歸順我國，我瓦剌大汗，決不像你們漢人皇帝那樣的無情無義，有功必賞，有罪必罰，不會殘害忠良，不會提賞奸賊。」

胡牧喝道：「放你媽的狗臭屁，你有種的就跟我來一死戰！」

夏達利笑道：

「你考慮考慮吧，我也不勉強你，哈哈，原來你也是孤臣孽子！愚不可及，畫不堪言！」

一擊未畢，胡牧「嗤」的一聲，亮劍出鞘，一招「大漠飛龍」刺將過去。

夏達利笑道：「好呀，你既然如此不識抬舉，我夏達利先把你擒下再說。」

「嗤」的一聲，他那一口天下馳名的大刀抽了出來，寒光四射，手一揮，拍的把長劍搭着，笑道：「胡牧，我這口刀叫做旋風寶刀，削鐵如泥，吹毛能斷，你小心了！」

胡牧見他用寶刀搭下，不用錚叟，不知他是故意相讓，還是小覷於他。

（二四）

七五．另外的責任

他儘可能的抑壓情感。因爲他知道玉英以後並在需要有一個親人，福嬸年紀太老了，而且又不懂甚麼，覺得自己總應該對她負點責任。

「雨哥，那我應該立刻去接嫂嫂回來住了。但，這裏如此不成樣子，會損你的面子嗎？」

「妳說到那裏去了，我早已把這裏當作自己的家，明天我就搬她回來，現參我們一起去吃晚飯吧！福嬸——福嬸。」

「是的，我應該替你倆接風，福嬸在我們一起去吃飯。」玉英強裝滿面歡笑。

「我眞的不想動了。」福嬸揚上了眉頭。

「由她吧！」玉英說。

「福嬸，這是給妳身畔用的。」兆雨掏出一疊披幣，塞到她手內。

「妳寄回來的，我還沒用完——」

「妳留下吧！妳是我唯一的長輩了。」

「兆雨——」福嬸望着他。

「可以出門了，別讓嫂嫂焦急呆等！」

兆雨拖着玉英坐上的士，反而默默無言。他的心情迷亂得很，倒是玉英打開了沉悶的氣氛說話。

「我帶了一件小飾物給新嫂嫂，不知她歡喜不歡喜？」她拿出了一個K金鑲麥珠胸花說。

「妳留下自己用吧！」他柔聲說。

「一點小紀念品罷了，雨——雨哥，假如嫂嫂不高興，千萬別强她回來住！」

風飄飄　雨微微

·翠瑩·

「我會的，這一次我和她結婚，最大目的是因爲她處境貧困，和我來這裏的時候大同小異，如果當時沒有妳的幫助，我怎有今天？所以我決定幫助她，同時我早許下心願要討一個貧苦出身女子做太太，希望她能夠知足安份，玉英，我——同時有責任要照顧妳的。」他輕捏了她的手一下，但面孔卻向車廂之外，他知道自己今非昔比了。

「我感激你——都是我不——好。」

「玉英，以後可要特別小心保重！」

他回過頭來，望着她隆起的腹部說。

玉英點點頭，再說不下去了。

麗安娜見到了玉英，大家雖然不十分慣話，倒是互相留下了好感，客氣得很。

吃晚飯的時候，兆雨故意讓玉英陪客付眼，跟着對雙手說。

「以後妳要跟玉英妹妹學習中國話了。」

寒潮

董華信

一五五．二十分鐘

洪文波又道：「老虎，你聽到了沒有。」王老虎聽到是洪文波的聲音，已暗吃一驚了，心知不妙，洪文波居然找到這兒來了，他居然發現自己在這兒。

洪文波道：「你聽着，要是你念舊情，你二十分鐘後走出大門，自有人接應你，要不然，大家連這一點點的交情也不再存在了，以後休說我對你不起。」

王老虎還未作答，洪文波已收線了，洪文波並沒有聽王老虎的答覆，他甚也不需要對方的答覆，用警語來答覆是沒有用的，必定要用行動，二十分鐘後行出大門，便是答覆了。

大破藏械案，王老虎不能洗脫關係，但是王老虎一直沒有與洪文波聯絡，王老虎反叛了洪文波當然知道，洪文波要求王老虎重歸，不問可知，乃是對周福這一批人不利。

王老虎已成爲衆心人物了，兩面也難以討好，投身周福，洪文波便要取自己之性命；回返洪文波那邊，周福何嘗不要取自己之性命。

自己眞是悔不當初，爲了何媽然的美色，竟然弄到今天的田地。而且美色，乃可望而不可即，到今天，何媽然還未到手，連小小便宜也沾不到。

王老虎後悔了，後悔也沒有用，爲今之計，最主要是如何去擺脫，甚至兩者都不投靠，一個人遠走高飛。飛到那兒呢？只怕不容易吧。

一個人叛了幫會，便會給人家天涯追踪，非幹掉不可，這是幫規，已有不少例子了，幫會中如沒有這規矩，恐怕便有不少人要叛變了。

王老虎看手表，二十分鐘的時間眞是十分容易過，他在客廳中徘徊躊躇，不知如何是好，他本是個粗淡，不是個工於心計的人。

洪文波今天已失勢了，他手上還有什麼，財產是股票，他自己也不敢露臉把它賣掉，他難道也自己出來持他辦這等事。不管如何，洪文波今天已是勢弱，去跟隨一個勢弱的人，有什麼出處。

但是自己與洪文波畢竟是一塲老友，大家已有十多廿年歷史了，一向情同手足，凡事都推心置腹，自己一時給周福牽了鼻子走，但也已成爲事實了，今天再又反了他，不是惹殺身之禍。想到此，他只好長歎一聲了。

突然聽到了汽車聲，原來周福回來了，王老虎看手表，距洪文波的二十分鐘限期只有五分鐘，如此看來，他縱然想出走，也不行了。

周福回來了，他看到了王老虎呆呆的坐在客廳中，他笑道：「沒有什麼事吧？」王老虎道：「沒有。」周福道：「看你精神不大好。」王老虎道：「有點頭痛，想是昨晚睡得不好。」

周福道：「看你心事多多，不要胡思亂想了，昨夕睡得不好，想是想得太多之故。」王老虎苦笑道：「我一向不會動腦筋的。」

周福道：「不會動腦筋，便常吃虧了。」王老虎苦笑道：「也不一定，不會動腦筋的人是幸福的。」

周福淡淡一笑，道：「你還是去睡一覺吧，這會使你精神好一點。」王老虎又是苦笑一下，他知道縱然要出門，也不能夠了，周福歸來了，他怎能溜走，他只好把心一橫，進房去。

間諜實錄

·西蒙·

四．巴黎諜影

一九四四年二月，舒利由倫敦返回法國，他首先去到倫尼斯監獄附近，花了幾天時間，細心觀察監獄週圍的地形和環境。那座監獄大門，警衛森嚴，旁邊設有安裝重兵器的哨兵望樓，每個門口也設有機關槍堡壘。從大門過去數百碼之處，有一座希特拉納粹黨衛軍的兵營，裏面裝有與警衛室聯絡的電話。

舒利看過了地形，調查清楚把守大門的衛兵換班時間，就開始行動。這天早上八點鐘，他調來一隊武裝的游擊隊，埋伏在監獄對面一排房屋裏面，他們預先將警衛室與納粹黨衛軍聯絡的電話線割斷。舒利和兩個助手，穿上納粹黨衛軍的制服，胸前掛上一枚蓋世太保秘密警察的徽章，站然走進監獄的大門。其中一個舒利的助手，用流利的德語，命令那個衛兵帶他們到監獄的看守室。

舒利出示一份僞造的蓋世太保巴黎總部的文書，這是一份蓋有官印的提取犯人的命令，他們要將罪犯狄奧納汶去巴黎審訊。那個衛兵看過了命令，不疑有詐，就帶舒利三人到監獄裏面的警衛室，然後又去囚室把狄奧納帶來。這時警衛室只有兩個衛兵，他們是下班的，都把手槍掛在牆上，舒利向兩個助手一打眼色，就一齊發動，奪下牆上兩枝手槍，指着兩個衛兵，喝令他們舉手，面向牆壁，不得擊眼，其中一個納粹衛兵，想向舒利反撲，給舒利用槍柄往他頭上猛力一擊，登時倒地暈過去了。舒利喝令另外一個納粹衛兵護送他們和狄奧納出去，舒利貼近他背後，說：「你乖乖的在前走，不要耍花樣，當心你的狗命！」

那個納粹衛兵只得任由舒利擺佈，一直送出監獄大門，其時游擊隊已經預備了車輛在等候，舒利一到了門外，這夥人就跳上汽車，飛也似的跑了。舒利營救布羅蘇列特脫離納粹特務的魔掌，他採取閃電行動，所花的時間只有三分鐘。

納粹蓋世太保的首腦，驚悉這次劫獄事件，認爲是舒利才有這種膽識。柏林納粹黨衛軍總部接到報告，大爲震怒，立即下命那些駐在法國的特務頭子，限一個月內，將舒利逮捕，否則革職查辦。

劫獄後歇了幾天，舒利潛返巴黎，到指定地點柏西地下火車站，會見一個名叫維克的地下軍間諜，彼此以手執報紙爲號。

指定會見的時間是十一點，但舒利到達時，卻沒有見到維克。按照他往常的行動，到時不見人，他馬上就溜走。可是這一次，舒利卻做得有點大意。（九）

銀邊大貢

園叟

銀邊大貢是中國被栽培得很久的綫蘭。台灣的綫蘭多得很，而且售價也相當貴，我覺得，台灣的綫蘭很美麗，但栽種台灣綫蘭我也很有戒心，因爲不少綫蘭還沒有定型的，由台灣來到香港，綫紋非常美麗，但栽種一段時間，綫紋全部褪去，當然還與栽種是否到家有很大的關係。

，我就寫了一個「服」字。銀邊大貢就沒有這種毛病，無論你用什麼材料，什麼環境，它的葉子總是有兩條銀白色的綫紋，從來不會「走綫」的，而且它還有一個好處，因爲栽種綫蘭，一走了綫，就一無好處了。銀邊大貢還有一個好處，它的葉很長，柔軟下垂成彎垂狀，非常幽美，我喜歡用一個高盆栽種，讓其葉子向下垂。

我覺得台灣的綫蘭，綫紋是美麗的，但說到葉形的幽美，總是不及得銀邊大貢。說來非常奇怪，這樣幽美的蘭花，售價並不高，一直以來都是幾十元一苗，台灣的綫蘭上一百元一苗的只不過是普通的綫蘭而已，還有一點，台灣的綫蘭幾乎全部都是紅花的，在中國蘭來說，紅花的並不好，白花才是上品，銀邊大貢卻是白花的。這樣的上品蘭花，售價這樣便宜，當眞使我感到莫名其妙。

（附圖：銀邊大貢）

花鳥蟲魚集

鐵石心腸

·司馬紅·

五九八．阿東認爲有鬼

金保羅跟羅丹中校被涵，分別跟神秘的人物較量高下，他們二人分別在不同的地點苦戰，不提防那是對方的詭計，只是想料纏着他去幹另外一種勾當，他們那裏會知道這種陰謀呢？轉瞬之間，忽聞一聲慘呼，才知道上當，已經太遲。

因爲那聲慘呼在較遠之處發生，金保羅担心那是羅丹中校發出來的，另一方面，羅丹中校也担心它是金保羅引起，兩人不約而同的拼命趕去，並且急急忙忙的走向慘呼之聲的一邊。

終於，他們找到謎底了，果然不出所料，有慘呼之聲就有人喪生，而且死的是自己人，不但這樣，連它去收聽地底微細聲響的那種機器也失了蹤，顯然，它是有奸細混入了，而且不止一個，此念一起，兩人就想盡辦法偵查，並且很迅速的召開大會，希望知道除了一人遇害之外是否還有別的人傷亡。

不久之後，他們就集合在一起開會了，那些人雖然是早晚相見的，但因他們不是歐洲方面的人，是中東的人了，品流複雜人格當也不同，不容易辨認，再又因爲他們是浪子型的傢伙，一向沒有互相聯絡，實在不容易獲悉他們的眞面目，故此死者的身世如何？絕不知悉，只知他叫做「馬洛」，排列在二十七號而已。

阿東對此事有另外一種見解，對兩人說：「照我看，這座黑鷹堡恐怕有鬼！」

「胡說，怎會有鬼呢？」金保羅怒斥一句。

他低聲說：「如果兩位不肯接受這種解釋，恐怕今後死人更多，而且一個又一個的死去，直到死光爲止。」

他的話好像不祥之兆，羅丹中校不耐煩，說：「阿東，姑且相信你的見解吧，就說它有鬼好了，難道我們因此搬走嗎？」

阿東說：「不必搬走，但卻需要偵查鬼的來源。」

劫劍情

·滄海客·

六．多情自古多恨

說着，已揚了揚臂，如飛去了。曹玉娥想聞他兩句也不及，只見他話聲甫落，那高大的身形已消失。

石玉鳳立即上前，道：「師母，誰上船，這麼說，小師妹不來了。」

曹玉娥道：「有這老頭兒和你師傅留下來，我倒是放心了，這裏的事交給他們，我卻就心旺了，要知那李家漏網的人不在少數，這老兒適才說得不錯，要暗箭最難防，上船吧，有話船上去說。」

白逸隨在師母身後，卻只有石玉鳳引路，那幾個姑娘卻恭立一傍，曹玉娥知道那紅姑要調度安排，也就不管轄，只對那三個姑娘點了點頭。

石玉鳳帶領上去的，乃是那下流頭三隻江船中間的一艘，尚未到船頭，早見船上飛掠出兩個姑娘來，是紫姑綠姑，拾到曹玉娥身側。

曹玉娥一手一個，把她們摟住了，名份上，兩個姑娘該叫她師祖，但曹玉娥可把兩個當女兒一般痛愛的，道：「正說怎不見你們，原來躲在船上。」

紫姑道：「我們倒想去迎接老人家，只不過怕有紅姑的號令，我們不敢違背。」

石玉鳳道：「胡說，甚麼號令。她不過怕有不測罷了，沒事則已，若有人敢來，來的人武功必然了得。」

曹玉娥點頭道：「你們這麼怕那紅姑。」

綠姑伸了舌頭，道：「除了娘，誰也要聽她的號令，不過，紅姑眞好，咱們不是怕她，是服她。」

曹玉娥道：「難得，她還那麼一個年輕的姑娘……你叫她妹子，她不比你大吧？」

（五九七）

港九各大旅行社聯合廣告

Fiesta Filipina VIA SPL
菲律賓七天特級豪華貴賓團

Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統　TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店　PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店

——聯合贊助——

出發日期
7月2,4,5,8,10,11,14,16,17,20,22,23,26,28,29
8月1,3,4,7,8,10,13,15,16,19,21,22,25,27,28,31
9月2,3,6,8,9,12,14,15,18,20,21,24,26,27,30

銘謝客滿
7月份17班機全部客滿
20,22,23,26,28
8月1,3,7,9,13,15,

本團特點
* 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合貢助，無論食、住、行都均勝一籌。
* 酒店及一切交通全年預先定妥，絕冇臨時更改之弊。
* 行程精心策劃、盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
* 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
* 每晚均爲團員安排餘興節目。
* 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
* 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途專語講解。
* 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。
附注：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

第一天　香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉。下榻馬尼拉花園大酒店。
第二天　市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇營夜總會
遊覽聖地牙哥古堡，古圍牆城，華僑義山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎剎公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇營夜總會（民族歌舞表演），下榻花園大酒店。
第三天　馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。
第四天　碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及遊藝娛樂等等。晚上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。
第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，彈急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻花園大酒店。
第六天　馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。
第七天　馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品。下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

裕億 旅運貿易公司
5-234939 5-245337

日本七天 2650　15/7 29/7 12/8 26/8 9/9 23/9
曼谷五天 1490 逢星期六出發
台灣九天 1800 逢星期六出發
菲島六天 1190 / 七天 1290 逢星期五 / 二、六 出發
專代辦印尼菲各地簽証，團體出國
中環域多利皇后街8號鴻基大廈704室

新亞 5-733740 5-735168

菲律賓海空遨遊 $1330
全程七天 7月29日出發
日本青年觀光團 $2190
全程九天 7月29 8月5日出發
暑假酬賓，凡於7月10日前報名，皆以特價優待。團體參加，收費另議
名額有限，報名從速，歡迎電話留位
軒尼詩道211號金軒商業大廈4B（合風樓側）
（辦公時間10A.M.～7P.M.假日照常）

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8
旅行社有限公司

歐洲十四天 $5350　韓日八天 $2,890 26/7 9/8 23/8
美加東西岸十八天 $9850 20/8 6/11　歐洲二十八天 $14,900 20/7
曼谷六天 $1550 24/7 30/7 14/8 28/8　台灣芝痲城九天 $1,750 16/7 23/7 6/8 13/8 20/8
九龍尖沙咀麼地道1-3號希蘭大廈10樓

亞旅JETOUR 5-232148（三線）

菲島海陸空七天 $1290 乘搭森林女神號 10/8 餘額無多
菲島貴賓七天 $1230 乘飛機來往碧瑤 每週三團出發
菲島精選六天 $1130 乘搭菲航客機 逢星期五出發
泰國貴賓五天 $1550 C.I.免收担保 逢星期六出發
泰國暑期六天 $1650 住宿兩晚芭堤雅 逢星期五出發
台灣阿里山九天 $1750 乘搭菲航客機 逢星期六出發
中環砵甸乍街28號金明行六樓全層

怡樂遊覽社 K-680022 K-682727

怡神快樂 寶島遊 阿里山九天$1750 七天貴賓遊$1550 台北四天組$1050
日本七天超值團$2690
曼谷芭堤雅五天$1490
●行程妥善●簽証需時致希從速
●食宿一流●代辦各地機票簽証
九龍尖沙咀海防道34號
寶豐大廈六樓D座（電梯5字）

百樂 旅遊社有限公司 5-444007至444000

菲律賓	日本	曼谷
（七天）HK$1290	全本州七天 HK$2750	芭堤雅古城 六天HK$1590
	日航客機·子彈火車 一流酒店·節目豐富 7月23日 8月6日 13日	逢星期二·六 依期出發

香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

安時 ONSEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅運有限公司

菲律賓碧瑤七天 $1290 20/6 2/7 17/7 26/7 9/8
歐洲22天旅行團 $7990 30/7 只辦一團
泰馬星十日遊覽 $2990 24/7 7/8 11/9
日本本洲韓國遊 $2990 23/7 30/7 6/8 13/8 20/8
鹿兒島南北九州 $2850 23/7 30/7 6/8 13/8 20/8
美加東西岸西岸 $8280 16/7 30/7 11/8 3/9 9/10
台灣阿里山芝痲城 $1750
日本東京富士山 $2250 逢星期六出發
泰國曼谷芭提雅 $1490
簽証需時 請即報名
中環德輔道中40號通明大廈501室
2-229779 5-228511

美和 中環大道中36號 興瑋大廈1001室

台灣 阿里山·墾丁 七天$1450 九天$1690
溪頭·墾丁 七天$1250
7月16日 7月23日 7月31日 8月8日 8月10日 8月21日
廿節祝慶團十五天$1550 10月3日，10月15日
韓日 六天$2150（做旅社自組）九天$3050 7月16日 23日 8月6日 13日 21日 27日
日本 關東 六天 $2490 逢星期六日出發
電話：5-237184-6代理航空公司機票

聯耀 3-312838 3-312678

$1190 七天暢遊 菲律賓
出發日期 22/6 28/6 4/7 10/7 16/7 22/7 28/7
香格里拉—馬容火山

行程盡善盡美絕
無舟車勞頓之苦
夜宿一流大酒店
四晚豪華夜總會
九龍彌敦道611號萬隆大廈1502室

369旅運 3-969369 3-951569

移民簽証
特廉機票
歐美日韓泰台菲·貸款遊埠可分期
精心策劃社團廠商海洋珍寶碧麗遊
九龍彌敦道655號胡社生行1111室

明富 旅遊企業有限公司
九龍星光行926室 K-668272-3

台灣澎湖9天$1850
（連証）出發日期 30/7 13/8 20/8 23/9
菲律賓7天$1290 28/7 4/8 10/8 22/8
星馬泰10天$2490 4/8
韓國漢城5天$1790 29/7 5/8 12/8 19/8
曼谷芭提雅5天$1550 逢星期六出發
曼谷芭提雅清邁7天$1890 20/8 17/9 15/10
曼谷芭提雅布吉島7天$1990 6/8 3/9 1/10

萬邦 (5)-763344-5 9AM-7PM假日照常

遊埠有名廠相機，手錶，錄音機，金筆……贈送
情商：胡章釗先生抽獎·獎品豐富

台灣	日韓	泰國
大韓航空公司贊助 十天阿里山環島 $1480 逢星期日出發 十一天酬賓團 $1399 19/7 30/7 3/8 21/8 3/9 8/10	五天聯遊 乘中華航空公司客機，回程可自由逗留台北 $1790 逢星期五出發 情遊日本，漢城，板門店，華克山莊，民族村，自然農園等	曼谷芭提雅五天 $1490 逢星期六 曼谷芭提雅六天 $1590 逢星期五 日本 本洲精選六天 $2050 逢星期五

銅鑼：軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

發達時 3-686888 3-661688
旅遊社（香港）有限公司

台灣九天 $1690 7月31日
菲律賓七天 $1290 6月29日 7月2,5,8,11,14,15,20,23,26,29日 8月15日
韓國四天$1690 8月26日
泰國五天 $1490 逢星期六出發
九龍尖沙咀加拿芬道18號恒生銀行大廈907室

dta 多明尼加旅運 3-670635 3-692716

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天 $1290
日期：4/7 10/7 28/7 15/8 21/8
台灣芝痲城 四天 $999 九天 $1750 逢星期六出發
日本本洲七天 $2590 逢星期二出發
柯士甸路10A地下

榮泰 K-960384 旅遊公司

良辰美景
韓國 漢城華 克山莊
五天旅遊團
$1790
逢星期五出發
九龍旺角彌敦道729號地下

永達（香港）旅運公司
3-679161-4 3-660249-0

曼谷之旅五天遊覽團
全程HK$1599 C.I.免簽証費
住宿兩晚芭堤雅，食宿一流
乘中華珍寶客機，保証兌現
日期 7月17,24,31, 8月7,14,21,28日
代理各地廉價機票
專辦特快泰國簽証
九龍彌敦道92-94號
華敦大廈八樓B座2室

香港假日旅運有限公司 5-448643 5-435702

台灣	阿里山環島貴賓團	九天 $1,750
	暑假酬賓包證貴賓團	九天 $1,600
日本	本州貴賓團 15/7 29/7 12/8 26/8 9/9	七天 $2,690
曼谷	芭堤雅逍遙團 逢星期日出發	五天 $1,590
星馬泰	觀光特選貴賓組 22/7 29/7 5/8 12/8 19/8 9/9	十一天 $3,250 / 七天 $2,650

香港中環德輔道中先施大廈1308室

台灣快意 直接出辦 3-301277-8

* 阿里山芝痲城環島特選 九天$1520 七天$1350 7月9（滿）20,30, 8月3,13,17,出發
* 寶島溪頭週末特選 九天$1440 七天$1310
* 阿里山週末富麗遊 九天$1730 七天$1520
住宿：園山新館，石門芝麻城，高雄園山（華王），阿里山賓館，日月潭涵碧樓，華山賓館，花蓮亞士都，台北希爾頓大飯店（內住機花蓮返台北）行程輕鬆，專人領隊，膳宿一流
代辦特快台証＊參團台証只收工本費
九龍彌敦道570號星利大廈1501室　台北市長安東路43號1之1樓

必達 3-300277

日本 本州七天貴賓遊$2590 逢星期二出發
曼谷 巴堤雅 六天$1590 C.I.免担保 逢星期六出發
韓國 四天$1690 韓日十天團 $3290 逢星期六出發
菲律賓 六天 特價$1090 乘菲航正班機 逢星期五出發
九龍彌敦道373號恒成大廈1202室
（普慶戲院對面）

高富 旅行社有限公司 3-309287-9

日本本洲七天團 $2600
16/7 5/8 12/8 19/8 26/8
菲島碧瑤七天團 $1,290
22/7（特別加開）
曼谷芭提雅五天團 $1599
逢星期日出發C.I.免簽証費
九龍登打士街柏裕商業中心1210室

康年 台灣中國國際旅行社聯營 代理台灣全島旅遊業務

台灣旅團總滙＊暑期天天出發
參團個別簽証祇收工本手續費
高雄＊宮殿＊亞里山＊溪頭＊渡蜜月
住宿：園山新館＊石門芝麻＊亞里山賓館＊梨山賓館＊
台灣旅程費：（香港團體加機票簽証費）九天$1150＊八天$1050 七天$950 ＊六天$850 ＊五天$750 ＊四天$650
寶島假期連機票＊住宿圓山芝麻＊九天$1480 七天$1320
香港總公司：皇后大道中14號大廈行809室
電話：5-224765 5-260951 5-235164 夜間 5-469957

百威 5-433774 5-433778
德輔道中127-131有餘大廈705室

台灣芝痲城 九天 $1750 七天 $1550 逢星期六出發
日本本州七天團 $2600
15/7 29/7 2/8 12/8
曼谷芭堤雅六天 $1590
逢星期二出發
日韓五天聯遊 $1790
逢星期五出發

一帆 旅行社 AIRSEA LINK TRAVEL

台灣 四天$1050 七天$1460 九天$1620
菲律賓 $1350 海空七天暢遊 森林女神號
代售 各地機票 學生機票 移民機票
歐遊團 $6625 英航20天暢遊歐洲八個國家
香港德輔道中48-52號裕昌大廈802室
5-258239 5-259428 5-235641

駿達 5-271818 5-281338
香港中環雪廠街53號古無大廈8A室

菲律賓·碧瑤	六天	$1280
	七天	$1290
台灣 阿里山環島 逢週六出發	七天	$1550
	九天	$1750
韓國 逢週五·六出發	四天	$1690
	五天	$1790
日本 鹿兒島九州七天 7月9·23 8月6·20 9月3·17		$2680
馬星泰 芭提雅十一天 7月8·22·29 8月5·12·19 9月9·23		$3250

代辦泰 台 菲証 代售各大航空公司機票

宜泰 旅遊貿易有限公司 3-960295（4線）

暑期阿里山九天歡樂團
1450元送個人証早去晚返遊足九天
7月24日已滿 8月5日餘額無多
暑期青年台灣環島暢遊團
九天1080連証住酒店
8月5日出發 玩足九天
代訂各地機票 代辦各國簽証
旅遊來宜泰，便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運

韓日 慶州 六天 1750
8月22日乘華航出發，回程可停台北 情遊福岡，漢城市，華克山莊，板門店，自然農場
住宿漢城巴利沙，華克山莊，晚宴夜總會。
菲律賓 碧瑤 七天 1250
8月9日 特價酬賓 名額有限 請速報名
雙十節回國觀光團 十四天 1550 10月4,5,8日
阿里山芝痲城週末團 九天1690 七天1500
彌敦道577號高氏大廈4字 3-880157 3-301544

漢誠 883071 K-889734 883278

菲 夏蓮娜 碧瑤 七天	台 住圓山 環島 九天
$1090	$1290
出發：23/7 2/8	逢星期日

旺角廣創興大廈415室（按3）

康泰 K676111 K676503
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室

台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480
日本 本州富士山七天 九州鹿兒島七天 $2650 逢週六出發
曼谷 芭堤雅 黃金假期 五天 $1490 六天 $1550 逢週二、六、日出發
韓國 四天 $1690 五天 $1790 逢週五、六出發

金龍旅運貿易有限公司 5-431255-7
香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓

台灣 七天$1,550 九天$1,750 星期六出發
韓國 四天$1,690 星期三，六出發
日本本州 六天$2,250
日本鹿兒島九州 七天$2,680
星馬泰 七天$2,620 十一天$3,250
菲律賓探親 $1,000（特快簽証）

綠邨 電台機構屬下旅行社有限公司

韓國五天遊HK$1,790
出發日期 1/7 15/7 29/7 5/8 12/8
台灣 九天HK$1790 七天HK$1590 逢週六出發
澳門週末兩天遊HK$160.00
（贈送回力球現金投注券HK$75.00）
中環域多利皇后街15號裕成大廈2018
TEL：5-260394

租賃 香港

廳房出租　旺舖招租　地下招租　太古城租　尾房出租　西環廳房　維愛樓　灣仔道住宅　中區寫字　吉樓招租　柴灣新廠　全層出租　商樓廉租　柴灣新廠　中區商住

半山新樓　廳房分租　唐樓平租　即租即住　中區商住　招租旺舖　商住樓租　澳門餐室　半山區房　新工商樓　發財舖位　寫字樓租　工廠出租　旺舖廉租　商住樓宇　唐樓出租

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由七月一日至七月三十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎： 瑞士雷達表男庄永不磨損鎢鋼合金型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名： 各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

瑞士雷達表

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效最大

抽獎日期八月五日公佈

中區 **萬宜大廈**
德輔道中60-68號
大小寫字樓招租
請電 5-239859

中環寫字樓招租
德輔道中一四一七號近政府停車場
德祐大廈
四樓約300及490呎
九樓約277及320呎
十二樓約277呎・十四樓約277呎
電話：⑤-227765浩華有限公司洽
⑤-441332樓下管理處引看

旺舖出租
西區高街及西邊街交界旺舖連閣樓及地牢面積約一千七百呎地點適中辦公時間
請電：5-749331內綫11洽

寫字樓出租
威靈頓街39-41號 六基大廈 寫字樓

中環寫字樓靚

港澳碼頭誠信大廈租

黃竹坑業發街二號
志聯興工業大樓
廠租
管理完善即可入伙隨到看洽

工廠出租場

國際聯邦 **大廈寫字樓招租**
六百餘呎至八千呎租金相宜
洽租電話：5-249311

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯
新型24層德興大廈
高級寫字樓招租大小俱備
（五・六樓兩層特設醫生專用診所 分間招租來去水管設備齊全）・全部招租統一管理・最佳設備・租值廉宜・
接洽處：中環萬宜大廈525室浩華有限公司

中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

50元寫字樓　單邊大小旺舖另

中區商業新樓 廉租
樓上全層 300餘尺 月租 $ 750.00
地下旺舖 400餘尺 月租 $3,800.00
（每層獨立水閘）電話：⑤-435893

聯邦花園租

中區寫字樓
香港德付道中121號
周大福商業大廈
十四字樓
面積3724呎 每尺$2.50
全部或分租均可詳情請電
⑧036392⑥437596

大舖　三房兩廳　跑馬地

北角

百德新街 住宅招租

高尚住宅

全層招租

二樓招租　吉舖招租　屯門旺舖　看過就知　洋樓招租　荃灣廠房　地王式樓

租賃 九龍

百德新街

向海景中區寫字樓出租
面積六百呎・千一呎
中央冷暖氣系統有裝修間格可望海景即租即用管理設備完善特價廉租電：5-445177-8綫趙先生洽
干諾道中54-56號惟顯大廈 CONNAUGHT BLDG.

太安樓旺舖
筲箕灣最旺地點
電話：⑥-602065 ⑥-609052

中環式樓

車位出租
$ 150
大坑道25號停車場
⑤-223112

長沙灣長裕街十六號
志興昌工業大樓
廠租
面積由二千尺起即可入伙
管理完善管理處引看洽

單邊旺舖　30元　廠房招租　元朗旺舖　洋樓出租　廠房招租　四線工場　尖沙咀區　旺角商樓　自由閣租　自由閣租　沙田洋樓　唐樓廳房　全層招租　辦公桌租　旺舖平租　尖沙咀　高尚洋樓

大嘉寶廈

觀塘道340號廠房
祥順工業大廈招租
六千餘呎至萬餘呎
知租：本廈管理處
或K-754818順昌有限公司

香港房屋協會 舖位招租

廠房招租 面積大細均可入伙管理完備 土瓜灣落山道108號

月租千餘元　大單邊旺舖　免項平租　大單邊旺舖　尖沙咀區新寫字樓　長單邊舖20項　尖沙咀呎　租二千餘元　九百呎免項平　地王舖連閣

商業閣平租大

地下貨倉工廠
官塘最佳地點前後街通車上落貨方便樓底十八尺寬大門面萬一尺適合各行業K216691洽

月租千餘元　大單邊旺舖　合業限陳列樓室寫　彌敦道口王地界　邊限舖街租地九王百單　彌敦道口界

觀塘大業街
34號楊耀松第五工業大廈有停車位・24小時服務・洽租：順昌有限公司3-754818 5-435244

新廠房界

商業樓宇及別墅招租
尖沙咀旅遊區商業樓租 3-676133 清水灣別墅一層租

商業閣樓招租
電話九龍800329引看

沙田吉屋　尖沙咀　亞皆老街　官塘政府　拾萬八千　三十九萬　美孚七期

出售 九龍

工廠廉租
餘三千餘呎 租金四千二百裝修齊另有面積六千餘呎裝修齊 ... ⑤889238洽

無柱工廠招租
葵涌和宜合道百新工廠無柱空氣充足地點旺・招工容易11,300-15,000呎二單位・適合輕重工業或貨倉有專用電梯載運・電：3-727829劉洽

安泰工業大廈 招租
荃灣白田壩街46號九樓一層
六千呎 請電3-811382楊洽

發財旺舖 割價招租

官塘工業　屯門竹園　大角咀碼頭　仁安大廈　旺角舖租售　元朗樂富　紅磡唐樓　特平　元朗樓平售　旺角　靚樓平售　深水埗樓　向南樓售　洋樓出售　官塘中心　旺舖出售　尖沙咀　大角咀樓　何文田區　地下連閣舖　官塘旺樓　華觀街月

工廠急售
牛仔褲工廠連寫字樓一萬六千呎・租廠・設備齊・全廠冷氣・生產機器200架・因遷合灣急售・有意請電：⑫-248821胡先生 K-667004何先生洽

黃埔 第三期 永遠安樂佳景可 榮榮榮榮榮榮
紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車總站環境優美新式洋樓戶戶單邊東南海景鐵入很廉各座單位大量急售首期少
安和公司 電話⑤657265 紅磡船塢街2號

金寶 代理 **偉恒昌邨**
★一期E2高層大單邊543呎 15萬
★一期J5高層二房二廳507呎13萬餘
★一期G3高層向南涼樓477呎 14萬3
★二期B2中層東南望海444呎 13萬5
★二期E4高層東南明原仇讓 11萬4
業主免佣 歡迎委託
黃州街2號P地下偉恒昌邨口K655133.638567

吉唐售樓

現成寫字樓
出讓間格好有電話約一千呎旺角銀行中心大廈
請電：K731167

荃灣樓賣

新蒲崗
大有街中美工業大廈高層兩單位CD座二萬餘尺B座一萬餘尺每尺180元
新明地產H799387

交吉靚舖
土瓜灣馬頭涌道近世紀酒樓側
十二呎活面64呎深
交吉售56萬
K-一六二〇五九一

吉珍寶閣售

單邊旺角年期靚樓長售

漢記 3-640223
同利工業大廈　摩天大廈　荔灣花園　怡安閣　黃埔新邨　華強大廈　美景二期　恒景閣
銅鑼灣　荔枝角　何文田　第四期　土瓜灣

元朗國際地產
◀代客徵購新界土地▶
歡迎業主委托租售樓宇
元朗媽廟路幸福樓（第一期）10號地下
12-783530

美孚　荔灣　昌利　新蒲崗
廠房
農地九十萬方呎平　售意等錢來用　有12：四三電　三四三〇

商住樓王　高息碧瑤灣　唐樓出售

旺舖半價　中區旺舖吉售　洛克道樓　吉舖出售　寫字樓廉售

（即將入伙）
元朗寶金樓・香港仔嘉禾大廈
銅鑼灣高威樓・柴灣戲院大廈
跑馬地雅詩大廈・栢雨花園

（碧瑤灣）
第四期・第五期
・高低層靚單位廉讓・

（即買即用）
百玲大廈（灣仔洛克道368號三樓）
恒葳大廈（大道中184號二樓）
油蔴地上海街208號二樓

合益地產公司 5-225860 5-221274 5-220445 ◀歡迎參觀選購▶

出售 香港

葵涌工廠　天祥商住地王　荃灣洋樓連天台屋

讀者諸君：
倘欲刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啟

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七七年　月　日 啟

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

怡華工業大廈
香港仔黃竹坑道5150尺74萬
萬豐工業大廈
柴灣康民街3000餘尺37萬
歡迎電詢委托各區樓宇買賣
日H712371 叫4888吳
夜H四八五六一五

北角洋樓　唐樓出售　新明地產　均益二期　美新樓西　大廳三房　筲箕灣東大街　廉售舖位　街市旺舖　中環士丹頓　靚樓廉售　德成行地產

美輪大廈　國興樓　新喜大廈

銅鑼灣樓
新明地產電H-799387

合興 代理 地產
西環均益街安發大廈中層E座十萬三
西環五福大廈頂樓連天台千五尺25萬
西環五福大廈高層B4 600呎17萬5
德付道西美新樓18樓500尺13萬8
德付道西美新樓21樓400尺10萬7
皇后大道西均益大廈第二期A11D3C8
日H712371呼4888夜485615歡迎委托

出舖售位　一均期益　商業樓字每呎百餘

在八張三頁 尚有分類刊

大毓秀廈　賽西湖花園大廈　燒臘飯店

北角龍景大廈
廿三樓向海景
四百餘呎出讓
電話H-750582

筲箕灣道最旺舖位租售　碧瑤灣五期

龍景大廈
北角海堤街 龍景大廈20樓8座485尺 999十二萬七・23樓3座485尺12萬―999首期萬多元
新明地產 H799387

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

① 總社：香港荷李活道一〇六至一一六號
② 中區分處：香港華人銀行地下
③ 九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
④ 九龍代理佐敦道碼頭信箱處倒數第二號

西環街坊福利會 西環：皇后大道西... 電話：5-471...
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角渣華道 北角：渣華道157號香港彩行 電話：5-613913
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街124號M地下恒遠圖書唱片公司 電話：3-037195
九龍美孚新邨 美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-129081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車資

出售 洋樓吉售 跑馬地落道12號六樓... 電話五

吉豐大廈 西環...

上環唐樓

高級洋樓

天后廟道

銅鑼灣

北角金舫大廈

浩棧行 代理買賣物業 樓房按揭服務 中環德忌笠街24地下 ⑤-443955 洽 ⑤-453158

超級洋樓售

超級洋樓售

工場會所 宿舍食堂

吉交不交吉 樓舖地 德利行地產發展公司 中區吉諾拔金融商業大廈1513室 電話：⑤435333-4 ⑤438701

灣仔吉樓 洛克道...

太古城 出售香港

出售九龍 建達 ⑤225363 ⑤225560 ⑤243659

康威園吉售

渣甸山別墅

銅鑼灣 高威樓 高士威道商業單位·間隔實用多層連平台每間由16萬起·高層住宅單位環境優美面向維多利亞公園 平售 漢記 3-640223

租售

車衣電子

大埔道口

全層出租

廠房租售

跑馬地新樓 旺舖租售 實用八百呎樓地十七呎高奕蔭街35號 地下合各種行業電H627053洽

吉樓租售

吉舖租售

廠房租售

萬三千呎

旺舖租售

洋樓租售

旺角靚樓租售

工業廠房

旺舖租售 下鄉道5號 面積：939呎及 二樓商業 6595呎 電：5—253003 或 3—644763

上環旺舖租售 太平山街32號地下 有入伙紙 實用460呎 售22萬 租$1900 錦茂企業有限公司 5—236049

灣仔洛克道 114—120號 嘉洛商業大廈 495呎起·特價租售 怡華電話：5-229162

紅磡民裕街 興業工商業大廈租售 六樓最佳單位·面積5887呎 新型設計·廠內無柱·交通方便·管理妥善 適合各類 精細工業、高級製衣或寫字樓 電話：⑧-646291吳小姐洽

出國急售

出國急租售

旺角旺舖租售 塘尾道199近好世界洋樓 面積：1,200呎 請電：5—253003

地下租售

嘉富國際有限公司 本公司現有大量樓宇出售或租賃，遍佈港九新界包括住宅、別墅、工廠、舖位及果園，歡迎來電垂詢或委託。 香港洛克道一二字樓 電話：五一二八一四、四

西道付德 西區中心大廈 15樓1504室商業寫字樓四百餘呎交吉售22萬 如出租月租千五元

萬鈞置業公司 物業按揭 地產買賣 樓宇租售 裝修設計 中區住商樓375呎至5000呎出售

大角咀小廠樓

夏利文

洋樓出售

洋樓出租

商業樓

代租售

仁信地產 歡迎委託租售 業主免佣 電話：H—732125

公平行 馮宋主理

公平行 馮宋主理

乾濕洗衣廠租售 均可側魚涌一萬五千呎廠房及新款機器設備全盤頂讓全日供水有意者請函香港郵箱2714號

北角鰂魚涌新街租售 地下萬餘呎 樓高22呎 貨車可直達 怡華5-229162

旺舖租售 深水埗醫局街129號 面積 1600呎 弍樓商業2100呎 電：恒生銀行九龍總行信託公司洽3-314411

出讓 什項

金鳳閣

影版非林

天后廟道

旺舖招預

靚打字機讓

元朗工場

農場出讓

閣樓診所

南豐新邨

鋼琴廉讓

校具出售

現有遊艇

紙巾機

冷氣雪櫃

夜冷製衣廠 九成新全選油兄弟牌平車·祖奇級車·於人埋夾·兄弟打套鈕·吊扇·枱·櫈·櫃·什物等平到你笑·北角錦屏街六十七號閣樓。

工業出讓車

廠房平讓

荃灣旺舖頂

夜冷製衣廠 大批全新555祖奇單針兄弟千葉精工雙針25800 D O於仁埋夾車摺邊車於仁褲頭車喱士鳳眼飛馬祖奇鈕兄弟鈕門釘鈕打揼車15両高頓士襯爐熨斗大剪電剪裁床枕布機冷氣機風扇高級寫字樓傢俬工作枱傢生財用具大平沽九龍紅磡馬頭圍道21號裘達工廠大廈12字樓B座洽

洁平大館菜滿約樓拆 傢俬枱椅碗碟 15匹名廠冷氣機窗口 冷氣機抽氣 扇風扇吊扇 肉食櫃玻璃 櫃汽水櫃熱 水爐酒家廚 房用具各物 限日沽清大 平賣·尖沙咀實勒巷二號一家香內洽

遊艇平售

衣車出讓

學校出讓

急讓樓宇

結束營業大減價 旺店招頂 電話H—794189

大平沽 夜冷膠鞋廠 14—16大陸街

汽車

福特輝煌

貓狗

狗病貓 古氏

狗

牧羊太子

狗皇仔女

啟事

范明友君

鴨脷洲街坊福利會

遺失

遺失聲明

貨倉

瑞香園貨倉有限公司

徵求

收買酸枝

專買傢俬

裝修執漏

遠東琴行 徵求舊鋼琴

婚姻服務

最高價收音響電視

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

廠家注意

合作重建

收購大量七針織

孀寡不拘

誠徵良友

徵求電單車

徵求住宅

誠徵女友

美裔徵友

高價收電視

誠徵女友

徵求合作

誠徵伴侶

誠徵女友

徵求倉地

真誠徵婚

唱片曲本

徵求女友

鋼琴 專修鋼琴 收費最廉 ⑧811303

誠徵女友

誠意徵鋼琴（限舊琴） K800513 陳小姐洽

真誠徵友

誠意徵伴

學生徵琴

女士徵婚

急求舊琴

收舊傢俬

徵求工廠 某集團汽車修理廠徵求荃灣區或長沙灣區工廠大廈地下三千呎至四千呎如有出租者請電：⑧724389黃先生

收塑膠機 現金高價交易收塑膠機工模車囉刨鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

購收專 布存方廠 碎碼牛仔布 K772739電訊303331 叫9308唐小姐洽

豪華琴行 高價徵求鋼琴 H—777892 K—040071

幸福婚姻

誠徵女友

專買酸枝

只要有真誠 無須再着急

真誠婚姻

珠寶

光珠寶石 大道中 電話H 453101 453111

搬運

信利搬屋

樂信搬屋運貨 港九新界大小欢迎 九636132 香700536 龍655945 港562174

萬勝搬屋30元 大歡迎小 九952870 3-951013 龍235835

醫藥

氣功治百病 李偉澄

國際生髮中心 歷史最久 中外馳名 ◁光頭鬼剃頭救星▷ 保證出新毛止脫髮去頭皮止脫髮救活髮鬼剃頭還你青春 請駕臨香港軒尼詩道385號軒寧大廈按⑤字601室（金麗華對面所有巴士電車均達）免費檢查預約⑤721421（比好更好更強）

鼻喉 洪元冠 洪芬洲 耳鼻喉專科

任勉芝 婦兒內科針灸

包脫髮痣 新法無痛脫疤瘤除皮膚痣...

痔 中醫女醫 吳周金構好科 痔瘡專家 基督教徒

神經衰弱 男性衰弱

（優待工貧針灸五元）

院址九龍旺角新填地街323號2樓（近油麻地街口）

症狀表現：心跳失眠夢多，頭暈腦脹，胸翳，四肢痺痛無力，元氣虛弱，腸胃失調，記憶退化，耳鳴目眩，疑神疑鬼，心煩不安。

轉弱爲強 敢誇必癒 麥氏針灸學院 院長麥堅盛

醫 中國國醫學院 譚寶鈞 專長 ... 九龍佐敦道吳淞街大五日B

療醫蹺按 傳統中國醫治 北京新醫療法

鳴謝 西區街坊會 鳴謝

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：

103	196	250
104	197	251
108	198	253
109	199	254
110	201	255
111	202	256
119	210	260
120	213	263
121	214	265
122	216	268
124	217	269
137	218	271
146	221	279
147	222	285
148	223	289
150	224	321
154	225	322
155	233	333
164	234	367
165	240	374
172	243	393
173	245	
174	247	
179	248	
189	249	

中區辦事處信箱號碼：

651	712	808	849
655	714	875	866
661	718	886	851
663	716	889	835
665	719	892	833
666	721	893	865
668	722	895	840
672	724	897	842
673	726	898	862
674	730	899	859
676	733	822	831
678	738	815	864
685	735	809	844
687	739	800	846
604	741	815	849
695	743	818	
696	745	820	
697	746	823	
698	747	882	
700	748	810	
702	750	816	
703	769	814	
706	802	821	
707	803	881	
708	807	882	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：

901	985
903	993
906	
907	
908	
909	
910	
932	
934	
936	
939	
940	
942	
944	
949	
955	
959	
963	
964	
965	
967	
972	
974	
983	
984	

旺角辦事處信箱號碼：

1170	1438
1171	1202
1172	1203
1173	1204
1177	1205
1178	1207
1179	1209
1181	1210
1186	1212
1188	1216
1190	1217
1192	1218
1193	1219
1194	1221
1195	1222
1197	1225
1200	1226
1402	1227
1403	1228
1404	1229
1405	1230
1407	1231
1408	1232
1418	1233
1420	

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告 刊在第八張第四頁

招生

社交舞班 尖沙咀街坊會主辦 每月40元

出入口 小組教授 文件實習 新班限額 H448860

純正國語 暑期初中級班 赴台升學 外地人 H•278508

鍋爐船主大偈 九龍上課 H566755

小提琴班 月16日 H222922

女青年會

女青年會 七月十一日下午

國畫 自由教授 人物 山水 花鳥 K三〇二五九六一

學講國語

結他唱和

速成英語

寄宿

鋼琴樂理

英人會話 不限 小組 個別

黑房技術

鋼琴結他 H731164

優待肥佬 學13元 K•334605

上門日語 K825780

英婦 教授會話 只教女生 H627866 北角新都城C座1728室

授舞 25元保會

笛子 二胡 古箏 琵琶 3 806290 橫眉館

鋼琴 女師

街坊日語

峭風畫苑

游泳

英語會話

外籍夫婦

家庭托兒

荃灣英法

教授鋼琴

教授鋼琴

英人教師 MR. EDWARD

牛山授琴

泳

泳 游泳班 自救救人 拯溺教練 個別小組 K873407

英文 新舊 數理 90元

書法日夜班 區襄甫 區賢威
香港駱克道一〇七號三樓 電話：5-279639
接寫招牌大字

教授鋼琴 K802407

免費畫畫

兒童畫 H773306

李詩曼教授長笛

兒童美勞

電視實習

絲帶花班

結他招生

北京新醫

小提琴 個別教樂理 月費50元 K945038

純正國語 H272502

美髮新班

各級鋼琴

古箏琵琶 H741231 K789758

實用調酒

勤精專數

正式英美 實用英語 ⑥-799576 ⑥-799524

英美人仕 H772205 H622411

英人學仕 K843816

英人小姐 K670272

西英人語 個別教授 實用會話 H785272

溫兆明授泳

兒童泳班 詳情請電H632742

授泳 年青教練 四式泳術 小組個別 5-797220

協和游泳班

泳 ②206472

泳 初學深造 個別小組 私家泳池 3-311677日 ③375984夜

授泳

泳 ⑤-476904

泳 K314311-4（內線7號）

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K-852092

海豹泳班 招生
招成年男女初學組深造組及小童組 由經驗豐富一萬公尺長途泳宿將及女子自由泳全國冠軍在官塘月華街19號最新現代化循環過濾消毒游泳之室內泳池個別教授時間適合工餘 請晚六時至十時K 437406或下午一時至五時電K 886753

青年會 游泳班 H435272-4

李昭偉授泳
①游泳，可以鍛練出健康的體魄和愉快的身心 ②教授內容：自由式、蛙式、蝶式、背泳、潛水、跳水、側泳、救生及轉身等動作 ③港九均設早午晚班，學費一律二百元 ④接洽時間：每日下午一至九時 電話：三一一八八九〇九二

羅懸芝 陳英球
專池游泳 新法速成包教識
港九泳池教授個別小組 ②940751 ③966053 3-256247

韓氏 英數理化 H731089

英文會話 K707777

英文會話 K955008

教授鋼琴 679407洽

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀成中區K679407

海天藝苑 古箏琵琶 詩書楂油素童鋼 詞畫畫畫描畫琴 K040313 K034086

葉志超授泳

速成游泳 速成男女 個別小組 H700544

新法教授 專人指導 速成游泳 H621961

海豹泳班 招生 K 437406 K 886753

夏日滑水初級班 香港滑水總會主辦 電話3813309

凱鯊游泳學院 K631023

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易成速成收費平有實平
旺角彌敦道494—496號香成商業大廈21樓全座
冷氣課室索章電話K306427 K300110

兒童畫班 K360411 K689053

乾珠寶翠 傳授玉器 招生學院

中國手力研究學院 招生 5—755857

青年會 太極 跆拳 合氣道 籃球 羽毛球 班 七月新班電H435272—4

數理 有26年經驗暑期補習班 補F1至F6新舊數 物理附加數純應數 求精數專H765690

首時髮型 精設 裝飾 A座H512803 H741231

新數 北角英皇道 465號五樓 電話623551朱達強老師

英文會話 K955008 K950044

油畫 素描水彩 兒童畫 南方畫院 方劍青教授

中國書法 尖沙咀街坊會

史正中 蕭麗芳

函授出入口

暑期書法班

謝熙書法

絲網印刷班 尖沙咀街坊福利會主辦 ⑤-678430日 681910晚 新班七月十四日開課

鑽石玉器 寶石傳授

絲網印刷 廣告攝影 美術設計 K620301

自我催眠 K334470

會考優異英文 K307876

嶺海藝專 日夜校 招生 暑期班 高士打道173—174號2樓 ⑤—738830 波斯富街67—69五樓 ⑤—772748

傷寒論講座

日語速成

英文簿記 K920224

油畫 文淵閣畫院

暑期美術 中西畫 美術設計 兒童畫

英文會話 K955008 K950044

英語小組 6867220

水彩油畫素描 電話K724560

佘雪曼 藝文院 原子筆 毛筆書法 兒童書法 兒童畫 中國畫

澳門文學院

調酒餐廳

暑期班 電話：③963376 英文會話、拼音、國語、打字 日文、簿記 速成學校 旺角道口彌敦道717

香港婦女分科學校 日•夜校——初•中高級 暑期裁縫速成班 開課——7月15日及16日 上課——逢星期一至星期五 九龍彌敦道751—3號 電話：806223

尖沙咀街坊福利會主辦 金屬影印班 ⑧—678430日 681910晚 新班7月15日開課及接受報名

78年會考英文 香港謝菲道177號4樓英語教學測驗研究院

YMCA 窩打老道會所 羽毛球班 籃球班 排球班 洪拳班 彈網球班 游泳班 電K880111內線7、8、10

德信烹飪學校 港九 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下 ③303062 ⑤968771 ⑤703667

國際聯邦書院 英聯邦學會組合成員大學 大專商學院 九龍柯士甸路20號保發大廈3/F 670974 主席：梁次庭紳士

招生 中國舞、民族舞、土風舞 H694086

特聘 專人教你 全科標準社交舞新潮流行舞牛仔專修另結他流行鼓 全日授課發證書有冷氣 K706049

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 九龍951437

公開大專文憑 ◀考試費全免▶

◀伍氏語音學校▶ 速成暑期拼音班 暑期班：保證一月成功 949603

汽車修理日夜班 暑期速成特別班 最後一期 七月十三日開課 芝加高工程學校 校址：油麻地窩打街7-8號K840911

英語 日語 教冷會國 室氣話語

九龍立案 亞洲裁剪

暑期英語小組 TEL：K—693021（名額所限報名從速）

雕蔬花菜

熱帶魚班

社交舞班

小提琴班

週末鉤編

插花班

會話 拼音 英專 速成學校 3-942459 新班七月十四日開課

雅典鋼琴學院 729039

古箏琵琶

英語 日語 國語

香港婦女學校 補習

補習夜校

中華新醫學院 暑期日夜班•七月十五日開課

青年會 國西社日手工 語 式交文藝 裁舞結導 班剪班他師班 H435272-4

英數理化 會話 ③963376 電腦 文法 拼音 英專 日文 國語 打字 裁剪 旺角道口彌敦道717 速成學校

藝晶鋼琴學院

香港工科學校★7月16日新班開課★ 彌敦道601號創興銀行大廈3樓K 305075 早午晚班，週末班★灣仔軒尼詩道274號2樓 機電文憑班 C&G Telecom Exam Radio. Computer. 無線電電視 機繪 工程全科

香港工科學校★7月16日新班開課★ 彌敦道601號創興銀行大廈3樓K 305075 電冷機氣 工廠管理 室內廣告 時裝設計 汽車工程 建築 計則測量

新法速成英文班 暑期

教署註冊 ORAL.PRECIS 英文作文 英文文法 太子道166號七樓

灣仔文日

打字 CIF 簿記 日文 裁剪 報考LCC必文 K-963376 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓 TOEFL•F5英數理化

專成英文講寫 K307876

補習

港大預科

暑期補習

女教員

津校

預科補習

英皇理科

精補優良

聖保祿預

聖士提反

皇仁預科

培正理工

港大預科

荃灣美孚

羅師三年

善用暑假

港大預科

新舊數學 物理

精數理化

瑪利諾預

專任教師

英皇書院

補小學英文

三預科生

男女保羅

荃灣補習

聖類斯

南角補習社

經驗補習

港大預科

香港大學

理工機械

中大生補

聖心

理工學生

暑假進修

英皇預科

港大學生

皇仁預科

英中畢業

皇仁補習

數理各科

皇仁預科

暑期補習

優良英語

港大理科

英華女校

英皇預科

港大理科

港大畢業

師教註冊

會考英文 先修班

真道堂青年中心 暑期班（七月中開） 拼音會話 紅磡寶其利街大石鼓院大廈二樓B 3—642472 晚五至十

征服會考 馬頭涌道95A美誠大廈地下 三一一〇一二六五九

會考輔導中心
即日開始接受1978年會考補習班英文物理化學數學各科報名由經驗教師講授會考全部課程作答技巧七月中開始上課
本中心歷年成績優異今年名額有限額滿即止（附設小學及中學各級小組或個人補習F.6物理只收會生）報名從速彌敦道611—615萬盛大廈804室（國際酒樓對面）K—一三一二六六八

現職教師

聖瑪利

男女保羅

啟發

預科生

港大工程 K八五六二〇一

◁中大電子▷ 暑期會考小組 物理•化學•新數•附加數 七月中至八月尾•每科每週四小時 全期每科$100• 個別補習亦可 3—4253673 5—7535822

免費會考 英文講座

求精 暑期高初級補習班純中 數新舊數理化英文 K672571

真道堂青年中心 F5/4中五/四暑期會考密集課程（七月中開） 英文 化學 附加數 物理 新數 紅磡寶其利街大石鼓院大廈二樓B 3—642472 晚五至八

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583